叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 如何制作袜子玩具(how To Make Sock Toys) 000001

2. 如何制作袜子玩具(how To Make Sock Toys) 000002

3. 如何制作袜子玩具(how To Make Sock Toys) 000003

4. 如何制作袜子玩具(how To Make Sock Toys) 000004

5. 如何制作袜子玩具(how To Make Sock Toys) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

如何制作袜子玩具(How to Make Sock Toys)
第1/5页

[haʊ]	[tuː; tə]	[meɪk]
How	**to**	**Make**
如何	到	制作

如何制作

[sɑːk]	[tɔɪz]
SOCK	**TOYS**
短袜	玩具

袜子玩具

[fɔːr; fər]
for
为了

为了

•	[bəˈzɑːz]
•	**BAZAARS**
•	集市

· 集市

•	[ʃʌt]	- [ˈɪnz, ˈaɪˈɛˈnɛs]
•	**SHUT**	**-** **INS**
•	关闭	- INS

· 居家隔离者

•	[gɪfts]
•	**GIFTS**
•	礼物

· 礼物

•	[ˈprɑːfɪt]
•	**PROFIT**
•	利润

· 利润

[ænd; ənd]
and
和

和

•	[fʌn]
•	**FUN**
•	乐趣

· 乐趣

[ˈoʊvər]	-	[tɔɪz]	[tuː; tə]	MAKE$1
OVER	**50**	**TOYS**	**TO**	**MAKE$1**
超过	-	玩具	到	MAKE$1

超过50种玩具可以赚1美元

[ə; eɪ]	[pæk]	- [oʊ]	-	FUN®	[ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n]
A	**PACK**	**-** **O**	**-**	**FUN®**	**PUBLICATION**
一个	盒	- 哦	-	FUN®	发布

PACK-O-FUN® 出版物

[ɔːl] [dɪˈzaɪnz] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [sɑːk] [tɔɪz] [fɔːr; fər] [gɪfts] [ɔːr] [fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ]

All	**designs**	**in**	**this**	**book**	**may**	**be**	**used**	**to**	**make**	**sock**	**toys**	**for**	**gifts**	**or**	**for**	**sale**	**by**
全部	设计	在	这	书	可能	是	用过的	到	制作	短袜	玩具	为了	礼物	或者	为了	销售	经过

[ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] [ɔːr] [ˌɔrgənəˈzeɪʃənz] .

individuals	**or**	**organizations**	**.**
个人	或者	组织	.

本书中的所有设计均可用于制作袜子玩具，供个人或组织作为礼物赠送或出售。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [nɑːt] ['nesəseri] [tuː; tə] [sɪˈkjʊr] [pərˈmɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['pʌblɪʃər] .

It	**is**	**not**	**necessary**	**to**	**secure**	**permission**	**from**	**the**	**publisher**	**.**
它	是	不是	必要的	到	安全的	允许	从	这	出版商	.

无需获得出版商的许可。

[haʊˈevər] ,

However	**,**
然而	,

然而，

[noʊ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tekst] [ɔːr] ['eni] [dɪˈzaɪn] [ˌilə'streiʃəns] [meɪ] [biː; bi] [ˌriːprəˈdjuːst] [baɪ] ['eni] ['prɪntɪŋ]

no	**part**	**of**	**the**	**text**	**or**	**any**	**design**	**illustrations**	**may**	**be**	**reproduced**	**by**	**any**	**printing**
不	部分	的	这	文本	或者	任何	设计	插图	可能	是	复制品	经过	任何	印刷

['prɑːses] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [pərˈmɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pʌblɪʃər] ,

process	**without**	**the**	**permission**	**of**	**the**	**publisher**	**,**
过程	没有	这	允许	的	这	出版商	,

未经出版商许可，不得以任何印刷方式复制本文的任何部分或任何设计插图。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv] [briːf] [kwoʊˈteɪʃənz] [juːst] [fɔːr; fər] [rɪˈvjuːz] [ɪn] ['ʌðər] [prbli'keiʃnz] .

with	**the**	**exception**	**of**	**brief**	**quotations**	**used**	**for**	**reviews**	**in**	**other**	**publications**	**.**
和	这	例外	的	简短的	引文	用过的	为了	评论	在	其他	出版物	.

除在其他出版物中用于评论的简短引语外。

['kɑːpiraɪt] -

Copyright	**1958**
版权	-

版权所有 1958

[pæk] - [oʊ] - [fʌn]

Pack	**-**	**O**	**-**	**Fun**
盒	-	哦	-	乐趣

趣味背包

- ['devən] ['ævənuː]

741	**Devon**	**Avenue**
-	德文郡	大街

德文大道741号

[pɑːrk] [rɪdʒ] , Illinois2

Park	**Ridge**	**,**	**Illinois2**
公园	岭	,	Illinois2

伊利诺伊州帕克里奇2

[tuː; tə] [ə; eɪ] ['mʌŋki] . . . .

To	**a**	**Monkey**	**.**	**.**	**.**	**.**
到	一个	猴	.	.	.	.

对猴子来说.....

[werˈbaɪ] [ðɪs] [teɪl] [ɪz] [hʌŋ]

Whereby	**This**	**Tale**	**Is**	**Hung**
由此	这	故事	是	洪

故事由此展开

[ðɪs] [bʊk] [ɪz] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['mʌŋki] ,

This	book	is	dedicated	to	a	monkey	,
这	书	是	投入的	到	一个	猴	,

这本书献给一只猴子。

[ə; eɪ] ['wɪmzɪk(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [huːz] ['bɑːdi] [ɪz] [ə; eɪ] [sɑːk] [ænd; ənd] [huːz] [hɑːrt] [ɪz] ['hɪd(ə)n]

a	whimsical	little	fellow	whose	body	is	a	sock	and	whose	heart	is	hidden
一个	异想天开	小的	同伴	谁	身体	是	一个	短袜	和	谁	心	是	隐

['sʌmwer] [ɪn] ['kɑːt(ə)n] ['stʌfɪŋ] .

somewhere	in	cotton	stuffing	.
某处	在	棉布	馅	.

一个古灵精怪的小家伙，身体是一只袜子，心脏藏在棉花填充物里。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] [ænd; ənd] ['ɜːrli] [fɔːl] [ʌv; əv] - ['sevrəl] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [frendz] [ænd; ənd]

During	the	summer	and	early	fall	of	1955	several	of	our	friends	and
期间	这	夏天	和	早期的	落下	的	-	一些	的	我们的	朋友们	和

['riːdɚz] [ʌv; əv] [pæk] - [oʊ] - [fʌn] ['mægəziːn] [roʊt] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

readers	of	Pack	-	O	-	Fun	magazine	wrote	to	us	about	him	.
读者	的	盒	-	哦	-	乐趣	杂志	写道	到	我们	关于	他	.

1955 年夏末秋初，我们的几位朋友和《Pack-O-Fun》杂志的读者给我们写信谈到了他。

[wiː; wi] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ɑːn] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hæd; həd] [frʌm; frəm]

We	learned	that	instructions	on	how	to	make	him	could	be	had	from
我们	学习	那	指示	在	如何	到	制作	他	可以	是	有	从

[ðə; ði] ['nelsn] ['nɪtɪŋ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['rɔkfəd] ,

the	Nelson	Knitting	Company	of	Rockford	,
这	纳尔逊	针织	公司	的	罗克福德	,

我们了解到，可以从罗克福德的纳尔逊针织公司获得制作这个玩偶的说明。

[ˌɪlə'nɔɪ] .

Illinois	.
伊利诺伊州	.

伊利诺伊州。

[wiː; wi] [rɪ'siːvd] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [ðʌs] ['aʊər; ɑːr] [nuː]

We	received	permission	to	reprint	the	instructions	and	thus	our	new
我们	已收到	允许	到	重印	这	指示	和	因此	我们的	新的

[frend] , [ðə; ði] [red] [hiːl] [sɑːk] ['mʌŋki] ,

friend	,	the	Red	Heel	Sock	Monkey	,
朋友	,	这	红色的	脚跟	短袜	猴	,

我们获得了转载说明书的许可，因此就有了我们的新朋友——红跟袜猴。

[meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [ɪn] [ðə; ði] [noʊ'vembər] - ['ɪʃuː] [ʌv; əv] [pæk] - [oʊ] - [fʌn] .

made	his	appearance	in	the	November	1955	issue	of	Pack	-	O	-	Fun	.
制成	他的	外貌	在	这	十一月	-	问题	的	盒	-	哦	-	乐趣	.

他首次亮相于 1955 年 11 月的《Pack-O-Fun》杂志。

[wiː; wi] [ɪk'spektɪd] [ə; eɪ] [maɪld] [rɪ'spɑːns] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [ˌʌnprɪ'perd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['deljuːdʒ]

We	expected	a	mild	response	and	were	quite	unprepared	for	the	deluge
我们	预期的	一个	温和的	回复	和	是	相当	毫无准备	为了	这	洪水

[ʌv; əv] [meɪl] [ðæt] [pɔːd] ['ɪntuː] ['aʊər; ɑːr] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['nelsn] ['nɪtɪŋ] ['kʌmpəni] .

of	mail	that	poured	into	our	office	and	the	Nelson	Knitting	Company	.
的	邮件	那	倾倒	进入	我们的	办公室	和	这	纳尔逊	针织	公司	.

我们原本预计反响平平，却完全没有预料到会有如此多的邮件涌入我们的办公室和纳尔逊针织公司。

[wiː; wi] [hæd; həd] [noʊ] [aɪ'diːə] [ðæt] [soʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [tɔɪ]

We	had	no	idea	that	so	many	people	were	interested	in	making	a	toy
我们	有	不	主意	那	所以	许多	人们	是	感兴趣的	在	制作	一个	玩具

['mʌŋki] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] [sɑːks] .

monkey	out	of	a	few	socks	.
猴	出去	的	一个	很少	袜子	.

我们完全没想到会有这么多人对用几只袜子制作玩具猴子感兴趣。

[ðə; ði] [ri'kwests] [kept] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [lɔ:ŋ] ['æftər]['aʊər; ɑ:r] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪʃu:] [wʌz; wəz] [ɪg'zɔ:stɪd]

The	requests	kept	coming	in	long	after	our	supply	of	this	issue	was	exhausted
这	请求	保留	未来	在	长的	后	我们的	供应	的	这	问题	曾是	筋疲力尽的

[ænd; ənd][wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə]['ri:prɪnt; ˌri:'prɪnt][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [æz; əz][ə; eɪ] ['seprət] ['foʊldər]

and	we	had	to	reprint	the	instructions	as	a	separate	folder
和	我们	有	到	重印	这	指示	作为	一个	分离	文件夹

[tu:; tə] [ki:p] [frʌm; frəm] [ˌdɪsə'pɔɪntɪŋ] ['ri:dɚz] [ɔ:l]['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] .

to	keep	from	disappointing	readers	all	over	the	country	.
到	保持	从	令人失望	读者	全部	超过	这	国家	.

即使本期杂志已经售罄，读者们仍然不断提出索要要求，我们不得不将说明书单独印成一个文件夹，以免让全国各地的读者失望。

[wi:; wi][bɪ'gæn][tu:; tə] [θɪŋk] [ɪn][tɜ:rmz][ʌv; əv] ['ʌðər] [sɑ:k] [tɔɪz] [bʌt; bət][ðer; ðər][wɜ:r; wər][soʊ] ['meni]

We	began	to	think	in	terms	of	other	sock	toys	but	there	were	so	many
我们	开始	到	思考	在	条款	的	其他	短袜	玩具	但	那里	是	所以	许多

['ʌðər] [θɪŋz] [tu:; tə][du:] [ðæt] [ðə; ði][aɪ'di:ə][wʌz; wəz] [ʃelvd] [fɔ:r; fər][dʒʌst][ə; eɪ] “ ['lɪt(ə)l] [waɪl] .

other	things	to	do	that	the	idea	was	shelved	for	just	a	“	little	while	.
其他	事物	到	做	那	这	主意	曾是	搁置	为了	只是	一个	“	小的	尽管	.

我们开始考虑其他袜子玩具，但当时还有太多其他事情要做，所以这个想法就暂时搁置了。

” [laɪk] [soʊ] ['meni] ['ʌðər] “ ['lɪt(ə)l] [waɪlz] ” [ðɪs] [wʌn] [stretʃt] ['ɪntu:] [wi:ks] [ænd; ənd] [ðen] [mʌnθs] .

”	Like	so	many	other	“	little	whiles	”	this	one	stretched	into	weeks	and	then	months	.
”	喜欢	所以	许多	其他	“	小的	当	”	这	一	拉伸	进入	周	和	然后	几个月	.

和许多其他“短暂的时光”一样，这段时间也延长到了几周，然后几个月。

['aʊər; ɑ:r]['lɪt(ə)l] [frend] , [ðə; ði] [red] [hi:l] [sɑ:k] ['mʌŋki] , [sæt][ɪn] ['loʊnli] ['splendər] .

Our	little	friend	,	the	Red	Heel	Sock	Monkey	,	sat	in	lonely	splendor	.
我们的	小的	朋友	,	这	红色的	脚跟	短袜	猴	,	卫星	在	孤独	辉煌	.

我们的小朋友，红跟袜猴，孤零零地坐在那里，显得格外美丽。

['sevrəl] [mʌnθs] [ə'goʊ] [mɪ'ʃel] [^rɑ:f] [dʒɔɪnd]['aʊər; ɑ:r] [stɑ:f] [æz; əz][æn; ən]['ɑ:rtɪst] .

Several	months	ago	Michelle	Graff	joined	our	staff	as	an	artist	.
一些	几个月	前	米歇尔	格拉夫	加入	我们的	职员	作为	一个	艺术家	.

几个月前，米歇尔·格拉夫作为艺术家加入了我们的团队。

[mʌtʃ] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [dɪ'laɪt] [wi:; wi] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][kwaɪt][ə'dept][æt; ət] [kri'eɪtɪŋ]

Much	to	our	delight	we	learned	that	she	was	quite	adept	at	creating
很多	到	我们的	喜	我们	学习	那	她	曾是	相当	熟练	在	创建

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ɔ:l][kaɪndz][ʌv; əv] [stʌft] [tɔɪz] .

and	making	all	kinds	of	stuffed	toys	.
和	制作	全部	种类	的	填充	玩具	.

令我们欣喜的是，我们发现她非常擅长制作各种毛绒玩具。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm][ðə; ði] [red] [hi:l] [sɑ:k] ['mʌŋki] [wʌz; wəz][noʊ][lɔ:ŋgər] ['loʊnli] .

Within	a	short	time	the	Red	Heel	Sock	Monkey	was	no	longer	lonely	.
之内	一个	短的	时间	这	红色的	脚跟	短袜	猴	曾是	不	更长	孤独	.

不久之后，红跟袜猴就不再感到孤独了。

[hi:; hi][hæd; həd] ['sevrəl] [frendz] [tu:; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ]['æftər][wi:; wi][hæd; həd] [tɜ:rnd] [ɔ:f][ðə; ði] [laɪts]

He	had	several	friends	to	play	with	after	we	had	turned	off	the	lights
他	有	一些	朋友们	到	玩	和	后	我们	有	转向	离开	这	灯

[ænd; ənd][left][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] .

and	left	the	office	.
和	左边	这	办公室	.

我们关灯离开办公室后，他还有几个朋友一起玩。

[wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][moʊst]['kɑ:nstənt] ['pleɪˌmeɪts] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['roʊgɪʃ] [sɑ:k] ['elɪfənt] .

One	of	his	most	constant	playmates	was	a	roguish	Sock	Elephant	.
一	的	他的	最多	持续的	玩伴	曾是	一个	调皮	短袜	大象	.

他最常一起玩耍的伙伴之一是一只顽皮的袜子象。

[wi:; wi][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə][ju:z] [ðɪs] [pækt] ['pækidɜ:rm] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][ædz][ɪn] ['ʌðər]

We	decided	to	use	this	packed	pachyderm	in	some	of	our	ads	in	other
我们	决定	到	使用	这	包装	厚皮动物	在	一些	的	我们的	广告	在	其他

['mægəzinz] [ænd; ənd][wʌns] [ə'gen] [ðə; ði] [rɪ'spɑ:ns] [wʌz; wəz] ['greɪtər] [ðæn; ðən][wi:; wi][hæd; həd] [derd]

magazines	and	once	again	the	response	was	greater	than	we	had	dared
杂志	和	一次	再次	这	回复	曾是	更大的	比	我们	有	敢于

[ɪk'spekt] .

expect	.
预计	.

我们决定在其他杂志的一些广告中使用这只包装好的大象，结果反响再次超出了我们的预期。

[ðæt] ['setld] [ˌaɪ 'ti:] .

That	settled	it	.
那	定居	它	.

事情就这么定了。

[wi:; wi][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ə; eɪ] “ ['lɪt(ə)l] [waɪl] ” ['ɪntu:] “ [naʊ] ” [ænd; ənd] ['pʌblɪʃ] [ðɪs] [bʊk] .

We	decided	to	change	a	“	little	while	”	into	“	now	”	and	publish	this	book	.
我们	决定	到	改变	一个	“	小的	尽管	”	进入	“	现在	”	和	发布	这	书	.

我们决定将“过段时间”改为“现在”，并出版这本书。

[wi:; wi][hæv; həv] [ju:st] [ðə; ði] ['nelsn] [red] [hi:l] [sɑ:ks] [fɔ:r; fər][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] ,

We	have	used	the	Nelson	Red	Heel	socks	for	most	of	the	animals	,
我们	有	用过的	这	纳尔逊	红色的	脚跟	袜子	为了	最多	的	这	动物	,

我们给大多数动物都穿了尼尔森红跟袜。

['dɑ:lz] , ['pʌpits] [ænd; ənd] ['nɔvəltiz] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] [fɔ:r; fər] ['meni] ['ri:z(ə)nz] .

dolls	,	puppets	and	novelties	in	this	book	for	many	reasons	.
娃娃	,	木偶	和	新奇	在	这	书	为了	许多	原因	.

这本书中出现玩偶、木偶和新奇玩意儿的原因有很多。

[wʌn] ['veri] [gʊd] ['ri:z(ə)n][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [red] [hi:l] [lendz] [ɪt'self][tu:; tə][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['lʌvəbl]

One	very	good	reason	is	that	the	red	heel	lends	itself	to	the	creation	of	lovable
一	非常	好的	原因	是	那	这	红色的	脚跟	借贷	本身	到	这	创建	的	可爱的

[tɔɪz] .

toys	.
玩具	.

一个很好的理由是，红色鞋跟非常适合用来制作可爱的玩具。

[ðə; ði] [braʊn] ['bɑ:di] ['gɪvz] [ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] [wɔ:rmθ] [ðæt] [ə; eɪ] [stʌft] [tɔɪ] [mʌst; məst][hæv; həv]

The	brown	body	gives	the	feeling	of	warmth	that	a	stuffed	toy	must	have
这	棕色的	身体	给予	这	感觉	的	温暖	那	一个	填充	玩具	必须	有

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] ['rɪbɪŋ] [ænd; ənd][toʊz] [prə'vaɪd] [mə'tɪriəl] [fɔ:r; fər]['feɪsɪz] ,

and	the	white	ribbing	and	toes	provide	material	for	faces	,
和	这	白色的	肋骨	和	脚趾	提供	材料	为了	面孔	,

棕色的身体给人一种毛绒玩具应有的温暖感，白色的罗纹和脚趾则为脸部提供了材料。

[fi:t] , [hændz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

feet	,	hands	,	etc	.
脚	,	双手	,	ETC	.

脚、手等。

[ə'nʌðər] [gʊd] ['ri:z(ə)n][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['nelsn] [red] [hi:l] [sɑ:ks] [ɑ:r; ər][kwaɪt] [ˌɪnɪk'spensɪv] ,

Another	good	reason	is	that	the	Nelson	Red	Heel	socks	are	quite	inexpensive	,
其他	好的	原因	是	那	这	纳尔逊	红色的	脚跟	袜子	是	相当	价格低廉	,

另一个很好的原因是，Nelson Red Heel袜子价格相当便宜。

['selɪŋ] [fɔ:r; fər][ə'baʊt] 30c [ə; eɪ] [per] [ænd; ənd]['i:v(ə)n] [les] [ɪn][lɑ:ts][ʌv; əv][wʌn]['dʌz(ə)n][ɔ:r] [mɔ:r] .

selling	for	about	30c	a	pair	and	even	less	in	lots	of	one	dozen	or	more	.
销售	为了	关于	30c	一个	一对	和	甚至	较少的	在	很多	的	一	打	或者	更多的	.

每双售价约 30 美分，一打或更多成批购买价格更低。

[ðiːz] ['praɪsɪz] ['veri] ['sʌmwʌt] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] .

These	**prices**	**vary**	**somewhat**	**throughout**	**the**	**country**	**.**
这些	价格	各不相同	有些	自始至终	这	国家	.

这些价格在全国各地略有不同。

[ðæt] [brɪŋz] [ˌjuː 'es][tuː; tə]['aʊər; ɑːr][θɜːrd] [gʊd] ['riːz(ə)n] .

That	**brings**	**us**	**to**	**our**	**third**	**good**	**reason**	**.**
那	带来	我们	到	我们的	第三	好的	原因	.

这就引出了我们的第三个充分理由。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['næʃnəli] [soʊld][ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['meni] [və'raɪəti] , [draɪ] [gʊdz]

They	**are**	**nationally**	**sold**	**and**	**can**	**be**	**found**	**in**	**many**	**variety**	**,**	**dry**	**goods**
他们	是	全国范围内	卖	和	能	是	成立	在	许多	种类	,	干燥	商品

[ænd; ənd] [tʃeɪn] ['stɔrz] .

and	**chain**	**stores**	**.**
和	链	商店	.

它们在全国范围内销售，可以在许多百货商店、干货店和连锁店找到。

[ðeɪ] [kæn; kən]['ɔːlsoʊ][biː; bi] ['ɔːrdərd] [θruː] ['meni] [meɪl]['ɔːrdər] ['haʊzɪz] .

They	**can**	**also**	**be**	**ordered**	**through**	**many**	**mail**	**order**	**houses**	**.**
他们	能	还	是	订购	通过	许多	邮件	命令	房屋	.

也可以通过许多邮购公司订购。

[ɔːl][juː; jʊ] [niːd] [ɑːr; ər][sʌm; səm] [sɑːks] ,

All	**you**	**need**	**are**	**some**	**socks**	**,**
全部	你	需要	是	一些	袜子	,

你只需要一些袜子。

[skræp] [mə'tɪriəlz] [fɔːr; fər] ['stʌfɪŋ] [ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] [plʌs] [ə; eɪ] ['stedi] [aɪ] [tuː; tə] [θred] [ə; eɪ]

scrap	**materials**	**for**	**stuffing**	**and**	**clothing**	**plus**	**a**	**steady**	**eye**	**to**	**thread**	**a**
废料	材料	为了	馅	和	衣服	加	一个	稳定的	眼睛	到	线	一个

['niːd(ə)l] .

needle	**.**
针	.

用于填充和制作衣物的边角料，以及一双能穿针引线的眼睛。

[ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [hæv; həv] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [æz; əz] ['sɪmpli] [ænd; ənd] [meɪd] [æz; əz] [kəm'pliːt] [æz; əz]

The	**instructions**	**have**	**been**	**written**	**as**	**simply**	**and**	**made**	**as**	**complete**	**as**
这	指示	有	到过	书面	作为	简单地	和	制成	作为	完全的	作为

['pɑːsəb(ə)l] .

possible	**.**
可能的	.

说明书编写得尽可能简洁明了，内容也尽可能详尽完整。

[pɪk] [aʊt][jʊr; jər] [tɔɪz] , [θred] [jʊr; jər]['niːd(ə)l][ænd; ənd][stɑːrt] .

Pick	**out**	**your**	**toys**	**,**	**thread**	**your**	**needle**	**and**	**start**	**.**
挑选	出去	你的	玩具	,	线	你的	针	和	开始	.

挑选好玩具，穿好针线，就可以开始了。

[ænd; ənd] , [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n] [mɔːr] [fʌn] , ['veri] [ðə; ði] [fitʃər] ,

And	**,**	**to**	**make**	**it**	**even**	**more**	**fun**	**,**	**vary**	**the**	**features**	**,**
和	,	到	制作	它	甚至	更多的	乐趣	,	各不相同	这	特征	,

而且，为了增加趣味性，可以变换不同的功能。

[ðə; ði] ['trɪmɪŋz] [ænd; ənd] [kloʊðz] [tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt][jʊr; jər] [oʊn] [kri'eɪtɪv] [ə'bɪlətiz] [ænd; ənd]

the	**trimmings**	**and**	**clothes**	**to**	**bring**	**out**	**your**	**own**	**creative**	**abilities**	**and**
这	装饰	和	衣服	到	带来	出去	你的	自己的	有创造力的	能力	和

['pɜːrsən(ə)l] ['tʌtʃɪz] .

personal	**touches**	**.**
个人的	触摸	.

装饰和服装可以展现您的创造力和个人风格。

['ednə][en] . Clapper3

Edna	**N**	**.**	**Clapper3**
埃德娜	N	.	Clapper3

埃德娜·N·克拉珀3

['teɪbl] [ʌv; əv] ['kɑːntents]

TABLE	**OF**	**CONTENTS**
桌子	的	内容

目录

[tuː; tə][ə; eɪ] Monkey2

To	**a**	**Monkey2**
到	一个	Monkey2

致猴子2

[sɑːk] ['ænɪmlz]

SOCK	**ANIMALS**
短袜	动物

袜子动物

[red] [hiːl] Monkey5

Red	**Heel**	**Monkey5**
红色的	脚跟	Monkey5

红脚跟猴5

Elephant7

Elephant7

Elephant7

大象7

['tedi] [ber] [ænd; ənd] Daschund8

Teddy	**Bear**	**and**	**Daschund8**
泰迪	熊	和	Daschund8

泰迪熊和腊肠犬8

['poʊlər] [ber] [ænd; ənd] Piggy9

Polar	**Bear**	**and**	**Piggy9**
极性	熊	和	Piggy9

北极熊和小猪9

['dɑːŋki] [ænd; ənd] Pony10

Donkey	**and**	**Pony10**
驴	和	Pony10

驴和小马10

['kɪt(ə)n][ænd; ənd] Puppy11

Kitten	**and**	**Puppy11**
小猫	和	Puppy11

小猫和小狗11

Bunny13

Bunny13

Bunny13

Bunny13

['skwɜːrəl] , ['tʃɪpmʌŋk] [ænd; ənd] ['bɛgɪŋ] Dog14

Squirrel	**,**	**Chipmunk**	**and**	**Begging**	**Dog14**
松鼠	,	花栗鼠	和	乞讨	Dog14

松鼠、花栗鼠和乞讨的狗14

[ˌkæŋgə'ruː][ænd; ənd]['beɪbi] ['pʌpɪt] Kangaroo15

Kangaroo	**and**	**Baby**	**Puppet**	**Kangaroo15**
袋鼠	和	婴儿	木偶	Kangaroo15

袋鼠和婴儿木偶袋鼠15

[sɑːk] ['dɑːlz]

SOCK	**DOLLS**
短袜	娃娃

袜子娃娃

Scrappy17

Scrappy17
Scrappy17

Scrappy17

[dɑːl] Instructions19

Doll	**Instructions19**
玩具娃娃	Instructions19

娃娃说明书19

[gɜːrl] [dɑːl] [ænd; ənd] Pixie20

Girl	**Doll**	**and**	**Pixie20**
女孩	玩具娃娃	和	Pixie20

女孩娃娃和 Pixie20

['soʊldʒər][ænd; ənd] Engineer21

Soldier	**and**	**Engineer21**
士兵	和	Engineer21

士兵和工程师21

[dʌtʃ] [gɜːrl][ænd; ənd] [skɑːtʃ] Lass22

Dutch	**Girl**	**and**	**Scotch**	**Lass22**
荷兰语	女孩	和	苏格兰威士忌	Lass22

荷兰女孩和苏格兰姑娘22

['meksɪkən] [bɔɪ] [ænd; ənd] [ˌtʃaɪ'niːz] Boy23

Mexican	**Boy**	**and**	**Chinese**	**Boy23**
墨西哥	男生	和	中国人	Boy23

墨西哥男孩和中国男孩23

['eskɪmoʊ] [bɔɪ] [ænd; ənd]['huːlə] Girl24

Eskimo	**Boy**	**and**	**Hula**	**Girl24**
爱斯基摩人	男生	和	草裙舞	Girl24

爱斯基摩男孩和草裙舞女孩24

['kaʊbɔɪ] [ænd; ənd] Indian25

Cowboy	**and**	**Indian25**
牛仔	和	Indian25

牛仔和印第安人25

[red] ['raɪdɪŋ] [hʊd] [ænd; ənd]['rɑːbɪn] Hood26

Red	**Riding**	**Hood**	**and**	**Robin**	**Hood26**
红色的	骑术	兜帽	和	罗宾	Hood26

小红帽和罗宾汉26

['sæntə] ['klɔz] [ænd; ənd] Clown27

Santa	**Claus**	**and**	**Clown27**
圣诞老人	克劳斯	和	Clown27

圣诞老人和小丑27

['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd] ['speʃ(ə)l] [ɪ'fekts]

CLOTHING	**AND**	**SPECIAL**	**EFFECTS**
衣服	和	特别的	效果

服装和特效

['dʒækɪts][ænd; ənd] Aprons28

Jackets	**and**	**Aprons28**
夹克	和	Aprons28

外套和围裙28

[pænts][ænd; ənd] Skirts29

Pants	**and**	**Skirts29**
裤子	和	Skirts29

裤子和裙子29

[ʃuːz] [ænd; ənd] Boots30

Shoes	**and**	**Boots30**
鞋	和	Boots30

鞋子和靴子30

[hæts] , [kæps][ænd; ənd] Hoods31

Hats	**,**	**Caps**	**and**	**Hoods31**
帽子	,	帽子	和	Hoods31

帽子、鸭舌帽和连帽衫31

[her] [ænd; ənd]['feɪʃ(ə)l] Expressions32

Hair	**and**	**Facial**	**Expressions32**
头发	和	面部的	Expressions32

头发和面部表情32

[tɪps] [ænd; ənd] Tricks33

Tips	**and**	**Tricks33**
尖端	和	Tricks33

技巧和窍门33

['fɪŋgər] ['pʌpits]

FINGER	**PUPPETS**
手指	木偶

手指玩偶

Witch35

Witch35
Witch35

女巫35

['keɪti] [ænd; ənd] Jamie36

Katie	**and**	**Jamie36**
凯蒂	和	Jamie36

Katie 和 Jamie36

['paɪrət][ænd; ənd] Indian37

Pirate	**and**	**Indian37**
海盗	和	Indian37

海盗和印度人37

['laɪən][ænd; ənd] ['bɪli] Goat38

Lion	**and**	**Billy**	**Goat38**
狮子	和	比利	Goat38

狮子和比利山羊38

[ɑːrm] ['pʌpits]

ARM	**PUPPETS**
手臂	木偶

手臂木偶

['krɑːkədaɪl][ænd; ənd] Variations39

Crocodile	**and**	**Variations39**
鳄鱼	和	Variations39

鳄鱼及其变种39

[klaʊn] [ænd; ənd] Ringmaster40

Clown	**and**	**Ringmaster40**
小丑	和	Ringmaster40

小丑和驯兽师40

['pʌpɪt] [skɪt] [ænd; ənd] ['kærəktərz]
PUPPET **SKIT** **AND** **CHARACTERS**
木偶 小品 和 人物

木偶小品和角色

[skɪt] — ['finiəs] [raɪdz] Again41 - -
Skit **—** **Phineas** **Rides** **Again41** **-** **42**
小品 — 菲尼亚斯 骑行 Again41 - -

小品——菲尼亚斯再次出击41-42

['su:zi] ['stɑ:rfɪʃ] [ænd; ənd] ['finiəs] Fish42
Susie **Starfish** **and** **Phineas** **Fish42**
苏西 海星 和 菲尼亚斯 Fish42

Susie Starfish 和 Phineas Fish42

[klem] [klæm] , ['ʃerɪf] [sæm] [spʌndʒ] , ['ɔɪli] ['ɑ:lɪvər]['ɑ:ktəpʊs][ænd; ənd] ['lu:i] [ðə; ði] Lobster43
Clem **Clam** **,** **Sheriff** **Sam** **Sponge** **,** **Oily** **Oliver** **Octopus** **and** **Louie** **the** **Lobster43**
克莱姆 蛤 , 警长 山姆 海绵 , 油腻的 奥利弗 章鱼 和 路易 这 Lobster43

蛤蜊克莱姆、海绵警长山姆、油腻的章鱼奥利弗和龙虾路易43

[sɑ:k] ['nɔvəltiz]
SOCK **NOVELTIES**
短袜 新奇

新奇袜子

['peŋgwɪn][ænd; ənd] Duck45
Penguin **and** **Duck45**
企鹅 和 Duck45

企鹅和Duck45

['dʌb(ə)l] Dolls46
Double **Dolls46**
双倍的 Dolls46

双人娃娃46

[aʊl] ['pɪloʊ] [ænd; ənd] ['hʌmpti] Dumpty47
Owl **Pillow** **and** **Humpty** **Dumpty47**
猫头鹰 枕头 和 矮胖子 Dumpty47

猫头鹰枕头和矮胖子47

['hɑ:bi] [hɔ:rs] [ænd; ənd] ['wi:ni] Doll48
Hobby **Horse** **and** **Weenie** **Doll48**
爱好 马 和 小香肠 Doll48

玩具木马和小香肠娃娃48

['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][ju:] . [es] . [ə; eɪ] . -
Printed **in** **the** **U** **.** **S** **.** **A** **.** **45**
打印 在 这 U . S . 一个 . -

美国印刷45

['beɪsɪk] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔ:r; fər] ['mʌŋki]
BASIC **INSTRUCTIONS** **FOR** **MONKEY**
基本的 指示 为了 猴

猴子基本操作指南

[step] [wʌn]
Step **1**
步 1

步骤 1

[tɜ:rn] [sɑ:k] [ˌɪn'saɪd] [aʊt] .
Turn **sock** **inside** **out** **.**
转动 短袜 里面 出去 .

把袜子翻过来。

[stɑːrt][θriː] - [frʌm; frəm] [waɪt] [hiːl] [ænd; ənd] [soʊ] [tuː] [siːmz] ½ - [ə'pɑːrt][ænd; ənd] [ə'krɔːs] [end] [ʌv; əv]

Start	3	'	from	white	heel	and	sew	two	seams	½	'	apart	and	across	end	of
开始	3	-	从	白色的	脚跟	和	缝	二	接缝	½	-	除	和	穿过	结尾	的

[ðə; ði][rɪb] .

the	rib	.
这	肋骨	.

从白色鞋跟处 3 英寸开始，缝合两道相距 ½ 英寸的缝线，横跨罗纹的末端。

[step] [ˌtuː'tuː]

Step	2
步	2

步骤 2

[kʌt] [sɑːk] [bɪ'twiːn] [siːmz] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] 1½ - [ʌv; əv] [waɪt] [hiːl] .

Cut	sock	between	seams	to	within	1½	'	of	white	heel	.
切	短袜	之间	接缝	到	之内	1½	-	的	白色的	脚跟	.

将袜子从缝线之间剪开，距离白色袜跟1½英寸。

[ðɪs] [liːvz] ['oʊpənɪŋ] [fɔːr; fər] ['stʌfɪŋ] .

This	leaves	opening	for	stuffing	.
这	树叶	开幕	为了	馅	.

这样就留出了填充的开口。

[step] [θriː]

Step	3
步	3

步骤 3

[tɜːrn] [sɑːk] [raɪt] [saɪd] [aʊt] .

Turn	sock	right	side	out	.
转动	短袜	正确的	边	出去	.

把袜子翻到正面。

[stʌf] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [hænd] [ænd; ənd] [moʊld] [ʃeɪp] [tuː; tə] [suːt] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] .

Stuff	with	one	hand	and	mold	shape	to	suit	with	other	.
东西	和	一	手	和	模具	形状	到	套装	和	其他	.

一只手填充，另一只手塑形。

[step] [fɔːr]

Step	4
步	4

第四步

[soʊ] [ʌp] ['oʊpənɪŋ] [frʌm; frəm] [tɑːp] [tuː; tə] ['bɑːtəm] [soʊ] [ðæt] [legz] [ɑːr; ər] [spred] [ə'pɑːrt] [ænd; ənd] [nɑːt] [pʊld] [tə'geðər] .

Sew	up	opening	from	top	to	bottom	so	that	legs	are	spread	apart	and	not	pulled	together	.
缝	向上	开幕	从	顶部	到	底部	所以	那	腿	是	传播	除	和	不是	拉	一起	.

从上到下缝合开口，使双腿分开而不是并拢。

[step] [faɪv]

Step	5
步	5

第五步

[tuː; tə] [ʃeɪp] [hed] , [taɪ] ['luːsli] [æt; ət] [nek] [wɪð; wɪθ] ['rɪbən] .

To	shape	head	,	tie	loosely	at	neck	with	ribbon	.
到	形状	头	,	领带	松散地	在	脖子	和	丝带	.

为了塑造头部形状，用丝带在脖子处松松地系上。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [mɔːr] ['flɑːpi] [hed] [taɪ] ['rɪbən] [taɪtər] .

For	a	more	floppy	head	tie	ribbon	tighter	.
为了	一个	更多的	软盘	头	领带	丝带	更紧	.

想要更蓬松的发型，就把丝带系紧一些。

[step] [sɪks]

Step	6
步	6

步骤 6

[fɔːr; fər] [fiːt] , [bend] [legz] ['ɪntuː] [el] - [ʃeɪp] [fɔːr; fər] [dɪ'zaɪrd] [fʊt] [leŋkθ; leŋθ] [ænd; ənd] [soʊ] [kriːs]

For	feet	,	bend	legs	into	L	-	shape	for	desired	foot	length	and	sew	crease
为了	脚	,	弯曲	腿	进入	L	-	形状	为了	想要的	脚	长度	和	缝	褶皱

[wɪð; wɪθ] [strɔːŋ] [waɪt] [θred] .

with	strong	white	thread	.
和	强的	白色的	线	.

对于脚部，将腿弯成 L 形以获得所需的脚长，并用结实的白色线缝合折痕。

[red] [hiːl] ['mʌŋki]

RED	HEEL	MONKEY
红色的	脚跟	猴

红跟猴

[sɑːk] [noʊ] . [ˌtuː'tuː]

SOCK	NO	.	2
短袜	不	.	2

2号袜子

[kæp] : [kʌt] [ɔːf] [toʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɑːk] , ['liːvɪŋ] ½ - [ʌv; əv] [braʊn] [tuː; tə] [roʊl] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [trɪm] .

CAP	:	Cut	off	toe	of	the	sock	,	leaving	½	-	of	brown	to	roll	for	a	trim	.
帽	:	切	离开	脚趾	的	这	短袜	,	离开	½	-	的	棕色的	到	卷	为了	一个	修剪	.

袜尖：剪掉袜子的袜尖，留下 ½ 英寸的棕色袜尖卷起来做装饰。

[teɪl] : [kʌt] [ə; eɪ] [wʌn] - [strɪp] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɑːk] .

TAIL	:	Cut	a	1	-	strip	the	entire	length	of	the	front	of	the	sock	.
尾巴	:	切	一个	1	-	条	这	全部的	长度	的	这	正面	的	这	短袜	.

袜尾：剪下一条 1 英寸宽的布条，长度与袜子的正面长度相同。

[siːm] [ænd; ənd] [stʌf] .

Seam	and	stuff	.
接缝	和	东西	.

缝合和填充物。

[maʊθ] :

MOUTH	:
嘴	:

嘴：

[kʌt] [ðə; ði] [hiːl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [sɑːk] , ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [braʊn] [edʒ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [waɪt] .

Cut	the	heel	from	the	sock	,	leaving	a	brown	edge	around	the	white	.
切	这	脚跟	从	这	短袜	,	离开	一个	棕色的	边缘	大约	这	白色的	.

将袜子的后跟部分剪掉，留下一圈棕色的边缘。

['fæsn] [ɑːn] ['loʊər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [feɪs] , ['wɪpɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['bɑːtəm] ; [stʌf] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃ]

Fasten	on	lower	part	of	face	,	whipping	around	the	bottom	;	stuff	and	finish
系	在	降低	部分	的	脸	,	鞭打	大约	这	底部	;	东西	和	结束

['soʊɪŋ] [ə'raʊnd] [tɑːp] .

sewing	around	top	.
缝纫	大约	顶部	.

将面罩下半部分固定，底部边缘缝合；填充棉花，然后缝合顶部边缘。

[ðə; ði] [maʊθ] [kæn; kən][biː; bi] [ɪmˈpruːvd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈrʌnɪŋ] [stɪtʃ] [ʌv; əv] [ˈiːðər] [blæk] [ɔːr] [waɪt]

The	mouth	can	be	improved	by	a	running	stitch	of	either	black	or	white
这	嘴	能	是	改进	经过	一个	跑步	缝	的	任何一个	黑色的	或者	白色的

[əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] .

across	the	middle	.
穿过	这	中间	.

用黑色或白色的线在嘴巴中间缝一针，可以改善嘴巴的形状。

[ɑːrmz] :

ARMS	:
武器	:

武器:

[kʌt] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [sɑːk] [ˈɪntuː] [tuː] [ˈpiːsɪz] .

Cut	the	remaining	upper	part	of	the	sock	into	two	pieces	.
切	这	其余的	上	部分	的	这	短袜	进入	二	件	.

将袜子的上半部分剪成两段。

[siːm] [ænd; ənd] [stʌf] .

Seam	and	stuff	.
接缝	和	东西	.

缝合和填充物。

[ɪrz] :

EARS	:
耳朵	:

耳朵:

[kʌt] [ðə; ði] [ɪrz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [braʊn] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][soʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [sɑːk] .

Cut	the	ears	from	the	remaining	brown	part	of	the	sole	of	the	sock	.
切	这	耳朵	从	这	其余的	棕色的	部分	的	这	唯一	的	这	短袜	.

将袜子的耳朵部分从袜子的剩余棕色部分剪下来。

[aɪz] :

EYES	:
眼睛	:

眼睛:

[ðə; ði] [aɪz] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [ˈiːðər] [baɪ] [ˈsoʊɪŋ] [ɑːn] [ˈbʌtnz] [ɔːr][baɪ] [ɪmˈbrɔɪdəːrɪŋ] [ðem; ðəm]

The	eyes	can	be	made	either	by	sewing	on	buttons	or	by	embroidering	them
这	眼睛	能	是	制成	任何一个	经过	缝纫	在	按钮	或者	经过	刺绣	他们

[wɪð; wɪθ] [blæk] [θred] .

with	black	thread	.
和	黑色的	线	.

眼睛可以用纽扣缝上去，也可以用黑线绣出来。

[ɪn] [ðɪs] [seɪm] [ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n][ə; eɪ][noʊz][kæn; kən][biː; bi]['ɪndɪkeɪtɪd][baɪ] [tuː] [smɔːl] [ɪmˈbrɔɪdəd] [maːrks]

In	this	same	operation	a	nose	can	be	indicated	by	two	small	embroidered	marks
在	这	相同的	手术	一个	鼻子	能	是	表明的	经过	二	小的	绣花	标记

.

:

.

在这个过程中，可以用两个小小的刺绣标记来表示鼻子。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[wʌn] · [fɪg] .

1	·	Fig	.
1	·	如图	.

图 1 ·

[ˌtuːˈtuː] · [fɪg] .
2 · **Fig** .
2 · 如图 .

图 2 ·

[θriː] · [fɪg] .
3 · **Fig** .
3 · 如图 .

3 · 图

[fɔːr] · [fɪg] .
4 · **Fig** .
4 · 如图 .

图 4

[faɪv] · [fɪg] . [sɪks]
5 · **Fig** . **6**
5 · 如图 . 6

5 · 图6

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [ˌveəriː'eiʃənz][frʌm; frəm] [ðɪs] ['beɪsɪk] ['pætərn] .
There **are** **many** **variations** **from** **this** **basic** **pattern** .
那里 是 许多 变体 从 这 基本的 图案 .

这种基本模式有很多变体。

[dekə'reiʃəns] [kæn; kən][biː; bi] ['iːðər] [pɑːm][pɑːmz] , [jɑːrn][ɔːr] ['belz] .
Decorations **can** **be** **either** **pom** **poms** , **yarn** **or** **bells** .
装饰 能 是 任何一个 绒球 绒球 , 纱 或者 铃铛 .

装饰物可以是绒球、毛线或铃铛。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ][fez][ɪz] [juːst] [fɔːr; fər][ə; eɪ][kæp] .
Sometimes **a** **fez** **is** **used** **for** **a** **cap** .
有时 一个 费兹 是 用过的 为了 一个 帽 .

有时人们会用土耳其毡帽当帽子。

['dʒækɪts][ænd; ənd][skəːts][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [juːst] [fɔːr; fər] ['kloʊðɪŋ] [ðə; ði] ['mʌŋki] . [sɪks]
Jackets **and** **skirts** **are** **also** **used** **for** **clothing** **the** **monkey** . **6**
夹克 和 裙子 是 还 用过的 为了 衣服 这 猴 . 6

猴子也穿夹克和裙子。6

uncaptioned7
uncaptioned7
uncaptioned7

未加标题7

['beɪsɪk] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔːr; fər]['peɪdʒɪz]['sɛvən] - -
BASIC **INSTRUCTIONS** **FOR** **PAGES** **7** **-** **15**
基本的 指示 为了 页面 7 - -

第7-15页基本说明

[step] [wʌn]
Step **1**
步 1

步骤 1

[tɜːrn] [sɑːk] [ˌɪn'saɪd] [aʊt] .
Turn **sock** **inside** **out** .
转动 短袜 里面 出去 .

把袜子翻过来。

[kʌt] [ɔːf] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][rɪb] , ['liːvɪŋ] [ə'baʊt][wʌn] - [fɔːr; fər] [waɪt] [fiːt] .
Cut **off** **most** **of** **the** **rib** , **leaving** **about** **1** **'** **for** **white** **feet** .
切 离开 最多 的 这 肋骨 , 离开 关于 1 - 为了 白色的 脚 .

切掉大部分肋骨，留下约 1 英寸作为白色的脚掌。

[step] [ˌtuːˈtuː]

Step	2
步	2

步骤 2

[stɑːrt][θriː] - [frʌm; frəm] [hiːl] [ænd; ənd] [soʊ] [tuː] [siːmz] ,

Start	3	'	from	heel	and	sew	two	seams	,
开始	3	-	从	脚跟	和	缝	二	接缝	,

从鞋跟处3英寸开始缝合两条缝线，

⅛ - [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv]['sentər] [laɪn][ænd; ənd] [əˈkrɔːs] [end][ʌv; əv][rɪb] .

⅛	'	each	side	of	center	line	and	across	end	of	rib	.
⅛	-	每个	边	的	中心	线	和	穿过	结尾	的	肋骨	.

中心线两侧各1/8英寸，肋骨末端也各1/8英寸。

[step] [θriː]

Step	3
步	3

步骤 3

[kʌt] [bɪˈtwiːn] [siːmz] [ænd; ənd] [əˈbaʊt] [wʌn] - ['ɪntuː]['bɑːdi][tuː; tə] [meɪk] ['oʊpənɪŋ][fɔːr; fər] ['stʌfɪŋ] .

Cut	between	seams	and	about	1	'	into	body	to	make	opening	for	stuffing	.
切	之间	接缝	和	关于	1	-	进入	身体	到	制作	开幕	为了	馅	.

在缝合线之间切开，并深入衣身约 1 英寸，形成一个用于填充的开口。

[tɜːrn] [sɑːk] [raɪt] [saɪd] [aʊt] .

Turn	sock	right	side	out	.
转动	短袜	正确的	边	出去	.

把袜子翻到正面。

[step] [fɔːr]

Step	4
步	4

第四步

[ɪnˈsɜːrt] [əʊvzl] [ʌv; əv] ['kɑːrdbɔːrd] [ɔːr] [wʊd] [tuː; tə] [ʃeɪp] [fiːt] .

Insert	ovals	of	cardboard	or	wood	to	shape	feet	.
插入	椭圆	的	纸板	或者	木头	到	形状	脚	.

插入椭圆形硬纸板或木片来塑造脚的形状。

[stʌf] [legz][ænd; ənd] [rest] [ʌv; əv] [sɑːk] [naɪs][ænd; ənd] [plʌmp] .

Stuff	legs	and	rest	of	sock	nice	and	plump	.
东西	腿	和	休息	的	短袜	好的	和	丰满	.

把袜子的腿部和其他部分塞得饱满蓬松。

[step] [faɪv]

Step	5
步	5

第五步

[soʊ] [ʌp] ['oʊpənɪŋ][ɪn]['bɑːdi][tuː; tə] [brɪŋ] [legz] [təˈgeðər] [ænd; ənd][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðem; ðəm][frʌm; frəm]

Sew	up	opening	in	body	to	bring	legs	together	and	to	prevent	them	from
缝	向上	开幕	在	身体	到	带来	腿	一起	和	到	防止	他们	从

['bəuiŋ] [aʊt] .

bowing	out	.
鞠躬	出去	.

缝合身体上的开口，使双腿并拢，防止双腿向外弯曲。

[step] [sɪks]

Step	6
步	6

步骤 6

[tuː; tə] [ʃeɪp] [hed] , [taɪ][ə; eɪ] ['rɪbən] ['luːsli] [ə'raʊnd] [nek] .

To	shape	head	,	tie	a	ribbon	loosely	around	neck	.
到	形状	头	, 领带		一个	丝带	松散地	大约	脖子	.

为了塑造头部形状，将丝带松松地系在脖子上。

[duː][nɑːt][taɪ] ['taɪtli] [æz; əz] [hed] [wɪl] ['wɑːb(ə)l] .

Do	not	tie	tightly	as	head	will	wobble	.
做	不是	领带	紧紧	作为	头	将要	摇晃	.

不要绑得太紧，否则头会摇晃。

['elɪfənt]

ELEPHANT
大象

大象

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[wʌn] · [fɪg] .

1	·	Fig	.
1	·	如图	.

图 1 ·

[ˌtuː'tuː] · [fɪg] .

2	·	Fig	.
2	·	如图	.

图 2 ·

[θriː] · [fɪg] . [fɔːr]

3	·	Fig	.	4
3	·	如图	.	4

3 · 图4

['fɔːrleg] : ['meʒər] [ænd; ənd] [kʌt] ['fɔːrleg] [frʌm; frəm] ['sekənd] [sɑːk] [soʊ] [ðæt] ['bɑːdi] [stændz] ['lev(ə)l]

FORELEGS	:	Measure	and	cut	forelegs	from	second	sock	so	that	body	stands	level
前腿	:	措施	和	切	前腿	从	第二	短袜	所以	那	身体	站立	等级

— [ə'baʊt] [faɪv] - . [tɜːrn] [ˌɪn'saɪd] [aʊt] ,

—	about	5	-	.	Turn	inside	out	,
—	关于	5	-	.	转动	里面	出去	,

前腿：从第二只袜子上量取并剪下前腿，使袜身保持水平——大约5英寸。翻过来，

[siːm] [ə'lɔːŋ] [wʌn] [saɪd] [ænd; ənd] [ə'krɔːs] [fʊt] .

seam	along	one	side	and	across	foot	.
接缝	沿着	一	边	和	穿过	脚	.

一侧有缝线，脚部有缝线。

[tɜːrn] [raɪt] [saɪd] [aʊt] , [ɪn'sɜːrt] [stɪf] [əʊvzl] [ɪn] [fiːt] , [stʌf] [ænd; ənd] [stɪtʃ] [tuː; tə] ['bɑːdi] (['fɪgjər] [wʌn])

Turn	right	side	out	,	insert	stiff	ovals	in	feet	,	stuff	and	stitch	to	body	(	Figure	1	)
转动	正确的	边	出去	,	插入	僵硬的	椭圆	在	脚	,	东西	和	缝	到	身体	(	数字	1	)

.

:
·

将正面朝外，在脚部插入硬质椭圆形填充物，填充后缝合到身体上（图 1）。

[maʊθ] :

MOUTH	:
嘴	:

嘴：

[kʌt] [ɔːf] [kəmˈpliːt] [hiːl] .
Cut **off** **complete** **heel** **.**
切 离开 完全的 脚跟 .

切掉整个脚后跟。

[stʌf] [ˈlaɪtli] [ænd; ənd] [soʊ] [tuː; tə] [hed] .
Stuff **lightly** **and** **sew** **to** **head** **.**
东西 轻轻 和 缝 到 头 .

轻轻塞入填充物，然后缝到头部。

[stɪtʃ] [əˈkrɔːs] [ˈsentər] [tuː; tə] [ʃeɪp] [maʊθ] ([ˈfɪgjər] [ˌtuːˈtuː]) .
Stitch **across** **center** **to** **shape** **mouth** **(** **Figure** **2** **)** **.**
缝 穿过 中心 到 形状 嘴 (数字 2) .

在中心缝合形成嘴巴形状（图 2）。

[trʌŋk] : [juːz] [æn; ən] [eɪt] - [strɪp] [ʌv; əv] [sɑːk] , [ˈteɪpərɪŋ] [frʌm; frəm] [sɪks] - [tuː; tə] [wʌn] - . [siːm] [rɔːŋ] [saɪd] [aʊt] ,
TRUNK **:** **Use** **an** **8** **'** **strip** **of** **sock** **,** **tapering** **from** **6** **'** **to** **1** **'** **.** **Seam** **wrong** **side** **out** **,**
树干 : 使用 一个 8 - 条 的 短袜 , 逐渐变细 从 6 - 到 1 - . 接缝 错误的 边 出去 ,

躯干：取一条 8 英寸长的袜带，从 6 英寸逐渐收窄至 1 英寸。缝合时反面朝外。

[tɜːrn] , [stʌf] [ænd; ənd] [ɪnˈsɜːrt] [ˈwaɪər] .
turn **,** **stuff** **and** **insert** **wire** **.**
转动 , 东西 和 插入 金属丝 .

转动、填充并插入电线。

([siː] [tɪps] [ɑːn] [ˈwaɪərɪŋ] , [peɪdʒ] - .)
(**See** **tips** **on** **wiring** **,** **page** **33** **.** **)**
(看 尖端 在 接线 , 页 - .)

（接线技巧请参见第 33 页。）

[soʊ] [tuː; tə] [hed] [əˈbʌv] [maʊθ] .
Sew **to** **head** **above** **mouth** **.**
缝 到 头 多于 嘴 .

缝在嘴巴上方的头部。

[ɪnˈsɜːrt] [paɪp] [ˈkliːnər] [tʌsks] ([ˈfɪgjər] [θriː]) .
Insert **pipe** **cleaner** **tusks** **(** **Figure** **3** **)** **.**
插入 管道 清洁工 象牙 (数字 3) .

插入管道清洁刷（图 3）。

[ɪrz] : [fɔːr; fər] [iːtʃ] [ɪr] [kʌt] [tuː] [ˈpiːsɪz] [frʌm; frəm] [sɑːk] ([ˈfɪgjər] [fɔːr]) .
EARS **:** **For** **each** **ear** **cut** **two** **pieces** **from** **sock** **(** **Figure** **4** **)** **.**
耳朵 : 为了 每个 耳朵 切 二 件 从 短袜 (数字 4) .

耳朵：每只耳朵从袜子上剪下两块（图 4）。

[siːm] [ænd; ənd] [tɜːrn] [raɪt] [saɪd] [aʊt] .
Seam **and** **turn** **right** **side** **out** **.**
接缝 和 转动 正确的 边 出去 .

缝合并翻到正面。

[soʊ] [ɑːn] [ˈlev(ə)l] [wɪð; wɪθ] [haɪɪst; ˈhaɪəst] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [trʌŋk] .
Sew **on** **level** **with** **highest** **point** **of** **trunk** **.**
缝 在 等级 和 最高 观点 的 树干 .

缝合位置与树干最高点齐平。

[aɪz] :
EYES **:**
眼睛 :

眼睛：

[soʊ] [ɑːn] [raʊnd] [ɔːr] ['ɑːblɔːŋ] ['bʌtnz] [set] [ə'pɑːrt] .

Sew	on	round	or	oblong	buttons	set	apart	.
缝	在	圆形的	或者	长方形	按钮	放	除	.

将圆形或椭圆形纽扣间隔缝上去。

[ɪm'brɔɪdər] [aɪz] [fɔːr; fər] [smɔːl] ['tʃɪldrən] .

Embroider	eyes	for	small	children	.
绣	眼睛	为了	小的	孩子们	.

给小朋友绣眼睛。

[teɪl] : [meɪk] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [roʊl] [ʌv; əv] [mə'tɪriəl] [ænd; ənd] [soʊ] [ɪn] [pleɪs] .

TAIL	:	Make	a	short	roll	of	material	and	sew	in	place	.
尾巴	:	制作	一个	短的	卷	的	材料	和	缝	在	地方	.

尾巴：取一小卷布料，缝合固定。

[trɪm] :

TRIM	:
修剪	:

修剪：

[soʊ] [ɑːn] [ə; eɪ] [frɪndʒd] [ɔːr] ['tæsld] “ ['blæŋkɪt] ” [ʌv; əv] [braɪt] [mə'tɪriəl] .

Sew	on	a	fringed	or	tasselled	“	blanket	”	of	bright	material	.
缝	在	一个	流苏	或者	带流苏的	“	毯子	”	的	明亮的	材料	.

用鲜艳的布料缝上一条带流苏或穗子的“毯子”。

[rɪk] [ræk] , ['lɪt(ə)l] ['belz] , ['rɪbənz] [ɔːr] [biːdz] [wɪl] [gɪv] [ə; eɪ] [mɔːr] ['sɜːrkəsi] [ə'pɪrəns] . [eɪt]

Rick	rack	,	little	bells	,	ribbons	or	beads	will	give	a	more	circusy	appearance	.	8
里克	架子	,	小的	铃铛	,	丝带	或者	珠子	将要	给	一个	更多的	马戏团	外貌	.	8

花边、小铃铛、丝带或珠子会营造出更浓厚的马戏团风格。8

['tedi] [ber]

TEDDY	BEAR
泰迪熊	熊

玩具熊

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[wʌn] · [fɪg] .

1	·	Fig	.
1	·	如图	.

图 1 ·

[ˌtuː'tuː] · [fɪg] .

2	·	Fig	.
2	·	如图	.

图 2 ·

[θriː] · [fɪg] . [fɔːr]

3	·	Fig	.	4
3	·	如图	.	4

3 · 图4

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['bɑːdi] ([sɑːk] [noʊ] . [wʌn]) ['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['beɪsɪk] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['mʌŋki] [ɑːn] [peɪdʒ] [faɪv] ,

For	the	body	(	Sock	No	.	1	)	follow	the	basic	instructions	for	the	monkey	on	page	5	,
为了	这	身体	(	短袜	不	.	1	)	跟随	这	基本的	指示	为了	这	猴	在	页	5	,

对于身体部分（1号袜子），请按照第5页猴子部分的基本说明进行操作。

[bʌt; bət] [liːv] ['oʊnli][wʌn] - [ʌv; əv] [waɪt] [æt; ət][ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði][legz][ænd; ənd] [stʌf] ['plʌmpər] .

but	leave	only	1	'	of	white	at	the	ends	of	the	legs	and	stuff	plumper	.
但	离开	仅有的	1	-	的	白色的	在	这	结束	的	这	腿	和	东西	丰满	.

但腿部末端只留 1 英寸的白色，并且填充得更饱满。

[ɑːrmz] [ɔːr] ['fɔːrleg] : [siː] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mʌŋki] [ɑːn][peɪdʒ][faɪv] ,

ARMS	OR	FORELEGS	:	See	instructions	for	the	monkey	on	page	5	,
武器	或者	前腿	:	看	指示	为了	这	猴	在	页	5	,

手臂或前腿：请参阅第5页关于猴子的说明，

['liːvɪŋ] ['oʊnli][wʌn] - [ʌv; əv] [waɪt] [ænd; ənd] ['stʌfɪŋ] ['plʌmpər] .

leaving	only	1	'	of	white	and	stuffing	plumper	.
离开	仅有的	1	-	的	白色的	和	馅	丰满	.

只留下1英寸的白色部分，馅料更饱满。

[noʊz] :

NOSE	:
鼻子	:

鼻子：

[kʌt] [toʊ][frʌm; frəm]['sekənd] [sɑːk] .

Cut	toe	from	second	sock	.
切	脚趾	从	第二	短袜	.

剪掉第二只袜子的脚趾部分。

[stʌf] ['laɪtli] [ænd; ənd] [soʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] (['fɪgjər] [wʌn]) .

Stuff	lightly	and	sew	to	the	front	of	the	head	(	Figure	1	)	.
东西	轻轻	和	缝	到	这	正面	的	这	头	(	数字	1	)	.

轻轻填充，然后缝到头部前面（图 1）。

[pʊl] [ðə; ði] [hed] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃest] [ænd; ənd] [stɪtʃ] [sɪ'kjʊrli] (['fɪgjər] [ˌtuː'tuː]) .

Pull	the	head	down	to	the	chest	and	stitch	securely	(	Figure	2	)	.
拉	这	头	向下	到	这	胸部	和	缝	安全地	(	数字	2	)	.

将头部拉到胸部并牢固缝合（图 2）。

[fitʃər] : [ɪm'brɔɪdər] [ə; eɪ]['sɑːlɪd][viː] - [ʃeɪpt] [noʊz][ɪn] [blæk] [jɑːrn] .

FEATURES	:	Embroider	a	solid	V	-	shaped	nose	in	black	yarn	.
特征	:	绣	一个	坚硬的	V	-	形状	鼻子	在	黑色的	纱	.

特点：用黑色毛线绣出一个实心的 V 形鼻子。

[meɪk] [θriː] [lɔːŋ] ['stɪtʃɪz] [wɪð; wɪθ] [braʊn] [jɑːrn][tuː; tə][fɔːrm] ['ʌpər] [lɪp][ænd; ənd] [maʊθ] .

Make	three	long	stitches	with	brown	yarn	to	form	upper	lip	and	mouth	.
制作	三	长的	针脚	和	棕色的	纱	到	形式	上	唇	和	嘴	.

用棕色毛线缝三针长针，形成上唇和嘴巴。

[soʊ] [ɑːn] [tuː] [raʊnd] [braʊn] ['bʌtnz] [fɔːr; fər] [aɪz] , [speɪst] [wel] [ə'pɑːrt] (['fɪgjər] [θriː]) .

Sew	on	two	round	brown	buttons	for	eyes	,	spaced	well	apart	(	Figure	3	)	.
缝	在	二	圆形的	棕色的	按钮	为了	眼睛	,	间隔	出色地	除	(	数字	3	)	.

缝上两颗圆形的棕色纽扣作为眼睛，纽扣之间要留出足够的空间（图 3）。

[ɪrz] :

EARS	:
耳朵	:

耳朵：

[kʌt] [fɔːr] [ɪr] ['piːsɪz] [frʌm; frəm] [sɑːk] .

Cut	four	ear	pieces	from	sock	.
切	四	耳朵	件	从	短袜	.

从袜子上剪下四个耳朵形状的布片。

[soʊ] [tuː] [tə'geðər] , ['liːvɪŋ] [æn; ən]['oʊpənɪŋ][tuː; tə][tɜːrn] .

Sew	two	together	,	leaving	an	opening	to	turn	.
缝	二	一起	,	离开	一个	开幕	到	转动	.

将两片缝合在一起，留一个开口以便翻转。

[tɜːrn][ænd; ənd] [stɪtʃ] [tuː; tə][saɪd][ʌv; əv] [hed] , [pliːtɪŋ] [ðə; ði] [frʌnt] [hæf][tuː; tə][ɪn'klaɪn] [ɪr] ['fɔːrwərd]

Turn	**and**	**stitch**	**to**	**side**	**of**	**head**	**,**	**pleating**	**the**	**front**	**half**	**to**	**incline**	**ear**	**forward**
转动	和	缝	到	边	的	头	,	褶裥	这	正面	一半	到	倾斜	耳朵	向前

.

:

.

将头部翻折并缝合到头部侧面，将前半部分打褶，使耳朵向前倾斜。

[rɪ'piːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪr] (['fɪgjər] [fɔːr]) .

Repeat	**with**	**the**	**other**	**ear**	**(**	**Figure**	**4**	**)**	**.**
重复	和	这	其他	耳朵	(	数字	4	)	.

另一只耳朵重复上述步骤（图 4）。

[trɪm] :

TRIM	**:**
修剪	:

修剪:

[taɪ] [ə; eɪ][baʊ; boʊ][ʌv; əv][wʌn] - [waɪd] [braɪt] ['rɪbən] [ə'raʊnd] [nek] .

Tie	**a**	**bow**	**of**	**1**	**'**	**wide**	**bright**	**ribbon**	**around**	**neck**	**.**
领带	一个	弓	的	1	-	宽的	明亮的	丝带	大约	脖子	.

用1英寸宽的亮色丝带在脖子上系一个蝴蝶结。

[ɔːr] [meɪk] ['mɪstər] . ['tedi] [ber] [ə; eɪ]['soʊldʒər] , [ˌendʒɪ'nɪr] ,

Or	**make**	**Mr**	**.**	**Teddy**	**Bear**	**a**	**soldier**	**,**	**engineer**	**,**
或者	制作	先生	.	泰迪	熊	一个	士兵	,	工程师	,

或者让泰迪熊先生成为一名士兵、工程师，

['kaʊbɔɪ] [ɔːr] ['eni] ['ʌðər] ['kʌlərf(ə)l] ['kærəktər] [baɪ]['juːzɪŋ][ðə; ði] [dɑːl] ['kɑːstuːmz] [ʃoʊn] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] .

cowboy	**or**	**any**	**other**	**colorful**	**character**	**by**	**using**	**the**	**doll**	**costumes**	**shown**	**in**	**this**	**book**	**.**
牛仔	或者	任何	其他	丰富多彩的	特点	经过	使用	这	玩具娃娃	服装	所示	在	这	书	.

利用本书中展示的玩偶服装，可以扮演牛仔或其他任何生动有趣的角色。

['dɑːkshʊnd]

DACHSHUND
腊肠犬

腊肠犬

[fɪg] .

Fig	**.**
如图	.

如图。

[wʌn] · [fɪg] .

1	**·**	**Fig**	**.**
1	·	如图	.

图 1 ·

[ˌtuː'tuː] · [fɪg] .

2	**·**	**Fig**	**.**
2	·	如图	.

图 2 ·

[θriː] · [fɪg] .

3	**·**	**Fig**	**.**
3	·	如图	.

3 · 图

[fɔːr] · [fɪg] . [faɪv]

4	**·**	**Fig**	**.**	**5**
4	·	如图	.	5

· 图5

[fɔːr; fər]['bɑːdi] ([sɑːk] [noʊ] . [wʌn]) ['fɑːloʊ] [ðə; ði]['beɪsɪk] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ɑːn][peɪdʒ]['sɛvən] ,

For	**body**	**(**	**Sock**	**No**	**.**	**1**	**)**	**follow**	**the**	**basic**	**instructions**	**on**	**page**	**7**	**,**
为了	身体	(	短袜	不	.	1	)	跟随	这	基本的	指示	在	页	7	,

对于主体部分（1号袜），请按照第7页的基本说明进行操作。

[bʌt; bət] [stretʃ] [ðə; ði]['bɑːdi][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən][æz; əz][juː; jʊ] [stʌf] [ænd; ənd] [meɪk]

but	**stretch**	**the**	**body**	**as**	**long**	**as**	**you**	**can**	**as**	**you**	**stuff**	**and**	**make**
但	拉紧	这	身体	作为	长的	作为	你	能	作为	你	东西	和	制作

[legz][ˌtuː'tuː] - [lɔːŋ] [ɪn'sted] [ʌv; əv][faɪv] - .

legs	**2**	**'**	**long**	**instead**	**of**	**5**	**'**	**.**
腿	2	-	长的	反而	的	5	-	.

但填充时要尽可能拉长身体，并将腿做成 2 英寸长而不是 5 英寸长。

['fɔːrleg] :

FORELEGS :

前腿 :

前腿：

[siː] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] ['elɪfənt] [ɑːn][peɪdʒ]['sɛvən] , [bʌt; bət] [meɪk] [ˌtuː'tuː] - [lɔːŋ] .

See	**instructions**	**for**	**elephant**	**on**	**page**	**7**	**,**	**but**	**make**	**2**	**'**	**long**	**.**
看	指示	为了	大象	在	页	7	,	但	制作	2	-	长的	.

请参阅第 7 页上的大象制作说明，但制作长度为 2 英寸。

[noʊz] :

NOSE :

鼻子 :

鼻子：

[kʌt] [toʊ][frʌm; frəm] [sɑːk] [ænd; ənd] [soʊ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɑːn][ðə; ði] [rɔːŋ] [saɪd] (['fɪgjər] [wʌn]) .

Cut	**toe**	**from**	**sock**	**and**	**sew**	**into**	**a**	**point**	**on**	**the**	**wrong**	**side**	**(**	**Figure**	**1**	**)**	**.**
切	脚趾	从	短袜	和	缝	进入	一个	观点	在	这	错误的	边	(	数字	1	)	.

将袜子的脚趾剪掉，然后缝到反面的一个尖角上（图 1）。

[tɜːrn][ænd; ənd] [stʌf] ['laɪtli] .

Turn	**and**	**stuff**	**lightly**	**.**
转动	和	东西	轻轻	.

翻面并轻轻塞入。

[soʊ] [tuː; tə] [frʌnt] [ʌv; əv] [hed] [wɪð; wɪθ] [siːmz] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ænd; ənd] ['bɑːtəm] .

Sew	**to**	**front**	**of**	**head**	**with**	**seams**	**on**	**the**	**top**	**and**	**bottom**	**.**
缝	到	正面	的	头	和	接缝	在	这	顶部	和	底部	.

将面罩缝到头部正面，缝线位于顶部和底部。

[teɪl] :

TAIL :

尾巴 :

尾巴：

[frʌm; frəm] [sɑːk] [kʌt] [ə; eɪ] [strɪp] [θriː] - [lɔːŋ] , [wʌn] - [waɪd] [ænd; ənd] [soʊ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [tuːb] .

From	**sock**	**cut**	**a**	**strip**	**3**	**'**	**long**	**,**	**1**	**'**	**wide**	**and**	**sew**	**into**	**a**	**tube**	**.**
从	短袜	切	一个	条	3	-	长的	,	1	-	宽的	和	缝	进入	一个	管子	.

从袜子上剪下一条长 3 英寸、宽 1 英寸的布条，缝成一个管状。

[stɪtʃ] [tuː; tə]['bɑːdi] .

Stitch	**to**	**body**	**.**
缝	到	身体	.

缝合到身体上。

[ɪrz] :

EARS :

耳朵 :

耳朵：

[kʌt] [fɔːr] [æz; əz] [ʃoʊn] (['fɪgjər] [ˌtuː'tuː]) .
Cut four as shown (Figure 2) .
切 四 作为 所示 (数字 2) .

如图 2 所示，切出四个切口。

[siːm] , ['liːvɪŋ] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [tuː; tə] [tɜːrn] .
Seam , leaving an opening to turn .
接缝 , 离开 一个 开幕 到 转动 .

接缝处留有开口以便翻转。

[soʊ] [ˌʌn'stʌft] [ɪrz] [tuː; tə] [saɪdz] [ʌv; əv] [hed] , ['pʊʃɪŋ] [ðə; ði] [ɪrz] [ʌp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [fɔːr; fər] [kə'rekt] ['æŋg(ə)l] .
Sew unstuffed ears to sides of head , pushing the ears up a little for correct angle .
缝 未填充的 耳朵 到 侧面 的 头 , 推动 这 耳朵 向上 一个 小的 为了 正确的 角度 .

将未填充的耳朵缝到头部两侧，稍微向上推一下耳朵，使其角度正确。

[soʊ] [tuː; tə] [hoʊld] [ɪn] [pleɪs] .
Sew to hold in place .
缝 到 抓住 在 地方 .

缝合固定。

[fitʃər] :
FEATURES :
特征 :

特征：

[meɪk] [tuː] ['stɪtʃɪz] [ɪn] [blæk] [jɑːrn] (['fɪgjər] [θriː]) [wer] [aɪz] [wɪl] [biː; bi] .
Make two stitches in black yarn (Figure 3) where eyes will be .
制作 二 针脚 在 黑色的 纱 (数字 3) 在哪里 眼睛 将要 是 .

用黑色毛线在眼睛的位置缝两针（图 3）。

[soʊ] [ə; eɪ] [raʊnd] [dɑːrk] ['bʌt(ə)n] [ˌɪn'saɪd] [iːtʃ] .
Sew a round dark button inside each .
缝 一个 圆形的 黑暗的 按钮 里面 每个 .

在每个纽扣内侧缝上一颗圆形深色纽扣。

[ɪm'brɔɪdər] [ə; eɪ] ['sɑːlɪd] [viː] - [ʃeɪp] [noʊz] [ɪn] [braʊn] [jɑːrn] (['fɪgjər] [fɔːr]) [ænd; ənd] [ˌeɪ diː 'diː] [ə; eɪ] [red] [felt] [tʌŋ] [bɪ'loʊ] [maʊθ] (['fɪgjər] [faɪv]) .
Embroider a solid V - shape nose in brown yarn (Figure 4) and add a red felt tongue below mouth (Figure 5) .
绣 一个 坚硬的 V - 形状 鼻子 在 棕色的 纱 (数字 4) 和 添加 一个 红色的 毛毡 舌头 以下 嘴 (数字 5) .

用棕色毛线绣出一个实心的 V 形鼻子（图 4），并在嘴巴下方加上一个红色毡布舌头（图 5）。

[trɪm] :
TRIM :
修剪 :

修剪：

['fæsn] [ə; eɪ] ['næroʊ] [strɪp] [ʌv; əv] [red] [ˌleðə'ret] [ə'raʊnd] [nek] .
Fasten a narrow strip of red leatherette around neck .
系 一个 狭窄的 条 的 红色的 人造革 大约 脖子 .

将一条窄窄的红色人造革带系在脖子上。

[gluː] ['siːkwɪnz] [tuː; tə] [ðɪs] ['kɑːlər] [ɔːr] [peɪnt] ['lɪt(ə)l] [goʊld] ['dɑːts] [tuː; tə] [rɪ'zemb(ə)l] [stʌdz] .
Glue sequins to this collar or paint little gold dots to resemble studs .
胶水 亮片 到 这 衣领 或者 画 小的 金子 点 到 类似 螺柱 .

在衣领上粘上亮片，或者画上金色小圆点，使其看起来像铆钉。

[fɔːr; fər] ['greɪtər] ['riːəlɪzəm] , [æn; ən] [ˌɪnɪk'spensɪv] ['kɑːlər] [meɪ] [biː; bi] [juːst] . [naɪn]

For	greater	realism	,	an	inexpensive	collar	may	be	used	.	9
为了	更大的	现实主义	,	一个	价格低廉	衣领	可能	是	用过的	.	9

为了更逼真，可以使用价格低廉的项圈。9

['poʊlər] [ber]

POLAR	BEAR
极性	熊

白熊

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[wʌn] · [fɪg] .

1	·	Fig	.
1	·	如图	.

图 1 ·

[ˌtuː'tuː] · [fɪg] .

2	·	Fig	.
2	·	如图	.

图 2 ·

[θriː] · [fɪg] . [fɔːr]

3	·	Fig	.	4
3	·	如图	.	4

3 · 图4

[juːz] [waɪt] [æθ'letɪk] [sɑːks] .

Use	white	athletic	socks	.
使用	白色的	运动	袜子	.

穿白色运动袜。

[fɔːr; fər]['bɑːdi] ([sɑːk] [noʊ] . [wʌn]) ['fɑːloʊ] ['beɪsɪk] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ɑːn][peɪdʒ]['sɛvən] , [bʌt; bət] [meɪk] [legz]

For	body	(	Sock	No	.	1	)	follow	basic	instructions	on	page	7	,	but	make	legs
为了	身体	(	短袜	不	.	1	)	跟随	基本的	指示	在	页	7	,	但	制作	腿

[ə'baʊt][fɔːr] - [lɔːŋ] .

about	4	'	long	.
关于	4	-	长的	.

对于身体（袜子 1 号），请按照第 7 页的基本说明进行操作，但腿部长度约为 4 英寸。

['fɔːrleg] :

FORELEGS	:
前腿	:

前腿：

[siː] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] ['elɪfənt] [ɑːn][peɪdʒ]['sɛvən] .

See	instructions	for	elephant	on	page	7	.
看	指示	为了	大象	在	页	7	.

请参阅第 7 页上的大象饲养说明。

[noʊz] :

NOSE	:
鼻子	:

鼻子：

[kʌt] [toʊ][frʌm; frəm] [sɑːk] , [tɜːrn][ˌɪn'saɪd] [aʊt] [ænd; ənd] [soʊ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [pɔɪnt] (['fɪgjər] [wʌn]) .

Cut	toe	from	sock	,	turn	inside	out	and	sew	into	a	point	(	Figure	1	)	.
切	脚趾	从	短袜	,	转动	里面	出去	和	缝	进入	一个	观点	(	数字	1	)	.

剪掉袜子的脚趾部分，翻过来，缝成尖角（图 1）。

[tɜːrn][ænd; ənd] [stʌf] .
Turn and stuff .
转动 和 东西 .

翻转并填充。

[soʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] , ['pʊlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [ʃeɪp] .
Sew to the front of the head , pulling it into shape .
缝 到 这 正面 的 这 头 , 拉 它 进入 形状 .

缝到头部前面，拉紧定型。

(['poʊlər] [berz] [hæv; həv][lɔːŋgər] [snaʊt] [ðæn; ðən] ['ʌðər] [taɪps] [ʌv; əv] [berz] .)
(Polar bears have longer snouts than other types of bears .)
(极性 熊 有 更长 鼻子 比 其他 类型 的 熊 .)

（北极熊的吻部比其他种类的熊要长。）

[teɪl] :
TAIL :
尾巴 :

尾巴：

[roʊl][ə; eɪ][wʌn] - [skwer] [ʌv; əv] [sɑːk] ['ɪntuː][ə; eɪ]['taɪni][teɪl][ænd; ənd] [soʊ] [tuː; tə]['bɑːdi] .
Roll a 1 ' square of sock into a tiny tail and sew to body .
卷 一个 1 - 正方形 的 短袜 进入 一个 微小的 尾巴 和 缝 到 身体 .

将 1 英寸见方的袜子卷成一个小尾巴，然后缝到身体上。

[ɪrz] :
EARS :
耳朵 :

耳朵：

[kʌt] [tuː] [ɪrz] [frʌm; frəm] [sɑːk] , [ænd; ənd] [tuː] [frʌm; frəm] [pɪŋk] [felt] , ['pet(ə)l] - [ʃeɪpt] (['fɪgjər]
Cut two ears from sock , and two from pink felt , petal - shaped (Figure
切 二 耳朵 从 短袜 , 和 二 从 粉色的 毛毡 , 花瓣 - 形状 (数字
[ˌtuː'tuː]) .
2) .
2) .

从袜子上剪下两只耳朵，再从粉红色毡布上剪下两只花瓣状的耳朵（图 2）。

[soʊ] [sɑːk] [ænd; ənd] [felt] ['piːsɪz] [tə'geðər] ['liːvɪŋ] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [fɔːr; fər] ['tɜːrnɪŋ] .
Sew sock and felt pieces together leaving an opening for turning .
缝 短袜 和 毛毡 件 一起 离开 一个 开幕 为了 转弯 .

将袜子和毛毡片缝合在一起，留出一个翻面的开口。

[tɜːrn] [raɪt] [saɪd] [aʊt] [ænd; ənd] [stɪtʃ] [tuː; tə] [hed] , [ə'baʊt] [ˌtuː'tuː] - [ə'pɑːrt] .
Turn right side out and stitch to head , about 2 ' apart .
转动 正确的 边 出去 和 缝 到 头 , 关于 2 - 除 .

将正面翻过来，缝到头部，缝线间距约为 2 英寸。

[pliːt] [ðə; ði] [felt] [saɪd] (['feɪsɪŋ] [frʌnt] [ʌv; əv] [hed]) [æz; əz] [juː; jʊ] [stɪtʃ] .
Pleat the felt side (facing front of head) as you stitch .
褶皱 这 毛毡 边 (面向 正面 的 头) 作为 你 缝 .

缝纫时，将毛毡面（朝向头部前方）打褶。

[fitʃər] : [ɪm'brɔɪdər] [ə; eɪ]['sɑːlɪd][viː] - [ʃeɪpt] [noʊz][wɪð; wɪθ] [blæk] [jɑːrn] ,
FEATURES : Embroider a solid V - shaped nose with black yarn ,
特征 : 绣 一个 坚硬的 V - 形状 鼻子 和 黑色的 纱 ,

特点：用黑色毛线绣出一个实心的V形鼻子，

['juːzɪŋ] [θriː] ['stɪtʃɪz] [fɔːr; fər] ['ʌpər] [lɪp][ænd; ənd] [maʊθ] (['fɪgjər] [θriː]) .
using three stitches for upper lip and mouth (Figure 3) .
使用 三 针脚 为了 上 唇 和 嘴 (数字 3) .

上唇和嘴部采用三针缝合（图 3）。

[fɔːr; fər] [aɪz] , [juːz] [smɔːl] [waɪt] ['bʌtnz] [soʊn] ['oʊvər] [braʊn] [dɪsks] .
For **eyes** **,** **use** **small** **white** **buttons** **sewn** **over** **brown** **discs** **.**
为了 眼睛 ， 使用 小的 白色的 按钮 缝制的 超过 棕色的 光盘 .

眼睛部分，用缝在棕色圆片上的白色小纽扣代替。

[trɪm] :
TRIM **:**
修剪 :

修剪：

['fæsn] [ə; eɪ] ['næroʊ] [strɪp] [ʌv; əv] [felt] [ə'raʊnd] [nek] , ['dekəreɪt] [wɪð; wɪθ] [biːdz] [ænd; ənd] [ə'tætʃ] [ə; eɪ]
Fasten **a** **narrow** **strip** **of** **felt** **around** **neck** **,** **decorate** **with** **beads** **and** **attach** **a**
系 一个 狭窄的 条 的 毛毡 大约 脖子 ， 装饰 和 珠子 和 附 一个
[tʃeɪn] [ɔːr] [kɔːrd] .
chain **or** **cord** **.**
链 或者 绳索 .

将一条窄条毛毡围在脖子上，用珠子装饰，再系上链子或绳子。

[ɔːr] , [juːz] [blæk] [ˌleðə'ret] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['hɑːrnɪs] (['fɪgjər] [fɔːr]) .
Or **,** **use** **black** **leatherette** **to** **make** **a** **harness** **(** **Figure** **4** **)** **.**
或者 ， 使用 黑色的 人造革 到 制作 一个 马具 (数字 4) .

或者，用黑色人造革制作一个背带（图 4）。

['pɪgi]
PIGGY
小猪

小猪

[fɪg] .
Fig **.**
如图 .

如图。

[wʌn] · [fɪg] .
1 **·** **Fig** **.**
1 · 如图 .

图 1 ·

[ˌtuː'tuː] · [fɪg] .
2 **·** **Fig** **.**
2 · 如图 .

图 2 ·

[θriː] · [fɪg] .
3 **·** **Fig** **.**
3 · 如图 .

3 · 图

[fɔːr] · [fɪg] .
4 **·** **Fig** **.**
4 · 如图 .

图 4

[faɪv] · [fɪg] . [sɪks]
5 **·** **Fig** **.** **6**
5 · 如图 . 6

5 · 图6

[fɔːr; fər]['bɑːdi] ([sɑːk] [noʊ] . [wʌn]) ['fɑːloʊ] [ðə; ði]['beɪsɪk] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ɑːn][peɪdʒ]['sɛvən] .
For **body** **(** **Sock** **No** **.** **1** **)** **follow** **the** **basic** **instructions** **on** **page** **7** **.**
为了 身体 (短袜 不 . 1) 跟随 这 基本的 指示 在 页 7 .

对于身体部分（袜子 1 号），请按照第 7 页上的基本说明进行操作。

['fɔːrleg] :
FORELEGS :
前腿 :

前腿:

[siː] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] ['elɪfənt] [ɑːn][peɪdʒ]['sɛvən] .
See instructions for elephant on page 7 .
看 指示 为了 大象 在 页 7 .

请参阅第 7 页上的大象饲养说明。

[noʊz] :
NOSE :
鼻子 :

鼻子:

[kʌt] [toʊ][frʌm; frəm] [sɑːk] , [ɪn'sɜːrt][ə; eɪ] [smɔːl] ['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] ['kɑːrdbɔːrd] [ænd; ənd] [stʌf] (['fɪgjər] [wʌn]) .
Cut toe from sock , insert a small circle of cardboard and stuff (Figure 1) .
切 脚趾 从 短袜 , 插入 一个 小的 圆圈 的 纸板 和 东西 (数字 1) .

剪掉袜子的脚趾部分，插入一小块纸板，然后塞满（图 1）。

[ðɪs] [meɪks] [ðə; ði] [snaʊt] .
This makes the snout .
这 制作 这 鼻子 .

这就形成了鼻子。

[soʊ] [tuː; tə] [frʌnt] [ʌv; əv] [hed] .
Sew to front of head .
缝 到 正面 的 头 .

缝在头部前方。

[teɪl] :
TAIL :
尾巴 :

尾巴:

[roʊl][ə; eɪ][fɔːr] - [strɪp][ʌv; əv] [sɑːk] ['ɪntuː][ə; eɪ] [tuːb] [ʃeɪp] [ænd; ənd][ɪn'sɜːrt][ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv]['waɪər] ([siː] [peɪdʒ] - [fɔːr; fər][tɪps][ɑːn]['waɪərɪŋ]) .
Roll a 4 ' strip of sock into a tube shape and insert a length of wire (see page 33 for tips on wiring) .
卷 一个 4 - 条 的 短袜 进入 一个 管子 形状 和 插入 一个 长度 的 金属丝 (看 页 - 为了 尖端 在 接线) .

将 4 英寸长的袜子条卷成管状，然后插入一段电线（有关接线技巧，请参阅第 33 页）。

[soʊ] [kloʊzd] [ænd; ənd] [pʊl] [wʌn][end]['ɪntuː][ə; eɪ] [pɔɪnt] (['fɪgjər] [ˌtuː'tuː]) .
Sew closed and pull one end into a point (Figure 2) .
缝 关闭 和 拉 一 结尾 进入 一个 观点 (数字 2) .

缝合开口，并将一端拉成尖状（图 2）。

[soʊ] [ðə; ði] ['ʌðər] [end][tuː; tə]['bɑːdi][ænd; ənd][kɜːrl][ðə; ði][teɪl] [raʊnd] ['fɪŋgər][tuː; tə][get] ['kɔːrkskruː] [ɪ'fekt] .
Sew the other end to body and curl the tail round finger to get corkscrew effect .
缝 这 其他 结尾 到 身体 和 卷曲 这 尾巴 圆形的 手指 到 得到 开瓶器 影响 .

将另一端缝到身体上，并将尾巴卷曲在手指上，得到螺旋效果。

[ɪrz] :
EARS :
耳朵 :

耳朵:

[kʌt] [fɔːr] [ɪrz] [frʌm; frəm] [sɑːk] [æz; əz] [ʃoʊn] (['fɪgjər] [θriː]) .
Cut four ears from sock as shown (Figure 3) .
切 四 耳朵 从 短袜 作为 所示 (数字 3) .

如图 3 所示，从袜子上剪下四个耳朵。

[soʊ] [tuː] [tə'geðər] , [tɜːrn][ænd; ənd] [soʊ] [tuː; tə][saɪd][ʌv; əv] [hed] .
Sew two together , turn and sew to side of head .
缝 二 一起 , 转动 和 缝 到 边 的 头 .

将两片缝合在一起，翻过来缝到头部侧面。

[rɪ'piːt] [fɔːr; fər] ['ʌðər] [ɪr] .
Repeat for other ear .
重复 为了 其他 耳朵 .

另一只耳朵重复以上步骤。

[fitʃər] :
FEATURES :
特征 :

特征：

[kʌt] [ə; eɪ] [pɪŋk] [felt] [noʊz] (['fɪgjər] [fɔːr]) [ænd; ənd] [stɪtʃ] [tuː; tə] [frʌnt] [ʌv; əv] [snaʊt] .
Cut a pink felt nose (Figure 4) and stitch to front of snout .
切 一个 粉色的 毛毡 鼻子 (数字 4) 和 缝 到 正面 的 鼻子 .

剪一块粉红色的毛毡鼻子（图 4），缝到鼻子的前面。

[ɪm'brɔɪdər] [tuː] ['stɪtʃɪz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [maʊθ] [laɪnz] (['fɪgjər] [faɪv]) .
Embroider two stitches for the mouth lines (Figure 5) .
绣 二 针脚 为了 这 嘴 线条 (数字 5) .

用两针绣出嘴部线条（图 5）。

[sɪns] ['pɪgiz] [aɪz] [ɑːr; ər] [slɪts] , [ɪg'zædʒəreɪt] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
Since Piggy's eyes are slits , exaggerate them for more expression .
自从 小猪的 眼睛 是 缝隙 , 夸大 他们 为了 更多的 表达 .

由于猪小姐的眼睛是细缝，所以要夸张一些，以增强表情。

[ɪm'brɔɪdər] [waɪd] [əʊvz] [ɪn] [braʊn] [jɑːrn] , ['ædɪŋ] [smɔːl] [braʊn] ['bʌtnz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
Embroider wide ovals in brown yarn , adding small brown buttons in the middle .
绣 宽的 椭圆 在 棕色的 纱 , 添加 小的 棕色的 按钮 在 这 中间 .

用棕色毛线绣出宽椭圆形，并在中间缝上棕色小纽扣。

[ˌeɪ diː 'diː] [ə; eɪ] [fjuː] ['aɪlæʃɪz] .
Add a few eyelashes .
添加 一个 很少 睫毛 .

贴上几根假睫毛。

[fiːt] :
FEET :
脚 :

脚：

[meɪk] [ə; eɪ] [stɪtʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [iːtʃ] [fʊt] [ænd; ənd] [pʊl] [taɪt] [tuː; tə] [fɔːrm] ['trɔtəz] (
Make a stitch in the middle of each foot and pull tight to form trotters (
['fɪgjər] [sɪks]) . -
Figure 6) . 10
数字 6) . -

在每只蹄子的中间缝一针，拉紧形成蹄子（图 6）。[10]

['dɑːŋki] - [en] - ['poʊni]
DONKEY ' N ' PONY
驴 - N - 小马

驴子和小马

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[wʌn] · [fɪg] .
1 · **Fig** .
1 · 如图 .

图 1 ·

[ˌtuːˈtuː] · [fɪg] .
2 · **Fig** .
2 · 如图 .

图 2 ·

[θriː] · [fɪg] .
3 · **Fig** .
3 · 如图 .

3 · 图

[fɔːr] · [fɪg] .
4 · **Fig** .
4 · 如图 .

图 4

[faɪv] · [fɪg] . [sɪks]
5 · **Fig** . **6**
5 · 如图 . 6

5 · 图6

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

['sɛvən] · [fɪg] . [eɪt]
7 · **Fig** . **8**
7 · 如图 . 8

7 · 图8

[sɑːk] [noʊ] . [wʌn]
SOCK **NO** . **1**
短袜 不 . 1

1号袜子

['fɑːloʊ] ['beɪsɪk] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ɑːn][peɪdʒ]['sɛvən][fɔːr; fər] [steps] [wʌn] , [ˌtuːˈtuː][ænd; ənd][θriː] .
Follow **basic** **instructions** **on** **page** **7** **for** **Steps** **1** **,** **2** **and** **3** **.**
跟随 基本的 指示 在 页 7 为了 步骤 1 , 2 和 3 .

按照第 7 页上的步骤 1、2 和 3 的基本说明进行操作。

[tuː; tə] [ʃeɪp] [nek] [ænd; ənd] [hed] ,
To **shape** **neck** **and** **head** **,**
到 形状 脖子 和 头 ,

塑造颈部和头部形状，

[soʊ] [ə; eɪ] [siːm] ['teɪpərɪŋ] [frʌm; frəm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fʊt] [tuː; tə] [ə'baʊt] [ðə; ði]
sew **a** **seam** **tapering** **from** **about** **the** **middle** **of** **the** **foot** **to** **about** **the**
缝 一个 接缝 逐渐变细 从 关于 这 中间 的 这 脚 到 关于 这
['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [toʊ] .
middle **of** **the** **toe** **.**
中间 的 这 脚趾 .

缝制一条从脚掌中部到脚趾中部逐渐收窄的缝线。

([siː] ['fɪgjər] [wʌn] , [ə'bʌv] .)
(See Figure 1 , above .)
(看 数字 1 , 多于 .)

（参见上图1。）

[ðen] , [tɜːrn] [sɑːk] [raɪt] [saɪd] [aʊt] ,
Then , turn sock right side out ,
然后 , 转动 短袜 正确的 边 出去 ,

然后，把袜子翻到正面。

[stʌf] [ænd; ənd] [soʊ] [æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn] [steps] [fɔːr] [ænd; ənd] [faɪv] [ɑːn] [peɪdʒ] ['sɛvən] .
stuff and sew as shown in Steps 4 and 5 on page 7 .
东西 和 缝 作为 所示 在 步骤 4 和 5 在 页 7 .

按照第 7 页步骤 4 和 5 所示进行填充和缝合。

[ðɪs] [wɪl] [fɔːrm] [ðə; ði] [nek] .
This will form the neck .
这 将要 形式 这 脖子 .

这将形成颈部。

[duː] [nɑːt] [taɪ] , [æz; əz] [hed] [ɪz] [meɪd] [frʌm; frəm] ['seprət] [piːs] .
Do not tie , as head is made from separate piece .
做 不是 领带 , 作为 头 是 制成 从 分离 片 .

不要打结，因为头部是由单独的部件制成的。

[sɑːk] [noʊ] . [ˌtuː'tuː]
SOCK NO . 2
短袜 不 . 2

2号袜子

['fɔːrleg] :
FORELEGS :
前腿 :

前腿：

[siː] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] ['elɪfənt] [ɑːn] [peɪdʒ] ['sɛvən] .
See instructions for Elephant on page 7 .
看 指示 为了 大象 在 页 7 .

请参阅第 7 页上关于大象的说明。

[meɪk] ['sʌmwʌt] ['θɪnər] .
Make somewhat thinner .
制作 有些 更薄 .

稍微稀释一下。

[hed] : [kʌt] [toʊ] [frʌm; frəm] [sɑːk] (['fɪgjər] [ˌtuː'tuː]) .
HEAD : Cut toe from sock (Figure 2) .
头 : 切 脚趾 从 短袜 (数字 2) .

头部：剪掉袜子的脚趾部分（图 2）。

[tɜːrn] [ˌɪn'saɪd] [aʊt] [ænd; ənd] [siːm] .
Turn inside out and seam .
转动 里面 出去 和 接缝 .

翻过来缝合。

[tɜːrn] [raɪt] [saɪd] [aʊt] [ænd; ənd] [stʌf] .
Turn right side out and stuff .
转动 正确的 边 出去 和 东西 .

翻到正面，装好。

[soʊ] [tuː; tə] [nek] (['fɪgjər] [θriː]) .
Sew to neck (Figure 3) .
缝 到 脖子 (数字 3) .

缝合到领口（图 3）。

[ðə; ði] [hed] [kæn; kən][biː; bi] [pleɪst] [æt; ət] ['veriəs] ['æŋglz] (['fɪgjər] [fɔːr]) .

The	head	can	be	placed	at	various	angles	(	Figure	4	)	.
这	头	能	是	放置	在	各种各样的	角度	(	数字	4	)	.

头部可以放置在各种角度（图 4）。

[ʃeɪp] [noʊz] , ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɔːŋgər][fɔːr; fər][ðə; ði] ['dɑːŋki] .

Shape	nose	,	making	it	a	little	longer	for	the	donkey	.
形状	鼻子	,	制作	它	一个	小的	更长	为了	这	驴	.

修整驴的鼻子，使其略长一些。

[teɪl] :

TAIL :

尾巴 :

尾巴：

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['dɑːŋki] [breɪd][ə; eɪ] ['ferli] [θɪn] [teɪl][frʌm; frəm][jɑːrn][ɔːr] ['ʌðər] [mə'tɪriəl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

For	the	donkey	braid	a	fairly	thin	tail	from	yarn	or	other	material	with	a
为了	这	驴	编织	一个	相当	薄的	尾巴	从	纱	或者	其他	材料	和	一个

[tʌft] - [laɪk][tɪp] .

tuft	-	like	tip	.
簇	-	喜欢	提示	.

驴尾巴是用毛线或其他材料编成的，尾巴较细，末端呈簇状。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['poʊni] [meɪk] [ðə; ði][teɪl] [mʌtʃ] [fʊlər] .

For	the	pony	make	the	tail	much	fuller	.
为了	这	小马	制作	这	尾巴	很多	更丰满	.

小马的尾巴要画得更蓬松一些。

[ɪrz] :

EARS :

耳朵 :

耳朵：

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['dɑːŋki] , [kʌt] [tuː] [lɔːŋ] [ɪrz] [frʌm; frəm] [sɑːk] (['fɪgjər] [faɪv]) [ænd; ənd] [tuː] [frʌm; frəm]

For	the	donkey	,	cut	two	long	ears	from	sock	(	Figure	5	)	and	two	from
为了	这	驴	,	切	二	长的	耳朵	从	短袜	(	数字	5	)	和	二	从

[braʊn] [felt] .

brown	felt	.
棕色的	毛毡	.

对于驴子，从袜子上剪下两只长耳朵（图 5），再从棕色毡布上剪下两只耳朵。

[soʊ] [sɑːk] [ænd; ənd][felt] ['piːsɪz] [tə'geðər] , ['liːvɪŋ] [æn; ən]['oʊpənɪŋ][fɔːr; fər] ['tɜːrnɪŋ] .

Sew	sock	and	felt	pieces	together	,	leaving	an	opening	for	turning	.
缝	短袜	和	毛毡	件	一起	,	离开	一个	开幕	为了	转弯	.

将袜子和毛毡片缝合在一起，留一个开口以便翻面。

[tɜːrn] [raɪt] [saɪd] [aʊt][ænd; ənd][ɪn'sɜːrt] [ʃeɪpt] ['piːsɪz] [ʌv; əv]['waɪər] (['fɪgjər] [sɪks]) .

Turn	right	side	out	and	insert	shaped	pieces	of	wire	(	Figure	6	)	.
转动	正确的	边	出去	和	插入	形状	件	的	金属丝	(	数字	6	)	.

将正面朝外，插入成型的金属丝（图 6）。

([siː] [peɪdʒ] - [fɔːr; fər][tɪps][ɑːn]['waɪərɪŋ] .)

(	See	page	33	for	tips	on	wiring	.	)
(	看	页	-	为了	尖端	在	接线	.	)

（有关接线技巧，请参见第33页。）

[soʊ] [ɪrz] [tuː; tə] [hed] , [pliːtɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [tuː; tə][kɜːrl][ðə; ði] [ɪrz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

Sew	ears	to	head	,	pleating	in	front	to	curl	the	ears	a	little	.
缝	耳朵	到	头	,	褶裥	在	正面	到	卷曲	这	耳朵	一个	小的	.

将耳朵缝到头上，在前面打褶使耳朵稍微卷曲。

[fɔːr; fər]['poʊni] , [kʌt] ['ʃɔːrtər] [ɪr] ['piːsɪz] [ænd; ənd][ə'mɪt]['waɪər] .

For	pony	,	cut	shorter	ear	pieces	and	omit	wire	.
为了	小马	,	切	较短	耳朵	件	和	忽略	金属丝	.

对于小马，将耳片剪短并去掉金属丝。

[fitʃər] :

FEATURES :

特征 :

特征：

[fɔːr; fər]['nɒstrəlz] , [ɪm'brɔɪdər] [tuː] [ter; tɪ(ə)r] - [ʃeɪpt] ['pætʃɪz] [ɪn] [braʊn] [jɑːrn] .

For	nostrils	,	embroider	two	tear	-	shaped	patches	in	brown	yarn	.
为了	鼻孔	,	绣	二	撕	-	形状	补丁	在	棕色的	纱	.

用棕色毛线绣出两个泪滴状的鼻孔。

[fɔːr; fər] [aɪz] , [juːz] [tuː] [liːf] - [ʃeɪpt] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [blæk] [felt] [soʊn] [tuː; tə] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] .

For	eyes	,	use	two	leaf	-	shaped	pieces	of	black	felt	sewn	to	each	side	of	the	head	.
为了	眼睛	,	使用	二	叶子	-	形状	件	的	黑色的	毛毡	缝制的	到	每个	边	的	这	头	.

眼睛部分，用两片叶子形状的黑色毛毡缝在头部两侧。

['oʊvər] [iːtʃ] [piːs] , [soʊ] [ə; eɪ] [flæt] ['bʌt(ə)n] ['slaɪtli] ['smɔːlər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [felt] .

Over	each	piece	,	sew	a	flat	button	slightly	smaller	than	the	felt	.
超过	每个	片	,	缝	一个	平坦的	按钮	轻微地	较小的	比	这	毛毡	.

在每一块布料上，缝上一颗比毛毡略小的扁平纽扣。

[tuː; tə] [ʃeɪp] [ðə; ði] [maʊθ] ,

To	shape	the	mouth	,
到	形状	这	嘴	,

为了塑造嘴部形状，

[meɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [stɪtʃ] [wɪð; wɪθ] [braʊn] [jɑːrn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['loʊvər] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd] [pɪntʃ] [sɑːk] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [maʊθ] ['stɪtʃɪŋ] [tuː; tə][fɔːrm][lɪps] (['fɪgjər] ['sɛvən]) .

make	a	long	stitch	with	brown	yarn	across	the	lower	front	of	the	face	and	pinch	sock	around	the	mouth	stitching	to	form	lips	(	Figure	7	)	.
制作	一个	长的	缝	和	棕色的	纱	穿过	这	降低	正面	的	这	脸	和	捏	短袜	大约	这	嘴	缝合	到	形式	嘴唇	(	数字	7	)	.

用棕色线在脸部下方正面缝一长针，然后捏住袜子，在嘴部周围缝出嘴唇的形状（图 7）。

[meɪniːz] : [ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv] [mə'tɪriəlz] [kæn; kən][biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər][meɪniːz] .

MANES	:	A	variety	of	materials	can	be	used	for	manes	.
鬃毛	:	一个	种类	的	材料	能	是	用过的	为了	鬃毛	.

鬃毛：鬃毛可以使用多种材料制作。

[rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] ['dɑːŋkiz] [meɪn] [ɪz] [mʌtʃ] ['θɪnər] [ænd; ənd] ['strɪŋiə] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['poʊniz] [meɪn] .

Remember	that	the	donkey's	mane	is	much	thinner	and	stringier	than	a	pony's	mane	.
记住	那	这	驴的	鬃毛	是	很多	更薄	和	更细长	比	一个	小马的	鬃毛	.

请记住，驴的鬃毛比小马的鬃毛细得多，也硬得多。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['dɑːŋki] ,

For	the	donkey	,
为了	这	驴	,

对于驴子来说，

[strændz][ʌv; əv] [blæk] [jɑːrn][kæn; kən][biː; bi] [juːst] [ɔːr][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [blæk] [felt][kæn; kən][biː; bi][kʌt]

strands	of	black	yarn	can	be	used	or	a	piece	of	black	felt	can	be	cut
线	的	黑色的	纱	能	是	用过的	或者	一个	片	的	黑色的	毛毡	能	是	切

[ɪn][ə; eɪ] [sɔː] - [tuːθ] [ʃeɪp] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [tiːθ] .

in	a	saw	-	tooth	shape	with	long	teeth	.
在	一个	锯	-	齿	形状	和	长的	牙齿	.

可以使用黑色毛线，或者将一块黑色毡布剪成锯齿状，锯齿要长一些。

[trɪm] : ['braɪdlz][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [frʌm; frəm]['kʌlərf(ə)l] [ˌleðə'ret] .

TRIM	:	Bridles	can	be	made	from	colorful	leatherette	.
修剪	:	缰绳	能	是	制成	从	丰富多彩的	人造革	.

装饰：马勒可以用色彩鲜艳的人造革制成。

[soʊ] ['prɪti] ['bʌtnz] ['oʊvər] ['piːsɪz] [ðæt] [ɑːr; ər] [stɪtʃt] [tə'geðər] [tuː; tə][haɪd][ðə; ði][dʒɔɪnts] (['fɪgjər] [eɪt]) .

Sew	pretty	buttons	over	pieces	that	are	stitched	together	to	hide	the	joints	(	Figure	8	)	.
缝	漂亮的	按钮	超过	件	那	是	缝合	一起	到	隐藏	这	关节	(	数字	8	)	.

在缝合在一起的布片上缝上漂亮的纽扣，以隐藏接缝（图 8）。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [piːs] [ʌv; əv] [tʃeɪn] [wɪl] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ][bɪt] .

A	short	piece	of	chain	will	serve	as	a	bit	.
一个	短的	片	的	链	将要	服务	作为	一个	少量	.

一小段链条可以当作马衔。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['dɑːŋki] , [meɪk] [ə; eɪ]['kʌlərf(ə)l] “ ['blæŋkɪt] ” [wɪð; wɪθ] ['tæsld] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] .

For	the	donkey	,	make	a	colorful	“	blanket	”	with	tasseled	edges	.
为了	这	驴	,	制作	一个	丰富多彩的	“	毯子	”	和	带流苏的	边缘	.

给驴子做一条色彩鲜艳、带流苏边的“毯子”。

['lɪt(ə)l] [pæks] ,

Little	packs	,
小的	包装	,

小包装，

[meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][toʊz][ʌv; əv][oʊld] ['kʌlərd] [sɑːks] [kæn; kən][biː; bi] [soʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['blæŋkɪt] [tuː; tə] ['haɪt(ə)n] [ðə; ði] [ɪ'fekt] .

made	from	the	toes	of	old	colored	socks	can	be	sewn	to	the	blanket	to	heighten	the	effect	.
制成	从	这	脚趾	的	老的	有色	袜子	能	是	缝制的	到	这	毯子	到	增高	这	影响	.

用旧彩色袜子的袜尖做成的装饰物可以缝到毯子上，以增强装饰效果。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['poʊni] ,

For	the	pony	,
为了	这	小马	,

对于小马来说，

[meɪk] [ə; eɪ] ['ʃɔːrtər] “ ['sæd(ə)l]['blæŋkɪt] ” [ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ]['sæd(ə)l] [meɪd] [frʌm; frəm][æn; ən] ['oʊv(ə)l] [piːs] [ʌv; əv] [ˌleðə'ret] . -

make	a	shorter	“	saddle	blanket	”	and	add	a	saddle	made	from	an	oval	piece	of	leatherette	.	11	-
制作	一个	较短	“	鞍	毯子	”	和	添加	一个	鞍	制成	从	一个	椭圆形	片	的	人造革	.		-

制作一条较短的“鞍毯”，并配上一块椭圆形人造革制成的鞍座。11

['kɪt(ə)n]

KITTEN
小猫

小猫

[fɪg] .
Fig **.**
如图 .

如图。

[wʌn] · [fɪg] .
1 **·** **Fig** **.**
1 · 如图 .

图 1 ·

[ˌtuːˈtuː] · [fɪg] . [θriː]
2 **·** **Fig** **.** **3**
2 · 如图 . 3

图3

[juːz] [waɪt] [æθˈletɪk] [sɑːks] .
Use **white** **athletic** **socks** **.**
使用 白色的 运动 袜子 .

穿白色运动袜。

[fɔːr; fər]['bɑːdi] ([sɑːk] [noʊ] . [wʌn]) ['fɑːloʊ] [ðə; ði]['beɪsɪk] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ɑːn][peɪdʒ]['sɛvən] .
For **body** **(** **Sock** **No** **.** **1** **)** **follow** **the** **basic** **instructions** **on** **page** **7** **.**
为了 身体 (短袜 不 . 1) 跟随 这 基本的 指示 在 页 7 .

对于身体部分（袜子 1 号），请按照第 7 页上的基本说明进行操作。

['fɔːrleg] :
FORELEGS **:**
前腿 :

前腿：

[siː] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] ['elɪfənt] [ɑːn][peɪdʒ]['sɛvən] .
See **instructions** **for** **elephant** **on** **page** **7** **.**
看 指示 为了 大象 在 页 7 .

请参阅第 7 页上的大象饲养说明。

[noʊz] :
NOSE **:**
鼻子 :

鼻子：

[kʌt] [kəm'pliːt] [toʊ][frʌm; frəm] [sɑːk] .
Cut **complete** **toe** **from** **sock** **.**
切 完全的 脚趾 从 短袜 .

将袜子的整个脚趾部分剪掉。

[stʌf] ['laɪtli] [ænd; ənd] [soʊ] [tuː; tə] [frʌnt] [ʌv; əv] [hed] ,
Stuff **lightly** **and** **sew** **to** **front** **of** **head** **,**
东西 轻轻 和 缝 到 正面 的 头 ,

轻轻塞入填充物，然后缝到头部前方。

[ɔːr] [soʊ] [tuː; tə] [saɪd] [tuː; tə] [meɪk] ['kɪti] [lʊk] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ɔːr] [left] (['fɪgjər] [wʌn]) .
or **sew** **to** **side** **to** **make** **kitty** **look** **to** **the** **right** **or** **left** **(** **Figure** **1** **)** **.**
或者 缝 到 边 到 制作 猫咪 看 到 这 正确的 或者 左边 (数字 1) .

或者缝到侧面，使小猫看向右边或左边（图 1）。

[ɪrz] :
EARS **:**
耳朵 :

耳朵：

[kʌt] [tuː] ['pet(ə)l] - [ʃeɪpt] [ɪrz] [frʌm; frəm] [sɑːk] [ænd; ənd] ['mætʃɪŋ] [ɪrz] [frʌm; frəm] [pɪŋk] [felt] .
Cut **two** **petal** **-** **shaped** **ears** **from** **sock** **and** **matching** **ears** **from** **pink** **felt** **.**
切 二 花瓣 - 形状 耳朵 从 短袜 和 匹配 耳朵 从 粉色的 毛毡 .

从袜子上剪下两个花瓣状的耳朵，再从粉色毛毡上剪下一对与之相配的耳朵。

[soʊ] [wʌn][ʌv; əv] [iːtʃ] [təˈgeðər] , [ˈliːvɪŋ] [æn; ən][ˈoʊpənɪŋ][fɔːr; fər] [ˈtɜːrnɪŋ] .

Sew	one	of	each	together	,	leaving	an	opening	for	turning	.
缝	一	的	每个	一起	,	离开	一个	开幕	为了	转弯	.

将每种布料各缝在一起，留一个翻面口。

[tɜːrn][ænd; ənd] [stɪtʃ] [tuː; tə][saɪdz][ʌv; əv] [hed] ([ˈfɪgjər] [ˌtuːˈtuː]) .

Turn	and	stitch	to	sides	of	head	(	Figure	2	)	.
转动	和	缝	到	侧面	的	头	(	数字	2	)	.

翻转并缝合到头部两侧（图 2）。

[fitʃər] :

FEATURES :

特征 :

特征：

[fɔːr; fər] [aɪz] , [kʌt] [tuː] [ˈɑːblɔːŋ] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [waɪt] [felt][ænd; ənd][soʊ][tuː; tə] [feɪs] .

For	eyes	,	cut	two	oblong	pieces	of	white	felt	and	sew	to	face	.
为了	眼睛	,	切	二	长方形	件	的	白色的	毛毡	和	缝	到	脸	.

眼睛部分，剪两块白色长方形毛毡，缝在脸上。

[soʊ] [ˈlɪt(ə)l] [griːn] [ˈbʌtnz] , [ˈhaɪlaɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [speks] [ʌv; əv] [waɪt] , [tuː; tə][felt] .

Sew	little	green	buttons	,	highlighted	with	specks	of	white	,	to	felt	.
缝	小的	绿色的	按钮	,	突出显示	和	斑点	的	白色的	,	到	毛毡	.

将点缀着白色斑点的绿色小纽扣缝到毛毡上。

[juːz] [ˈtempərə] [ɔːr] [waɪt] [ˈɪndiə][ɪŋk][fɔːr; fər] [speks] .

Use	tempera	or	white	india	ink	for	specks	.
使用	蛋彩画	或者	白色的	印度	墨水	为了	斑点	.

用蛋彩颜料或白色印度墨水画斑点。

[ɪmˈbrɔɪdər] [noʊz][ɪn] [pɪŋk] [jɑːrn] , [ˈædɪŋ] [θriː] [ˈlɪt(ə)l] [ˈstɪtʃɪz] [tuː; tə][fɔːrm] [maʊθ] ([ˈfɪgjər] [θriː]) .

Embroider	nose	in	pink	yarn	,	adding	three	little	stitches	to	form	mouth	(	Figure	3	)	.
绣	鼻子	在	粉色的	纱	,	添加	三	小的	针脚	到	形式	嘴	(	数字	3	)	.

用粉色毛线绣出鼻子，再绣三针形成嘴巴（图 3）。

[ə; eɪ][skræp][ʌv; əv] [red] [felt] [soʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈloʊər] [stɪtʃ] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ] [tʌŋ] ([ˈfɪgjər] [fɔːr]) .

A	scrap	of	red	felt	sewn	to	the	lower	stitch	looks	like	a	tongue	(	Figure	4	)	.
一个	废料	的	红色的	毛毡	缝制的	到	这	降低	缝	看起来	喜欢	一个	舌头	(	数字	4	)	.

缝在下部针脚上的一小块红色毛毡看起来像舌头（图 4）。

[fɔːr; fər] [ˈwɪskərz] , [ɪnˈsɜːrt] [bruːm] [strɔːz] [ɔːr] [brʌʃ] ['bristlz] [θruː] [feɪs] [nɪr] [maʊθ] .

For	whiskers	,	insert	broom	straws	or	brush	bristles	through	face	near	mouth	.
为了	胡须	,	插入	扫帚	吸管	或者	刷子	刷毛	通过	脸	靠近	嘴	.

对于胡须，将扫帚柄或刷毛插入嘴巴附近的脸部。

[trɪm] :

TRIM :

修剪 :

修剪：

[juːz][ə; eɪ][bɪg][ˈkʌlərf(ə)l][baʊ; boʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [bel] [ˈʌndər][ðə; ði] [tʃɪn] .

Use	a	big	colorful	bow	with	a	little	bell	under	the	chin	.
使用	一个	大的	丰富多彩的	弓	和	一个	小的	钟	在下面	这	下巴	.

使用一个色彩鲜艳的大蝴蝶结，下巴下面别一个铃铛。

[fɔːr; fər][æn; ən][ˈekstrə][ˈpleɪf(ə)l] [lʊk] , [soʊ] [ə; eɪ] [bɔːl] [ʌv; əv][jɑːrn][tuː; tə] [frʌnt] [pɔːz] .

For	an	extra	playful	look	,	sew	a	ball	of	yarn	to	front	paws	.
为了	一个	额外的	顽皮的	看	,	缝	一个	球	的	纱	到	正面	爪子	.

为了增添趣味性，可以在前爪上缝上一团毛线。

[ˈpʌpi]

PUPPY

小狗

小狗

[fɪg] .
Fig **.**
如图 .

如图。

[wʌn] · [fɪg] .
1 **·** **Fig** **.**
1 · 如图 .

图 1 ·

[ˌtuːˈtuː] · [fɪg] .
2 **·** **Fig** **.**
2 · 如图 .

图 2 ·

[θriː] · [fɪg] . [fɔːr]
3 **·** **Fig** **.** **4**
3 · 如图 . 4

3 · 图4

[fɔːr; fər]['baːdi] ([sɑːk] [noʊ] . [wʌn]) ['fɑːloʊ] [ðə; ði]['beɪsɪk] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ɑːn][peɪdʒ]['sɛvən] .
For **body** **(** **Sock** **No** **.** **1** **)** **follow** **the** **basic** **instructions** **on** **page** **7** **.**
为了 身体 (短袜 不 . 1) 跟随 这 基本的 指示 在 页 7 .

对于身体部分（袜子 1 号），请按照第 7 页上的基本说明进行操作。

['fɔːrleg] :
FORELEGS **:**
前腿 :

前腿:

[siː] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] ['elɪfənt] [ɑːn][peɪdʒ]['sɛvən] .
See **instructions** **for** **elephant** **on** **page** **7** **.**
看 指示 为了 大象 在 页 7 .

请参阅第 7 页上的大象饲养说明。

[noʊz] :
NOSE **:**
鼻子 :

鼻子:

[kʌt] [toʊ][frʌm; frəm] [sɑːk] .
Cut **toe** **from** **sock** **.**
切 脚趾 从 短袜 .

剪掉袜子上的脚趾部分。

[tɜːrn][ˌɪn'saɪd][aʊt][ænd; ənd] [stɪtʃ] [ə'krɔːs] [toʊ][tuː; tə] [ʃeɪp] [ə; eɪ] [skwer] [noʊz] (['fɪgjər] [wʌn]) .
Turn **inside** **out** **and** **stitch** **across** **toe** **to** **shape** **a** **square** **nose** **(** **Figure** **1** **)** **.**
转动 里面 出去 和 缝 穿过 脚趾 到 形状 一个 正方形 鼻子 (数字 1) .

将面朝外，缝合脚趾，形成方形鼻子（图 1）。

[tɜːrn][ænd; ənd] [stʌf] ['laɪtli] .
Turn **and** **stuff** **lightly** **.**
转动 和 东西 轻轻 .

翻面并轻轻塞入。

[soʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] [hed] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [siːm] ['rʌnɪŋ] [saɪd][tuː; tə][saɪd] (['fɪgjər] [ˌtuːˈtuː])
Sew **to** **the** **front** **of** **head** **with** **the** **seam** **running** **side** **to** **side** **(** **Figure** **2** **)**
缝 到 这 正面 的 头 和 这 接缝 跑步 边 到 边 (数字 2)
.
:
·

将缝线从一侧缝到另一侧，缝线方向为左右（图 2）。

[teɪl] : [kʌt] [æz; əz] [ʃoʊn] (['fɪgjər] [θriː]) , [siːm] , [stʌf] [ænd; ənd] [soʊ] [tuː; tə] ['bɑːdi] .

TAIL	:	Cut	as	shown	(	Figure	3	)	,	seam	,	stuff	and	sew	to	body	.
尾巴	:	切	作为	所示	(	数字	3	)	,	接缝	,	东西	和	缝	到	身体	.

尾巴：按图 3 所示剪裁，缝合，填充，然后缝到身体上。

[ɪrz] :

EARS	:
耳朵	:

耳朵：

[kʌt] [æz; əz] [ʃoʊn] (['fɪgjər] [fɔːr]) , [siːm] [ænd; ənd] [tɜːrn] .

Cut	as	shown	(	Figure	4	)	,	seam	and	turn	.
切	作为	所示	(	数字	4	)	,	接缝	和	转动	.

如图所示（图 4）剪开，缝合并翻转。

[soʊ] [ðə; ði] [ˌtuː'tuː] - [saɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [hed] , [pliːtɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [ɪn'klaɪn] [ðə; ði] [ɪrz] ['fɔːrwərd] .

Sew	the	2	'	side	to	the	head	,	pleating	in	front	a	little	to	incline	the	ears	forward	.
缝	这	2	-	边	到	这	头	,	褶裥	在	正面	一个	小的	到	倾斜	这	耳朵	向前	.

将 2 英寸宽的一侧缝到头部，在前面稍微打褶，使耳朵向前倾斜。

[pʊʃ] [ðə; ði] [ɪrz] [ʌp] [ə; eɪ] [bɪt] [ænd; ənd] [hoʊld] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fjuː] [smɔːl] ['stɪtʃɪz] .

Push	the	ears	up	a	bit	and	hold	in	position	with	a	few	small	stitches	.
推	这	耳朵	向上	一个	少量	和	抓住	在	位置	和	一个	很少	小的	针脚	.

将耳朵向上推一点，用几针小针固定住。

[fitʃər] :

FEATURES	:
特征	:

特征：

[kʌt] [tuː] ['semi] - ['sɜːrkjələr] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [blæk] [felt] .

Cut	two	semi	-	circular	pieces	of	black	felt	.
切	二	半	-	圆	件	的	黑色的	毛毡	.

剪出两块半圆形的黑色毛毡。

[wɪð; wɪθ] [kɜːrvd] [saɪd] [ʌp] , [soʊ] [tuː; tə] [feɪs] [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] [noʊz] [siːm] .

With	curved	side	up	,	sew	to	face	just	above	the	nose	seam	.
和	弯曲	边	向上	,	缝	到	脸	只是	多于	这	鼻子	接缝	.

弯曲面朝上，沿着鼻梁上方的位置缝到脸上。

[ɪf] [dɪ'zaɪrd] , [ðə; ði] [felt] [meɪ] [biː; bi] [kʌt] ['ɪntuː] [pɔɪnts] [tuː; tə] [lʊk] [laɪk] ['aɪlæʃɪz] .

If	desired	,	the	felt	may	be	cut	into	points	to	look	like	eyelashes	.
如果	想要的	,	这	毛毡	可能	是	切	进入	积分	到	看	喜欢	睫毛	.

如果需要，可以将毛毡剪成尖状，使其看起来像睫毛。

[ˌeɪ diː 'diː] ['bʌt(ə)n] [ɔːr] [im'brɔɪdəd] [aɪz] [ænd; ənd] [æn; ən] [im'brɔɪdəd] [noʊz] .

Add	button	or	embroidered	eyes	and	an	embroidered	nose	.
添加	按钮	或者	绣花	眼睛	和	一个	绣花	鼻子	.

添加纽扣或刺绣的眼睛和刺绣的鼻子。

[trɪm] :

TRIM	:
修剪	:

修剪：

[ə; eɪ] [geɪ] [felt] ['kɑːlər] [ɔːr] [braɪt] ['rɪbən] [wɪl] [duː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] [ə; eɪ] ['laɪvli] [lʊk] . -

A	gay	felt	collar	or	bright	ribbon	will	do	much	to	achieve	a	lively	look	.	1213
一个	同性恋	毛毡	衣领	或者	明亮的	丝带	将要	做	很多	到	达到	一个	热闹	看	.	-

一件色彩鲜艳的毡领或一条亮色的丝带就能为整体造型增添几分活泼的气息。1213

['beɪsɪk] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔ:r; fər]['peɪdʒɪz] - - -

BASIC	INSTRUCTIONS	FOR	PAGES	13	-	15
基本的	指示	为了	页面	-	-	-

第13-15页基本说明

[stɑ:rt] [wɪð; wɪθ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ɑ:n][peɪdʒ][faɪv] , [steps] [ˌtu:'tu:] [θru:] [sɪks] .

START	WITH	INSTRUCTIONS	ON	PAGE	5	,	STEPS	2	THROUGH	6	.
开始	和	指示	在	页	5	,	步骤	2	通过	6	.

请先按照第 5 页的步骤 2 至 6 进行操作。

[step] ['sɛvən]

Step	7
步	7

步骤 7

[tu:; tə] [ʃeɪp] [hed] , [pʊl] [waɪt] [toʊ] [daʊn] [fɔ:r; fər] [feɪs] [ænd; ənd] [stɪtʃ] [tu:; tə]['bɑ:di] .

To	shape	head	,	pull	white	toe	down	for	face	and	stitch	to	body	.
到	形状	头	,	拉	白色的	脚趾	向下	为了	脸	和	缝	到	身体	.

要塑造头部形状，将白色脚趾向下拉做脸部，然后缝到身体上。

[taɪ] ['lu:sli] [æt; ət] [nek] [wɪð; wɪθ] ['rɪbən] .

Tie	loosely	at	neck	with	ribbon	.
领带	松散地	在	脖子	和	丝带	.

用丝带松松地系在脖子上。

[step] ['sɛvən]

Step	7
步	7

步骤 7

[step] [eɪt]

Step	8
步	8

第 8 步

[pʊʃ] [leg] [ə'genst] ['bɑ:di] , [hoʊld][ɪn] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][wʌn][hænd][ænd; ənd] [stɪtʃ] [tu:; tə]['bɑ:di] .

Push	leg	against	body	,	hold	in	place	with	one	hand	and	stitch	to	body	.
推	腿	反对	身体	,	抓住	在	地方	和	一	手	和	缝	到	身体	.

将腿抵住身体，用一只手按住，然后缝合到身体上。

[rɪ'pi:t] [fɔ:r; fər] ['ʌðər] [leg] .

Repeat	for	other	leg	.
重复	为了	其他	腿	.

另一条腿重复以上步骤。

[step] [eɪt]

Step	8
步	8

第 8 步

[step] [naɪn]

Step	9
步	9

步骤 9

[bend] [legz] ['ɪntu:] ['ʌpsaɪd] [daʊn] [vi:][wɪð; wɪθ] [waɪt] [pɑ:rt] [ə'baʊt] 1½ - [lɔ:ŋgər] .

Bend	legs	into	upside	down	V	with	white	part	about	1½	'	longer	.
弯曲	腿	进入	上行	向下	V	和	白色的	部分	关于	1½	-	更长	.

将双腿弯成倒V字形，白色部分比黑色部分长约1.5英寸。

[stɪtʃ] [tu:; tə][hoʊld][pə'zɪʃ(ə)n] .

Stitch	to	hold	position	.
缝	到	抓住	位置	.

缝合固定位置。

[step] [naɪn]
Step **9**
步 9

步骤 9

[step] -
Step **10**
步 -

第十步

[bend] [waɪt] [pɑːrt][ʌv; əv][leg] ['aʊtwərd] [tuː; tə][fɔːrm] [fʊt] .
Bend **white** **part** **of** **leg** **outward** **to** **form** **foot** **.**
弯曲 白色的 部分 的 腿 向外 到 形式 脚 .

将腿部白色部分向外弯曲形成脚。

[stɪtʃ] [tuː; tə][hoʊld][ænd; ənd] [rɪ'piːt] [fɔːr; fər] ['ʌðər] [fʊt] .
Stitch **to** **hold** **and** **repeat** **for** **other** **foot** **.**
缝 到 抓住 和 重复 为了 其他 脚 .

缝好后固定住，另一只脚重复此步骤。

[step] -
Step **10**
步 -

第十步

['bʌni]
BUNNY
兔子

兔子

[fɪg] .
Fig **.**
如图 .

如图。

[wʌn] · [fɪg] .
1 **·** **Fig** **.**
1 · 如图 .

图 1 ·

[ˌtuː'tuː] · [fɪg] . [θriː]
2 **·** **Fig** **.** **3**
2 · 如图 . 3

图3

[fɔːr; fər]['bɑːdi] ([sɑːk] [noʊ] . [wʌn]) ['fɑːloʊ] [ðə; ði]['beɪsɪk] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ɑːn][peɪdʒ]['sɛvən][ænd; ənd] [ə'bʌv]
For **body** **(** **Sock** **No** **.** **1** **)** **follow** **the** **basic** **instructions** **on** **page** **7** **and** **above**
为了 身体 (短袜 不 . 1) 跟随 这 基本的 指示 在 页 7 和 多于
.
:
·

对于身体部分（袜子 1 号），请按照第 7 页及以上的基本说明进行操作。

['fɔːrleg] :
FORELEGS **:**
前腿 :

前腿:

[kʌt] [əˈbaʊt] [fɔːr] - [lɔːŋ] , [tɜːrn] [ˌɪnˈsaɪd] [aʊt] , [siːm] [əˈlɔːŋ] [wʌn] [saɪd] [ænd; ənd] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [fʊt] (
Cut **about** **4** **'** **long** **,** **turn** **inside** **out** **,** **seam** **along** **one** **side** **and** **across** **the** **foot** **(**
切 关于 4 - 长的 , 转动 里面 出去 , 接缝 沿着 一 边 和 穿过 这 脚 (
[ˈfɪgjər] [wʌn]) .
Figure **1** **)** **.**
数字 1) .

剪成约 4 英寸长，翻过来，沿着一侧缝合，然后横跨脚部缝合（图 1）。

[stʌf] [ænd; ənd] [soʊ] [tuː; tə] [ˈbɑːdi] [əˈbaʊt] ½ - [əˈpɑːrt] .
Stuff **and** **sew** **to** **body** **about** **½** **'** **apart** **.**
东西 和 缝 到 身体 关于 ½ - 除 .

将填充物塞入身体，然后缝合到身体上，缝线间距约为 ½ 英寸。

[tuː; tə] [kiːp] [ɑːrmz] [frʌm; frəm] [ˈsægɪŋ] , [ɪnˈsɜːrt] [ˈwaɪɝz, ˈwaɪrz] [waɪl] [ˈstʌfɪŋ] .
To **keep** **arms** **from** **sagging** **,** **insert** **wires** **while** **stuffing** **.**
到 保持 武器 从 下垂 , 插入 电线 尽管 馅 .

为了防止手臂下垂，可以在填充时插入铁丝。

([siː] [peɪdʒ] - [fɔːr; fər] [tɪps] [ɑːn] [ˈwaɪərɪŋ] .)
(**See** **page** **33** **for** **tips** **on** **wiring** **.** **)**
(看 页 - 为了 尖端 在 接线 .)

（有关接线技巧，请参见第33页。）

[fitʃər] :
FEATURES **:**
特征 :

特征：

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [noʊz] , [ɪmˈbrɔɪdər] [ə; eɪ] [ˈsɑːlɪd] “ [viː] ” [ɪn] [pɪŋk] [jɑːrn] .
For **the** **nose** **,** **embroider** **a** **solid** **“** **V** **”** **in** **pink** **yarn** **.**
为了 这 鼻子 , 绣 一个 坚硬的 “ V ” 在 粉色的 纱 .

鼻子部分，用粉色毛线绣一个实心的“V”字。

[θriː] [ˈstɪtʃɪz] [wɪð; wɪθ] [blæk] [jɑːrn] [meɪks] [ðə; ði] [maʊθ] ([ˈfɪgjər] [ˌtuːˈtuː]) .
Three **stitches** **with** **black** **yarn** **makes** **the** **mouth** **(** **Figure** **2** **)** **.**
三 针脚 和 黑色的 纱 制作 这 嘴 (数字 2) .

用黑色毛线缝三针，就成了嘴巴（图 2）。

[soʊ] [ɑːn] [braɪt] [ˈbʌtnz] , [speɪst] [wel] [əˈpɑːrt] , [fɔːr; fər] [aɪz] .
Sew **on** **bright** **buttons** **,** **spaced** **well** **apart** **,** **for** **eyes** **.**
缝 在 明亮的 按钮 , 间隔 出色地 除 , 为了 眼睛 .

用颜色鲜艳的纽扣，间隔一定距离缝上去，做眼睛。

[ˌeɪ diː ˈdiː] [ə; eɪ] [fjuː] [kɜːrvd] [ˈstɪtʃɪz] [ɪn] [blæk] [fɔːr; fər] [ˈkɜːrli] [ˈaɪlæʃɪz] .
Add **a** **few** **curved** **stitches** **in** **black** **for** **curly** **eyelashes** **.**
添加 一个 很少 弯曲 针脚 在 黑色的 为了 卷曲 睫毛 .

用黑色线缝几针弧形，做出卷翘的睫毛。

[ɪnˈsɜːrt] [bruːm] [strɔːz] [ɔːr] [brʌʃ] [ˈbristlz] [fɔːr; fər] [ˈwɪskərz] .
Insert **broom** **straws** **or** **brush** **bristles** **for** **whiskers** **.**
插入 扫帚 吸管 或者 刷子 刷毛 为了 胡须 .

插入扫帚秸秆或刷毛作为胡须。

[ɪrz] :
EARS **:**
耳朵 :

耳朵：

[kʌt] [tuː] ['pet(ə)l] - [ʃeɪpt] [ɪrz] , [sɪks] - [lɔːŋ] , [frʌm; frəm] [sɑːk] [ænd; ənd] [tuː] [frʌm; frəm] [pɪŋk] [felt] (
Cut **two** **petal** **-** **shaped** **ears** **,** **6** **'** **long** **,** **from** **sock** **and** **two** **from** **pink** **felt** **(**
切 二 花瓣 - 形状 耳朵 , 6 - 长的 , 从 短袜 和 二 从 粉色的 毛毡 (
['fɪgjər] [θriː]) .
Figure **3** **)** **.**
数字 3) .

从袜子上剪下两个花瓣状的耳朵，长 6 英寸，再从粉色毡布上剪下两个耳朵（图 3）。

[soʊ] [sɑːk] [ænd; ənd] [felt] ['piːsɪz] [tə'geðər] [ɑːn] [ðə; ðiː] [rɔːŋ] [saɪd] , ['liːvɪŋ] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [fɔːr; fər]
Sew **sock** **and** **felt** **pieces** **together** **on** **the** **wrong** **side** **,** **leaving** **an** **opening** **for**
缝 短袜 和 毛毡 件 一起 在 这 错误的 边 , 离开 一个 开幕 为了
['tɜːrnɪŋ] .
turning **.**
转弯 .

将袜子和毛毡片反面缝合在一起，留出一个翻面的开口。

['dʌb(ə)l] [tuː] - - [leŋθs] [ʌv; əv] ['waɪər] ['ɪntuː] ['pet(ə)l] [ʃeɪps] [ænd; ənd] [ɪn'sɜːrt] [ɪn] [iːtʃ] [ɪr] ,
Double **two** **12** **'** **lengths** **of** **wire** **into** **petal** **shapes** **and** **insert** **in** **each** **ear** **,**
双倍的 二 - - 长度 的 金属丝 进入 花瓣 形状 和 插入 在 每个 耳朵 ,

将两根12英寸长的铁丝对折成花瓣状，然后分别插入每只耳朵里。

['fæsnɪŋ] [æt; ət] [beɪs] [ʌv; əv] [ɪr] .
fastening **at** **base** **of** **ear** **.**
紧固 在 根据 的 耳朵 .

耳根处固定。

[soʊ] [tuː; tə] [saɪdz] [ʌv; əv] [hed] [wɪð; wɪθ] [pɪŋk] [saɪd] ['fɔːrwərd] .
Sew **to** **sides** **of** **head** **with** **pink** **side** **forward** **.**
缝 到 侧面 的 头 和 粉色的 边 向前 .

将布料缝到头部两侧，粉色面朝外。

[pliːt] [ðə; ðiː] [felt] [tuː; tə] [ɪn'klaɪn] [ðə; ðiː] [ɪrz] ['fɔːrwərd] .
Pleat **the** **felt** **to** **incline** **the** **ears** **forward** **.**
褶皱 这 毛毡 到 倾斜 这 耳朵 向前 .

将毛毡打褶，使耳朵向前倾斜。

[teɪl] :
TAIL **:**
尾巴 :

尾巴：

[moʊld] [ə; eɪ] ['ferli] [lɑːrdʒ] [bɔːl] [ʌv; əv] ['kɑːt(ə)n] [ɔːr] [juːz] [ə; eɪ] [waɪt] [jɑːrn] [pɑːm] [pɑːm] .
Mold **a** **fairly** **large** **ball** **of** **cotton** **or** **use** **a** **white** **yarn** **pom** **pom** **.**
模具 一个 相当 大的 球 的 棉布 或者 使用 一个 白色的 纱 绒球 绒球 .

揉成一个较大的棉球，或者使用白色毛线球。

[trɪm] :
TRIM **:**
修剪 :

修剪：

[juːz] [ðə; ðiː] [p'rɪtɪɪst] [baʊ; boʊ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ænd; ənd] [dɑːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] ['siːkwɪnz] [ænd; ənd] ['taɪni]
Use **the** **prettiest** **bow** **you** **have** **and** **dot** **it** **with** **sequins** **and** **tiny**
使用 这 最漂亮的 弓 你 有 和 点 它 和 亮片 和 微小的
[sprɪŋ] ['flaʊərz] . -
spring **flowers** **.** **14**
春天 花朵 . -

用你最漂亮的蝴蝶结，再点缀上亮片和小小的春花。14

['skwɜːrəl] - [en] - ['tʃɪpmʌŋk]
SQUIRREL **'** **N** **'** **CHIPMUNK**
松鼠 - N - 花栗鼠

松鼠和花栗鼠

[fɪg] .
Fig **.**
如图 .

如图。

[wʌn] · [fɪg] .
1 **·** **Fig** **.**
1 · 如图 .

图 1 ·

[ˌtuːˈtuː] · [fɪg] . [θriː]
2 **·** **Fig** **.** **3**
2 · 如图 . 3

图3

[fɔːr; fər]['baːdi] ([saːk] [noʊ] . [wʌn]) ['faːloʊ] [ðə; ði]['beɪsɪk] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ɑːn]['peɪʤɪz]['sɛvən][ænd; ənd] - .
For **body** **(** **Sock** **No** **.** **1** **)** **follow** **the** **basic** **instructions** **on** **pages** **7** **and** **13** **.**
为了 身体 (短袜 不 . 1) 跟随 这 基本的 指示 在 页面 7 和 - .

对于身体部分（袜子 1 号），请按照第 7 页和第 13 页的基本说明进行操作。

[frʌnt] [legz] :
FRONT **LEGS** **:**
正面 腿 :

前腿:

[siː] ['bʌniz] [frʌnt] [legz][ɑːn][peɪdʒ] - .
See **Bunny's** **front** **legs** **on** **page** **13** **.**
看 兔子的 正面 腿 在 页 - .

请看第 13 页兔子的前腿。

[fitʃər] : [tuː; tə] [meɪk] [noʊz] , [pɪntʃ] [pɑːrt][ʌv; əv] [feɪs] ['ɪntuː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɔːl][ænd; ənd][wɪnd][jɑːrn]
FEATURES **:** **To** **make** **nose** **,** **pinch** **part** **of** **face** **into** **a** **little** **ball** **and** **wind** **yarn**
特征 : 到 制作 鼻子 , 捏 部分 的 脸 进入 一个 小的 球 和 风 纱
[ə'raʊnd][ˌaɪ 'tiː] .
around **it** **.**
大约 它 .

特点：制作鼻子时，将脸部的一部分捏成一个小球，然后缠绕上毛线。

[fɔːr; fər] ['paʊtʃi] [tʃiːks] , [juːz]['naɪlɑːn] [θred] [ɔːr] ['veri] [strɔːŋ] [waɪt] [θred] ,
For **pouchy** **cheeks** **,** **use** **nylon** **thread** **or** **very** **strong** **white** **thread** **,**
为了 小袋 脸颊 , 使用 尼龙 线 或者 非常 强的 白色的 线 ,

如果脸颊比较鼓胀，可以使用尼龙线或非常结实的白色线。

[ænd; ənd] [beɪst] [ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][noʊz][ænd; ənd] ['endɪŋ] [dʒʌst]['ʌndər][ðə; ði]
and **baste** **a** **circle** **on** **each** **side** **of** **the** **nose** **and** **ending** **just** **under** **the**
和 绷 一个 圆圈 在 每个 边 的 这 鼻子 和 结束 只是 在下面 这
[noʊz] (['fɪgjər] [wʌn]) .
nose **(** **Figure** **1** **)** **.**
鼻子 (数字 1) .

在鼻子两侧各画一个圆圈，一直画到鼻子下方（图 1）。

[plʌk] ['stʌfɪŋ] ['ɪntuː] [pʌfs] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv] [ðiːz] ['sɜːrkl] [fɔːr; fər] [tʃiːks] .
Pluck **stuffing** **into** **puffs** **in** **the** **middle** **of** **these** **circles** **for** **cheeks** **.**
采摘 馅 进入 泡芙 在 这 中间 的 这些 界 为了 脸颊 .

在这些圆圈中间，将馅料捏成蓬松的小球，作为脸颊。

['taɪt(ə)n] ['stɪtʃɪŋ] [tuː; tə][hoʊld] [tʃiːks] [ɪn] [pleɪs] .
Tighten **stitching** **to** **hold** **cheeks** **in** **place** **.**
拧紧 缝合 到 抓住 脸颊 在 地方 .

收紧缝线，固定脸颊。

[ɪm'brɔɪdər] [maʊθ] [wɪð; wɪθ] [red] [jɑːrn][ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː] [smɔːl] [braʊn] ['bʌtnz] [fɔːr; fər] [aɪz] .

Embroider	**mouth**	**with**	**red**	**yarn**	**and**	**add**	**small**	**brown**	**buttons**	**for**	**eyes**	**.**
绣	嘴	和	红色的	纱	和	添加	小的	棕色的	按钮	为了	眼睛	.

用红色毛线绣出嘴巴，再用棕色小纽扣做眼睛。

[juːz] [bruːm] [strɔːz] [ɔːr] [brʌʃ] ['bristlz][fɔːr; fər] ['wɪskərz] , ['pʊʃɪŋ] [ðem; ðəm] [θruː] [saɪdz][ʌv; əv]

Use	**broom**	**straws**	**or**	**brush**	**bristles**	**for**	**whiskers**	**,**	**pushing**	**them**	**through**	**sides**	**of**
使用	扫帚	吸管	或者	刷子	刷毛	为了	胡须	,	推动	他们	通过	侧面	的

[feɪs] .

face	**.**
脸	.

用扫帚柄或刷毛做胡须，从脸颊两侧塞进去。

[ɪrz] :

EARS	**:**
耳朵	:

耳朵：

[kʌt] [tuː] ['pɔɪntɪd] [ɪrz] [frʌm; frəm] [sɑːk] [ænd; ənd] [tuː] [frʌm; frəm] [felt] (['fɪgjər] [ˌtuː'tuː]) .

Cut	**two**	**pointed**	**ears**	**from**	**sock**	**and**	**two**	**from**	**felt**	**(**	**Figure**	**2**	**)**	**.**
切	二	尖	耳朵	从	短袜	和	二	从	毛毡	(	数字	2	)	.

从袜子上剪下两个尖耳朵，从毛毡上剪下两个尖耳朵（图 2）。

[soʊ] [sɑːk] [ænd; ənd] [felt] ['piːsɪz] [tə'geðər] , ['liːvɪŋ] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [fɔːr; fər] ['tɜːrnɪŋ] .

Sew	**sock**	**and**	**felt**	**pieces**	**together**	**,**	**leaving**	**an**	**opening**	**for**	**turning**	**.**
缝	短袜	和	毛毡	件	一起	,	离开	一个	开幕	为了	转弯	.

将袜子和毛毡片缝合在一起，留一个开口以便翻面。

[tɜːrn][ænd; ənd] [soʊ] [tuː; tə][tɑːp][saɪdz][ʌv; əv] [hed] .

Turn	**and**	**sew**	**to**	**top**	**sides**	**of**	**head**	**.**
转动	和	缝	到	顶部	侧面	的	头	.

翻过来缝到头部两侧顶部。

[pliːt] [felt] .

Pleat	**felt**	**.**
褶皱	毛毡	.

褶皱毡。

[teɪl] : [soʊ] [ə; eɪ] [θɪn] [strɪp] [ʌv; əv] [sɑːk] [ə'baʊt] [sɪks] - [lɔːŋ] .

TAIL	**:**	**Sew**	**a**	**thin**	**strip**	**of**	**sock**	**about**	**6**	**'**	**long**	**.**
尾巴	:	缝	一个	薄的	条	的	短袜	关于	6	-	长的	.

尾巴：缝上一条约 6 英寸长的细袜子条。

[ɪn'sɜːrt][ə; eɪ]['waɪər][ænd; ənd][bend][tuː; tə] [ʃeɪp] (['fɪgjər] [θriː]) .

Insert	**a**	**wire**	**and**	**bend**	**to**	**shape**	**(**	**Figure**	**3**	**)**	**.**
插入	一个	金属丝	和	弯曲	到	形状	(	数字	3	)	.

插入金属丝并弯曲成所需形状（图 3）。

[soʊ] [tuː; tə]['bɑːdi] .

Sew	**to**	**body**	**.**
缝	到	身体	.

缝合到身体上。

[juːz] [braʊn] [pɑːm][pɑːmz][ɔːr]['dʒɜːrzi] ['luːpər] [tuː; tə] [bɪld] [ʌp][ə; eɪ] ['bʊʃi] [teɪl] .

Use	**brown**	**pom**	**poms**	**or**	**jersey**	**loopers**	**to**	**build**	**up**	**a**	**bushy**	**tail**	**.**
使用	棕色的	绒球	绒球	或者	球衣	循环器	到	建造	向上	一个	茂密的	尾巴	.

使用棕色绒球或针织圈来打造蓬松的尾巴。

[meɪk] ['skwɜːrəlz] [teɪl] ['sʌmwʌt] ['bʊʃiːə] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['tʃɪpˌmʌŋks] .

Make	**squirrel's**	**tail**	**somewhat**	**bushier**	**than**	**the**	**chipmunk's**	**.**
制作	松鼠的	尾巴	有些	更茂密	比	这	花栗鼠的	.

把松鼠的尾巴画得比花栗鼠的尾巴更蓬松一些。

[straɪps] : [soʊ] [strɪps] [ʌv; əv] [blæk] [fɜːr] [ɔːr] [felt] [daʊn] [bæk] [ʌv; əv] ['tʃɪpmʌŋk] ['oʊnli] ,
STRIPES : **Sew** **strips** **of** **black** **fur** **or** **felt** **down** **back** **of** **chipmunk** **only** **,**
条纹 : 缝 条状物 的 黑色的 毛皮 或者 毛毡 向下 后退 的 花栗鼠 仅有的 ,

条纹：只在花栗鼠背部缝上黑色毛皮或毡条，

['speɪsɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] ½ - [ə'pɑːrt] .
spacing **them** **about** **½** **-** **apart** **.**
间距 他们 关于 ½ - 除 .

将它们间隔约 ½ 英寸。

['bɛgɪŋ] [dɔːg]
BEGGING **DOG**
乞讨 狗

乞讨的狗

[fɪg] .
Fig **.**
如图 .

如图。

[wʌn] · [fɪg] .
1 **·** **Fig** **.**
1 · 如图 .

图 1 ·

[ˌtuːˈtuː] · [fɪg] .
2 **·** **Fig** **.**
2 · 如图 .

图 2 ·

[θriː] · [fɪg] .
3 **·** **Fig** **.**
3 · 如图 .

3 · 图

[fɔːr] · [fɪg] .
4 **·** **Fig** **.**
4 · 如图 .

图 4

[faɪv] · [fɪg] . [sɪks]
5 **·** **Fig** **.** **6**
5 · 如图 . 6

5 · 图6

[fɔːr; fər] ['baːdi] ([sɑːk] [noʊ] . [wʌn]) ['fɑːloʊ] ['beɪsɪk] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ɑːn] ['peɪdʒɪz] ['sɛvən] [ænd; ənd] - [wɪð; wɪθ]
For **body** **(** **Sock** **No** **.** **1** **)** **follow** **basic** **instructions** **on** **pages** **7** **and** **13** **with**
为了 身体 (短袜 不 . 1) 跟随 基本的 指示 在 页面 7 和 - 和
[ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] [step] ['sɛvən] .
the **exception** **of** **step** **7** **.**
这 例外 的 步 7 .

对于身体部分（袜子 1 号），请按照第 7 页和第 13 页的基本说明进行操作，但步骤 7 除外。

[tuː; tə] [pʊl] [feɪs] ['ʌpwərdz] [stɪtʃ] [ə'krɔːs] [bæk] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [frʌnt] (['fɪgjər] [wʌn] , [ə'bʌv]) .
To **pull** **face** **upwards** **stitch** **across** **back** **instead** **of** **front** **(** **Figure** **1** **,** **above** **)** **.**
到 拉 脸 向上 缝 穿过 后退 反而 的 正面 (数字 1 , 多于) .

要将面朝上拉，请在背面而不是正面缝合（图 1，上图）。

[frʌnt] [legz] :
FRONT **LEGS** **:**
正面 腿 :

前腿：

[siː]	['bʌniz]	[frʌnt]	[legz]	[ɑːn]	[peɪdʒ]	-	.
See	**Bunny's**	**front**	**legs**	**on**	**page**	**11**	**.**
看	兔子的	正面	腿	在	页	-	.

请看第 11 页兔子的前腿。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

如何制作袜子玩具(How to Make Sock Toys)
第2/5页

[tuː; tə] [əˈtʃiːv] [ðə; ði] [daʊn] [pɔːz] [ɪˈfekt] [ɪnˈsɜːrt]['waɪɚz, 'waɪrz]['ɪntuː][legz][ænd; ənd][bend]['ɪntuː][el] -
To **achieve** **the** **down** **paws** **effect** **insert** **wires** **into** **legs** **and** **bend** **into** **L** **-**
到 达到 这 向下 爪子 影响 插入 电线 进入 腿 和 弯曲 进入 L -
[ʃeɪp] (['fɪgjər] [ˌtuːˈtuː]) .
shape **(** **Figure** **2** **)** **.**
形状 (数字 2) .

为了实现爪子向下的效果，将金属丝插入腿部并弯曲成 L 形（图 2）。

([siː] [peɪdʒ] - [fɔːr; fər][tɪps][ɑːn]['waɪərɪŋ] .)
(**See** **page** **33** **for** **tips** **on** **wiring** **.** **)**
(看 页 - 为了 尖端 在 接线 .)

（有关接线技巧，请参见第33页。）

[feɪs] :
FACE **:**
脸 :

脸：

[kʌt] [toʊ][frʌm; frəm] [sɑːk] , [stʌf] [ænd; ənd] [soʊ] [tuː; tə] [hed] (['fɪgjər] [θriː]) .
Cut **toe** **from** **sock** **,** **stuff** **and** **sew** **to** **head** **(** **Figure** **3** **)** **.**
切 脚趾 从 短袜 , 东西 和 缝 到 头 (数字 3) .

剪掉袜子的脚趾部分，塞满棉花，然后缝到头部（图 3）。

[ˌeɪ diː ˈdiː][ə; eɪ] [red] [pɑːm][pɑːm][fɔːr; fər][ə; eɪ]['kɑːmɪk(ə)l][noʊz] .
Add **a** **red** **pom** **pom** **for** **a** **comical** **nose** **.**
添加 一个 红色的 绒球 绒球 为了 一个 滑稽 鼻子 .

加上一个红色绒球，就能做出一个滑稽的鼻子。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['doʊlf(ə)l] [maʊθ] , [ɪmˈbrɔɪdər] [ə; eɪ]['mɑːdɪfaɪd]['ʌpsaɪd] [daʊn] [viː] - [ʃeɪp] [ænd; ənd] [soʊ]
For **a** **doleful** **mouth** **,** **embroider** **a** **modified** **upside** **down** **V** **-** **shape** **and** **sew**
为了 一个 悲伤的 嘴 , 绣 一个 修改的 上行 向下 V - 形状 和 缝
[ə; eɪ] [lɔlɪŋ] ,
a **lolling** **,**
一个 懒散 ,

想要画出忧郁的嘴巴，可以绣一个改良的倒V字形，再缝上一个懒散的表情。

[lɔːŋ] [red] [felt] [tʌŋ] [ˌʌndərˈniːθ] [ˌaɪ ˈtiː] (['fɪgjər] [fɔːr]) .
long **red** **felt** **tongue** **underneath** **it** **(** **Figure** **4** **)** **.**
长的 红色的 毛毡 舌头 下 它 (数字 4) .

下面有一条长长的红色毛毡舌头（图 4）。

[ɪrz] :
EARS **:**
耳朵 :

耳朵：

[kʌt] [tuː] ['piːsɪz] [frʌm; frəm] [sɑːk] [ænd; ənd] [tuː] [frʌm; frəm] [pɪŋk] [felt] (['fɪgjər] [faɪv]) .
Cut **two** **pieces** **from** **sock** **and** **two** **from** **pink** **felt** **(** **Figure** **5** **)** **.**
切 二 件 从 短袜 和 二 从 粉色的 毛毡 (数字 5) .

从袜子上剪下两块，从粉色毛毡上剪下两块（图 5）。

[soʊ] [təˈgeðər] , ['liːvɪŋ] ['oʊpənɪŋ][fɔːr; fər] ['tɜːrnɪŋ] .
Sew **together** **,** **leaving** **opening** **for** **turning** **.**
缝 一起 , 离开 开幕 为了 转弯 .

缝合在一起，留出翻面的开口。

[tɜːrn][ænd; ənd][soʊ][tuː; tə][saɪd][ʌv; əv] [hed] [wɪð; wɪθ] [ɪrz] ['hæŋɪŋ] [daʊn] .
Turn and sew to side of head with ears hanging down .
转动 和 缝 到 边 的 头 和 耳朵 绞刑 向下 .

将耳朵翻过来，缝到头部侧面，耳朵向下垂。

[aɪz] :
EYES :
眼睛 :

眼睛:

[kʌt] ['sɜːrkl] [ʌv; əv] [braʊn] [felt][ænd; ənd][soʊ][tuː; tə] [feɪs] .
Cut circles of brown felt and sew to face .
切 界 的 棕色的 毛毡 和 缝 到 脸 .

剪出棕色毛毡圆片，缝到脸上。

[soʊ] [waɪt] ['bʌtnz] [ɑːn] ['sɜːrkl] .
Sew white buttons on circles .
缝 白色的 按钮 在 界 .

在圆圈上缝上白色纽扣。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['druːpi] [lʊk] ,
For a droopy look ,
为了 一个 下垂的 看 ,

想要营造一种耷拉着脸的样子，

[kʌt] ['kres(ə)nt] - [ʃeɪp] ['piːsɪz] [ʌv; əv][felt][ænd; ənd][soʊ]['oʊvər][soʊ] [ðæt] ['oʊnli][pɑːrt][ʌv; əv] [aɪ]
cut crescent - shape pieces of felt and sew over so that only part of eye
切 新月 - 形状 件 的 毛毡 和 缝 超过 所以 那 仅有的 部分 的 眼睛
['bʌtnz] [ʃoʊ] (['fɪgjər] [sɪks]) .
buttons show (Figure 6) .
按钮 展示 (数字 6) .

剪出新月形的毛毡片，缝合起来，只露出眼睛纽扣的一部分（图 6）。

[teɪl] :
TAIL :
尾巴 :

尾巴:

[meɪk] [ə; eɪ] ['stʌbi] [teɪl][frʌm; frəm][ə; eɪ][roʊl][ʌv; əv] [sɑːk] [ænd; ənd] [soʊ] [tuː; tə]['bɑːdi] .
Make a stubby tail from a roll of sock and sew to body .
制作 一个 矮胖的 尾巴 从 一个 卷 的 短袜 和 缝 到 身体 .

用一卷袜子做成一个短短的尾巴，然后缝到身体上。

[trɪm] :
TRIM :
修剪 :

修剪:

[ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ][woʊ] - [biː; bi] - [gɔːn] [hæt] ([siː] [peɪdʒ] - [fɔːr; fər][hæt] [dɪ'zaɪnz]) [ɔːr][ə; eɪ] ['flɑːpi] ['rɪbən]
Add a woe - be - gone hat (see page 31 for hat designs) or a floppy ribbon
添加 一个 悲哀 - 是 - 已消失 帽子 (看 页 - 为了 帽子 设计) 或者 一个 软盘 丝带
[baʊ; boʊ] . -
bow . 15
弓 . -

再加一顶忧愁帽（帽子款式见第31页）或一个软软的丝带蝴蝶结。15

[ˌkæŋgə'ruː]
KANGAROO
袋鼠

袋鼠

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[wʌn] · [fɪg] .
1 · **Fig** .
1 · 如图 .

图 1 ·

[ˌtuːˈtuː] · [fɪg] .
2 · **Fig** .
2 · 如图 .

图 2 ·

[θriː] · [fɪg] .
3 · **Fig** .
3 · 如图 .

3 · 图

[fɔːr] · [fɪg] .
4 · **Fig** .
4 · 如图 .

图 4

[faɪv] · [fɪg] . [sɪks]
5 · **Fig** . **6**
5 · 如图 . 6

5 · 图6

[fɔːr; fər]['baːdi] ([saːk] [noʊ] . [wʌn]) ['faːloʊ] [ðə; ði]['beɪsɪk] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ɑːn]['peɪdʒɪz]['sɛvən][ænd; ənd] -
For **body** **(** **Sock** **No** **.** **1** **)** **follow** **the** **basic** **instructions** **on** **pages** **7** **and** **13**
为了 身体 (短袜 不 . 1) 跟随 这 基本的 指示 在 页面 7 和 -
[bʌt; bət] [soʊ] ['oʊpənɪŋ] [ɪn] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][soʊ] [ðæt] [legz] [spred] [ə'pɑːrt][ænd; ənd][ðer; ðər]
but **sew** **opening** **in** **opposite** **direction** **so** **that** **legs** **spread** **apart** **and** **there**
但 缝 开幕 在 对面的 方向 所以 那 腿 传播 除 和 那里
[ɪz] [ruːm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [paʊtʃ] .
is **room** **for** **the** **pouch** **.**
是 房间 为了 这 小袋 .

对于身体（袜子 1 号），请按照第 7 页和第 13 页的基本说明进行操作，但要朝相反的方向缝合开口，以便腿部可以分开，并且有足够的空间容纳口袋。

[stretʃ] [legz][baɪ] ['pʊlɪŋ] [bɪ'fɔːr] ['stɪtʃɪŋ] ['ɪntuː] ['sɪtɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] .
Stretch **legs** **by** **pulling** **before** **stitching** **into** **sitting** **position** **.**
拉紧 腿 经过 拉 前 缝合 进入 坐着 位置 .

缝合成坐姿前，先拉伸双腿。

[fɔːr'ɑːmz] :
FOREARMS **:**
前臂 :

前臂：

['faːloʊ] [də'rekʃ(ə)nz][fɔːr; fər] [frʌnt] [legz] [ɑːn][peɪdʒ] - , ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] ['sʌmwʌt] ['θɪnər] [ænd; ənd]
Follow **directions** **for** **front** **legs** **on** **page** **13** **,** **making** **them** **somewhat** **thinner** **and**
跟随 方向 为了 正面 腿 在 页 - , 制作 他们 有些 更薄 和
['ʃɔːrtər] .
shorter **.**
较短 .

按照第 13 页的说明制作前腿，使其更细更短一些。

[fitʃər] :
FEATURES :
特征 :

特征：

[kʌt] [toʊ][frʌm; frəm] [sɑːk] , [tɜːrn][ˌɪn'saɪd] [aʊt] [ænd; ənd] [soʊ] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] (['fɪgjər] [wʌn]) .
Cut toe from sock , turn inside out and sew to a point (Figure 1) .
切 脚趾 从 短袜 , 转动 里面 出去 和 缝 到 一个 观点 (数字 1) .

剪掉袜子的脚趾部分，翻过来，缝合成一个尖角（图 1）。

[tɜːrn] , [stʌf] ['laɪtli] [ænd; ənd] [soʊ] [tuː; tə] [hed] .
Turn , stuff lightly and sew to head .
转动 , 东西 轻轻 和 缝 到 头 .

翻过来，轻轻塞入填充物，然后缝到头部。

[moʊld][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] [noʊz]['ɪntuː][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [blʌnt] [ʃeɪp] , ['pʊʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [pɔɪnt] [æt; ət][ðə; ði] [end] .
Mold the front of nose into a long , blunt shape , pushing in the point at the end .
模具 这 正面 的 鼻子 进入 一个 长的 , 钝 形状 , 推动 在 这 观点 在 这 结尾 .

将鼻子的前端塑成细长钝形，末端尖锐的部分向内凹陷。

[ɪm'brɔɪdər] [aɪ] - [laɪnz][wɪð; wɪθ] [braʊn] [kɜːrvd] ['læʃɪz] (['fɪgjər] [ˌtuː'tuː]) .
Embroider eye - lines with brown curved lashes (Figure 2) .
绣 眼睛 - 线条 和 棕色的 弯曲 睫毛 (数字 2) .

用棕色弯曲的睫毛绣出眼线（图 2）。

[ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] ,
If possible ,
如果 可能的 ,

如果可能的话，

[juːz] ['kres(ə)nt] - [ʃeɪpt] ['bʌtnz] [ɔːr] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [braʊn] [felt] [fɔːr; fər] [aɪz] [tuː; tə][ə'vɔɪd] [ðə; ði] " [gleɪzd] " [lʊk] [ʌv; əv] [raʊnd] ['bʌtnz] .
use crescent - shaped buttons or pieces of brown felt for eyes to avoid the " glazed " look of round buttons .
使用 新月 - 形状 按钮 或者 件 的 棕色的 毛毡 为了 眼睛 到 避免 这 " 釉面 " 看 的 圆形的 按钮 .

使用新月形纽扣或棕色毡布片做眼睛，避免圆形纽扣显得"呆板"。

[ɪm'brɔɪdər] [maʊθ] [wɪð; wɪθ] [braʊn] [jɑːrn] (['fɪgjər] [θriː]) .
Embroider mouth with brown yarn (Figure 3) .
绣 嘴 和 棕色的 纱 (数字 3) .

用棕色毛线绣出嘴巴（图 3）。

[ɪrz] :
EARS :
耳朵 :

耳朵：

[kʌt] [fɔːr] [sɑːk] [ɪrz] [ænd; ənd] [soʊ] ['ɪntuː] [perz] (['fɪgjər] [fɔːr]) .
Cut four sock ears and sew into pairs (Figure 4) .
切 四 短袜 耳朵 和 缝 进入 对 (数字 4) .

剪下四个袜子耳朵，然后将它们缝成对（图 4）。

[tɜːrn] [raɪt] [saɪd] [aʊt] , [stɪtʃ] [ə'lɔːŋ] [saɪdz] [ʌv; əv] [hed] [ænd; ənd] [pliːt] [frʌnt] .
Turn right side out , stitch along sides of head and pleat front .
转动 正确的 边 出去 , 缝 沿着 侧面 的 头 和 褶裥 正面 .

翻到正面，沿着头部两侧缝合，并在前面打褶。

[teɪl] : [kʌt] [frʌm; frəm] [sɑːk] [ænd; ənd] [siːm] , ['liːvɪŋ] [waɪd] [end] ['oʊpən] [fɔːr; fər] ['stʌfɪŋ] (['fɪgjər]
TAIL : **Cut** **from** **sock** **and** **seam** , **leaving** **wide** **end** **open** **for** **stuffing** (**Figure**
尾巴 : 切 从 短袜 和 接缝 , 离开 宽的 结尾 打开 为了 馅 (数字
[faɪv]) .
5) .
5) .

尾巴：从袜子和缝合处剪下，留出宽端开口以便填充（图 5）。

[tɜːrn] [raɪt] [saɪd] [aʊt] , [stʌf] [ænd; ənd] [soʊ] [tuː; tə] ['bɑːdi] .
Turn **right** **side** **out** , **stuff** **and** **sew** **to** **body** .
转动 正确的 边 出去 , 东西 和 缝 到 身体 .

翻到正面，填充棉花，然后缝到身体上。

[paʊtʃ] :
POUCH :
小袋 :

小袋：

[kʌt] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['traɪæŋg(ə)l] [ʌv; əv] [nɪt] [tuː; tə] [fɪt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['tʌmi] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [pɔɪnt] [soʊn]
Cut **a** **large** **triangle** **of** **knit** **to** **fit** **across** **the** **tummy** **with** **one** **point** **sewn**
切 一个 大的 三角形 的 针织 到 合身 穿过 这 肚子 和 一 观点 缝制的
[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [legz] (['fɪgjər] [sɪks]) .
between **the** **legs** (**Figure** **6**) .
之间 这 腿 (数字 6) .

剪一块大的三角形针织布，使其能够覆盖腹部，并将一个角缝合在两腿之间（图 6）。

[ə'laʊ] [ðə; ði] [paʊtʃ] [tuː; tə] [sæg] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [liːv] [ruːm] [fɔːr; fər] ['beɪbi] [ˌkæŋgə'ruː] .
Allow **the** **pouch** **to** **sag** **a** **little** **to** **leave** **room** **for** **baby** **kangaroo** .
允许 这 小袋 到 下垂 一个 小的 到 离开 房间 为了 婴儿 袋鼠 .

让育儿袋稍微下垂一些，以便给小袋鼠留出空间。

['beɪbi] [ˌkæŋgə'ruː]
BABY **KANGAROO**
婴儿 袋鼠

小袋鼠

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[wʌn] · [fɪg] .
1 · **Fig** .
1 · 如图 .

图 1 ·

[ˌtuː'tuː] · [fɪg] . [θriː]
2 · **Fig** . **3**
2 · 如图 . 3

图3

[meɪk] [ðə; ði] ['beɪbi] [ˌkæŋgə'ruː] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [smɔːl] ['tʃaɪldz] [sɑːk] [ɪn] [ə; eɪ] [beɪʒ] [ɔːr] ['ʌðər] [laɪt] ['kʌlər]
Make **the** **baby** **kangaroo** **from** **a** **small** **child's** **sock** **in** **a** **beige** **or** **other** **light** **color**
制作 这 婴儿 袋鼠 从 一个 小的 孩子的 短袜 在 一个 浅褐色的 或者 其他 光 颜色
.
:
·

用米色或其他浅色的小童袜子制作小袋鼠。

[ɪn'sɜːrt][ə; eɪ][koʊn] [ʃeɪpt] [piːs] [ʌv; əv]['kɑːrdbɔːrd][ɪn][ðə; ði][toʊ][ʌv; əv][ðə; ði][sɑːk] [ɪn'sted] [ʌv; əv]

Insert	**a**	**cone**	**shaped**	**piece**	**of**	**cardboard**	**in**	**the**	**toe**	**of**	**the**	**sock**	**instead**	**of**
插入	一个	锥体	形状	片	的	纸板	在	这	脚趾	的	这	短袜	反而	的

[ðə; ði]['kɑːrdbɔːrd][roʊl][juːst][ɪn] ['ʌðər]['fɪŋgər] ['pʌpits] .

the	**cardboard**	**roll**	**used**	**in**	**other**	**finger**	**puppets**	**.**
这	纸板	卷	用过的	在	其他	手指	木偶	.

在袜子的脚趾部分插入一块圆锥形的硬纸板，而不是像其他手指玩偶那样使用硬纸板卷。

['ɔːlsoʊ][fɔːr; fər][ðə; ði]['beɪbi][ˌkæŋgə'ruː] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [tʌk] [ɪn][ðə; ði] [hiːl] ,

Also	**for**	**the**	**baby**	**kangaroo**	**,**	**there**	**is**	**no**	**need**	**to**	**take**	**a**	**tuck**	**in**	**the**	**heel**	**,**
还	为了	这	婴儿	袋鼠	,	那里	是	不	需要	到	拿	一个	塞进	在	这	脚跟	,

对于小袋鼠来说，也不需要把脚后跟塞进去。

[bʌt; bət]['ræðər] [let][ðə; ði] [hiːl] [bɪ'kʌm] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] (['fɪgjər] [wʌn]) .

but	**rather**	**let**	**the**	**heel**	**become**	**the**	**top**	**of**	**the**	**head**	**(**	**Figure**	**1**	**)**	**.**
但	相当	让	这	脚跟	变得	这	顶部	的	这	头	(	数字	1	)	.

而是让脚后跟变成头顶（图 1）。

[fitʃər] :

FEATURES :

特征 :

特征：

[tɜːrn][ðə; ði] [sɑːk] [ˌɪn'saɪd][aʊt][ænd; ənd][soʊ] [ðə; ði][toʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] .

Turn	**the**	**sock**	**inside**	**out**	**and**	**sew**	**the**	**toe**	**to**	**a**	**point**	**.**
转动	这	短袜	里面	出去	和	缝	这	脚趾	到	一个	观点	.

将袜子翻过来，把袜尖缝成尖状。

[tɜːrn] [raɪt] [saɪd] , [ˌeɪ diː 'diː] ['pædɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['veri][tɪp][ʌv; əv][ðə; ði][toʊ] ;

Turn	**right**	**side**	**,**	**add**	**padding**	**in**	**the**	**very**	**tip**	**of**	**the**	**toe**	**;**
转动	正确的	边	,	添加	填充	在	这	非常	提示	的	这	脚趾	;

向右转，在脚趾尖处加垫；

[ðen] [ɪn'sɜːrt][ðə; ði][koʊn][ɪn][ðə; ði][toʊ][ænd; ənd][pæd][ə'raʊnd][ˌaɪ 'tiː][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [hiːl] .

then	**insert**	**the**	**cone**	**in**	**the**	**toe**	**and**	**pad**	**around**	**it**	**up**	**to**	**the**	**heel**	**.**
然后	插入	这	锥体	在	这	脚趾	和	软垫	大约	它	向上	到	这	脚跟	.

然后将锥形物插入脚趾，并用垫子将其包裹起来，直至脚后跟。

[ɪm'brɔɪdər] [ə; eɪ][noʊz][ænd; ənd] [ɪn] [braʊn] , [maʊθ] [ɪn] [red] [ɔːr][pɪŋk] .

Embroider	**a**	**nose**	**and**	**eyelines**	**in**	**brown**	**,**	**mouth**	**in**	**red**	**or**	**pink**	**.**
绣	一个	鼻子	和	眼线	在	棕色的	,	嘴	在	红色的或者		粉色的	.

用棕色绣出鼻子和眼睛的线条，用红色或粉色绣出嘴巴。

[ˌeɪ diː 'diː]['taɪni] [braʊn] ['bʌt(ə)n] [aɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɑːt][ʌv; əv] [waɪt] [fɔːr; fər] ['haɪlaɪt] .

Add	**tiny**	**brown**	**button**	**eyes**	**with**	**a**	**dot**	**of**	**white**	**for**	**highlight**	**.**
添加	微小的	棕色的	按钮	眼睛	和	一个	点	的	白色的	为了	强调	.

添加棕色小纽扣眼睛，并用白色点缀作为高光。

[ˌeɪ diː 'diː][pɪŋk][felt] [ɪrz] ['sɪmələr][tuː; tə]['mæmə] [ˌkæŋgə'ruːz] (['fɪgjər] [ˌtuː'tuː]) .

Add	**pink**	**felt**	**ears**	**similar**	**to**	**Mama**	**Kangaroo's**	**(**	**Figure**	**2**	**)**	**.**
添加	粉色的	毛毡	耳朵	相似的	到	妈妈	袋鼠的	(	数字	2	)	.

添加类似袋鼠妈妈的粉色毛毡耳朵（图 2）。

[ɑːrmz] :

ARMS :

武器 :

武器：

[kʌt] [ə; eɪ][slɪt][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [sɑːk] [dʒʌst] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [nek] .

Cut	**a**	**slit**	**on**	**each**	**side**	**of**	**the**	**sock**	**just**	**below**	**the**	**neck**	**.**
切	一个	缝隙	在	每个	边	的	这	短袜	只是	以下	这	脖子	.

在袜子的领口下方两侧各剪开一个口子。

[biː; bi] [ʃʊr] [slɪts] [ɑːr; ər] [lɑːrdʒ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [fɪt] [ðə; ði] [ˈfɪŋgərz] [fɔːr; fər] [[məˈnipjuleitɪŋ]] [ðə; ði] [ˈpʌpɪt] .

Be	**sure**	**slits**	**are**	**large**	**enough**	**to**	**fit**	**the**	**fingers**	**for**	**manipulating**	**the**	**puppet**	**.**
是	当然	缝隙	是	大的	足够的	到	合身	这	手指	为了	操纵	这	木偶	.

确保缝隙足够大，以便手指可以伸进去操纵木偶。

[meɪk] [glʌv] - [laɪk] [ˈfɪŋgərz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈsekənd] [sɑːk] [ɔːr] [ðə; ði] [ˈfɪŋgərz] [frʌm; frəm] [æn; ən] [oʊld] [glʌv] [ænd; ənd] [soʊ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [slɪts] .

Make	**glove**	**-**	**like**	**fingers**	**from**	**the**	**second**	**sock**	**or**	**the**	**fingers**	**from**	**an**	**old**	**glove**	**and**	**sew**	**them**	**to**	**the**	**slits**	**.**
制作	手套	-	喜欢	手指	从	这	第二	短袜	或者	这	手指	从	一个	老的	手套	和	缝	他们	到	这	缝隙	.

用第二只袜子或旧手套的手指做成手套状的手指，然后将它们缝到开口处。

[biː; bi] [ʃʊr] [nɑːt] [tuː; tə] [soʊ] [slɪts] [kloʊzd] .

Be	**sure**	**not**	**to**	**sew**	**slits**	**closed**	**.**
是	当然	不是	到	缝	缝隙	关闭	.

切记不要将开口缝合起来。

[ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ðɪs] [ɪz] [tuː; tə] [tɜːrn] [ðə; ði] [ˈpʌpɪt] [ˌɪnˈsaɪd] [aʊt] ,

The	**best**	**way**	**to**	**avoid**	**this**	**is**	**to**	**turn**	**the**	**puppet**	**inside**	**out**	**,**
这	最好的	方式	到	避免	这	是	到	转动	这	木偶	里面	出去	,

避免这种情况的最佳方法是将木偶翻过来。

[fɪt] [ðə; ði] “ [ˈfɪŋgərz] ” [ˌɪnˈsaɪd] [ðə; ði] [slɪt] [ænd; ənd] [wɪp] - [swɪtʃ] [ðə; ði] [ˈɛdʒəz, ˈɛdʒɪz] [təˈgeðər] ([ˈfɪgjər] [θriː]) .

fit	**the**	**“**	**fingers**	**”**	**inside**	**the**	**slit**	**and**	**whip**	**-**	**switch**	**the**	**edges**	**together**	**(**	**Figure**	**3**	**)**	**.**
合身	这	“	手指	”	里面	这	缝隙	和	鞭	-	转变	这	边缘	一起	(	数字	3	)	.

将“手指”放入缝隙中，然后像鞭子一样将边缘弹在一起（图 3）。

[trɪm] :

TRIM	**:**
修剪	:

修剪：

[ˌeɪ diː ˈdiː] [ə; eɪ] [bɪg] [ˈbeɪbi] [bluː] [baʊ; boʊ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [tʃɪn] — [nɑːt] [tuː] [taɪt] .

Add	**a**	**big**	**baby**	**blue**	**bow**	**under**	**the**	**chin**	**—**	**not**	**too**	**tight**	**.**
添加	一个	大的	婴儿	蓝色的	弓	在下面	这	下巴	—	不是	也	紧的	.

在下巴下方系上一个大大的浅蓝色蝴蝶结——不要系得太紧。

[wen] [nɑːt] [ˈæktɪŋ] [ˈʌpəti] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈpʌpɪt] , [ˈbeɪbi] [ˌkæŋgəˈruː] [rests] [ˈkʌmftəbliˌˈkʌmfərtəbli] [ɪn] [ˈmæmə] [ˌkæŋgəˈruːz] [paʊtʃ] ([ˈfɪgjər] [fɔːr]) . -

When	**not**	**acting**	**uppity**	**like**	**a**	**puppet**	**,**	**baby**	**kangaroo**	**rests**	**comfortably**	**in**	**Mama**	**Kangaroo's**	**pouch**	**(**	**Figure**	**4**	**)**	**.**	**1617**
什么时候	不是	表演	傲慢	喜欢	一个	木偶	,	婴儿	袋鼠	休息	舒适地	在	妈妈	袋鼠的	小袋	(	数字	4	)	.	-

小袋鼠不耍赖的时候，就舒舒服服地待在袋鼠妈妈的育儿袋里（图 4）。[1617]

[ˈskræpi] . . .

SCRAPPY	**.**	**.**	**.**
不屈不挠	.	.	.

不屈不挠.....

[ˈaʊər; ɑːr] [fʌn] - [ˈlʌvɪŋ] , [ˈmɪstʃɪvəs] [ˈlɪt(ə)l] [ˈmæskɑːt] !

Our	**Fun**	**-**	**Loving**	**,**	**Mischievous**	**Little**	**Mascot**	**!**
我们的	乐趣	-	爱	,	恶作剧	小的	吉祥物	!

我们活泼好动、调皮捣蛋的小吉祥物！

[fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [wɑːnt] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈspeʃ(ə)l] [dɑːl] ,

For	**those**	**who**	**want**	**a**	**very**	**special**	**doll**	**,**
为了	那些	WHO	想	一个	非常	特别的	玩具娃娃	,

对于那些想要一个非常特别的娃娃的人来说，

[wi:; wi][hæv; həv] [dɪ'zaɪnd] [wʌn][wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] [fitʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['baʊnsɪŋ] ,

we	have	designed	one	with	all	the	features	of	a	bouncing	,
我们	有	设计	一	和	全部	这	特征	的	一个	弹跳	,

我们设计了一款具备所有弹跳功能的产品，

['dɪmpld] [dɑ:l] [raɪt] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [tɔɪ] [ʃoʊ] ['wɪndoʊ] .

dimpled	doll	right	out	of	a	toy	show	window	.
凹陷的	玩具娃娃	正确的	出去	的	一个	玩具	展示	窗户	.

就像是从玩具店橱窗里走出来的一样，脸上带着酒窝的娃娃。

[its] [wel] [wɜ:rθ] [ðə; ði]['ekstrə][taɪm][ænd; ənd] [ker] [tu:; tə] [meɪk] ['skræpi] .

It's	well	worth	the	extra	time	and	care	to	make	Scrappy	.
它是	出色地	值得	这	额外的	时间	和	关心	到	制作	不屈不挠	.

花额外的时间和精力制作 Scrappy 是完全值得的。

['beɪsɪk] [dɑ:l] :

BASIC	DOLL	:
基本的	玩具娃娃	:

基础娃娃：

[ju:z] [waɪt] [æθ'letɪk] [sɑ:ks] [ænd; ənd] ['fɑ:loʊ] [ðə; ði]['beɪsɪk] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ɑ:n][peɪdʒ] - .

Use	white	athletic	socks	and	follow	the	basic	instructions	on	page	19	.
使用	白色的	运动	袜子	和	跟随	这	基本的	指示	在	页	-	.

请穿白色运动袜，并按照第 19 页上的基本说明进行操作。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [mɔ:r] ['nætʃ(ə)rəl] [lʊk] , [kwɪk] - [dɪp][ðə; ði] [sɑ:ks] [ɪn][ə; eɪ] [wi:k] ,

For	a	more	natural	look	,	quick	-	dip	the	socks	in	a	weak	,
为了	一个	更多的	自然的	看	,	快的	-	蘸	这	袜子	在	一个	虚弱的	,

为了营造更自然的效果，将袜子快速浸入稀释的溶液中。

[ˌlu:k'wɔ:rm] [sə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv][pɪŋk] [daɪ] [ænd; ənd][let][draɪ] [bɪ'fɔ:r] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [dɑ:l] .

lukewarm	solution	of	pink	dye	and	let	dry	before	making	the	doll	.
温	解决方案	的	粉色的	染料	和	让	干燥	前	制作	这	玩具娃娃	.

将粉色染料用温水稀释，晾干后再制作娃娃。

['dɪmplz] [ɔ:r] [ˌɪnden'teɪʃənz] :

DIMPLES	OR	INDENTATIONS	:
酒窝	或者	缩进	:

酒窝或凹陷：

[ði:z] [ɑ:r; ər][kwaɪt]['sɪmp(ə)l][tu:; tə] [meɪk] .

These	are	quite	simple	to	make	.
这些	是	相当	简单的	到	制作	.

这些做起来很简单。

[ðə; ði] [trɪk] [laɪz][ɪn] ['pʊlɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [θredz] [bæk] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌɪnden'teɪʃn] .

The	trick	lies	in	pulling	a	few	threads	back	for	the	indentation	.
这	诡计	谎言	在	拉	一个	很少	线程	后退	为了	这	缩进	.

诀窍在于拉回几根线来形成凹痕。

[ju:z][ə; eɪ]['ni:d(ə)l] [lɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][goʊ] [θru:] [ðə; ði] [dɑ:l] [ænd; ənd] [θred] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ]

Use	a	needle	long	enough	to	go	through	the	doll	and	thread	it	with
使用	一个	针	长的	足够的	到	去	通过	这	玩具娃娃	和	线	它	和

[jɑ:rn] .

yarn	.
纱	.

用足够长的针穿过娃娃，然后穿入毛线。

[pʊʃ] [ðə; ði]['ni:d(ə)l] [θru:] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪnden'teɪʃn] ,

Push	the	needle	through	from	the	back	to	the	point	of	the	indentation	,
推	这	针	通过	从	这	后退	到	这	观点	的	这	缩进	,

将针从背面穿过，直至到达凹陷处。

[kætʃ] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɑːk] [θredz] , [pʊʃ] [ðə; ði] ['niːd(ə)l] [bæk] [θruː] ,

catch	**a**	**few**	**of**	**the**	**sock**	**threads**	**,**	**push**	**the**	**needle**	**back**	**through**	**,**
抓住	一个	很少	的	这	短袜	线程	,	推	这	针	后退	通过	,

勾住几根袜线，把针再穿过去，

[pʊl] [bəuθ] ['ɛndz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɑːrn] [ænd; ənd] [taɪ] [ðem; ðəm] (['fɪgjər] [wʌn]) .

pull	**both**	**ends**	**of**	**the**	**yarn**	**and**	**tie**	**them**	**(**	**Figure**	**1**	**)**	**.**
拉	两个都	结束	的	这	纱	和	领带	他们	(	数字	1	)	.

拉紧线的两端并打结（图 1）。

[tuː; tə] [meɪk] [aɪ] ['sɑːkəts] , [tʃiːks] [ænd; ənd] [lɪp] [laɪnz] [siː] [tɪps] [ænd; ənd] [trɪks] , [peɪdʒ] - .

To	**make**	**eye**	**sockets**	**,**	**cheeks**	**and**	**lip**	**lines**	**see**	**Tips**	**and**	**Tricks**	**,**	**page**	**33**	**.**
到	制作	眼睛	插座	,	脸颊	和	唇	线条	看	尖端	和	技巧	,	页	-	.

要画出眼窝、脸颊和唇线，请参阅技巧和窍门，第 33 页。

['ʃeɪpɪŋ] ['bɑːdi] :

SHAPING	**BODY**	**:**
成型	身体	:

塑形：

[nɑːt] [wʌn] [end] [ʌv; əv] [waɪt] [jɑːrn] [ænd; ənd] [meɪk] [θriː] [lɔːŋ] ['stɪtʃɪz] [æt; ət] [ðə; ði] ['loʊər] [bæk] —

Knot	**one**	**end**	**of**	**white**	**yarn**	**and**	**make**	**three**	**long**	**stitches**	**at**	**the**	**lower**	**back**	**—**
结	一	结尾	的	白色的	纱	和	制作	三	长的	针脚	在	这	降低	后退	—

[tuː] [ðæt] [dɪ'vaɪd] [ðə; ði] [legz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bɑːdi] [ænd; ənd] [wʌn] [ðæt] [di'vaidz] [ðə; ði] [hɪps] ['iːkwəli] (

two	**that**	**divide**	**the**	**legs**	**from**	**the**	**body**	**and**	**one**	**that**	**divides**	**the**	**hips**	**equally**	**(**
二	那	划分	这	腿	从	这	身体	和	一	那	分割	这	臀部	同样地	(

['fɪgjər] [ˌtuː'tuː]) .

Figure	**2**	**)**	**.**
数字	2	)	.

将白色毛线的一端打结，然后在下背部缝三针长针——两针将腿部与身体分开，一针将臀部均分（图 2）。

[pʊl] [jɑːrn] ['taɪtli] [tuː; tə] [meɪk] [ˌɪnden'teɪʃənz] .

Pull	**yarn**	**tightly**	**to**	**make**	**indentations**	**.**
拉	纱	紧紧	到	制作	缩进	.

拉紧毛线，做出凹痕。

[meɪk] [θriː] ['dɪmplz] [ɪn] [ðə; ði] [smɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['tʌmi] .

Make	**three**	**dimples**	**in**	**the**	**small**	**of**	**the**	**back**	**and**	**one**	**in**	**the**	**tummy**	**.**
制作	三	酒窝	在	这	小的	的	这	后退	和	一	在	这	肚子	.

在腰部按压三个酒窝，在腹部按压一个酒窝。

[ɑːrmz] [ænd; ənd] [legz] : [meɪk] [ə; eɪ] ['dɪmp(ə)l] [ɪn] [iːtʃ] ['elboʊ] [ænd; ənd] [niː] .

ARMS	**AND**	**LEGS**	**:**	**Make**	**a**	**dimple**	**in**	**each**	**elbow**	**and**	**knee**	**.**
武器	和	腿	:	制作	一个	酒窝	在	每个	弯头	和	膝盖	.

手臂和腿部：在每个肘部和膝盖处按出一个凹陷。

[pʊl] [ɑːrmz] [ə'raʊnd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] [kɜːrv] ,

Pull	**arms**	**around**	**into**	**a**	**natural**	**curve**	**,**
拉	武器	大约	进入	一个	自然的	曲线	,

将双臂自然地弯曲成弧形，

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [tʌk] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɑːrm] [ɪf] ['nesəseri] (['fɪgjər] [θriː]) .

taking	**a**	**small**	**tuck**	**along**	**the**	**inside**	**of**	**the**	**arm**	**if**	**necessary**	**(**	**Figure**	**3**	**)**	**.**
采取	一个	小的	塞进	沿着	这	里面	的	这	手臂	如果	必要的	(	数字	3	)	.

如有必要，可沿手臂内侧进行小幅折叠（图 3）。

[fitʃər] :

FEATURES	**:**
特征	:

特征：

[moʊld][ðə; ði][noʊz][baɪ] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði] ['stʌfɪŋ] ['ɪntuː] [ʃeɪp] [ænd; ənd] [ɪm'brɔɪdər] [ɔːr][peɪnt]['taɪni]
Mold **the** **nose** **by** **pulling** **the** **stuffing** **into** **shape** **and** **embroider** **or** **paint** **tiny**
模具 这 鼻子 经过 拉 这 馅 进入 形状 和 绣 或者 画 微小的
['nɒstrəlz] .
nostrils **.**
鼻孔 .

将填充物拉成鼻子形状，然后绣上或画上小小的鼻孔。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [aɪz] ,
For **the** **eyes** **,**
为了 这 眼睛 ,

对于眼睛来说，

[juːz] [raʊnd] ['bʌtnz] [wɪð; wɪθ] [ʃæŋks] [ɔːr]['sælvɪdʒ][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [aɪz] [frʌm; frəm][æn; ən][oʊld] [tɔɪ] .
use **round** **buttons** **with** **shanks** **or** **salvage** **a** **pair** **of** **eyes** **from** **an** **old** **toy** **.**
使用 圆形的 按钮 和 小腿 或者 打捞 一个 一对 的 眼睛 从 一个 老的 玩具 .

使用带柄的圆形纽扣，或者从旧玩具上拆下一对眼睛。

[ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ][spɑːt][ʌv; əv] [waɪt] [peɪnt][tuː; tə] [iːtʃ] ['bʌt(ə)n] [aɪ] .
Add **a** **spot** **of** **white** **paint** **to** **each** **button** **eye** **.**
添加 一个 点 的 白色的 画 到 每个 按钮 眼睛 .

在每个纽扣眼睛上点上一点白色颜料。

[ɪm'brɔɪdər] ['aɪlæʃɪz] [ænd; ənd] ['aɪˌbraʊz] .
Embroider **eyelashes** **and** **eyebrows** **.**
绣 睫毛 和 眉毛 .

绣睫毛和眉毛。

[kʌt] [ə; eɪ] [maʊθ] [frʌm; frəm] [red] [felt][ænd; ənd] [wɪp] [stɪtʃ] [tuː; tə] [feɪs] .
Cut **a** **mouth** **from** **red** **felt** **and** **whip** **stitch** **to** **face** **.**
切 一个 嘴 从 红色的 毛毡 和 鞭 缝 到 脸 .

用红色毛毡剪出一个嘴巴，然后用锁边缝缝到脸上。

[ðen] [soʊ] [ə; eɪ] [waɪt] [laɪn] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][tuː; tə][dɪ'vaɪd][ðə; ði][lɪps] .
Then **sew** **a** **white** **line** **across** **the** **middle** **to** **divide** **the** **lips** **.**
然后 缝 一个 白色的 线 穿过 这 中间 到 划分 这 嘴唇 .

然后沿着中间缝一条白线，将嘴唇分开。

[ðə; ði] [ɪrz] [ɑːr; ər]['semɪˌsɜːkəlz] [kʌt][frʌm; frəm][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [sɑːk] .
The **ears** **are** **semicircles** **cut** **from** **a** **piece** **of** **sock** **.**
这 耳朵 是 半圆 切 从 一个 片 的 短袜 .

耳朵是用一块袜子剪成的半圆形。

[roʊl][ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] , [hem][ænd; ənd] [soʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [aɪz] (['fɪgjər]
Roll **the** **edges** **,** **hem** **and** **sew** **to** **the** **head** **even** **with** **the** **eyes** **(** **Figure**
卷 这 边缘 , 她们 和 缝 到 这 头 甚至 和 这 眼睛 (数字
[fɔːr]) .
4 **)** **.**
4) .

将边缘卷起，缝边，然后缝到头部，与眼睛齐平（图 4）。

[her] : [meɪk] ['kʌlərf(ə)l][pɑːm][pɑːmz] , ['juːzɪŋ] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [her] [staɪlz] [ɑːn][peɪdʒ] - .
HAIR **:** **Make** **colorful** **pom** **poms** **,** **using** **any** **of** **the** **hair** **styles** **on** **page** **32** **.**
头发 : 制作 丰富多彩的 绒球 绒球 , 使用 任何 的 这 头发 风格 在 页 - .

头发：用第 32 页上的任何发型制作彩色绒球。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['herduː] , ['aʊtlaɪn][ðə; ði] [her] [laɪn][ɑːn][ðə; ði] [hed] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði]
For **a** **short** **hairdo** **,** **outline** **the** **hair** **line** **on** **the** **head** **before** **you** **arrange** **the**
为了 一个 短的 发型 , 大纲 这 头发 线 在 这 头 前 你 安排 这
[pɑːm][pɑːmz] .
pom **poms** **.**
绒球 绒球 .

如果是短发造型，在摆放绒球之前，先在头上勾勒出发际线。

['kloʊðɪŋ] :
CLOTHING :
衣服 :

衣服:

['skræpi] [kæn; kən][biː; bi] [drest] [æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɔːr][ə; eɪ][gɜːrl][ɪn][ə; eɪ][waɪd][və'raɪəti][ʌv; əv]
Scrappy can be dressed as a boy or a girl in a wide variety of
不屈不挠 能 是 穿着 作为 一个 男生 或者 一个 女孩 在 一个 宽的 种类 的
['kɑːstuːmz] .
costumes .
服装 .

Scrappy 可以穿上各种各样的服装，扮成男孩或女孩。

[hɪəz] [haʊ] [wiː; wi] [drest] “ [hɪm; ɪm] ” [æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
Here's how we dressed “ him ” as a little boy .
这里是 如何 我们 穿着 “ 他 ” 作为 一个 小的 男生 .

以下是我们把“他”打扮成小男孩的样子。

['swetər] :
SWEATER :
毛衣 :

毛衣:

[juːz] [ə; eɪ]['kʌlərf(ə)l] [rɪbd] [sɑːk] .
Use a colorful ribbed sock .
使用 一个 丰富多彩的 罗纹 短袜 .

穿一双颜色鲜艳的罗纹袜。

[kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [æt; ət][ðə; ði] [hiːl] [ænd; ənd][juːz][ðə; ði] [kʌf] ['pɔːrʃ(ə)n] .
Cut it off at the heel and use the cuff portion .
切 它 离开 在 这 脚跟 和 使用 这 袖口 部分 .

从脚后跟处剪掉，只用袖口部分。

[fɔːr; fər] ['ɑːmhəulz] , [meɪk] [ə; eɪ][slɪt][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [sɑːk] [ə'baʊt] 1½ - [daʊn] [frʌm; frəm]
For armholes , make a slit on each side of the sock about 1½ ' down from
为了 袖窿 , 制作 一个 缝隙 在 每个 边 的 这 短袜 关于 1½ - 向下 从
[ðə; ði][tɑːp] .
the top .
这 顶部 .

对于袖窿，在袜子的两侧，距离顶部约 1½ 英寸处各开一个口子。

[slɪp] ['swetər] [ɑːn][ænd; ənd][tɜːrn] [daʊn] [ðə; ði][tɑːp][fɔːr; fər][ə; eɪ]['tɜːrt(ə)l] [nek] (['fɪgjər] [faɪv]) .
Slip sweater on and turn down the top for a turtle neck (Figure 5) .
滑 毛衣 在 和 转动 向下 这 顶部 为了 一个 龟 脖子 (数字 5) .

套上毛衣，将领口向下翻折，做成高领（图 5）。

[pænts] :
PANTS :
裤子 :

裤子:

[kʌt] [frʌm; frəm] [blæk] [felt] , ['pætərn] [dɪ'zaɪn] [biː] - [ˌtuː'tuː] , [peɪdʒ] - .
Cut from black felt , pattern design B - 2 , page 29 .
切 从 黑色的 毛毡 , 图案 设计 B - 2 , 页 - .

从黑色毛毡上剪下，图案设计 B-2，第 29 页。

[siːm] [saɪdz] , [tɜːrn][ænd; ənd][fɪt] [dɑːl] , ['tʌkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [weɪst] [æz; əz] ['nesəseri] .
Seam sides , turn and fit doll , tucking at the waist as necessary .
接缝 侧面 , 转动 和 合身玩具娃娃 , 塞进 在 这 腰部 作为 必要的 .

缝合侧缝，翻转并套上娃娃，必要时在腰部进行塞褶。

[ˌeɪ diː ˈdiː][ə; eɪ] [ˌleðəˈret] [ɔːr] [plæd] [ʃuː] - [strɪŋ] [belt] .

Add	a	leatherette	or	plaid	shoe	-	string	belt	.
添加	一个	人造革	或者	格子图案	鞋	-	细绳	腰带	.

再配上一条人造革或格子布的细腰带。

['dʒækɪt] :

JACKET	:
夹克	:

夹克：

[kʌt] [frʌm; frəm] [braɪt] [bluː] [felt] , ['pætərn] [dɪ'zaɪn] [ə; eɪ] - [sɪks] , [peɪdʒ] - .

Cut	from	bright	blue	felt	,	pattern	design	A	-	6	,	page	28	.
切	从	明亮的	蓝色的	毛毡	,	图案	设计	一个	-	6	,	页	-	.

用亮蓝色毛毡剪裁，图案设计 A-6，第 28 页。

[soʊ] [saɪd] [siːmz] [ænd; ənd][tɜːrn] [raɪt] [saɪd] [aʊt] .

Sew	side	seams	and	turn	right	side	out	.
缝	边	接缝	和	转动	正确的	边	出去	.

缝合侧缝，然后翻到正面。

[soʊ] [tuː] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [waɪt] [θred] [ə'raʊnd] [ɔːl][ðə; ðiː]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][fɔːr; fər] [trɪm] .

Sew	two	rows	of	white	thread	around	all	the	edges	for	trim	.
缝	二	行	的	白色的	线	大约	全部	这	边缘	为了	修剪	.

用两道白线缝一圈边缘作为装饰。

[ˌeɪ diː ˈdiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [skwer] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] [tʌk] [ɪn][ə; eɪ]['kʌlərf(ə)l] “ ['hæŋki] .

Add	a	little	square	pocket	and	tuck	in	a	colorful	“	hankie	.
添加	一个	小的	正方形	口袋	和	塞进	在	一个	丰富多彩的	“	颈巾	.

加一个小方口袋，塞进一块色彩鲜艳的“手帕”。

” [soʊ] [smɔːl] [waɪt] ['bʌtnz] [ɑːn][ðə; ðiː] [frʌnt] .

”	Sew	small	white	buttons	on	the	front	.
”	缝	小的	白色的	按钮	在	这	正面	.

在前面缝上白色小纽扣。

[tæm] : [juːz] [braɪt] [bluː] [felt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ðiː][bænd][ɪn] ['jeloʊ] [felt] ,

TAM	:	Use	bright	blue	felt	,	with	the	band	in	yellow	felt	,
塔姆	:	使用	明亮的	蓝色的	毛毡	,	和	这	乐队	在	黄色的	毛毡	,

TAM：使用亮蓝色毛毡，帽带使用黄色毛毡。

[ænd; ənd] ['fɑːloʊ] ['pætərn] [dɪ'zaɪn] [siː] - - [ɑːn][peɪdʒ] - .

and	follow	pattern	design	C	-	17	on	page	31	.
和	跟随	图案	设计	C	-	-	在	页	-	.

并按照第 31 页上的图案设计 C-17 进行操作。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [snʌg] [fɪt] , [fɪt][ðə; ðiː] ['jeloʊ] [bænd] [ə'raʊnd] [ðə; ðiː] [hed] ,

For	a	snug	fit	,	fit	the	yellow	band	around	the	head	,
为了	一个	舒适	合身	,	合身	这	黄色的	乐队	大约	这	头	,

为了确保佩戴舒适，请将黄色带子绕在头部。

[soʊ] [ðə; ðiː]['ɛndz] [tə'geðər] [ænd; ənd][juːz][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [gaɪd] [ɪn] ['kʌtɪŋ] [ðə; ðiː] ['sɜːrkl] [ʌv; əv] [bluː] [felt] .

sew	the	ends	together	and	use	it	as	a	guide	in	cutting	the	circles	of	blue	felt	.
缝	这	结束	一起	和	使用	它	作为	一个	指导	在	切割	这	界	的	蓝色的	毛毡	.

将两端缝合在一起，并以此为模板裁剪蓝色毛毡圆片。

[ʃuːz] :

SHOES	:
鞋	:

鞋：

[kʌt] [frʌm; frəm] [red] [felt] , ['pætərn] [dɪ'zaɪn] [ef] - - , [peɪdʒ] - .

Cut	**from**	**red**	**felt**	**,**	**pattern**	**design**	**F**	**-**	**27**	**,**	**page**	**30**	**.**
切	从	红色的	毛毡	,	图案	设计	F	-	-	,	页	-	.

用红色毛毡剪裁，图案设计 F-27，第 30 页。

[ˌeɪ diː 'diː] ['ʃaɪni] ['bʌklz] .

Add	**shiny**	**buckles**	**.**
添加	闪亮的	扣环	.

加上闪亮的扣环。

[fɪg] .

Fig	**.**
如图	.

如图。

[wʌn] · [fɪg] .

1	**·**	**Fig**	**.**
1	·	如图	.

图 1 ·

[ˌtuː'tuː] · [fɪg] . [θriː]

2	**·**	**Fig**	**.**	**3**
2	·	如图	.	3

图3

[fɪg] .

Fig	**.**
如图	.

如图。

[fɔːr] · [fɪg] .

4	**·**	**Fig**	**.**
4	·	如图	.

图 4

[faɪv] · [fɪg] . -

5	**·**	**Fig**	**.**	**61819**
5	·	如图	.	-

5 · 图61819

['beɪsɪk] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔːr; fər]['peɪdʒɪz] - [ænd; ənd] - - -

BASIC	**INSTRUCTIONS**	**FOR**	**PAGES**	**17**	**AND**	**20**	**-**	**27**
基本的	指示	为了	页面	-	和	-	-	-

第 17 页和第 20-27 页的基本说明

[step] [wʌn]

Step	**1**
步	1

步骤 1

[tɜːrn] [sɑːk] [noʊ] . [wʌn][ˌɪn'saɪd] [aʊt] .

Turn	**Sock**	**No**	**.**	**1**	**inside**	**out**	**.**
转动	短袜	不	.	1	里面	出去	.

将1号袜子翻过来。

[stɪtʃ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [hiːl] [tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] [streɪt] [sɑːk] .

Stitch	**across**	**the**	**heel**	**to**	**form**	**a**	**straight**	**sock**	**.**
缝	穿过	这	脚跟	到	形式	一个	直的	短袜	.

在袜跟处缝合，形成直筒袜。

[step] [ˌtuː'tuː]

Step	**2**
步	2

步骤 2

[kʌt] 1½ - [ɔːf] [rɪb] [ʌv; əv] [sɑːk] [soʊ] [ðæt] [legz] [ɑːr; ər] [ɪn] [prəˈpɔːrʃ(ə)n] [tuː; tə] [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] [ˈbɑːdi] .

Cut	**1½**	**'**	**off**	**rib**	**of**	**sock**	**so**	**that**	**legs**	**are**	**in**	**proportion**	**to**	**length**	**of**	**body**	**.**
切	1½	-	离开	肋骨	的	短袜	所以	那	腿	是	在	部分	到	长度	的	身体	.

将袜子的罗纹部分剪掉 1½ 英寸，使袜筒与袜身长度成比例。

[step] [θriː]

Step	**3**
步	3

步骤 3

[stɑːrt] [θriː] - [frʌm; frəm] [hiːl] [ænd; ənd] [soʊ] [tuː] [siːmz] ,

Start	**3**	**'**	**from**	**heel**	**and**	**sew**	**two**	**seams**	**,**
开始	3	-	从	脚跟	和	缝	二	接缝	,

从鞋跟处3英寸开始缝合两条缝线，

⅛ - [iːtʃ] [saɪd] [ʌv; əv] [ˈsentər] [laɪn] [ænd; ənd] [əˈkrɔːs] [end] [ʌv; əv] [rɪb] .

⅛	**'**	**each**	**side**	**of**	**center**	**line**	**and**	**across**	**end**	**of**	**rib**	**.**
⅛	-	每个	边	的	中心	线	和	穿过	结尾	的	肋骨	.

中心线两侧各1/8英寸，肋骨末端也各1/8英寸。

[step] [fɔːr]

Step	**4**
步	4

第四步

[kʌt] [sɑːk] [bɪˈtwiːn] [siːmz] [ænd; ənd] [wʌn] - [ˈfɑːrðər] [tuː; tə] [meɪk] [ˈoʊpənɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈstʌfɪŋ] .

Cut	**sock**	**between**	**seams**	**and**	**1**	**'**	**farther**	**to**	**make**	**opening**	**for**	**the**	**stuffing**	**.**
切	短袜	之间	接缝	和	1	-	更远	到	制作	开幕	为了	这	馅	.

在袜子的缝线之间剪开，再往外剪 1 英寸，形成一个用来填充的开口。

[step] [faɪv]

Step	**5**
步	5

第五步

[tɜːrn] [sɑːk] [raɪt] [saɪd] [aʊt] .

Turn	**sock**	**right**	**side**	**out**	**.**
转动	短袜	正确的	边	出去	.

把袜子翻到正面。

[stʌf] [fʊt] [ˈplʌmpli] [ænd; ənd] [taɪ] [ˈluːsli] [wɪð; wɪθ] [strɪŋ] [tuː; tə] [fɔːrm] [hed] .

Stuff	**foot**	**plumply**	**and**	**tie**	**loosely**	**with**	**string**	**to**	**form**	**head**	**.**
东西	脚	丰满的	和	领带	松散地	和	细绳	到	形式	头	.

将脚塞满棉花，用绳子松松地绑起来做成头部。

[step] [sɪks]

Step	**6**
步	6

步骤 6

[pʊl] [hed] [ˈfɔːrwərd] [soʊ] [ðæt] [waɪt] [toʊ] [bɪˈkʌmz] [feɪs] [ænd; ənd] [stɪtʃ] [tuː; tə] [tʃest] [wɪð; wɪθ] [strɔːŋ] [θred] .

Pull	**head**	**forward**	**so**	**that**	**white**	**toe**	**becomes**	**face**	**and**	**stitch**	**to**	**chest**	**with**	**strong**	**thread**	**.**
拉	头	向前	所以	那	白色的	脚趾	变成	脸	和	缝	到	胸部	和	强的	线	.

将头部向前拉，使白色的脚趾变成脸，然后用结实的线将其缝到胸部。

[step] [ˈsɛvən]

Step	**7**
步	7

步骤 7

[stʌf] [legz][ænd; ənd]['bɑːdi] .
Stuff **legs** **and** **body** **.**
东西 腿 和 身体 .

填充腿部和身体。

[soʊ] [ʌp] ['oʊpənɪŋ][ænd; ənd][moʊld] ['fɪgjər] [fɔːr; fər] [dɪ'zaɪrd] [ʃeɪp] .
Sew **up** **opening** **and** **mold** **figure** **for** **desired** **shape** **.**
缝 向上 开幕 和 模具 数字 为了 想要的 形状 .

缝合开口，并将人物塑形至所需形状。

[step] [eɪt]
Step **8**
步 8

第 8 步

[bend] [end][ʌv; əv][legz][ænd; ənd] [soʊ] [ə; eɪ] [tʌk] [tuː; tə][hoʊld] [fiːt] .
Bend **end** **of** **legs** **and** **sew** **a** **tuck** **to** **hold** **feet** **.**
弯曲 结尾 的 腿 和 缝 一个 塞进 到 抓住 脚 .

弯曲腿的末端，缝上褶裥以固定脚部。

[taɪ] [strɪŋ] [ə'raʊnd] ['æŋklz] .
Tie **string** **around** **ankles** **.**
领带 细绳 大约 脚踝 .

将绳子系在脚踝上。

[step] [naɪn]
Step **9**
步 9

步骤 9

[frʌm; frəm] [sɑːk] [noʊ] . [ˌtuː'tuː] [kʌt] [ɑːrmz] [ə'baʊt] [faɪv] - [lɔːŋ] .
From **Sock** **No** **.** **2** **cut** **arms** **about** **5** **'** **long** **.**
从 短袜 不 . 2 切 武器 关于 5 - 长的 .

从 2 号袜子上剪下约 5 英寸长的袖子。

[tɜːrn] [ˌɪn'saɪd] [aʊt] , [siːm] , [tɜːrn] [raɪt] [saɪd] [ænd; ənd] [stʌf] .
Turn **inside** **out** **,** **seam** **,** **turn** **right** **side** **and** **stuff** **.**
转动 里面 出去 , 接缝 , 转动 正确的 边 和 东西 .

翻面，缝合，翻到正面，填充。

[step] -
Step **10**
步 -

第十步

[soʊ] [ɑːrmz] [tuː; tə] [saɪdz] [ʌv; əv] ['bɑːdi] [ænd; ənd] [taɪ] [ʌv; əv] [iːtʃ] [rɪst] [wɪð; wɪθ] [strɪŋ] [ə'baʊt] [wʌn] -
Sew **arms** **to** **sides** **of** **body** **and** **tie** **of** **each** **wrist** **with** **string** **about** **1** **'**
缝 武器 到 侧面 的 身体 和 领带 的 每个 手腕 和 细绳 关于 1 -
[frʌm; frəm] [end] .
from **end** **.**
从 结尾 .

将手臂缝到身体两侧，用绳子将每个手腕系起来，绳子末端距离手腕约 1 英寸。

[step] -
Step **11**
步 -

第 11 步

[meɪk] [θriː] [lɔːŋ] ['stɪtʃɪz] [fɔːr; fər]['fɪŋgər] [sepə'reɪʃnz] [ænd; ənd] ['ʃɔːrtər] [wʌnz][fɔːr; fər][ðə; ði] [θʌmz]
Make **three** **long** **stitches** **for** **finger** **separations** **and** **shorter** **ones** **for** **the** **thumbs**
制作 三 长的 针脚 为了 手指 分离 和 较短 一个 为了 这 拇指
.
:
·

用三针长针缝合手指间的缝线，用三针短针缝合拇指间的缝线。

[step] -
Step **12**
步 -

第 12 步

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪrz] , [kʌt] [tuː] 1½ - ['sɜːrkl] .
For **the** **ears** **,** **cut** **two** **1½** **'** **circles** **.**
为了 这 耳朵 , 切 二 1½ - 界 .

耳朵部分，剪出两个直径为 1½ 英寸的圆片。

[foʊld][ɪn][hæf][ænd; ənd][ˌoʊvər'kæst] [ə'lɔːŋ] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] .
Fold **in** **half** **and** **overcast** **along** **edges** **.**
折叠 在 一半 和 灰蒙蒙 沿着 边缘 .

对折后沿边缘包边。

[soʊ] [tuː; tə] [hed] . -
Sew **to** **head** **.** **20**
缝 到 头 . -

缝到头部。20

[gɜːrl] [dɑːl]
GIRL **DOLL**
女孩 玩具娃娃

女孩娃娃

[fɪg] .
Fig **.**
如图 .

如图。

[wʌn] · [fɪg] . [ˌtuː'tuː]
1 **·** **Fig** **.** **2**
1 · 如图 . 2

图2

['fɑːloʊ] ['beɪsɪk] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] [dɑːl] [ə'bʌv] .
Follow **basic** **instructions** **for** **doll** **above** **.**
跟随 基本的 指示 为了 玩具娃娃 多于 .

请按照以上娃娃的基本说明进行操作。

[fitʃər] : [stɪtʃ] [blæk] [jɑːrn] , [ˌeɪ diː 'diː] [lɔːŋ] [braʊn] ['læʃɪz] [ænd; ənd] [bluː] ['bʌt(ə)n] [aɪz] .
FEATURES **:** **Stitch** **black** **yarn** **eyelines** **,** **add** **long** **brown** **lashes** **and** **blue** **button** **eyes** **.**
特征 : 缝 黑色的 纱 眼线 , 添加 长的 棕色的 睫毛 和 蓝色的 按钮 眼睛 .

特点：缝制黑色毛线眼线，加上长长的棕色睫毛和蓝色纽扣眼睛。

[meɪk] [θriː] [ʃɔːrt] ['stɪtʃɪz] [tuː; tə][fɔːrm] [ˌʌp'tɜːrnd] [noʊz] .
Make **three** **short** **stitches** **to** **form** **upturned** **nose** **.**
制作 三 短的 针脚 到 形式 翻转 鼻子 .

用三针短针缝出翘起的鼻子。

[kʌt] [ə; eɪ] ['smaɪlɪŋ] [maʊθ] [frʌm; frəm] [red] [felt] .
Cut **a** **smiling** **mouth** **from** **red** **felt** **.**
切 一个 微笑 嘴 从 红色的 毛毡 .

用红色毛毡剪出一个微笑的嘴巴。

[ˌeɪ diː ˈdiː][ə; eɪ] [lɔːŋ] [stɪtʃ] [ʌv; əv] [waɪt] [jɑːrn][tuː; tə] ['seprət] [lɪps] (['fɪgjər] [wʌn]) .

Add	a	long	stitch	of	white	yarn	to	separate	lips	(	Figure	1	)	.
添加	一个	长的	缝	的	白色的	纱	到	分离	嘴唇	(	数字	1	)	.

用白色毛线缝一长针，将嘴唇分开（图 1）。

[her] : [tʃuːz] [frʌm; frəm] [staɪlz] [ɑːn][peɪdʒ] - [ænd; ənd][ˌeɪ diː ˈdiː][ə; eɪ][bɪg][baʊ; boʊ] ['rɪbən] [tuː; tə]

HAIR	:	Choose	from	styles	on	page	32	and	add	a	big	bow	ribbon	to
头发	:	选择	从	风格	在	页	-	和	添加	一个	大的	弓	丝带	到

[tɑːp][ʌv; əv] [hed] .

top	of	head	.
顶部	的	头	.

发型：从第 32 页的发型中选择，并在头顶系上一个大蝴蝶结丝带。

[dres] : [meɪk] [ə; eɪ] ['petɪkoʊt] [frʌm; frəm] ['pætərn] [dɪ'zaɪn] [ə; eɪ] - - , [peɪdʒ] - .

DRESS	:	Make	a	petticoat	from	pattern	design	A	-	13	,	page	29	.
裙子	:	制作	一个	衬裙	从	图案	设计	一个	-	-	,	页	-	.

连衣裙：根据第 29 页 A-13 号图案设计制作衬裙。

[fɪt][ðə; ði] ['petɪkoʊt] [baɪ] ['gæðərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][weɪst][ænd; ənd] ['fæsnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][bæk] (['fɪgjər] [ˌtuː'tuː]) .

Fit	the	petticoat	by	gathering	at	the	waist	and	fastening	at	the	back	(	Figure	2	)	.
合身	这	衬裙	经过	采集	在	这	腰部	和	紧固	在	这	后退	(	数字	2	)	.

将衬裙在腰部收拢，并在后部系紧（图 2）。

[kʌt] [ə; eɪ][skɜːrt][frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['pætərn] [dɪ'zaɪn] .

Cut	a	skirt	from	the	same	pattern	design	.
切	一个	裙子	从	这	相同的	图案	设计	.

根据同样的纸样裁剪一条裙子。

[juːz] ['pætərn] [dɪ'zaɪn] [biː] - ['sɛvən] , [peɪdʒ] - , [fɔːr; fər][ðə; ði] [blaʊs] .

Use	pattern	design	B	-	7	,	page	28	,	for	the	blouse	.
使用	图案	设计	B	-	7	,	页	-	,	为了	这	女式衬衫	.

衬衫的图案设计请参考第 28 页的 B-7。

['gæðər] [ðə; ði][skɜːrt][ænd; ənd][soʊ][tuː; tə] [blaʊs] [tuː; tə] [meɪk] [dres] .

Gather	the	skirt	and	sew	to	blouse	to	make	dress	.
收集	这	裙子	和	缝	到	女式衬衫	到	制作	裙子	.

将裙子拢起来，缝到衬衫上，做成连衣裙。

[edʒ] [dres] [wɪð; wɪθ] [rɪk] [ræk] [ɔːr] ['rɪbən] [ænd; ənd][fɪt][tuː; tə] [dɑːl] [wɪð; wɪθ]['oʊpənɪŋ][ɪn][ðə; ði] [bæk]

Edge	dress	with	rick	rack	or	ribbon	and	fit	to	doll	with	opening	in	the	back
边缘	裙子	和	里克	架子	或者	丝带	和	合身	到	玩具娃娃	和	开幕	在	这	后退

.

:

.

用花边或丝带装饰的连衣裙，适合娃娃穿着，后背开口。

[soʊ] ['lɪt(ə)l] ['bʌtnz] [daʊn] [ðə; ði] [bæk] [tuː; tə][kloʊz] [dres] .

Sew	little	buttons	down	the	back	to	close	dress	.
缝	小的	按钮	向下	这	后退	到	关闭	裙子	.

在裙子背面缝上小纽扣，用来扣上裙子。

[taɪ][ə; eɪ][waɪd] ['rɪbən] [ə'raʊnd] [weɪst] , ['endɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg][baʊ; boʊ] .

Tie	a	wide	ribbon	around	waist	,	ending	with	a	big	bow	.
领带	一个	宽的	丝带	大约	腰部	,	结束	和	一个	大的	弓	.

在腰间系上一条宽丝带，末端打一个大蝴蝶结。

[ʃuːz] :

SHOES	:
鞋	:

鞋：

[juːz] ['mætʃɪŋ] [felt] [ænd; ənd] [kʌt] [frʌm; frəm] ['pætərn] [dɪ'zaɪn] [ef] - - , [peɪdʒ] - .
Use matching felt and cut from pattern design F - 27 , page 30 .
使用 匹配 毛毡 和 切 从 图案 设计 F - - , 页 - .

使用配套的毛毡，并按照第 30 页的 F-27 图案设计进行裁剪。

['pæntiz] :
PANTIES :
内裤 :

内裤：

[kʌt] [frʌm; frəm] ['pætərn] [dɪ'zaɪn] [siː] - [θriː] , [peɪdʒ] - [ɪn] [waɪt] ['kɑːt(ə)n] [ænd; ənd] [trɪm] [tuː; tə] [mætʃ]
Cut from pattern design C - 3 , page 29 in white cotton and trim to match
切 从 图案 设计 C - 3 , 页 - 在 白色的 棉布 和 修剪 到 匹配
[dres] .
dress .
裙子 .

根据第 29 页 C-3 图案设计裁剪白色棉布，并配以与连衣裙相配的饰边。

['fɪnɪʃɪŋ] ['tʌtʃɪz] :
FINISHING TOUCHES :
精加工 触摸 :

最后的润色：

[juːz] [ə; eɪ] ['kɜːrt(ə)n] [rɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['breɪslət] .
Use a curtain ring for a bracelet .
使用 一个 窗帘 戒指 为了 一个 手镯 .

用窗帘环做手镯。

[ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] [biːdz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [nek] [wɪl] [haɪd] [ðə; ði] [siːm] .
A string of beads around the neck will hide the seam .
一个 细绳 的 珠子 大约 这 脖子 将要 隐藏 这 接缝 .

脖子上戴一串珠子可以遮住接缝。

['pɪksi]
PIXIE
小精灵

小精灵

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[wʌn] · [fɪg] .
1 · Fig .
1 · 如图 .

图 1 ·

[ˌtuː'tuː] · [fɪg] .
2 · Fig .
2 · 如图 .

图 2 ·

[θriː] · [fɪg] . [fɔːr]
3 · Fig . 4
3 · 如图 . 4

3 · 图4

['fɑːloʊ] ['beɪsɪk] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] [dɑːl] [ɑːn] [peɪdʒ] - .
Follow basic instructions for doll on page 19 .
跟随 基本的 指示 为了 玩具娃娃 在 页 - .

请按照第 19 页上的基本说明制作娃娃。

[fitʃər] : [ɪm'brɔɪdər] ['slæntɪd] [aɪz] , [waɪd]['oʊpən] , [ænd; ənd][tɜːrn][ðə; ði] ['aɪˌbraʊz] [ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
FEATURES : Embroider slanted eyes , wide open , and turn the eyebrows up a little
特征 : 绣 倾斜的 眼睛 , 宽的 打开 , 和 转动 这 眉毛 向上 一个 小的
[æt; ət][ðə; ði]['aʊtər] [edʒ] .
at the outer edge .
在 这 外 边缘 .

特点：刺绣斜眼，睁大眼睛，眉毛外缘略微上翘。

[wɪð; wɪθ] [red] [jɑːrn] , [meɪk] [ə; eɪ]['smaɪlɪŋ] [maʊθ] .
With red yarn , make a smiling mouth .
和 红色的 纱 , 制作 一个 微笑 嘴 .

用红色毛线画一个笑脸。

[ðə; ði][noʊz][ɪz][æn; ən][ɑːrk][ʌv; əv] [braʊn] [jɑːrn] (['fɪgjər] [wʌn]) .
The nose is an arc of brown yarn (Figure 1) .
这 鼻子 是 一个 弧 的 棕色的 纱 (数字 1) .

鼻子是一段棕色毛线的弧形（图 1）。

[her] :
HAIR :
头发 :

头发：

[siː] ['meθəd] [eɪtʃ] - - , [peɪdʒ] - .
See method H - 29 , page 32 .
看 方法 H - - , 页 - .

参见方法 H-29，第 32 页。

[ɪrz] :
EARS :
耳朵 :

耳朵：

[kʌt] [tuː] ['pet(ə)l] - [ʃeɪpt] [ɪrz] [frʌm; frəm][pɪŋk][felt] .
Cut two petal - shaped ears from pink felt .
切 二 花瓣 - 形状 耳朵 从 粉色的 毛毡 .

用粉色毛毡剪出两个花瓣形状的耳朵。

[soʊ] [tuː; tə] [hed] , ['foʊldɪŋ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æz; əz][juː; jʊ] [soʊ] (['fɪgjər] [ˌtuː'tuː]) .
Sew to head , folding a little as you sew (Figure 2) .
缝 到 头 , 折叠式的 一个 小的 作为 你 缝 (数字 2) .

将布料缝到头部，缝的时候稍微折叠一下（图 2）。

['dʒækɪt] :
JACKET :
夹克 :

夹克：

[ɪn] [griːn] [felt][ɔːr]['semi] - [stɪf] [mə'tɪriəl] , [kʌt][frʌm; frəm]['pætərn] [dɪ'zaɪn] [ə; eɪ] - [sɪks] , [peɪdʒ] - .
In green felt or semi - stiff material , cut from pattern design A - 6 , page 28 .
在 绿色的 毛毡 或者 半 - 僵硬的 材料 , 切 从 图案 设计 一个 - 6 , 页 - .

用绿色毛毡或半硬质材料，按照第 28 页 A-6 图案设计裁剪。

[siːm] [ænd; ənd][fɪt][tuː; tə] [dɑːl] , ['oʊpənɪŋ][æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] .
Seam and fit to doll , opening at the front .
接缝 和 合身 到 玩具娃娃 , 开幕 在 这 正面 .

缝合并贴合娃娃，开口在前面。

[kʌt] [ə; eɪ] “ [viː] ” [ɪn][ðə; ði] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [weɪst] [tuː; tə][fɔːrm] [teɪlz] [ænd; ənd] [soʊ] [ə; eɪ] [smɔːl]

Cut	**a**	**“**	**V**	**”**	**in**	**the**	**back**	**at**	**the**	**waist**	**to**	**form**	**tails**	**and**	**sew**	**a**	**small**
切	一个	“	V	”	在	这	后退	在	这	腰部	到	形式	尾巴	和	缝	一个	小的

['bʌt(ə)n] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] “ [viː] ” .

button	**at**	**the**	**top**	**of**	**the**	**“**	**V**	**”**	**.**
按钮	在	这	顶部	的	这	“	V	”	.

在腰部后侧剪出一个“V”形，形成尾巴，并在“V”形的顶部缝上一颗小纽扣。

[trɪm] [sliːvz] ['ɪntuː] [pɔɪnts] .

Trim	**sleeves**	**into**	**points**	**.**
修剪	袖子	进入	积分	.

将袖子修剪成尖角状。

[taɪ] [ə; eɪ]['taɪni][baʊ; boʊ][æt; ət][ðə; ði] [nek] [frʌnt] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði]['dʒækɪt][kloʊzd] (['fɪgjər] [θriː]) .

Tie	**a**	**tiny**	**bow**	**at**	**the**	**neck**	**front**	**to**	**pull**	**the**	**jacket**	**closed**	**(**	**Figure**	**3**	**)**	**.**
领带	一个	微小的	弓	在	这	脖子	正面	到	拉	这	夹克	关闭	(	数字	3	)	.

在领口处系一个小蝴蝶结，将外套拉紧（图 3）。

[pænts] :

PANTS	**:**
裤子	:

裤子：

[juːz] [griːn] [ɔːr] ['jeloʊ] [felt] , [kʌt][frʌm; frəm] ['pætərn] [biː] - [ˌtuː'tuː] , [peɪdʒ] - .

Use	**green**	**or**	**yellow**	**felt**	**,**	**cut**	**from**	**pattern**	**B**	**-**	**2**	**,**	**page**	**29**	**.**
使用	绿色的	或者	黄色的	毛毡	,	切	从	图案	B	-	2	,	页	-	.

使用绿色或黄色毛毡，从第 29 页的图案 B-2 中剪下。

[trɪm] [ðə; ði] [leg] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][tuː; tə] [mætʃ] [ðə; ði]['dʒækɪt] .

Trim	**the**	**leg**	**edges**	**to**	**match**	**the**	**jacket**	**.**
修剪	这	腿	边缘	到	匹配	这	夹克	.

将裤腿边缘修剪至与外套齐平。

[fɪt] [tuː; tə]['bɑːdi] [ænd; ənd] [haɪd] [rɔː] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɪp] [ʌv; əv] ['rɪbən] [ɔːr] [felt] .

Fit	**to**	**body**	**and**	**hide**	**raw**	**edges**	**with**	**a**	**strip**	**of**	**ribbon**	**or**	**felt**	**.**
合身	到	身体	和	隐藏	生的	边缘	和	一个	条	的	丝带	或者	毛毡	.

贴合身形，用丝带或毛毡条遮盖毛边。

[ʃuːz] :

SHOES	**:**
鞋	:

鞋：

[juːz] [braʊn] [felt] [ænd; ənd] [kʌt] [frʌm; frəm] ['pætərn] [dɪ'zaɪn] [siː] - - , [peɪdʒ] - .

Use	**brown**	**felt**	**and**	**cut**	**from**	**pattern**	**design**	**C**	**-**	**24**	**,**	**page**	**30**	**.**
使用	棕色的	毛毡	和	切	从	图案	设计	C	-	-	,	页	-	.

使用棕色毛毡，并按照第 30 页 C-24 图案设计进行裁剪。

[soʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['dʒɪŋgl] [bel] [tuː; tə][toʊz] [ænd; ənd][trɪm]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] (['fɪgjər] [fɔːr]) .

Sew	**a**	**little**	**jingle**	**bell**	**to**	**toes**	**and**	**trim**	**edges**	**(**	**Figure**	**4**	**)**	**.**
缝	一个	小的	铃铛	钟	到	脚趾	和	修剪	边缘	(	数字	4	)	.

在脚趾上缝上一个小铃铛，并修剪边缘（图 4）。

[hæt] : [ɪn] [griːn] [ɔːr] ['jeloʊ] [felt] [kʌt] [eɪt] ['pet(ə)l] [ʃeɪpt] ['piːsɪz] .

HAT	**:**	**In**	**green**	**or**	**yellow**	**felt**	**cut**	**eight**	**petal**	**shaped**	**pieces**	**.**
帽子	:	在	绿色的	或者	黄色的	毛毡	切	八	花瓣	形状	件	.

帽子：用绿色或黄色毡布剪出八片花瓣状的布料。

[stɪtʃ] [tə'geðər] [baɪ] [ˌoʊvər'læpɪŋ] [petlz] ['ɪntuː][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['deɪzi] .

Stitch	**together**	**by**	**overlapping**	**petals**	**into**	**a**	**large**	**daisy**	**.**
缝	一起	经过	重叠	花瓣	进入	一个	大的	雏菊	.

将花瓣重叠缝合在一起，做成一朵大雏菊。

[ˌoʊvər'læp][læst] [tuː] [petlz] [tuː; tə][fɪt] [hed] (['fɪgjər] [faɪv]) .
Overlap last two petals to fit head (Figure 5) .
重叠 最后的 二 花瓣 到 合身 头 (数字 5) .

将最后两片花瓣重叠以贴合头部（图 5）。

[stɪtʃ] [ə; eɪ] [bel] [ɔːr][pɑːm][pɑːm][ɑːn][tɑːp] . -
Stitch a bell or pom pom on top . 21
缝 一个 钟 或者 绒球 绒球 在 顶部 . -

在顶部缝上一个铃铛或绒球。21

['soʊldʒər]
SOLDIER
士兵

士兵

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[wʌn] · [fɪg] .
1 · Fig .
1 · 如图 .

图 1 ·

[ˌtuː'tuː] · [fɪg] .
2 · Fig .
2 · 如图 .

图 2 ·

[θriː] · [fɪg] . [fɔːr]
3 · Fig . 4
3 · 如图 . 4

3 · 图4

['fɑːloʊ] ['beɪsɪk] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ɑːn][peɪdʒ] - .
Follow basic instructions on page 19 .
跟随 基本的 指示 在 页 - .

请按照第 19 页的基本说明进行操作。

[fitʃər] : [ɪm'brɔɪdər] [aɪz] [ɪn] [braʊn] [jɑːrn] , [noʊz][ɪn] [beɪʒ] [ænd; ənd] [maʊθ] [ɪn] [red] (['fɪgjər] [wʌn]) .
FEATURES : Embroider eyes in brown yarn , nose in beige and mouth in red (Figure 1) .
特征 : 绣 眼睛 在 棕色的 纱 , 鼻子 在 浅褐色的 和 嘴 在 红色的 (数字 1) .

特点：用棕色毛线绣眼睛，用米色毛线绣鼻子，用红色毛线绣嘴巴（图 1）。

[her] : [tʃuːz] [frʌm; frəm] ['meθədz] [ɑːn][peɪdʒ] - .
HAIR : Choose from methods on page 32 .
头发 : 选择 从 方法 在 页 - .

头发：请参考第 32 页的方法。

[pænts] :
PANTS :
裤子 :

裤子：

[kʌt] [frʌm; frəm] [blæk] [ɔːr][dɑːrk] [bluː] [mə'tɪriəl] , ['pætərn] [dɪ'zaɪn] [ə; eɪ] - [wʌn] , [peɪdʒ] - .
Cut from black or dark blue material , pattern design A - 1 , page 29 .
切 从 黑色的 或者 黑暗的 蓝色的 材料 , 图案 设计 一个 - 1 , 页 - .

用黑色或深蓝色面料裁剪，图案设计 A-1，第 29 页。

[soʊ] [ə; eɪ] ['næroʊ] [straɪp] [daʊn] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] [legz] .
Sew a narrow stripe down outside of legs .
缝 一个 狭窄的 条纹 向下 外部 的 腿 .

在裤腿外侧缝上一条窄条。

[tʌk] ['weɪstlaɪn] [tu:; tə] [fɪt] .
Tuck waistline to fit .
塔克 腰围 到 合身 .

将腰部收紧。

[koʊt] :
COAT :
外套 :

外套：

[ju:z] [braɪt] [red] [felt] , [ɔ:r] ['semi] - [stɪf] [mə'tɪriəl] , ['fɑ:loʊɪŋ] ['pætərn] [dɪ'zaɪn] [ə; eɪ] - [sɪks] , [peɪdʒ] - .
Use bright red felt , or semi - stiff material , following pattern design A - 6 , page 28 .
使用 明亮的 红色的 毛毡 , 或者 半 - 僵硬的 材料 , 下列的 图案 设计 一个 - 6 , 页 - .

使用鲜红色的毛毡或半硬质材料，按照第 28 页的 A-6 图案设计进行制作。

[du:] [nɑ:t] [slɪt] [æt; ət] ['mɪd(ə)l] [frʌnt] , ['ræðər] [slɪt] [tu:; tə] [wʌn] [saɪd] (['fɪgjər] [ˌtu:'tu:]) .
Do not slit at middle front , rather slit to one side (Figure 2) .
做 不是 缝隙 在 中间 正面 , 相当 缝隙 到 一 边 (数字 2) .

不要从中间向前切开，而是向一侧切开（图 2）。

[tu:; tə] [haɪd] ['stɪtʃɪz] , [soʊ] [ɑ:n] [ə; eɪ] [strɪp] [ʌv; əv] [felt] ,
To hide stitches , sew on a strip of felt ,
到 隐藏 针脚 , 缝 在 一个 条 的 毛毡 ,

为了遮盖针脚，缝上一条毛毡条。

[ænd; ənd] [ˌeɪ di: 'di:] [fɔ:r] [smɔ:l] [bræs] ['bʌtnz] [daʊn] [i:tʃ] [saɪd] .
and add four small brass buttons down each side .
和 添加 四 小的 黄铜 按钮 向下 每个 边 .

在两侧各加四个小黄铜纽扣。

[ju:z] [waɪt] [felt] [strɪps] , ½ - [baɪ] - - [fɔ:r; fər] [krɔ:s] ['paɪpɪŋ] .
Use white felt strips , ½ ' by 11 ' for cross piping .
使用 白色的 毛毡 条状物 , ½ - 经过 - - 为了 叉 管道 .

使用 ½ 英寸 x 11 英寸的白色毛毡条作为十字滚边。

['kʌvər] [frʌnt] [ænd; ənd] [bæk] [si:mz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [blæk] [ˌleðə'ret] [belt] .
Cover front and back seams with a black leatherette belt .
覆盖 正面 和 后退 接缝 和 一个 黑色的 人造革 腰带 .

用黑色人造革腰带遮盖前后接缝。

[meɪk] [tu:] [epə'lets] [fɔ:r; fər] ['ʃəuldəz] [frʌm; frəm] 1½ - [lɔ:ŋ] [frɪndʒd] [əʊvzl] [ʌv; əv] ['jeloʊ] [felt] (
Make two epaulettes for shoulders from 1½ ' long fringed ovals of yellow felt (
制作 二 肩章 为了 肩膀 从 1½ - 长的 流苏 椭圆 的 黄色的 毛毡 (
['fɪgjər] [θri:]) .
Figure 3) .
数字 3) .

用 1½ 英寸长的黄色流苏椭圆形毛毡制作两个肩章（图 3）。

[ʃu:z] :
SHOES :
鞋 :

鞋：

[kʌt] [frʌm; frəm] [blæk] [felt] , ['pætərn] [dɪ'zaɪn] [ə; eɪ] - - , [peɪdʒ] - .
Cut from black felt , pattern design A - 22 , page 30 .
切 从 黑色的 毛毡 , 图案 设计 一个 - - , 页 - .

用黑色毛毡剪裁，图案设计 A-22，第 30 页。

[hæt] : [kʌt] [frʌm; frəm] [blæk] [felt] , ['pætərn] [dɪ'zaɪn] [biː] - - , [peɪdʒ] - .

HAT	:	Cut	from	black	felt	,	pattern	design	B	-	16	,	page	31	.
帽子	:	切	从	黑色的	毛毡	,	图案	设计	B	-	-	,	页	-	.

帽子：用黑色毡布剪裁而成，图案设计 B-16，第 31 页。

[luːp] [goʊld][ɔːr] [waɪt] [sɪlk][kɔːrd] [ə'krɔːs] [frʌnt] [ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ] ['næroʊ] [tʃɪn] [stræp][ʌv; əv]

Loop	gold	or	white	silk	cord	across	front	and	add	a	narrow	chin	strap	of
环形	金子	或者	白色的	丝绸	绳索	穿过	正面	和	添加	一个	狭窄的	下巴	带子	的

[blæk] [felt] (['fɪgjər] [fɔːr]) .

black	felt	(	Figure	4	)	.
黑色的	毛毡	(	数字	4	)	.

将金色或白色丝绳绕在前面，并加上一条黑色毡布窄下巴带（图 4）。

['fɪnɪʃɪŋ] ['tʌtʃɪz] : [soʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bʌk(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ʃuː] .

FINISHING	TOUCHES	:	Sew	a	little	buckle	to	the	front	of	each	shoe	.
精加工	触摸	:	缝	一个	小的	扣上	到	这	正面	的	每个	鞋	.

最后润饰：在每只鞋的前面缝上一个小扣环。

[kʌt] [ə; eɪ] [strɪp] [ʌv; əv] ½ - [waɪd] [waɪt] [felt] [tuː; tə] [fɪt] ['snʌgli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [nek] .

Cut	a	strip	of	½	'	wide	white	felt	to	fit	snugly	around	the	neck	.
切	一个	条	的	½	-	宽的	白色的	毛毡	到	合身	舒适地	大约	这	脖子	.

剪下一条 ½ 英寸宽的白色毛毡条，使其紧贴颈部。

[tʌk] [koʊt]['ɪntuː] [ðɪs] [bænd][ænd; ənd] ['fæsn] [ɪn] [frʌnt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bræs] ['bʌt(ə)n] .

Tuck	coat	into	this	band	and	fasten	in	front	with	a	brass	button	.
塔克	外套	进入	这	乐队	和	系	在	正面	和	一个	黄铜	按钮	.

将外套塞进这个带子里，用前面的黄铜纽扣扣好。

[juːz][ðə; ði] [seɪm] [kɔːrd] [mə'tɪriəl] [æz; əz][ɑːn][hæt][ænd; ənd] [luːp] [ə'raʊnd] [koʊt] ['bʌtnz] (['fɪgjər] [faɪv])

Use	the	same	cord	material	as	on	hat	and	loop	around	coat	buttons	(	Figure	5	)
使用	这	相同的	绳索	材料	作为	在	帽子	和	环形	大约	外套	按钮	(	数字	5	)

.

:

.

使用与帽子相同的绳子材料，绕在外套纽扣上（图 5）。

[ˌendʒɪ'nɪr]

ENGINEER

工程师

工程师

[fɪg] .

Fig .

如图 .

如图。

[wʌn] · [fɪg] .

1	·	Fig	.
1	·	如图	.

图 1 ·

[ˌtuː'tuː] · [fɪg] . [θriː]

2	·	Fig	.	3
2	·	如图	.	3

图3

['fɑːloʊ] ['beɪsɪk] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] [dɑːl] [ɑːn][peɪdʒ] - .

Follow	basic	instructions	for	doll	on	page	19	.
跟随	基本的	指示	为了	玩具娃娃	在	页	-	.

请按照第 19 页上的基本说明制作娃娃。

[fitʃər] : [soʊ] [ɑːn] [tuː] [smɔːl] [braʊn] ['bʌtnz] [fɔːr; fər] [aɪz] .
FEATURES : Sew on two small brown buttons for eyes .
特征 : 缝 在 二 小的 棕色的 按钮 为了 眼睛 .

特点：缝上两颗棕色小纽扣做眼睛。

[ɪm'brɔɪdər] ['læʃɪz] [ænd; ənd] [ˌʌp'tɜːrnd] [noʊz] [wɪð; wɪθ] [braʊn] [jɑːrn] (['fɪgjər] [wʌn]) .
Embroider lashes and upturned nose with brown yarn (Figure 1) .
绣 睫毛 和 翻转 鼻子 和 棕色的 纱 (数字 1) .

用棕色毛线绣出睫毛和翘起的鼻子（图 1）。

[ə; eɪ]['kwɔːrtər] - [saɪz] [rɪŋ] [ʌv; əv] [red] [felt] [meɪks] [ə; eɪ] [maʊθ] .
A quarter - size ring of red felt makes a mouth .
一个 四分之一 - 尺寸 戒指 的 红色的 毛毡 制作 一个 嘴 .

用一圈四分之一大小的红色毛毡做成嘴巴。

[her] :
HAIR :
头发 :

头发：

[siː] [peɪdʒ] - [fɔːr; fər] [ʃɔːrt] [her] [staɪlz] .
See page 32 for short hair styles .
看 页 - 为了 短的 头发 风格 .

短发造型请见第32页。

['oʊvərɔːlz] : [kʌt] [frʌm; frəm] [bluː] [ænd; ənd] [waɪt] [straɪpt] [mə'tɪriəl] , ['pætərn] [dɪ'zaɪn] [ə; eɪ] - [wʌn] ,
OVERALLS : Cut from blue and white striped material , pattern design A - 1 ,
连体工作服 : 切 从 蓝色的 和 白色的 有条纹的 材料 , 图案 设计 一个 - 1 ,
[peɪdʒ] - .
page 29 .
页 - .

连体裤：采用蓝白条纹面料裁剪而成，图案设计 A-1，第 29 页。

[siːm] [ænd; ənd][tɜːrn] .
Seam and turn .
接缝 和 转动 .

缝合并翻转。

[soʊ] [ə; eɪ][ˌtuː'tuː] - [skwer] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [mə'tɪriəl] [tuː; tə] [iːtʃ] [saɪd][fɔːr; fər] ['pɑːkəts] [ænd; ənd]
Sew a 2 ' square of the same material to each side for pockets and
缝 一个 2 - 正方形 的 这 相同的 材料 到 每个 边 为了 口袋 和
[ə; eɪ][ˌtuː'tuː] - [skwer] ,
a 2 ' square ,
一个 2 - 正方形 ,

在两侧各缝制一块 2 英寸见方的同种面料作为口袋，并在另一侧缝制一块 2 英寸见方的面料作为口袋。

[hemd] [ɑːn] [θriː] [saɪdz] , [fɔːr; fər][bɪb] .
hemmed on three sides , for bib .
包边 在 三 侧面 , 为了 围兜 .

三边缝边，做围兜。

[fɔːr; fər][stræps] , [juːz] [tuː] [strɪps] [ʌv; əv] [mə'tɪriəl] [ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː]['taɪni] ['bʌklz] [ɪn] [frʌnt] (['fɪgjər]
For straps , use two strips of material and add tiny buckles in front (Figure
为了 肩带 , 使用 二 条状物 的 材料 和 添加 微小的 扣环 在 正面 (数字
[ˌtuː'tuː]) .
2) .
2) .

对于肩带，使用两条布料，并在前面加上小扣环（图 2）。

[ʃɜːrt] :
SHIRT :
衬衫 :

衬衫：

[kʌt] [frʌm; frəm][sɔ:ft] [blu:] [mə'tɪrɪəl] , ['pætərn] [bi:] - ['sɛvən] , [peɪdʒ] - , [ænd; ənd][fɪt][tu:; tə]['bɑ:di] ,

Cut	from	soft	blue	material	,	pattern	B	-	7	,	page	28	,	and	fit	to	body	,
切	从	柔软的	蓝色的	材料	,	图案	B	-	7	,	页	-	,	和	合身	到	身体	,

['tʌkɪŋ] [ɪn][æt; ət][weɪst] .

tucking	in	at	waist	.
塞进	在	在	腰部	.

用柔软的蓝色面料裁剪，图案为 B-7，第 28 页，贴合身形，腰部塞入。

[hæt] : [kʌt] [ə; eɪ] ½ - [waɪd] [strɪp] [ʌv; əv] [blæk] [felt] [tu:; tə] [fɪt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [hed] .

HAT	:	Cut	a	½	-	wide	strip	of	black	felt	to	fit	around	the	head	.
帽子	:	切	一个	½	-	宽的	条	的	黑色的	毛毡	到	合身	大约	这	头	.

帽子：剪一条 ½ 英寸宽的黑色毡布条，使其能够围在头上。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [ˌoʊvər'ɔ:l] [mə'tɪrɪəl] , [kʌt] [ə; eɪ]['sɛvən] - ['sɜ:rk(ə)l][ænd; ənd] ['gæðər] [tu:; tə][fɪt]

From	the	same	overall	material	,	cut	a	7	-	circle	and	gather	to	fit
从	这	相同的	全面的	材料	,	切	一个	7	-	圆圈	和	收集	到	合身

[bænd] (['fɪgjər] [θri:]) .

band	(	Figure	3	)	.
乐队	(	数字	3	)	.

从同一块布料上剪下一个 7 英寸的圆，并将其收拢成适合的带子（图 3）。

[ə; eɪ]['vaɪzər][ɪz] [meɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][θri:] - ['sɜ:rk(ə)l][ʌv; əv] [blæk] [felt]['foʊldɪd][ɪn][hæf][ænd; ənd] [soʊn]

A	visor	is	made	from	a	3	'	circle	of	black	felt	folded	in	half	and	sewn
一个	遮阳板	是	制成	从	一个	3	-	圆圈	的	黑色的	毛毡	折叠	在	一半	和	缝制的

[ə'raʊnd] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] .

around	edges	.
大约	边缘	.

遮阳帽是用一块直径 3 英寸的黑色毛毡圆片对折后缝合边缘制成的。

[stɪtʃ] [tu:; tə] [frʌnt] [ʌv; əv][hæt] .

Stitch	to	front	of	hat	.
缝	到	正面	的	帽子	.

缝到帽子正面。

[ʃu:z] :

SHOES	:
鞋	:

鞋：

[kʌt] [frʌm; frəm] [blæk] [felt] , ['pætərn] [dɪ'zaɪn] [ə; eɪ] - - , [peɪdʒ] - .

Cut	from	black	felt	,	pattern	design	A	-	22	,	page	30	.
切	从	黑色的	毛毡	,	图案	设计	一个	-	-	,	页	-	.

用黑色毛毡剪裁，图案设计 A-22，第 30 页。

['fɪnɪʃɪŋ] ['tʌtʃɪz] :

FINISHING	TOUCHES	:
精加工	触摸	:

最后的润色：

[taɪ] [ə; eɪ] [smɔ:l] [red] [traɪ] - ['kɔ:rnərd] ['hæŋkərtʃɪf] [ə'raʊnd] [nek] [ænd; ənd] [tʌk] [ə; eɪ] [braɪt] [skræp]

Tie	a	small	red	tri	-	cornered	handkerchief	around	neck	and	tuck	a	bright	scrap
领带	一个	小的	红色的	三	-	被逼到绝境	手帕	大约	脖子	和	塞进	一个	明亮的	废料

[ʌv; əv] [mə'tɪrɪəl] [ɪn][wʌn] ['pɑ:kɪt] . -

of	material	in	one	pocket	.	22
的	材料	在	一	口袋	.	-

在脖子上系一条红色三角小方巾，并在一个口袋里塞一块颜色鲜艳的碎布。22

[dʌtʃ] [gɜ:rl]

DUTCH	GIRL
荷兰语	女孩

荷兰女孩

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[wʌn] · [fɪg] .
1 · Fig .
1 · 如图 .

图 1 ·

[ˌtuːˈtuː] · [fɪg] . [θriː]
2 · Fig . 3
2 · 如图 . 3

图3

[siː] ['beɪsɪk] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [dɑːl] [ɑːn][peɪdʒ] - .
See basic instruction for doll on page 19 .
看 基本的 操作说明 为了 玩具娃娃 在 页 - .

娃娃的基本说明请参见第 19 页。

[fitʃər] : [stɪtʃ] [ə; eɪ] [blæk] ['aɪlaɪn] [wɪð; wɪθ][jɑːrn] , [ˌeɪ diː 'diː] [lɔːŋ] [blæk] ['læʃɪz] [ænd; ənd] [bluː]
FEATURES : Stitch a black eyeline with yarn , add long black lashes and blue
特征 : 缝 一个 黑色的 眼线 和 纱 , 添加 长的 黑色的 睫毛 和 蓝色的
['bʌt(ə)n] [aɪz] .
button eyes .
按钮 眼睛 .

特点：用毛线缝制黑色眼线，加上长长的黑色睫毛和蓝色纽扣眼睛。

[meɪk] [θriː] ['stɪtʃɪz] [tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] [tɜːrnd] [ʌp][noʊz] .
Make three stitches to form a turned up nose .
制作 三 针脚 到 形式 一个 转向 向上 鼻子 .

用三针缝出一个翘起的鼻子。

[kʌt] [ə; eɪ] [maʊθ] [frʌm; frəm] [red] [felt][ænd; ənd][soʊ][tuː; tə] [feɪs] .
Cut a mouth from red felt and sew to face .
切 一个 嘴 从 红色的 毛毡 和 缝 到 脸 .

用红色毛毡剪出一个嘴巴，缝到脸上。

['seprət] [lɪps][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪt] [stɪtʃ] (['fɪgjər] [wʌn]) .
Separate lips with a long white stitch (Figure 1) .
分离 嘴唇 和 一个 长的 白色的 缝 (数字 1) .

用一根长长的白色缝线将嘴唇分开（图 1）。

[her] :
HAIR :
头发 :

头发：

[siː] ['meθəd] [en] - - , [peɪdʒ] - [fɔːr; fər] ['breɪdɪd] [her] .
See method N - 34 , page 32 for braided hair .
看 方法 N - - , 页 - 为了 编织 头发 .

有关编发，请参阅第 32 页的方法 N-34。

[dres] :
DRESS :
裙子 :

裙子：

[kʌt] [blaʊs] [frʌm; frəm][sɔːft] [bluː] [mə'tɪrɪəl] , ['pætərn] [dɪ'zaɪn] [biː] - ['sɛvən] , [peɪdʒ] - .
Cut blouse from soft blue material , pattern design B - 7 , page 28 .
切 女式衬衫 从 柔软的 蓝色的 材料 , 图案 设计 B - 7 , 页 - .

用浅蓝色面料裁剪衬衫，图案设计 B-7，第 28 页。

[fɪt] [tuː; tə] [dɑːl] [wɪð; wɪθ] ['oʊpənɪŋ] [æt; ət] [bæk] .
Fit to doll with opening at back .
合身 到 玩具娃娃 和 开幕 在 后退 .

适合背部开口的娃娃。

[kʌt] [skɜːrt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [seɪm] [mə'tɪriəl] , ['juːzɪŋ] ['pætərn] [dɪ'zaɪn] [biː] - - , [peɪdʒ] - .
Cut skirt from the same material , using pattern design B - 14 , page 29 .
切 裙子 从 这 相同的 材料 , 使用 图案 设计 B - - , 页 - .

使用第 29 页的 B-14 图案设计，从相同的面料上裁剪裙子。

['gæðər] [ə'raʊnd] [weɪst] [wɪð; wɪθ] [smɔːl] ['stɪtʃɪz] [ænd; ənd] [fɪt] ['oʊvər] [blaʊs] .
Gather around waist with small stitches and fit over blouse .
收集 大约 腰部 和 小的 针脚 和 合身 超过 女式衬衫 .

用细密的针脚在腰部收拢，然后套在衬衫外面。

[trɪm] [bəuθ] ['piːsɪz] [wɪð; wɪθ] [rɪk] [ræk] [ɔːr] ['rɪbən] .
Trim both pieces with rick rack or ribbon .
修剪 两个都 件 和 里克 架子 或者 丝带 .

用花边或丝带装饰两件作品。

[ðə; ði] ['eɪprən] [ɪz] [ə; eɪ] [sɪks] - [skwer] [ʌv; əv] [waɪt] ['ɔːrgəndi] ['gæðərd] [æt; ət] [wʌn] [edʒ] [ænd; ənd] [soʊn]
The apron is a 6 ' square of white organdy gathered at one edge and sewn
这 围裙 是 一个 6 - 正方形 的 白色的 欧根纱 聚集 在 一 边缘 和 缝制的
[tuː; tə] [æn; ən] - - [strɪp] [ʌv; əv] [waɪt] ['rɪbən] .
to an 18 ' strip of white ribbon .
到 一个 - - 条 的 白色的 丝带 .

围裙是一块6英寸见方的白色欧根纱，一边收拢，缝在一条18英寸长的白色丝带上。

[taɪ] [ðə; ði] ['eɪprən] ['oʊvər] [ðə; ði] [weɪst] [tuː; tə] [haɪd] [ðə; ði] [siːm] (['fɪgjər] [ˌtuː'tuː]) .
Tie the apron over the waist to hide the seam (Figure 2) .
领带 这 围裙 超过 这 腰部 到 隐藏 这 接缝 (数字 2) .

将围裙系在腰间，以遮住接缝（图 2）。

['pæntiz] :
PANTIES :
内裤 :

内裤：

[kʌt] [frʌm; frəm] [waɪt] ['kɑːt(ə)n] [mə'tɪriəl] , ['pætərn] [dɪ'zaɪn] [siː] - [θriː] , [peɪdʒ] - [ænd; ənd] [trɪm] [wɪð; wɪθ]
Cut from white cotton material , pattern design C - 3 , page 29 and trim with
切 从 白色的 棉布 材料 , 图案 设计 C - 3 , 页 - 和 修剪 和
['nærəʊ] [leɪs] .
narrow lace .
狭窄的 蕾丝 .

用白色棉布裁剪，图案设计 C-3，第 29 页，并用窄蕾丝装饰。

[ʃuːz] :
SHOES :
鞋 :

鞋：

[juːz] [felt] [tuː; tə] [kʌt] [frʌm; frəm] ['pætərn] [dɪ'zaɪn] [biː] - - , [peɪdʒ] - .
Use felt to cut from pattern design B - 23 , page 30 .
使用 毛毡 到 切 从 图案 设计 B - - , 页 - .

使用毛毡按照第 30 页 B-23 号图案进行裁剪。

[ɪm'brɔɪdər] [ə; eɪ] ['taɪni] ['flaʊər] [ɑːn] [iːtʃ] [toʊ] .
Embroider a tiny flower on each toe .
绣 一个 微小的 花 在 每个 脚趾 .

在每个脚趾上绣一朵小花。

[hæt] :
HAT :
帽子 :

帽子：

[juːz] [ə; eɪ] [θriː] - [baɪ] - - [piːs] [ʌv; əv] [krɪsp] [waɪt] ['fæbrɪk] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['smɔːlər] [piːs] [fɔːr; fər] [ðə; ði]
Use **a** **3** **'** **by** **11** **'** **piece** **of** **crisp** **white** **fabric** **and** **a** **smaller** **piece** **for** **the**
使用 一个 3 - 经过 - - 片 的 脆 白色的 织物 和 一个 较小的 片 为了 这
[bæk] (['fɪgjər] [θriː]) .
back **(** **Figure** **3** **)** **.**
后退 (数字 3) .

使用一块 3 英寸 x 11 英寸的洁白布料，再用一块较小的布料做背面（图 3）。

['gæðər] [ðə; ði] ['lɑːrdʒər] [piːs] [tuː; tə] [fɪt] [ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd] [hem] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] .
Gather **the** **larger** **piece** **to** **fit** **the** **back** **and** **hem** **edges** **.**
收集 这 更大的 片 到 合身 这 后退 和 她们 边缘 .

将较大的那块布料收拢，使其适合后片和下摆边缘。

[tɜːrn] [ðə; ði] ['loʊər] ['kɔːrnərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hæt] [bæk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [feɪs] .
Turn **the** **lower** **corners** **of** **the** **hat** **back** **from** **the** **face** **.**
转动 这 降低 角落 的 这 帽子 后退 从 这 脸 .

将帽子的下角向后翻折，不要遮住脸部。

[ə; eɪ] ['taɪni] ['seɪfti] [pɪn] [wɪl] [hoʊld] [ðə; ði] [hæt] [ɪn] [pleɪs] .
A **tiny** **safety** **pin** **will** **hold** **the** **hat** **in** **place** **.**
一个 微小的 安全 别针 将要 抓住 这 帽子 在 地方 .

一枚小小的安全别针就能把帽子固定住。

[skɑːtʃ] [læs]
SCOTCH **LASS**
苏格兰威士忌 拉萨斯

苏格兰少女

[fɪg] .
Fig **.**
如图 .

如图。

[wʌn] · [fɪg] .
1 **·** **Fig** **.**
1 · 如图 .

图 1 ·

[ˌtuːˈtuː] · [fɪg] . [θriː]
2 **·** **Fig** **.** **3**
2 · 如图 . 3

图3

['fɑːloʊ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] [dɑːl] [ɑːn] [peɪdʒ] - .
Follow **instructions** **for** **doll** **on** **page** **19** **.**
跟随 指示 为了 玩具娃娃 在 页 - .

请按照第 19 页的说明制作娃娃。

[fitʃər] :
FEATURES **:**
特征 :

特征：

[kʌt] [wʌn] [daɪm] - [saɪz] ['sɜːrk(ə)l] [ʌv; əv] [waɪt] [felt] [ænd; ənd] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [tuː] .
Cut **one** **dime** **-** **size** **circle** **of** **white** **felt** **and** **cut** **it** **into** **two** **.**
切 一 一角硬币 - 尺寸 圆圈 的 白色的 毛毡 和 切 它 进入 二 .

剪一块硬币大小的白色毛毡圆片，然后将其剪成两半。

[soʊ] [iːtʃ] [hæf][ɑːn][fɔːr; fər][æn; ən] [aɪ] , [kɜːrvd] [saɪd][ʌp] .
Sew each half on for an eye , curved side up .
缝 每个 一半 在 为了 一个 眼睛 , 弯曲 边 向上 .

将两半缝合在一起，形成眼睛，弯曲的一面朝上。

[soʊ] ['taɪni] [flæt] ['bʌtnz] [tuː; tə][wʌn][saɪd] .
Sew tiny flat buttons to one side .
缝 微小的 平坦的 按钮 到 一 边 .

在一侧缝上小小的扁平纽扣。

[wɪð; wɪθ] [blæk] [jɑːrn] , [meɪk] [sɪks] [lɔːŋ] ['læʃɪz] ['oʊvər] [iːtʃ] [aɪ] (['fɪgjər] [wʌn]) .
With black yarn , make six long lashes over each eye (Figure 1) .
和 黑色的 纱 , 制作 六 长的 睫毛 超过 每个 眼睛 (数字 1) .

用黑色毛线在每只眼睛上制作六根长睫毛（图 1）。

[her] :
HAIR :
头发 :

头发：

[tʃuːz] [ə; eɪ] [staɪl] [ɑːn][peɪdʒ] - .
Choose a style on page 32 .
选择 一个 风格 在 页 - .

在第 32 页选择一种样式。

[blaʊs] :
BLOUSE :
女式衬衫 :

女式衬衫：

[kʌt] [frʌm; frəm][sɔːft] [waɪt] [mə'tɪriəl] , ['pætərn] [dɪ'zaɪn] [biː] - ['sɛvən] , [peɪdʒ] - , [ænd; ənd] [dres]
Cut from soft white material , pattern design B - 7 , page 28 , and dress
切 从 柔软的 白色的 材料 , 图案 设计 B - 7 , 页 - , 和 裙子
[dɑːl] [wɪð; wɪθ]['oʊpənɪŋ][ɪn] [bæk] .
doll with opening in back .
玩具娃娃 和 开幕 在 后退 .

采用柔软的白色面料，图案设计 B-7，第 28 页，为娃娃设计连衣裙，背面开口。

[skɜːrt] :
SKIRT :
裙子 :

裙子：

[juːz] ['pɜːrmənəntli] ['pliːtɪd] [plæd] [mə'tɪriəl] [ænd; ənd][kʌt][ə; eɪ][skɜːrt][ðæt] ['riːtʃɪz] [tuː; tə][ðə; ði]
Use permanently pleated plaid material and cut a skirt that reaches to the
使用 永久的 褶皱 格子图案 材料 和 切 一个 裙子 那 到达 到 这
[niːz] (['fɪgjər] [ˌtuː'tuː]) .
knees (Figure 2) .
膝盖 (数字 2) .

使用永久褶皱的格子布料，裁剪一条及膝的裙子（图 2）。

[soʊ] [tuː; tə] [blaʊs] [wɪð; wɪθ]['oʊpənɪŋ][æt; ət] [bæk] .
Sew to blouse with opening at back .
缝 到 女式衬衫 和 开幕 在 后退 .

缝到后背开口的衬衫上。

[juːz][ə; eɪ][strɪp][ʌv; əv] [braʊn] [felt][ɔːr] ['ɔɪlklɔːθ] [tuː; tə][haɪd][ðə; ði] [siːm] .
Use a strip of brown felt or oilcloth to hide the seam .
使用 一个 条 的 棕色的 毛毡 或者 油布 到 隐藏 这 接缝 .

用一条棕色毛毡或油布条遮住接缝。

['oʊvər] [ðɪs] , [stɪtʃ] [ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv][fɜːr][ə'baʊt][fɔːr] - [ə'krɔːs] .
Over this , stitch a circle of fur about 4 ' across .
超过 这 , 缝 一个 圆圈 的 毛皮 关于 4 - 穿过 .

在此之上，缝制一个直径约 4 英寸的毛圈。

[ðə; ði] [skɑːtʃ] [kɔːl] [ðɪs] [ə; eɪ] ['spɑːrən] (['fɪgjər] [θriː]) .
The Scotch call this a sporran (Figure 3) .
这 苏格兰威士忌 称呼 这 一个 腰包 (数字 3) .

苏格兰人称之为 sporran（图 3）。

[dreɪp] [ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] ['rɪbən] , [ə'baʊt][wʌn] - [waɪd][ænd; ənd][naɪn] - [lɔːŋ] , ['oʊvər][wʌn]
Drape a length of ribbon , about 1 ' wide and 9 ' long , over one
垂帘 一个 长度 的 丝带 , 关于 1 - 宽的 和 9 - 长的 , 超过 一
['ʃoʊldər] ,
shoulder ,
肩膀 ,

将一段约1英寸宽、9英寸长的丝带搭在一侧肩膀上，

['tʌkɪŋ] [ðə; ði]['ɛndz]['ʌndər][ðə; ði][belt] .
tucking the ends under the belt .
塞进 这 结束 在下面 这 腰带 .

将末端塞进腰带下面。

[hæt] : [kʌt] [frʌm; frəm] [griːn] [ɔːr] [red] [felt] ([tuː; tə] [mætʃ] [dres]) [frʌm; frəm] ['pætərn] [dɪ'zaɪn] [siː] - -
HAT : Cut from green or red felt (to match dress) from pattern design C - 17
帽子 : 切 从 绿色的 或者 红色的 毛毡 (到 匹配 裙子) 从 图案 设计 C - -
, [peɪdʒ] - .
, page 31 .
, 页 - .

帽子：用绿色或红色毡布（与连衣裙相配）裁剪而成，图案设计 C-17，第 31 页。

[ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ]['taɪni][pɑːm][pɑːm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [geɪ] [tʌtʃ] .
Add a tiny pom pom for a gay touch .
添加 一个 微小的 绒球 绒球 为了 一个 同性恋 触碰 .

加个小绒球，增添点同性恋元素。

[ʃuːz] :
SHOES :
鞋 :

鞋：

[kʌt] [frʌm; frəm] [blæk] [felt] [ɔːr] ['ɔɪlklɔːθ] [frʌm; frəm] ['pætərn] [dɪ'zaɪn] [ə; eɪ] - - , [peɪdʒ] - .
Cut from black felt or oilcloth from pattern design A - 22 , page 30 .
切 从 黑色的 毛毡 或者 油布 从 图案 设计 一个 - - , 页 - .

根据图案设计 A-22（第 30 页）从黑色毛毡或油布上剪下。

['pæntiz] :
PANTIES :
内裤 :

内裤：

[ɪf] [dɪ'zaɪrd] , [kʌt] [frʌm; frəm] [blæk] [felt] [ɔːr]['dʒɜːrzi] ['pætərn] [siː] - [θriː] , [peɪdʒ] - . -
If desired , cut from black felt or jersey pattern C - 3 , page 29 . 23
如果 想要的 , 切 从 黑色的 毛毡 或者 球衣 图案 C - 3 , 页 - . -

如果需要，可从黑色毛毡或针织面料上裁剪，图案 C-3，第 29.23 页。

['meksɪkən] [bɔɪ]
MEXICAN BOY
墨西哥人 男生

墨西哥男孩

[fɪg] .
Fig **.**
如图 .

如图。

[wʌn] · [fɪg] .
1 **·** **Fig** **.**
1 · 如图 .

图 1 ·

[ˌtuːˈtuː] · [fɪg] . [θriː]
2 **·** **Fig** **.** **3**
2 · 如图 . 3

图3

['fɑːloʊ] ['beɪsɪk] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] [dɑːl] [ɑːn][peɪdʒ] - .
Follow **basic** **instructions** **for** **doll** **on** **page** **19** **.**
跟随 基本的 指示 为了 玩具娃娃 在 页 - .

请按照第 19 页上的基本说明制作娃娃。

[fitʃər] : [ɪm'brɔɪdər] [aɪz] [ɪn] [blæk] [jɑːrn] , [noʊz][ɪn] [braʊn] .
FEATURES **:** **Embroider** **eyes** **in** **black** **yarn** **,** **nose** **in** **brown** **.**
特征 : 绣 眼睛 在 黑色的 纱 , 鼻子 在 棕色的 .

特点：眼睛用黑色毛线绣制，鼻子用棕色毛线绣制。

[kʌt] [ə; eɪ] ['smaɪlɪŋ] [maʊθ] [frʌm; frəm] [red] [felt] , ['snɪpɪŋ] [aʊt] [sʌm; səm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] (
Cut **a** **smiling** **mouth** **from** **red** **felt** **,** **snipping** **out** **some** **from** **the** **middle** **(**
切 一个 微笑 嘴 从 红色的 毛毡 , 剪断 出去 一些 从 这 中间 (
['fɪgjər] [wʌn]) .
Figure **1** **)** **.**
数字 1) .

从红色毛毡上剪下一个微笑的嘴巴，从中间剪掉一些（图 1）。

[her] :
HAIR **:**
头发 :

头发：

[siː] [peɪdʒ] - [fɔːr; fər] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] [staɪlz] .
See **page** **32** **for** **choice** **of** **styles** **.**
看 页 - 为了 选择 的 风格 .

样式选择请参见第 32 页。

['dʒækɪt] :
JACKET **:**
夹克 :

夹克：

[kʌt] [frʌm; frəm] [braɪt] ['kʌlərd] [felt] , ['pætərn] [dɪ'zaɪn] [ə; eɪ] - [sɪks] , [peɪdʒ] - .
Cut **from** **bright** **colored** **felt** **,** **pattern** **design** **A** **-** **6** **,** **page** **28** **.**
切 从 明亮的 有色 毛毡 , 图案 设计 一个 - 6 , 页 - .

用亮色毛毡剪裁，图案设计 A-6，第 28 页。

[meɪk] [ə; eɪ] [skɑːrf] [ɪn] [straɪpt] [klɔːθ] [ɔːr] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['braɪtli] [straɪpt] [sɑːk] [tuː; tə] [dreɪp] [əˈkrɔːs]
Make **a** **scarf** **in** **striped** **cloth** **or** **from** **a** **brightly** **striped** **sock** **to** **drape** **across**
制作 一个 围巾 在 有条纹的 布 或者 从 一个 明亮地 有条纹的 短袜 到 垂帘 穿过
[wʌn] ['ʃoʊldər] (['fɪgjər] [ˌtuːˈtuː]) .
one **shoulder** **(** **Figure** **2** **)** **.**
一 肩膀 (数字 2) .

用条纹布或颜色鲜艳的条纹袜子做一条围巾，披在肩上（图 2）。

[pænts] :
PANTS :
裤子 :

裤子:

[kʌt] [frʌm; frəm] [braʊn] [ɔːr] [blæk] [məˈtɪriəl] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈpætərn] [dɪˈzaɪn] [diː] - [fɔːr] , [peɪdʒ] - .
Cut from brown or black material following pattern design D - 4 , page 29 .
切 从 棕色的 或者 黑色的 材料 下列的 图案 设计 D - 4 , 页 - .

根据第 29 页 D-4 图案设计，从棕色或黑色材料上剪裁。

[trɪm] [saɪdz] [ʌv; əv] [legz] [wɪð; wɪθ] [rɪk] [ræk] [ɔːr] [ˈrɪbən] .
Trim sides of legs with rick rack or ribbon .
修剪 侧面 的 腿 和 里克 架子 或者 丝带 .

用花边或丝带装饰腿部侧面。

[fɪt] [tuː; tə] [ˈbɑːdi] , [ˈtʌkɪŋ] [æt; ət] [weɪst] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈdʒækɪt] [ˌɪnˈsaɪd] [ðə; ði] [pænts] .
Fit to body , tucking at waist with the jacket inside the pants .
合身 到 身体 , 塞进 在 腰部 和 这 夹克 里面 这 裤子 .

贴合身形，将外套塞进裤子里，固定在腰间。

[tuː; tə] [haɪd] [ðə; ði] [siːm] , [ˈfæsn] [ə; eɪ] [ˈkʌmərbʌnd] [ʌv; əv] [red] [felt] [ɔːr] [ˈɔɪlklɔːθ] .
To hide the seam , fasten a cummerbund of red felt or oilcloth .
到 隐藏 这 接缝 , 系 一个 腹带 的 红色的 毛毡 或者 油布 .

为了遮盖接缝，用红色毡布或油布做腰带系好。

[ʃuːz] :
SHOES :
鞋 :

鞋:

[kʌt] [ɪn] [blæk] [felt] [frʌm; frəm] [ˈpætərn] [dɪˈzaɪn] [ə; eɪ] - - , [peɪdʒ] - .
Cut in black felt from pattern design A - 22 , page 30 .
切 在 黑色的 毛毡 从 图案 设计 一个 - - , 页 - .

根据第 30 页 A-22 号图案，用黑色毛毡裁剪而成。

[ˈdekəreɪt] [wɪð; wɪθ] [ˈsiːkwɪnz] [ɔːr] [biːdz] .
Decorate with sequins or beads .
装饰 和 亮片 或者 珠子 .

用亮片或珠子装饰。

[hæt] : [kʌt] [frʌm; frəm] [ˈmætʃɪŋ] [felt] , [ˈpætərn] [ə; eɪ] - - , [peɪdʒ] - .
HAT : Cut from matching felt , pattern A - 15 , page 31 .
帽子 : 切 从 匹配 毛毡 , 图案 一个 - - , 页 - .

帽子：用配套的毛毡裁剪，图案 A-15，第 31 页。

[ʃeɪp] [wɪð; wɪθ] [ˈfɪŋgərz] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [haɪ] [ˈmeksɪkən] [hæt] ([ˈfɪgjər] [θriː]) .
Shape with fingers into a high Mexican hat (Figure 3) .
形状 和 手指 进入 一个 高的 墨西哥 帽子 (数字 3) .

用手指捏成高高的墨西哥帽形状（图 3）。

[ˌtʃaɪˈniːz] [bɔɪ]
CHINESE BOY
中国人 男生

中国男孩

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[wʌn] · [fɪg] .
1 · Fig .
1 · 如图 .

图 1 ·

[ˌtuːˈtuː] · [fɪg] . [θriː]
2 · Fig . 3
2 · 如图 . 3

图3

['fɑːloʊ] ['beɪsɪk] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] [dɑːl] [ɑːn][peɪdʒ] - .
Follow basic instructions for doll on page 19 .
跟随 基本的 指示 为了 玩具娃娃 在 页 - .

请按照第 19 页上的基本说明制作娃娃。

[fitʃər] : [ɪm'brɔɪdər] ['slæntɪd] [aɪz] [ɪn] [blæk] [jɑːrn] , [noʊz][ɪn] [braʊn] [ænd; ənd]['smaɪlɪŋ] [maʊθ] [ɪn]
FEATURES : Embroider slanted eyes in black yarn , nose in brown and smiling mouth in
特征 : 绣 倾斜的 眼睛 在 黑色的 纱 , 鼻子 在 棕色的 和 微笑 嘴 在
[red] (['fɪgjər] [wʌn]) .
red (Figure 1) .
红色的 (数字 1) .

特点：用黑色毛线绣出斜眼，用棕色毛线绣出鼻子，用红色毛线绣出微笑的嘴巴（图 1）。

[her] : ['fɑːloʊ] ['meθəd] [em] - - , [peɪdʒ] - ,
HAIR : Follow method M - 33 , page 32 ,
头发 : 跟随 方法 M - - , 页 - ,

头发：按照第32页M-33方法进行处理，

['stɪtʃɪŋ] [jɑːrn][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] ['oʊnli][tuː; tə][breɪd]['ɪntuː][ə; eɪ]['pɪgteɪl] .
stitching yarn at the back of the head only to braid into a pigtail .
缝合 纱 在 这 后退 的 这 头 仅有的 到 编织 进入 一个 猪尾巴 .

在脑后缝上毛线，然后编成辫子。

['dʒækɪt] :
JACKET :
夹克 :

夹克:

[juːz]['kʌlərf(ə)l]['sætn][ɔːr] ['ʃaɪni] ['kɑːt(ə)n][ænd; ənd][kʌt][frʌm; frəm]['pætərn] [dɪ'zaɪn] [ə; eɪ] - [sɪks] , [peɪdʒ] -
Use colorful satin or shiny cotton and cut from pattern design A - 6 , page 28
使用 丰富多彩的 缎 或者 闪亮的 棉布 和 切 从 图案 设计 一个 - 6 , 页 -
.
:
.

使用彩色缎子或闪亮的棉布，并按照第 28 页 A-6 图案设计裁剪。

[meɪk] [sliːvz] ['waɪdər][æt; ət][ðə; ði] [rɪst] [end] .
Make sleeves wider at the wrist end .
制作 袖子 更广泛 在 这 手腕 结尾 .

袖口处加宽。

['oʊpənɪŋ] [wɪl] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] .
Opening will be in the front .
开幕 将要 是 在 这 正面 .

开口在前面。

[pænts] : [ɪn] [kən'træstɪŋ] ['sætn] [mə'tɪriəl] , [kʌt][frʌm; frəm]['pætərn] [dɪ'zaɪn] [iː] - [faɪv] , [peɪdʒ] - .
PANTS : In contrasting satin material , cut from pattern design E - 5 , page 29 .
裤子 : 在 对比 缎 材料 , 切 从 图案 设计 E - 5 , 页 - .

裤子：采用对比鲜明的缎面面料，根据 E-5 图案设计裁剪，见第 29 页。

[liːv] [ə; eɪ][wʌn] - ['oʊpənɪŋ][æt; ət][ðə; ði]['æŋk(ə)l][ʌv; əv] [iːtʃ] [leg] (['fɪgjər] [ˌtuː'tuː]) .
Leave a 1 ' opening at the ankle of each leg (Figure 2) .
离开 一个 1 - 开幕 在 这 踝 的 每个 腿 (数字 2) .

在每条腿的脚踝处留出 1 英寸的开口（图 2）。

[ʃuːz] :
SHOES :
鞋 :

鞋：

[kʌt] [frʌm; frəm] [red] [felt] [frʌm; frəm] ['pætərn] [dɪ'zaɪn] [ə; eɪ] - - , [peɪdʒ] - .
Cut from red felt from pattern design A - 22 , page 30 .
切 从 红色的 毛毡 从 图案 设计 一个 - - , 页 - .

根据第 30 页 A-22 图案设计，用红色毛毡剪裁而成。

[tɜːrn] [tɑːps] [ʌv; əv] [ʃuːz] [daʊn] [ə; eɪ] [bɪt] [ænd; ənd] [trɪm] [wɪð; wɪθ] ['siːkwɪnz] [ɔːr] [biːdz] .
Turn tops of shoes down a bit and trim with sequins or beads .
转动 最高额 的 鞋 向下 一个 少量 和 修剪 和 亮片 或者 珠子 .

将鞋帮向下翻折一些，并用亮片或珠子装饰。

[hæt] : [kʌt] [ə; eɪ] ['sɜːrk(ə)l] [ʌv; əv] [felt] [eɪt] - [ə'krɔːs] .
HAT : Cut a circle of felt 8 ' across .
帽子 : 切 一个 圆圈 的 毛毡 8 - 穿过 .

帽子：剪一块直径 8 英寸的圆形毛毡。

[meɪk] [ə; eɪ] [slɪt] [frʌm; frəm] [edʒ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] .
Make a slit from edge to the middle .
制作 一个 缝隙 从 边缘 到 这 中间 .

从边缘到中间切开一道口子。

[ˌoʊvər'læp] [slɪt] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] [tuː; tə] [fɔːrm] [ə; eɪ] ['kuːli] [hæt] (['fɪgjər] [θriː]) .
Overlap slit edges to form a coolie hat (Figure 3) .
重叠 缝隙 边缘 到 形式 一个 苦力 帽子 (数字 3) .

将开口边缘重叠，形成一顶苦力帽（图 3）。

[ðen] ['meʒər] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] [hed] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] ½ - [waɪd] [bænd] [ʌv; əv] [felt] .
Then measure around the head and make a ½ ' wide band of felt .
然后 措施 大约 这 头 和 制作 一个 ½ - 宽的 乐队 的 毛毡 .

然后量一下头围，做成一条 ½ 英寸宽的毛毡带。

[wɪp] [stɪtʃ] [ðɪs] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˌɪn'saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['kuːli] [hæt] .
Whip stitch this to the inside of the coolie hat .
鞭 缝 这 到 这 里面 的 这 苦力 帽子 .

用锁边缝将它缝到斗笠的内侧。

['fɪnɪʃɪŋ] ['tʌtʃɪz] :
FINISHING TOUCHES :
精加工 触摸 :

最后的润色：

[ðə; ðɪ] [mɔːr] [biːdz] , ['siːkwɪnz] [ænd; ənd] [ɪm'brɔɪdəri] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [kloʊðz] , [ðə; ðɪ] ['prɪtiːɚ] [ðə; ðɪ]
The more beads , sequins and embroidery on the clothes , the prettier the
这 更多的 珠子 , 亮片 和 刺绣 在 这 衣服 , 这 更漂亮 这
['fɪnɪʃt] [dɑːl] [wɪl] [lʊk] . -
finished doll will look . 24
完成的 玩具娃娃 将要 看 . -

衣服上的珠子、亮片和刺绣越多，做出来的娃娃就越漂亮。24

['eskɪmoʊ] [bɔɪ]
ESKIMO BOY
爱斯基摩人 男生

爱斯基摩男孩

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[wʌn] · [fɪg] .
1 · Fig .
1 · 如图 .

图 1 ·

[ˌtuːˈtuː] · [fɪg] .
2 · Fig .
2 · 如图 .

图 2 ·

[θriː] · [fɪg] . [fɔːr]
3 · Fig . 4
3 · 如图 . 4

3 · 图4

['fɑːloʊ] ['beɪsɪk] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] [dɑːl] [ɑːn][peɪdʒ] - .
Follow basic instructions for doll on page 19 .
跟随 基本的 指示 为了 玩具娃娃 在 页 - .

请按照第 19 页上的基本说明制作娃娃。

[fitʃər] : [ɪm'brɔɪdər] ['ɑːmənd] - [ʃeɪpt] [aɪz] [ɪn] [blæk] [jɑːrn] , [noʊz][ɪn] [beɪʒ] [ænd; ənd]['smaɪlɪŋ]
FEATURES : Embroider almond - shaped eyes in black yarn , nose in beige and smiling
特征 : 绣 杏仁 - 形状 眼睛 在 黑色的 纱 , 鼻子 在 浅褐色的 和 微笑
[maʊθ] [ɪn] [red] (['fɪgjər] [wʌn]) .
mouth in red (Figure 1) .
嘴 在 红色的 (数字 1) .

特点：用黑色毛线绣出杏仁状的眼睛，用米色毛线绣出鼻子，用红色毛线绣出微笑的嘴巴（图 1）。

[her] :
HAIR :
头发 :

头发：

[siː] ['meθəd] [piː] - - , [peɪdʒ] - .
See method P - 28 , page 32 .
看 方法 P - - , 页 - .

参见方法 P-28，第 32 页。

['dʒækɪt] :
JACKET :
夹克 :

夹克：

[juːz] ['teri] [klɔːθ] , [fɜːr][ɔːr]['sɪmələr] [mə'tɪriəl] [ænd; ənd][kʌt][frʌm; frəm]['pætərn] [dɪ'zaɪn] [ə; eɪ] - [sɪks] ,
Use terry cloth , fur or similar material and cut from pattern design A - 6 ,
使用 特里 布 , 毛皮 或者 相似的 材料 和 切 从 图案 设计 一个 - 6 ,
[peɪdʒ] - .
page 29 .
页 - .

使用毛巾布、毛皮或类似材料，并按照第 29 页 A-6 图案设计裁剪。

[pænts] :
PANTS :
裤子 :

裤子：

[juːz][ðə; ði] [seɪm] [mə'tɪriəl] [ænd; ənd][kʌt][frʌm; frəm]['pætərn] [dɪ'zaɪn] [ə; eɪ] - [wʌn] , [peɪdʒ] - .
Use the same material and cut from pattern design A - 1 , page 29 .
使用 这 相同的 材料 和 切 从 图案 设计 一个 - 1 , 页 - .

使用相同的材料，并按照第 29 页 A-1 图案设计进行裁剪。

[fɪt] ['dʒækɪt] ['oʊvər] [pænts] [ænd; ənd] [ˌeɪ diː 'diː] [ˌleðə'ret] [belt] [ɪf] [dɪ'zaɪrd] (['fɪgjər] [ˌtuː'tuː]) .

Fit	jacket	over	pants	and	add	leatherette	belt	if	desired	(	Figure	2	)	.
合身	夹克	超过	裤子	和	添加	人造革	腰带	如果	想要的	(	数字	2	)	.

将外套套在裤子上，如果需要，可以加上人造革腰带（图 2）。

[buːts] :

BOOTS	:
靴子	:

靴子：

[kʌt] [frʌm; frəm] [seɪm] [mə'tɪriəl] ['fɑːloʊɪŋ] ['pætərn] [dɪ'zaɪn] [ə; eɪ] - - , [peɪdʒ] - .

Cut	from	same	material	following	pattern	design	A	-	22	,	page	30	.
切	从	相同的	材料	下列的	图案	设计	一个	-	-	,	页	-	.

根据第 30 页 A-22 号图案，用相同的材料裁剪。

[juːz] [braɪt] ['kʌlər] [θred] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [ɑːn] [buːts] (['fɪgjər] [θriː]) .

Use	bright	color	thread	to	make	a	design	on	boots	(	Figure	3	)	.
使用	明亮的	颜色	线	到	制作	一个	设计	在	靴子	(	数字	3	)	.

用颜色鲜艳的线在靴子上制作图案（图 3）。

[hʊd] :

HOOD	:
兜帽	:

兜帽：

[kʌt] [ðə; ði] [toʊ] [frʌm; frəm] ['sekənd] [sɑːk] [ænd; ənd] [slɪt] [frʌm; frəm] [rɔː] [edʒ] [tuː; tə] [tɪp] [ʌv; əv] [toʊ] (

Cut	the	toe	from	second	sock	and	slit	from	raw	edge	to	tip	of	toe	(
切	这	脚趾	从	第二	短袜	和	缝隙	从	生的	边缘	到	提示	的	脚趾	(

['fɪgjər] [fɔːr]) .

Figure	4	)	.
数字	4	)	.

从第二只袜子上剪下脚趾部分，然后从毛边到脚趾尖切开（图 4）。

[wɪp] [stɪtʃ] [rɔː] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] .

Whip	stitch	raw	edges	.
鞭	缝	生的	边缘	.

锁边缝合毛边。

[soʊ] [ə; eɪ] [bænd] [ʌv; əv] [pɑːm] [pɑːmz] ([siː] ['meθəd] [piː] - - ,

Sew	a	band	of	pom	poms	(	see	method	P	-	28	,
缝	一个	乐队	的	绒球	绒球	(	看	方法	P	-	-	,

缝制一圈绒球（参见方法 P-28，

[peɪdʒ] -) [ɔːr] [ə; eɪ] [strɪp] [ʌv; əv] [fɜːr] [ə'lɔːŋ] [edʒ] [ðæt] [fɪts] [ə'raʊnd] [feɪs] .

page	32	)	or	a	strip	of	fur	along	edge	that	fits	around	face	.
页	-	)	或者	一个	条	的	毛皮	沿着	边缘	那	适合	大约	脸	.

第 32 页）或沿着脸部边缘贴合的一条毛皮。

[ə; eɪ] ['sekənd] [taɪp] [ʌv; əv] ['pɑːrkə] [kæn; kən] [biː; bi] [meɪd] [frʌm; frəm] [dɪ'zaɪn] [iː] - - , [peɪdʒ] - .

A	second	type	of	parka	can	be	made	from	design	E	-	19	,	page	31	.
一个	第二	类型	的	派克大衣	能	是	制成	从	设计	E	-	-	,	页	-	.

第二种派克大衣可以根据第 31 页 E-19 设计制作。

[trɪm] [wɪð; wɪθ] [pɑːm] [pɑːmz] [ɔːr] [fɜːr] .

Trim	with	pom	poms	or	fur	.
修剪	和	绒球	绒球	或者	毛皮	.

用绒球或毛皮装饰。

['huːlə] [gɜːrl]

HULA	GIRL
草裙舞	女孩

草裙舞女孩

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[wʌn] · [fɪg] .
1 · **Fig** .
1 · 如图 .

图 1 ·

[ˌtuːˈtuː] · [fɪg] . [θriː]
2 · **Fig** . **3**
2 · 如图 . 3

图3

['fɑːloʊ] ['beɪsɪk] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] [dɑːl] [ɑːn][peɪdʒ] - .
Follow **basic** **instructions** **for** **doll** **on** **page** **19** .
跟随 基本的 指示 为了 玩具娃娃 在 页 - .

请按照第 19 页上的基本说明制作娃娃。

[fitʃər] :
FEATURES :
特征 :

特征：

[fɔːr; fər] [aɪz] , [soʊ] [tuː] [waɪt] ['oʊv(ə)l] ['piːsɪz] [ʌv; əv][felt][tuː; tə] [feɪs] .
For **eyes** , **sew** **two** **white** **oval** **pieces** **of** **felt** **to** **face** .
为了 眼睛 , 缝 二 白色的 椭圆形 件 的 毛毡 到 脸 .

眼睛部分，用两块白色椭圆形毛毡缝在脸上。

[ɪmˈbrɔɪdər] [ə; eɪ][laɪn] [əˈkrɔːs] [iːtʃ] [wʌn] , ['stɪtʃɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [braʊn] ['bʌt(ə)n] [dʒʌst] [bɪ'loʊ] .
Embroider **a** **line** **across** **each** **one** , **stitching** **a** **small** **brown** **button** **just** **below** .
绣 一个 线 穿过 每个 一 , 缝合 一个 小的 棕色的 按钮 只是 以下 .

在每个图案上绣一条线，并在线的下方缝上一颗棕色小纽扣。

[kʌt] [ə; eɪ] [maʊθ] - [ʃeɪpt] [piːs] [ʌv; əv] [red] [felt][ænd; ənd] [soʊ] ['ɪntuː] [pleɪs] .
Cut **a** **mouth** - **shaped** **piece** **of** **red** **felt** **and** **sew** **into** **place** .
切 一个 嘴 - 形状 片 的 红色的 毛毡 和 缝 进入 地方 .

剪一块红色毛毡，做成嘴巴的形状，然后缝到嘴巴的位置上。

[ə; eɪ] [smɔːl] [ʌp] - [tɜːrnd] [noʊz][kæn; kən][biː; bi] [im'brɔidəd] [ɪn] [braʊn] [jɑːrn] (['fɪgjər] [wʌn]) .
A **small** **up** - **turned** **nose** **can** **be** **embroidered** **in** **brown** **yarn** (**Figure** **1**) .
一个 小的 向上 - 转向 鼻子 能 是 绣花 在 棕色的 纱 (数字 1) .

可以用棕色毛线绣出一个小小的上翘鼻子（图 1）。

[her] :
HAIR :
头发 :

头发：

[meɪk] [blæk] [jɑːrn][pɑːm][pɑːmz] ([siː] [piː] - - , [peɪdʒ] -) [ænd; ənd] [soʊ] ['kloʊsli] [tuː; tə] [hed] .
Make **black** **yarn** **pom** **poms** (**see** **P** - **28** , **page** **32**) **and** **sew** **closely** **to** **head** .
制作 黑色的 纱 绒球 绒球 (看 P - - , 页 -) 和 缝 密切 到 头 .

制作黑色毛线绒球（见 P-28，第 32 页），并紧贴头部缝制。

[dres] :
DRESS :
裙子 :

裙子：

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['hɔːltər][tɑːp] , [kʌt][ə; eɪ][θriː] - [waɪd] [strɪp][ʌv; əv] [geɪ] [sɔːft] [mə'tɪriəl] ,
For **a** **halter** **top** , **cut** **a** **3** ' **wide** **strip** **of** **gay** **soft** **material** ,
为了 一个 缰绳 顶部 , 切 一个 3 - 宽的 条 的 同性恋柔软的 材料 ,

制作露背上衣时，裁剪一条 3 英寸宽的柔软布料。

['gæðər] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'lɔ:ŋ] ['bɑ:təm] [ænd; ənd][taɪ] [ə'raʊnd]['bɑ:di] [ə'bʌv] [weɪst] .

gather	**a**	**little**	**along**	**bottom**	**and**	**tie**	**around**	**body**	**above**	**waist**	**.**
收集	一个	小的	沿着	底部	和	领带	大约	身体	多于	腰部	.

将下摆略微收拢，然后在腰部以上系在身上。

[meɪk] [ə; eɪ] [tʌk] [æt; ət][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [frʌnt] (['fɪgjər] [ˌtu:'tu:]) .

Make	**a**	**tuck**	**at**	**the**	**middle**	**front**	**(**	**Figure**	**2**	**)**	**.**
制作	一个	塞进	在	这	中间	正面	(	数字	2	)	.

在前面中间做一个褶裥（图 2）。

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['huˌłu][skɜ:rt][ju:z]['ræfiə] , [jɑ:rn][ɔ:r] [strɪps] [ʌv; əv] [daɪd] ['naɪlɑ:n] ['stɑ:kɪŋ] .

For	**the**	**hulu**	**skirt**	**use**	**raffia**	**,**	**yarn**	**or**	**strips**	**of**	**dyed**	**nylon**	**stocking**	**.**
为了	这	Hulu	裙子	使用	拉菲草	,	纱	或者	条状物	的	染色	尼龙	袜	.

制作呼啦圈裙时，可以使用拉菲草、毛线或染色尼龙袜条。

[wɪnd] [jɑ:rn] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] ['kɑ:rdbɔ:rd] [sɪks] - [waɪd] [ə'baʊt] - [taɪmz] .

Wind	**yarn**	**around**	**a**	**piece**	**of**	**cardboard**	**6**	**'**	**wide**	**about**	**100**	**times**	**.**
风	纱	大约	一个	片	的	纸板	6	-	宽的	关于	-	时代	.

将毛线缠绕在一块 6 英寸宽的硬纸板上约 100 圈。

[slɪp] [ə; eɪ] - - [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] ['rɪbən] ['ʌndər] ['lu:ps] , ['li:vɪŋ] ['ɛndz] [fri:] (['fɪgjər] [θri:]) .

Slip	**a**	**12**	**'**	**length**	**of**	**ribbon**	**under**	**loops**	**,**	**leaving**	**ends**	**free**	**(**	**Figure**	**3**	**)**	**.**
滑	一个	-	-	长度	的	丝带	在下面	循环	,	离开	结束	自由的	(	数字	3	)	.

将 12 英寸长的丝带穿过环状物，使两端自由垂下（图 3）。

[kʌt] ['ɑ:pəzɪt] [edʒ] [ʌv; əv] ['lu:ps] , [rɪ'mu:v] ['kerfəli] [ænd; ənd][taɪ] [ə'raʊnd] [weɪst] (['fɪgjər] [fɔ:r]) .

Cut	**opposite**	**edge**	**of**	**loops**	**,**	**remove**	**carefully**	**and**	**tie**	**around**	**waist**	**(**	**Figure**	**4**	**)**	**.**
切	对面的	边缘	的	循环	,	消除	小心	和	领带	大约	腰部	(	数字	4	)	.

剪开环的对边，小心地取下，系在腰间（图 4）。

['oʊvər] [ðɪs] [fɪt][ə; eɪ][wʌn] - [waɪd] ['rɪbən] .

Over	**this**	**fit**	**a**	**1**	**'**	**wide**	**ribbon**	**.**
超过	这	合身	一个	1	-	宽的	丝带	.

在其上可以套上一条 1 英寸宽的丝带。

['pæntiz] :

PANTIES	**:**
内裤	:

内裤：

[kʌt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [mə'tɪriəl] [æz; əz][tɑ:p] [pi:s] , ['pætərn] [dɪ'zaɪn] [si:] - [θri:] , [peɪdʒ] - .

Cut	**from**	**the**	**same**	**material**	**as**	**top**	**piece**	**,**	**pattern**	**design**	**C**	**-**	**3**	**,**	**page**	**29**	**.**
切	从	这	相同的	材料	作为	顶部	片	,	图案	设计	C	-	3	,	页	-	.

采用与上衣相同的材料裁剪，图案设计 C-3，第 29 页。

['fɪnɪʃɪŋ] ['tʌtʃɪz] :

FINISHING	**TOUCHES**	**:**
精加工	触摸	:

最后的润色：

[pʊʃ] [smɔ:l] ['kɜ:rt(ə)n] [rɪŋz] ['oʊvər] [weists] [ænd; ənd] ['æŋklz] .

Push	**small**	**curtain**	**rings**	**over**	**waists**	**and**	**ankles**	**.**
推	小的	窗帘	戒指	超过	腰部	和	脚踝	.

将小窗帘环套在腰部和脚踝上。

[stɪtʃ] [tu:; tə] [ɪrz] [fɔ:r; fər] ['iəriŋz] .

Stitch	**to**	**ears**	**for**	**earrings**	**.**
缝	到	耳朵	为了	耳环	.

缝在耳朵上做成耳环。

['fæsn] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] [bi:dz] [ə'raʊnd] [nek] [tu:; tə][haɪd] [si:m] .

Fasten	**a**	**string**	**of**	**beads**	**around**	**neck**	**to**	**hide**	**seam**	**.**
系	一个	细绳	的	珠子	大约	脖子	到	隐藏	接缝	.

用一串珠子绕在脖子上，遮住接缝。

[tʌk] [æn; ən][ˌɑːrtɪˈfɪʃ(ə)l] [ˈflaʊər] [ˈɪntuː][ðə; ði] [her] .

Tuck	**an**	**artificial**	**flower**	**into**	**the**	**hair**	**.**
塔克	一个	人造的	花	进入	这	头发	.

在头发上别一朵人造花。

[twɪst] [ˈsevrəl] [ˈkʌlərd] [paɪp] [ˈklinərz] [təˈgeðər] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][leɪ] . -

Twist	**several**	**colored**	**pipe**	**cleaners**	**together**	**to**	**make**	**a**	**lei**	**.**	**25**
捻	一些	有色	管道	清洁工	一起	到	制作	一个	雷	.	-

将几根彩色毛根拧在一起做成花环。25

[ˈkaʊbɔɪ]

COWBOY
牛仔

牛仔

[fɪg] .

Fig	**.**
如图	.

如图。

[wʌn] · [fɪg] .

1	**·**	**Fig**	**.**
1	·	如图	.

图 1 ·

[ˌtuːˈtuː] · [fɪg] .

2	**·**	**Fig**	**.**
2	·	如图	.

图 2 ·

[θriː] · [fɪg] . [fɔːr]

3	**·**	**Fig**	**.**	**4**
3	·	如图	.	4

3 · 图4

[ˈfɑːloʊ] [ˈbeɪsɪk] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] [dɑːl] [ɑːn][peɪdʒ] - .

Follow	**basic**	**instructions**	**for**	**doll**	**on**	**page**	**19**	**.**
跟随	基本的	指示	为了	玩具娃娃	在	页	-	.

请按照第 19 页上的基本说明制作娃娃。

[fitʃər] :

FEATURES	**:**
特征	:

特征：

[juːz] [braʊn] [jɑːrn][fɔːr; fər] [ˈaɪˌbraʊz] , [ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv] [blæk] [fɔːr; fər] [ˈaɪˌlɪdz] , [noʊz][ænd; ənd] [maʊθ]

Use	**brown**	**yarn**	**for**	**eyebrows**	**,**	**a**	**line**	**of**	**black**	**for**	**eyelids**	**,**	**nose**	**and**	**mouth**
使用	棕色的	纱	为了	眉毛	,	一个	线	的	黑色的	为了	眼睑	,	鼻子	和	嘴

.

:

·

用棕色毛线画眉毛，用黑色毛线画眼睑、鼻子和嘴巴。

[soʊ] [ɑːn] [tuː] [flæt] [ˈbʌtnz] [fɔːr; fər] [aɪz] ([ˈfɪgjər] [wʌn]) .

Sew	**on**	**two**	**flat**	**buttons**	**for**	**eyes**	**(**	**Figure**	**1**	**)**	**.**
缝	在	二	平坦的	按钮	为了	眼睛	(	数字	1	)	.

缝上两颗扁平纽扣作为眼睛（图 1）。

[her] :

HAIR	**:**
头发	:

头发：

[siː] [peɪdʒ] - [fɔːr; fər] [ʃɔːrt] [her] [staɪlz] .
See page 32 for short hair styles .
看 页 - 为了 短的 头发 风格 .

短发造型请见第32页。

[dres] :
DRESS :
裙子 :

裙子:

[kʌt] [ə; eɪ] [ʃɜːrt] [frʌm; frəm] ['tʃekərd] [mə'tɪriəl] , ['pætərn] [dɪ'zaɪn] [ə; eɪ] - [sɪks] , [peɪdʒ] - .
Cut a shirt from checkered material , pattern design A - 6 , page 28 .
切 一个 衬衫 从 格子图案 材料 , 图案 设计 一个 - 6 , 页 - .

用方格布料裁剪一件衬衫，图案设计 A-6，第 28 页。

[siːm] [ænd; ənd][fɪt][tuː; tə]['bɑːdi][wɪð; wɪθ]['oʊpənɪŋ][æt; ət][frʌnt] .
Seam and fit to body with opening at front .
接缝 和 合身 到 身体 和 开幕 在 正面 .

接缝贴合身形，前部开口。

[soʊ]['taɪni] [waɪt] ['bʌtnz] [daʊn] [frʌnt][tuː; tə][haɪd] [siːm] .
Sew tiny white buttons down front to hide seam .
缝 微小的 白色的 按钮 向下 正面 到 隐藏 接缝 .

在正面缝上白色小纽扣，遮住接缝。

[kʌt] [pænts][frʌm; frəm] ['pætərn] [dɪ'zaɪn] [iː] - [faɪv] , [peɪdʒ] - , [ɪn] [braʊn] [ɔːr] [beɪʒ] [mə'tɪriəl] .
Cut pants from pattern design E - 5 , page 29 , in brown or beige material .
切 裤子 从 图案 设计 E - 5 , 页 - , 在 棕色的 或者浅褐色的 材料 .

根据 E-5 图案（第 29 页）裁剪裤子，面料为棕色或米色。

[siːm] [ænd; ənd][tɜːrn] .
Seam and turn .
接缝 和 转动 .

缝合并翻转。

[pliːt] [pænts][æt; ət][weɪst][tuː; tə][fɪt]['oʊvər] [ʃɜːrt] .
Pleat pants at waist to fit over shirt .
褶皱 裤子 在 腰部 到 合身 超过 衬衫 .

裤腰处打褶，以便套在衬衫外面。

[kʌt] [ˌleðə'ret] [ˌʃæpə'reiəjs] [frʌm; frəm] ['pætərn] [dɪ'zaɪn] [ə; eɪ] - [wʌn] , [peɪdʒ] - , ['kʌtɪŋ] [ə'weɪ] [tɑːp]
Cut leatherette chaparejos from pattern design A - 1 , page 29 , cutting away top
切 人造革 查帕雷霍斯 从 图案 设计 一个 - 1 , 页 - , 切割 离开 顶部
[æz; əz]['ɪndɪkeɪtɪd] .
as indicated .
作为 表明的 .

根据图案设计 A-1（第 29 页）裁剪人造革帽子，并按指示剪掉顶部。

[juːz][ə; eɪ][wʌn] - [wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv] [braʊn] [ˌleðə'ret] [fɔːr; fər][belt][ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
Use a 1 ' width of brown leatherette for belt and finish with a little
使用 一个 1 - 宽度 的 棕色的 人造革 为了 腰带 和 结束 和 一个 小的
['bʌk(ə)l] .
buckle .
扣上 .

使用 1 英寸宽的棕色人造革制作腰带，并配上一个小皮带扣。

[taɪ][ə; eɪ] [braɪt] [θriː] - ['kɔːrnərd] ['kɜːrtʃɪf] [ə'raʊnd] [nek] (['fɪgjər] [ˌtuː'tuː]) .
Tie a bright three - cornered kerchief around neck (Figure 2) .
领带 一个 明亮的 三 - 被逼到绝境 头巾 大约 脖子 (数字 2) .

在脖子上系一条颜色鲜艳的三角头巾（图 2）。

[hæt] : [kʌt] [frʌm; frəm] [beɪʒ] [felt] , ['pætərn] [ə; eɪ] - - , [peɪdʒ] - .
HAT : Cut from beige felt , pattern A - 15 , page 31 .
帽子 : 切 从 浅褐色的 毛毡 , 图案 一个 - - , 页 - .

帽子：用米色毡布裁剪而成，图案 A-15，第 31 页。

[ʃeɪp] [wɪð; wɪθ] ['fɪŋgərz] (['fɪgjər] [θriː]) .
Shape with fingers (Figure 3) .
形状 和 手指 (数字 3) .

用手指捏出形状（图 3）。

[buːts] :
BOOTS :
靴子 :

靴子：

[kʌt] [ɪn] [blæk] [ɔːr] [braʊn] [felt] [frʌm; frəm] ['pætərn] [dɪ'zaɪn] [iː] - - , [peɪdʒ] - .
Cut in black or brown felt from pattern design E - 25 , page 30 .
切 在 黑色的 或者 棕色的 毛毡 从 图案 设计 E - - , 页 - .

根据第 30 页 E-25 图案设计，用黑色或棕色毛毡剪裁。

['fɪnɪʃɪŋ] ['tʌtʃɪz] : [soʊ] ['luːps] [ʌv; əv] [strɪŋ] [ɔːr] [θɪn] [roʊp] [tuː; tə] [wʌn] [hænd] .
FINISHING TOUCHES : Sew loops of string or thin rope to one hand .
精加工 触摸 : 缝 循环 的 细绳 或者 薄的 绳索 到 一 手 .

最后润饰：在一只手上缝上绳圈或细绳。

['hoʊlstərz] [kæn; kən] [biː; bi] [kʌt] [frʌm; frəm] [ˌleðə'ret] (['fɪgjər] [fɔːr]) .
Holsters can be cut from leatherette (Figure 4) .
枪套 能 是 切 从 人造革 (数字 4) .

可以用人造革裁剪出枪套（图 4）。

['ɪndiən]
INDIAN
印度

印度人

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[wʌn] · [fɪg] .
1 · Fig .
1 · 如图 .

图 1 ·

[ˌtuː'tuː] · [fɪg] . [θriː]
2 · Fig . 3
2 · 如图 . 3

图3

['fɑːloʊ] ['beɪsɪk] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] [dɑːl] [ɑːn] [peɪdʒ] - .
Follow basic instructions for doll on page 19 .
跟随 基本的 指示 为了 玩具娃娃 在 页 - .

请按照第 19 页上的基本说明制作娃娃。

[fitʃər] : [soʊ] [raʊnd] [braʊn] ['bʌt(ə)n] [aɪz] ['oʊvər] [daɪm] - [saɪz] ['sɜːrkl] [ʌv; əv] [waɪt] [felt] .
FEATURES : Sew round brown button eyes over dime - size circles of white felt .
特征 : 缝 圆形的 棕色的 按钮 眼睛 超过 一角硬币 - 尺寸 界 的 白色的 毛毡 .

特点：将圆形的棕色纽扣眼睛缝在白色毡布上，毡布大小与一角硬币相同。

[ɪm'brɔɪdər] ['aɪˌbraʊz] [ɪn] [blæk] [jɑːrn] , [noʊz][ɪn] [braʊn] [ænd; ənd] [maʊθ] [ɪn] [red] [jɑːrn] (['fɪgjər] [wʌn]
Embroider **eyebrows** **in** **black** **yarn** **,** **nose** **in** **brown** **and** **mouth** **in** **red** **yarn** **(** **Figure** **1**
绣 眉毛 在 黑色的 纱 , 鼻子 在 棕色的 和 嘴 在 红色的 纱 (数字 1
) .
) **:**
) .

用黑色毛线绣眉毛，用棕色毛线绣鼻子，用红色毛线绣嘴巴（图 1）。

[her] :
HAIR **:**
头发 :

头发：

[siː] ['pætərn] [dɪ'zaɪn] [keɪ] - - , [peɪdʒ] - .
See **pattern** **design** **K** **-** **31** **,** **page** **32** **.**
看 图案 设计 K - - , 页 - .

参见图案设计 K-31，第 32 页。

[breɪd] [ɪn] [tuː] [pɑːrts] , [wʌn] [iːtʃ] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [feɪs] .
Braid **in** **two** **parts** **,** **one** **each** **side** **of** **the** **face** **.**
编织 在 二 部分 , 一 每个 边 的 这 脸 .

将头发分成两股，分别垂在脸的两侧。

['dʒækɪt] :
JACKET **:**
夹克 :

夹克：

[juːz] [braʊn] [ɔːr] [beɪʒ] [mə'tɪriəl] [ænd; ənd] [kʌt] [frʌm; frəm] ['pætərn] [dɪ'zaɪn] [ə; eɪ] - [sɪks] , [peɪdʒ] - .
Use **brown** **or** **beige** **material** **and** **cut** **from** **pattern** **design** **A** **-** **6** **,** **page** **28** **.**
使用 棕色的 或者 浅褐色的 材料 和 切 从 图案 设计 一个 - 6 , 页 - .

使用棕色或米色面料，并按照第 28 页 A-6 图案设计裁剪。

[soʊ] [saɪdz] , ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [wʌn] - [slɪt] [æt; ət] [weɪst] (['fɪgjər] [ˌtuː'tuː]) .
Sew **sides** **,** **leaving** **a** **1** **'** **slit** **at** **waist** **(** **Figure** **2** **)** **.**
缝 侧面 , 离开 一个 1 - 缝隙 在 腰部 (数字 2) .

缝合两侧，在腰部留出 1 英寸的开口（图 2）。

[stɪtʃ] ['kʌlərd] [frɪndʒ] , [rɪk] [ræk] [ɔːr] [biːdz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒækɪt]
Stitch **colored** **fringe** **,** **rick** **rack** **or** **beads** **along** **the** **front** **and** **bottom** **of** **the** **jacket**
缝 有色 边缘 , 里克 架子 或者 珠子 沿着 这 正面 和 底部 的 这 夹克
.
:
.

在夹克的前片和下摆缝上彩色流苏、锯齿花边或珠子。

[peɪnt] , [gluː] [ɔːr] [soʊ] ['kʌlərf(ə)l] ['ɪndiən] [saɪn] [ɑːn] [bæk] .
Paint **,** **glue** **or** **sew** **colorful** **Indian** **sign** **on** **back** **.**
画 , 胶水 或者 缝 丰富多彩的 印度 符号 在 后退 .

在背面涂上、粘贴或缝上色彩鲜艳的印度标志。

[pænts] :
PANTS **:**
裤子 :

裤子：

[juːz] [ðə; ði] [seɪm] [mə'tɪriəl] [ænd; ənd] ['fɑːloʊ] ['pætərn] [dɪ'zaɪn] [ə; eɪ] - [wʌn] , [peɪdʒ] - .
Use **the** **same** **material** **and** **follow** **pattern** **design** **A** **-** **1** **,** **page** **29** **.**
使用 这 相同的 材料 和 跟随 图案 设计 一个 - 1 , 页 - .

使用相同的材料，并按照第 29 页的图案设计 A-1 进行操作。

[trɪm] [ˌaʊtˈsaɪd] [ʌv; əv] [iːtʃ] [leg] [wɪð; wɪθ] [rɪk] [ræk] [ɔːr] [frɪndʒ] .
Trim outside of each leg with rick rack or fringe .
修剪 外部 的 每个 腿 和 里克 架子 或者 边缘 .

在每条裤腿外侧饰以锯齿花边或流苏。

['heddres] :
HEADDRESS :
头饰 :

地址：

['fæsn] [ə; eɪ] ½ - [waɪd] [strɪp] [ʌv; əv] ['ɔɪlklɔːθ] [ɔːr] [felt] [ə'raʊnd] [hed] ,
Fasten a ½ ' wide strip of oilcloth or felt around head ,
系 一个 ½ - 宽的 条 的 油布 或者 毛毡 大约 头 ,

将一条 ½ 英寸宽的油布或毡布条系在头部，

['tʌkɪŋ] [ə; eɪ] [braɪt] ['feðər] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] (['fɪgjər] [θriː]) .
tucking a bright feather in at the back (Figure 3) .
塞进 一个 明亮的 羽毛 在 在 这 后退 (数字 3) .

将一根鲜艳的羽毛塞到后面（图 3）。

[biːdz] [ɔːr] ['siːkwɪnz] [kæn; kən] [biː; bi] [gluːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [bænd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [mɔːr] ['kʌlərf(ə)l] [ɪ'fekt] .
Beads or sequins can be glued to the band for a more colorful effect .
珠子 或者 亮片 能 是 胶合 到 这 乐队 为了 一个 更多的 丰富多彩的 影响 .

在发带上粘上珠子或亮片，可以营造更绚丽多彩的效果。

['mɔkəsɪnz] :
MOCCASINS :
鹿皮鞋 :

鹿皮鞋：

[kʌt] [frʌm; frəm] ['kʌlərd] [felt] ['fɑːloʊɪŋ] ['pætərn] [dɪ'zaɪn] [ə; eɪ] - - , [peɪdʒ] - .
Cut from colored felt following pattern design A - 22 , page 30 .
切 从 有色 毛毡 下列的 图案 设计 一个 - - , 页 - .

根据第 30 页 A-22 图案设计，从彩色毛毡上剪下。

[tɜːrn] [daʊn] [ðə; ði] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] [ænd; ənd] [gluː] [ɑːn] [biːdz] [ɔːr] ['siːkwɪnz] .
Turn down the edges and glue on beads or sequins .
转动 向下 这 边缘 和 胶水 在 珠子 或者 亮片 .

将边缘向下折叠，然后粘上珠子或亮片。

['fɪnɪʃɪŋ] ['tʌtʃɪz] :
FINISHING TOUCHES :
精加工 触摸 :

最后的润色：

[taɪ] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['braɪtəst] [biːdz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [faɪnd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [nek] [tuː; tə] [haɪd]
Tie a string of the brightest beads you can find around the neck to hide
[ðə; ði] [siːm] . -
the seam . 26
这 接缝 . -

用一串颜色最鲜艳的珠子系在脖子上，遮住接缝。26

[red] ['raɪdɪŋ] [hʊd]
RED RIDING HOOD
红色的 骑术 兜帽

小红帽

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[wʌn] · [fɪg] .
1 · **Fig** .
1 · 如图 .

图 1 ·

[ˌtuːˈtuː] · [fɪg] .
2 · **Fig** .
2 · 如图 .

图 2 ·

[θriː] · [fɪg] . [fɔːr]
3 · **Fig** . **4**
3 · 如图 . 4

3 · 图4

['fɑːloʊ] ['beɪsɪk] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] [dɑːl] [ɑːn][peɪdʒ] - .
Follow **basic** **instructions** **for** **doll** **on** **page** **19** .
跟随 基本的 指示 为了 玩具娃娃 在 页 - .

请按照第 19 页上的基本说明制作娃娃。

[fitʃər] : [ɪm'brɔɪdər] ['aɪˌbraʊz] , ['læʃɪz] [ænd; ənd][noʊz][ɪn] [braʊn] [jɑːrn] .
FEATURES : **Embroider** **eyebrows** , **lashes** **and** **nose** **in** **brown** **yarn** .
特征 : 绣 眉毛 , 睫毛 和 鼻子 在 棕色的 纱 .

特点：用棕色毛线绣出眉毛、睫毛和鼻子。

[juːz] [smɔːl] [bluː] [biːdz] [ɔːr] ['bʌtnz] [fɔːr; fər] [aɪz] , [red] [felt][fɔːr; fər] [maʊθ] (['fɪgjər] [wʌn]) .
Use **small** **blue** **beads** **or** **buttons** **for** **eyes** , **red** **felt** **for** **mouth** (**Figure** **1**) .
使用 小的 蓝色的 珠子 或者 按钮 为了 眼睛 , 红色的 毛毡 为了 嘴 (数字 1) .

使用蓝色小珠子或纽扣做眼睛，红色毛毡做嘴巴（图 1）。

[her] :
HAIR :
头发 :

头发：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

如何制作袜子玩具(How to Make Sock Toys)
第3/5页

[siː] [dʒeɪ] - - , [peɪdʒ] - [fɔːr; fər]['poʊni][teɪl] [her] [staɪl] .
See J - 30 , page 32 for pony tail hair style .
看 J - - , 页 - 为了 小马 尾巴 头发 风格 .

有关马尾辫发型，请参见 J-30，第 32 页。

[dres] :
DRESS :
裙子 :

裙子:

[kʌt] [blaʊs] [frʌm; frəm]['eni] [braɪt] [mə'tɪriəl] , [ɪk'sept] [red] , ['pætərn] [dɪ'zaɪn] [siː] - [eɪt] , [peɪdʒ] - .
Cut blouse from any bright material , except red , pattern design C - 8 , page 28 .
切 女式衬衫 从 任何 明亮的 材料 , 除了 红色的 , 图案 设计 C - 8 , 页 - .

用除红色以外的任何亮色面料裁剪衬衫，图案设计 C-8，第 28 页。

[kʌt] [skɜːrt][frʌm; frəm] [seɪm] [mə'tɪriəl] , [dɪ'zaɪn] [biː] - - , [peɪdʒ] - .
Cut skirt from same material , design B - 14 , page 29 .
切 裙子 从 相同的 材料 , 设计 B - - , 页 - .

用同样的布料裁剪裙子，款式 B-14，第 29 页。

['gæðər] [ə'raʊnd] [weɪst] [ænd; ənd] [soʊ] [tuː; tə] [blaʊs] , [wɪð; wɪθ]['oʊpənɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] (['fɪgjər] [ˌtuː'tuː]) .
Gather around waist and sew to blouse , with opening at the back (Figure 2) .
收集 大约 腰部 和 缝 到 女式衬衫 , 和 开幕 在 这 后退 (数字 2) .

将布料拢在腰间，缝到衬衫上，后背留有开口（图 2）。

[taɪ] [ə; eɪ] ['rɪbən] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [weɪst] [tuː; tə] [haɪd] [ðə; ði] [siːm] .
Tie a ribbon around the waist to hide the seam .
领带 一个 丝带 大约 这 腰部 到 隐藏 这 接缝 .

在腰间系上丝带，遮住接缝。

[ʃuːz] :
SHOES :
鞋 :

鞋:

[kʌt] [frʌm; frəm] [blæk] [felt] , ['pætərn] [dɪ'zaɪn] [ef] - - , [peɪdʒ] - .
Cut from black felt , pattern design F - 27 , page 30 .
切 从 黑色的 毛毡 , 图案 设计 F - - , 页 - .

从黑色毛毡上剪下，图案设计 F-27，第 30 页。

[soʊ] [ə; eɪ]['taɪni] ['flaʊər] [tuː; tə][ðə; ði][toʊ][ʌv; əv] [iːtʃ] [ʃuː] .
Sew a tiny flower to the toe of each shoe .
缝 一个 微小的 花 到 这 脚趾 的 每个 鞋 .

在每只鞋的鞋头缝上一朵小花。

[kloʊk] :
CLOAK :
披风 :

披风:

[juːz] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [red] [mə'tɪriəl] [eɪt] - [lɔːŋ] [baɪ] - - [waɪd] .
Use a piece of red material 8 ' long by 14 ' wide .
使用 一个 片 的 红色的 材料 8 - 长的 经过 - - 宽的 .

使用一块长 8 英寸、宽 14 英寸的红色布料。

[hem] [ɔːl] [saɪdz] .
Hem all sides .
下摆 全部 侧面 .

将四周缝边。

['gæðər] [ə'lɔːŋ] [wʌn] - - [saɪd] [tuː; tə] [fɪt] [ə'raʊnd] [nek] (['fɪgjər] [θriː]) .
Gather along one 14 ' side to fit around neck (Figure 3) .
收集 沿着 一 - - 边 到 合身 大约 脖子 (数字 3) .

将一侧 14 英寸长的布料收拢，使其贴合颈部（图 3）。

[kʌt] [hʊd] [frʌm; frəm] ['pætərn] [dɪ'zaɪn] [piː] - - .
Cut hood from pattern design P - 36 .
切 兜帽 从 图案 设计 P - - .

根据 P-36 图案设计裁剪帽檐。

['gæðər] [ə'lɔːŋ] [nek] [edʒ] [ænd; ənd] [soʊ] [tuː; tə] [kloʊk] .
Gather along neck edge and sew to cloak .
收集 沿着 脖子 边缘 和 缝 到 披风 .

将领口边缘收拢，缝到斗篷上。

[taɪ] [ə; eɪ] [strɪp] [ʌv; əv] [waɪt] ['rɪbən] [ə'raʊnd] [nek] [tuː; tə] [haɪd] [ðə; ðiː] [siːm] .
Tie a strip of white ribbon around neck to hide the seam .
领带 一个 条 的 白色的 丝带 大约 脖子 到 隐藏 这 接缝 .

用一条白色丝带系在脖子上，遮住接缝。

['fɪnɪʃɪŋ] ['tʌtʃɪz] :
FINISHING TOUCHES :
精加工 触摸 :

最后的润色：

['waɪər] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] ['flaʊərz] [tuː; tə] [wʌn] [hænd] (['fɪgjər] [fɔːr]) [ɔːr] [ə; eɪ] ['taɪni] ['bæskɪt] ['oʊvər] [wʌn] [ɑːrm] .
Wire a bunch of artificial flowers to one hand (Figure 4) or a tiny basket over one arm .
金属丝 一个 束 的 人造的 花朵 到 一 手 (数字 4) 或者 一个 微小的 篮子 超过 一 手臂 .

将一束人造花绑在一只手上（图 4），或者将一个小篮子挂在一只胳膊上。

[meɪk] ['pæntiz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['petɪkoʊt] [frʌm; frəm] ['pætərn] [dɪ'zaɪnz] [ɪf] [dɪ'zaɪrd] .
Make panties and a petticoat from pattern designs if desired .
制作 内裤 和 一个 衬裙 从 图案 设计 如果 想要的 .

如果需要，可以根据纸样制作内裤和衬裙。

['rɑːbɪn] [hʊd]
ROBIN HOOD
罗宾 兜帽

罗宾汉

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[wʌn] · [fɪg] .
1 · Fig .
1 · 如图 .

图 1 ·

[ˌtuː'tuː] · [fɪg] . [θriː]
2 · Fig . 3
2 · 如图 . 3

图3

['gæðər] [ə'raʊnd] [pænts] [legz] [fɔːr; fər] ['dʌblət]
GATHER **AROUND** **PANTS** **LEGS** **FOR** **DOUBLET**
收集 大约 裤子 腿 为了 双联体

将裤腿拢起来做成双排扣上衣

['fɑːloʊ] ['beɪsɪk] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] [dɑːl] [ɑːn][peɪdʒ] - .
Follow **basic** **instructions** **for** **doll** **on** **page** **19** **.**
跟随 基本的 指示 为了 玩具娃娃 在 页 - .

请按照第 19 页上的基本说明制作娃娃。

[fitʃər] : [juːz] [braʊn] [jɑːrn][fɔːr; fər] ['aɪˌbraʊz] [ænd; ənd][noʊz] ; [red] [jɑːrn][fɔːr; fər][ə; eɪ]['smaɪlɪŋ]
FEATURES **:** **Use** **brown** **yarn** **for** **eyebrows** **and** **nose** **;** **red** **yarn** **for** **a** **smiling**
特征 : 使用 棕色的 纱 为了 眉毛 和 鼻子 ; 红色的 纱 为了 一个 微笑
[maʊθ] .
mouth **.**
嘴 .

特点：用棕色毛线画眉毛和鼻子；用红色毛线画微笑的嘴巴。

[ðə; ði][flæt] [braʊn] ['bʌtnz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɑːt][ʌv; əv] [waɪt] [ɑːn] [iːtʃ] [meɪk] [ðə; ði] [aɪz] (['fɪgjər] [wʌn]
The **flat** **brown** **buttons** **with** **a** **dot** **of** **white** **on** **each** **make** **the** **eyes** **(** **Figure** **1**
这 平坦的 棕色的 按钮 和 一个 点 的 白色的 在 每个 制作 这 眼睛 (数字 1
) .
) **:**
) .

扁平的棕色纽扣，每个纽扣上都有一个白色圆点，构成眼睛（图 1）。

[her] : [juːz] ['meθəd] [eɪtʃ] - - , [peɪdʒ] - .
HAIR **:** **Use** **method** **H** **-** **29** **,** **page** **32** **.**
头发 : 使用 方法 H - - , 页 - .

头发：使用方法 H-29，第 32 页。

['tuːnɪk] : [juːz] [griːn] [felt][ɔːr][ə; eɪ]['semi] - [stɪf] [mə'tɪriəl] [ænd; ənd][kʌt][frʌm; frəm] ['pætərn] [dɪ'zaɪn]
TUNIC **:** **Use** **green** **felt** **or** **a** **semi** **-** **stiff** **material** **and** **cut** **from** **pattern** **design**
束腰外衣 : 使用 绿色的 毛毡 或者 一个 半 - 僵硬的 材料 和 切 从 图案 设计
[ə; eɪ] - [sɪks] , [peɪdʒ] - .
A **-** **6** **,** **page** **28** **.**
一个 - 6 , 页 - .

束腰外衣：使用绿色毛毡或半硬质材料，并按照第 28 页的 A-6 图案设计裁剪。

[kʌt] [ə; eɪ]['sɛvən] - ['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] [braʊn] [felt][ænd; ənd] [rɪ'muːv] [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði]['mɪd(ə)l]
Cut **a** **7** **'** **circle** **of** **brown** **felt** **and** **remove** **a** **portion** **from** **the** **middle**
切 一个 7 - 圆圈 的 棕色的 毛毡 和 消除 一个 部分 从 这 中间
2½ - [ə'krɔːs] .
2½ **'** **across** **.**
2½ - 穿过 .

剪出一个直径为 7 英寸的棕色毛毡圆片，并从中间剪掉 2½ 英寸宽的部分。

[slɪt][frʌm; frəm] [edʒ] [tuː; tə]['mɪd(ə)l][tuː; tə][fɪt]['oʊvər][ðə; ði] [hed] .
Slit **from** **edge** **to** **middle** **to** **fit** **over** **the** **head** **.**
缝隙 从 边缘 到 中间 到 合身 超过 这 头 .

从边缘到中间开缝，以便套过头部。

['skæləp] [ə'raʊnd] ['aʊtər] [edʒ] .
Scallop **around** **outer** **edge** **.**
扇贝 大约 外 边缘 .

外缘呈扇贝状。

[ðɪs] ['kɑːlər][fɪts]['oʊvər][ðə; ði]['dʒækɪt][wɪð; wɪθ]['oʊpənɪŋ][ɪn] [frʌnt] .
This **collar** **fits** **over** **the** **jacket** **with** **opening** **in** **front** **.**
这 衣领 适合 超过 这 夹克 和 开幕 在 正面 .

这款领子可以套在夹克外面，前面有开口。

[pʌntʃ] [θriː] [hoʊlz] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] [ænd; ənd] [leɪs] [wɪð; wɪθ] ['næroʊ] ['rɪbən] (['fɪgjər] [ˌtuː'tuː]) .

Punch	three	holes	on	each	side	and	lace	with	narrow	ribbon	(	Figure	2	)	.
冲床	三	孔	在	每个	边	和	蕾丝	和	狭窄的	丝带	(	数字	2	)	.

在两侧各打三个孔，用窄丝带系好（图 2）。

[pænts] :

PANTS	:
裤子	:

裤子：

[juːz] [sɔːft] [griːn] [mə'tɪriəl] [ænd; ənd] [kʌt] [frʌm; frəm] ['pætərn] [dɪ'zaɪn] [biː] - [ˌtuː'tuː] , [peɪdʒ] - .

Use	soft	green	material	and	cut	from	pattern	design	B	-	2	,	page	29	.
使用	柔软的	绿色的	材料	和	切	从	图案	设计	B	-	2	,	页	-	.

使用柔软的绿色面料，并按照第 29 页的 B-2 图案设计进行裁剪。

[ɪf] [ðə; ði] [mə'tɪriəl] ['stretʃɪz] ['iːzəli] , [meɪk] [ðə; ði] [pænts] [taɪtər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] , [sɪns]

If	the	material	stretches	easily	,	make	the	pants	tighter	than	the	design	,	since
如果	这	材料	伸展	容易地	,	制作	这	裤子	更紧	比	这	设计	,	自从

['rɑːbɪn] [hʊd] [werz] [taɪts] .

Robin	Hood	wears	tights	.
罗宾	兜帽	穿着	紧身裤	.

如果面料弹性好，裤子要比设计图更紧身一些，因为罗宾汉穿的是紧身裤。

[fɪt] [tuː; tə] ['bɑːdi] , ['tʌkɪŋ] [æt; ət] [weɪst] .

Fit	to	body	,	tucking	at	waist	.
合身	到	身体	,	塞进	在	腰部	.

贴合身形，收腰设计。

[fɪt] ['tuːnɪk] ['oʊvər] [pænts] , [ˌeɪ diː 'diː] [belt] [ænd; ənd] ['bʌk(ə)l] .

Fit	tunic	over	pants	,	add	belt	and	buckle	.
合身	束腰外衣	超过	裤子	,	添加	腰带	和	扣上	.

将束腰外衣套在裤子外面，加上腰带和腰带扣。

[ʃuːz] : [meɪk] [frʌm; frəm] [griːn] [felt] [ɔːr] ['sɪmələr] [mə'tɪriəl] ['fɑːloʊɪŋ] ['pætərn] [dɪ'zaɪn] [ə; eɪ] - - ,

SHOES	:	Make	from	green	felt	or	similar	material	following	pattern	design	A	-	22	,
鞋	:	制作	从	绿色的	毛毡	或者	相似的	材料	下列的	图案	设计	一个	-	-	,

[peɪdʒ] - .

page	30	.
页	-	.

鞋子：用绿色毛毡或类似材料，按照第 30 页 A-22 图案设计制作。

[kʌt] [ə; eɪ] “ [viː] ” [ʃeɪpt] [slɪt] [æt; ət] [iːtʃ] [saɪd] [ʌv; əv] [ʃuːz] [ɔːr] [roʊl] [ðə; ði] [tɑːp] [daʊn] ['slaɪtli] (

Cut	a	“	V	”	shaped	slit	at	each	side	of	shoes	or	roll	the	top	down	slightly	(
切	一个	“	V	”	形状	缝隙	在	每个	边	的	鞋	或者	卷	这	顶部	向下	轻微地	(

['fɪgjər] [θriː]) .

Figure	3	)	.
数字	3	)	.

在鞋子两侧各剪出一个“V”形开口，或者将鞋帮向下卷起一点（图 3）。

[kæp] : [kʌt] [frʌm; frəm] [griːn] [felt] ['fɑːloʊɪŋ] ['pætərn] [dɪ'zaɪn] [diː] - - , [peɪdʒ] - .

CAP	:	Cut	from	green	felt	following	pattern	design	D	-	18	,	page	31	.
帽	:	切	从	绿色的	毛毡	下列的	图案	设计	D	-	-	,	页	-	.

帽子：按照第 31 页 D-18 图案设计，用绿色毛毡剪裁而成。

['æftər] [ðə; ði] [kæp] [ɪz] [soʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [hed] , [tɜːrn] [ðə; ði] [edʒ] [ʌp] [ə'baʊt] ½ - [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] .

After	the	cap	is	sewn	on	the	head	,	turn	the	edge	up	about	½	'	at	the	back	.
后	这	帽	是	缝制的	在	这	头	,	转动	这	边缘	向上	关于	½	-	在	这	后退	.

帽子缝好后，将后部的边缘向上折叠约 ½ 英寸。

[ə'tætʃ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [red] ['feðər] [fɔːr; fər] ['kʌlər] . -

Attach	a	long	red	feather	for	color	.	27
附	一个	长的	红色的	羽毛	为了	颜色	.	-

为了增添色彩，可以加上一根长长的红色羽毛。27

['sæntə] ['klɔz]
SANTA CLAUS
圣诞老人 条款

圣诞老人

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[wʌn] · [fɪg] .
1 · Fig .
1 · 如图 .

图 1 ·

[ˌtuː'tuː] · [fɪg] .
2 · Fig .
2 · 如图 .

图 2 ·

[θriː] · [fɪg] . [fɔːr]
3 · Fig . 4
3 · 如图 . 4

3 · 图4

['fɑːloʊ] ['beɪsɪk] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] [dɑːl] [ɑːn][peɪdʒ] - .
Follow basic instructions for doll on page 19 .
跟随 基本的 指示 为了 玩具娃娃 在 页 - .

请按照第 19 页上的基本说明制作娃娃。

[fitʃər] : [soʊ] [ə; eɪ] [smɔːl] [raʊnd] [red] [biːd] [fɔːr; fər] [noʊz] .
FEATURES : Sew a small round red bead for nose .
特征 : 缝 一个 小的 圆形的 红色的 珠子 为了 鼻子 .

特点：缝上一颗红色小圆珠做鼻子。

[ɪm'brɔɪdər] ['meri] [bluː] [aɪz] [ɪn][jɑːrn] , [ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː] ['hevi] [waɪt] [jɑːrn] ['aɪˌbraʊz] .
Embroider merry blue eyes in yarn , and add heavy white yarn eyebrows .
绣 欢乐 蓝色的 眼睛 在 纱 , 和 添加 重的 白色的 纱 眉毛 .

用毛线绣出明亮的蓝色眼睛，再用粗白毛线绣上眉毛。

[kʌt] [ænd; ənd] [soʊ] [ə; eɪ] ['kres(ə)nt] - [ʃeɪpt] [piːs] [ʌv; əv] [red] [felt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['smaɪlɪŋ] [maʊθ] (
Cut and sew a crescent - shaped piece of red felt for a smiling mouth (
['fɪgjər] [wʌn]) .
Figure 1) .
数字 1) .

剪裁并缝制一块新月形的红色毛毡，做成一张微笑的嘴巴（图 1）。

[suːt] :
SUIT :
套装 :

套装：

[juːz] [red] [mə'tɪriəl] , [kʌt] [ænd; ənd] [soʊ] [koʊt] [frʌm; frəm] ['pætərn] [dɪ'zaɪn] [ə; eɪ] - [sɪks] , [peɪdʒ] - ,
Use red material , cut and sew coat from pattern design A - 6 , page 28 ,
使用 红色的 材料 , 切 和 缝 外套 从 图案 设计 一个 - 6 , 页 - ,
[wɪð; wɪθ] ['oʊpənɪŋ] [ɪn] [frʌnt] .
with opening in front .
和 开幕 在 正面 .

使用红色面料，按照第 28 页 A-6 图案设计裁剪缝制外套，前面开衩。

[kʌt] [pænts][frʌm; frəm] ['pætərn] [dɪ'zaɪn] [ə; eɪ] - [wʌn] , [peɪdʒ] - .
Cut pants from pattern design A - 1 , page 29 .
切 裤子 从 图案 设计 一个 - 1 , 页 - .

根据 A-1 图案设计（第 29 页）裁剪裤子。

[soʊ] [ænd; ənd] [tʌk] [æt; ət] [weɪst] [tu:; tə] [fɪt] ['bɑ:di] .
Sew and tuck at waist to fit body .
缝 和 塞进 在 腰部 到 合身 身体 .

在腰部缝合并收褶，使其贴合身形。

[bu:ts] : [meɪk] [frʌm; frəm] [blæk] [felt] [ɔ:r] ['ɔɪlklɔ:θ] , ['pætərn] [di:] - - , [peɪdʒ] - .
BOOTS : Make from black felt or oilcloth , pattern D - 25 , page 30 .
靴子 : 制作 从 黑色的 毛毡 或者 油布 , 图案 D - - , 页 - .

靴子：用黑色毡布或油布制作，图案 D-25，第 30 页。

[soʊ] [ə; eɪ] ['taɪni] ['dʒɪŋgl] [bel] [tu:; tə] [i:tʃ] [bu:t] .
Sew a tiny jingle bell to each boot .
缝 一个 微小的 铃铛 钟 到 每个 启动 .

在每只靴子上缝上一个小铃铛。

[kæp] : [frʌm; frəm] [ðə; ði] [seɪm] [mə'tɪriəl] [æz; əz] [su:t] ,
CAP : From the same material as suit ,
帽 : 从 这 相同的 材料 作为 套装 ,

帽子：采用与西装相同的面料制成，

[kʌt] [ə; eɪ] [pi:s] [eɪt] - × - - . [soʊ] [ðə; ði] ['ʃɔ:rtər] [saɪdz] [tə'geðər] [tu:; tə] [fɔ:rm] [ə; eɪ] [tu:b] .
cut a piece 8 ' × 12 ' . Sew the shorter sides together to form a tube .
切 一个 片 8 - × - - . 缝 这 较短 侧面 一起 到 形式 一个 管子 .

裁剪一块 8 英寸 × 12 英寸的布料。将短边缝合在一起，形成一个管状物。

['gæðər] [wʌn] [end] [tu:; tə] [kloʊz] .
Gather one end to close .
收集 一 结尾 到 关闭 .

将一端捏合起来封口。

[fɜ:r] [trɪm] : [strɪps] [ʌv; əv] [waɪt] [fɜ:r] , ['teri] [klɔ:θ] [ɔ:r] [roʊld] [waɪt] ['kɑ:t(ə)n] [meɪk] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv]
FUR TRIM : Strips of white fur , terry cloth or rolled white cotton make effective
['edʒɪŋz] .
edgings .
边缘 .

毛皮饰边：白色毛皮条、毛巾布或卷起的白色棉布可以作为有效的包边。

[soʊ] [ə'raʊnd] [kæp] , [nek] , [frʌnt] [ænd; ənd] ['bɑ:təm] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] [ʌv; əv] [koʊt] (['fɪgjər] [ˌtu:'tu:]) .
Sew around cap , neck , front and bottom edges of coat (Figure 2) .
缝 大约 帽 , 脖子 , 正面 和 底部 边缘 的 外套 (数字 2) .

沿着帽子、领口、前襟和下摆边缘缝合（图 2）。

['fɪnɪʃɪŋ] ['tʌtʃɪz] :
FINISHING TOUCHES :
精加工 触摸 :

最后的润色：

[taɪ] [ə; eɪ] [baʊ; boʊ] [ʌv; əv] ['rɪbən] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['krɪsməs] [bel] [ænd; ənd] ['waɪər] [tu:; tə] [wʌn] [hænd] (
Tie a bow of ribbon to a Christmas bell and wire to one hand (
领带 一个 弓 的 丝带 到 一个 圣诞节 钟 和 金属丝 到 一 手 (
['fɪgjər] [θri:]) .
Figure 3) .
数字 3) .

将丝带蝴蝶结系在圣诞铃铛上，然后用铁丝绑在一只手上（图 3）。

[soʊ] [ə; eɪ]['dʒɪŋgl] [bel] [tuː; tə] ['gæðərd] [end][ʌv; əv][kæp] .

Sew	**a**	**jingle**	**bell**	**to**	**gathered**	**end**	**of**	**cap**	**.**
缝	一个	铃铛	钟	到	聚集	结尾	的	帽	.

在帽子的收拢端缝上一个铃铛。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [weɪst] , ['fæsn] [ə; eɪ][wʌn] - [waɪd] [blæk] [belt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bʌk(ə)l] [ɪn] [frʌnt] .

Around	**the**	**waist**	**,**	**fasten**	**a**	**1**	**'**	**wide**	**black**	**belt**	**with**	**a**	**buckle**	**in**	**front**	**.**
大约	这	腰部	,	系	一个	1	-	宽的	黑色的	腰带	和	一个	扣上	在	正面	.

在腰间系上一条 1 英寸宽的黑色腰带，腰带前面带有扣环。

[fɔːrm] [ə; eɪ] [bɪrd] ([frʌm; frəm][kæp][tuː; tə] [tʃest]) [ænd; ənd]['mʌstæʃ; mə'stæʃ][ʌv; əv] [waɪt] ['kɑːt(ə)n][ɔːr]

Form	**a**	**beard**	**(**	**from**	**cap**	**to**	**chest**	**)**	**and**	**moustache**	**of**	**white**	**cotton**	**or**
形式	一个	胡须	(	从	帽	到	胸部	)	和	胡子	的	白色的	棉布	或者

[fɜːr][ænd; ənd] [soʊ] [tuː; tə] [feɪs] (['fɪgjər] [fɔːr]) .

fur	**and**	**sew**	**to**	**face**	**(**	**Figure**	**4**	**)**	**.**
毛皮	和	缝	到	脸	(	数字	4	)	.

用白色棉花或毛皮制作胡须（从帽子到胸部）和小胡子，然后缝到脸上（图 4）。

[klaʊn] [dɑːl]

CLOWN	**DOLL**
小丑	玩具娃娃

小丑娃娃

[fɪg] .

Fig	**.**
如图	.

如图。

[wʌn] · [fɪg] .

1	**·**	**Fig**	**.**
1	·	如图	.

图 1 ·

[ˌtuː'tuː] · [fɪg] .

2	**·**	**Fig**	**.**
2	·	如图	.

图 2 ·

[θriː] · [fɪg] . [fɔːr]

3	**·**	**Fig**	**.**	**4**
3	·	如图	.	4

3 · 图4

['fɑːloʊ] ['beɪsɪk] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] [dɑːl] [ɑːn][peɪdʒ] - .

Follow	**basic**	**instructions**	**for**	**doll**	**on**	**page**	**19**	**.**
跟随	基本的	指示	为了	玩具娃娃	在	页	-	.

请按照第 19 页上的基本说明制作娃娃。

[fitʃər] :

FEATURES	**:**
特征	:

特征：

[fɔːr; fər][ðə; ði][noʊz] , [soʊ] [ɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [red] ['bʌt(ə)n] .

For	**the**	**nose**	**,**	**sew**	**on**	**a**	**large**	**red**	**button**	**.**
为了	这	鼻子	,	缝	在	一个	大的	红色的	按钮	.

鼻子部分，缝上一颗大红纽扣。

[juːz] [tuː] [smɔːl] [waɪt] ['bʌtnz] [wɪð; wɪθ][spɑːts][ʌv; əv] [blæk] ['peɪntɪd] [ɑːn] , [fɔːr; fər] [aɪz] .

Use	**two**	**small**	**white**	**buttons**	**with**	**spots**	**of**	**black**	**painted**	**on**	**,**	**for**	**eyes**	**.**
使用	二	小的	白色的	按钮	和	地点	的	黑色的	绘	在	,	为了	眼睛	.

用两颗涂有黑色斑点的白色小纽扣做眼睛。

[ɪm'brɔɪdər] ['haɪli] [ɑ:rtʃt] ['aɪˌbraʊz] [ɪn] [blæk] [jɑ:rn] .
Embroider highly arched eyebrows in black yarn .
绣 高度 拱形 眉毛 在 黑色的 纱 .

用黑色毛线绣出高挑的眉毛。

[kʌt] [ə; eɪ] ['kres(ə)nt] - [ʃeɪpt] [lɑ:rdʒ] [maʊθ] [frʌm; frəm] [red] [felt] .
Cut a crescent - shaped large mouth from red felt .
切 一个 新月 - 形状 大的 嘴 从 红色的 毛毡 .

用红色毛毡剪出一个新月形的大嘴巴。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [waɪt] [jɑ:rn] [stɪtʃ] [wɪl] [dɪ'vaɪd][ðə; ði][lɪps] (['fɪgjər] [wʌn]) .
A single white yarn stitch will divide the lips (Figure 1) .
一个 单身的 白色的 纱 缝 将要 划分 这 嘴唇 (数字 1) .

用一根白色毛线针脚将嘴唇分开（图 1）。

[her] :
HAIR :
头发 :

头发：

[meɪk] ['ɔrɪndʒ] [ɔ:r] ['jeloʊ] [pɑ:m][pɑ:mz] ([si:] [pi:] - - , [peɪdʒ] -) [ænd; ənd] [stɪtʃ] [tu:; tə] [hed] ,
Make orange or yellow pom poms (see P - 28 , page 32) and stitch to head ,
制作 橙子 或者 黄色的 绒球 绒球 (看 P - - , 页 -) 和 缝 到 头 ,

制作橙色或黄色绒球（参见第32页P-28），并缝到头部，

['saɪdbɜ:rn] ['fæʃ(ə)n] (['fɪgjər] [ˌtu:'tu:]) .
sideburn fashion (Figure 2) .
鬓角 时尚 (数字 2) .

鬓角时尚（图 2）。

[su:t] :
SUIT :
套装 :

套装：

[ju:z] [braɪt] ['kʌlərd] [mə'tɪriəl] [fɔ:r; fər]['dʒækɪt][ænd; ənd] ['fɑ:loʊ] ['pætərn] [dɪ'zaɪn] [ə; eɪ] - [sɪks] , [peɪdʒ] -
Use bright colored material for jacket and follow pattern design A - 6 , page 28
使用 明亮的 有色 材料 为了 夹克 和 跟随 图案 设计 一个 - 6 , 页 -
.
:
.

外套采用颜色鲜艳的面料，并按照第 28 页的 A-6 图案设计进行制作。

[si:m] [ænd; ənd][tɜ:rn] .
Seam and turn .
接缝 和 转动 .

缝合并翻转。

['gædər] [rɪsts] [tu:; tə][fɪt][ɑ:rmz] .
Gather wrists to fit arms .
收集 手腕 到 合身 武器 .

将手腕拢起，使其贴合手臂。

[kʌt] [pænts][frʌm; frəm] ['pætərn] [dɪ'zaɪn] [di:] - [fɔ:r] , [peɪdʒ] - .
Cut pants from pattern design D - 4 , page 29 .
切 裤子 从 图案 设计 D - 4 , 页 - .

根据第 29 页 D-4 号纸样裁剪裤子。

[si:m] ; [tɜ:rn][ænd; ənd] ['gædər] [weɪst] ['slaɪtli] .
Seam ; turn and gather waist slightly .
接缝 ; 转动 和 收集 腰部 轻微地 .

缝合；翻转并略微收紧腰部。

[soʊ] [tuː; tə]['dʒækɪt][tuː; tə] [meɪk] [wʌn]['gɑːrmənt] .

Sew	**to**	**jacket**	**to**	**make**	**one**	**garment**	**.**
缝	到	夹克	到	制作	一	服装	.

缝制到外套上，做成一件衣服。

['gæðər] [legz][tuː; tə][fɪt] ['æŋklz] .

Gather	**legs**	**to**	**fit**	**ankles**	**.**
收集	腿	到	合身	脚踝	.

将双腿拢到脚踝处。

[hæt] : [meɪk] [ə; eɪ][koʊn][frʌm; frəm] [waɪt] [felt][ænd; ənd][soʊ][tuː; tə] [hed] [æt; ət][ə; eɪ] ['reɪkɪʃ] ['æŋg(ə)l] .

HAT	**:**	**Make**	**a**	**cone**	**from**	**white**	**felt**	**and**	**sew**	**to**	**head**	**at**	**a**	**rakish**	**angle**	**.**
帽子	:	制作	一个	锥体	从	白色的	毛毡	和	缝	到	头	在	一个	浪荡子	角度	.

帽子：用白色毡布做一个圆锥形，然后以倾斜的角度缝在头上。

[tɜːrn]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌp] ½ - . [stɪtʃ] [tuː] [red] [pɑːm][pɑːmz][tuː; tə] [frʌnt] [ʌv; əv][hæt] (['fɪgjər] [θriː]) .

Turn	**edges**	**up**	**½**	**'**	**.**	**Stitch**	**two**	**red**	**pom**	**poms**	**to**	**front**	**of**	**hat**	**(**	**Figure**	**3**	**)**	**.**
转动	边缘	向上	½	-	.	缝	二	红色的	绒球	绒球	到	正面	的	帽子	(	数字	3	)	.

将边缘向上折叠 ½ 英寸。将两个红色绒球缝到帽子的前面（图 3）。

[ʃuːz] :

SHOES	**:**
鞋	:

鞋：

[kʌt] [frʌm; frəm] [blæk] [felt] , ['pætərn] [dɪ'zaɪn] [ə; eɪ] - - , [peɪdʒ] - .

Cut	**from**	**black**	**felt**	**,**	**pattern**	**design**	**A**	**-**	**22**	**,**	**page**	**30**	**.**
切	从	黑色的	毛毡	,	图案	设计	一个	-	-	,	页	-	.

用黑色毛毡剪裁，图案设计 A-22，第 30 页。

[meɪk] [fʊt] [mʌtʃ] [lɔːŋgər][ænd; ənd][soʊ][pɑːm][pɑːmz][tuː; tə][tɪps][ʌv; əv][toʊz] .

Make	**foot**	**much**	**longer**	**and**	**sew**	**pom**	**poms**	**to**	**tips**	**of**	**toes**	**.**
制作	脚	很多	更长	和	缝	绒球	绒球	到	尖端	的	脚趾	.

把脚做得更长，然后在脚趾尖上缝上绒球。

['fɪnɪʃɪŋ] ['tʌtʃɪz] : [meɪk] [ə; eɪ]['rʌf(ə)l][ʌv; əv][ˌtuː'tuː] - [waɪd] [stɪf] [net][tuː; tə][fɪt] [ə'raʊnd][ðə; ði]

FINISHING	**TOUCHES**	**:**	**Make**	**a**	**ruffle**	**of**	**2**	**'**	**wide**	**stiff**	**net**	**to**	**fit**	**around**	**the**
精加工	触摸	:	制作	一个	褶边	的	2	-	宽的	僵硬的	网	到	合身	大约	这

[nek] (['fɪgjər] [fɔːr]) .

neck	**(**	**Figure**	**4**	**)**	**.**
脖子	(	数字	4	)	.

最后润饰：用 2 英寸宽的硬网布制作一个褶边，使其适合围在脖子周围（图 4）。

[duː][ðə; ði] [seɪm] [fɔːr; fər] [rɪsts] [ænd; ənd] ['æŋklz] .

Do	**the**	**same**	**for**	**wrists**	**and**	**ankles**	**.**
做	这	相同的	为了	手腕	和	脚踝	.

对手腕和脚踝也进行同样的操作。

[soʊ] [pɑːm][pɑːmz] [daʊn] [ðə; ði] [frʌnt] .

Sew	**pom**	**poms**	**down**	**the**	**front**	**.**
缝	绒球	绒球	向下	这	正面	.

在前面缝上绒球。

[ˌeɪ diː 'diː] [belt]['oʊvər] [weɪst] [siːm] . -

Add	**belt**	**over**	**waist**	**seam**	**.**	**28**
添加	腰带	超过	腰部	接缝	.	-

在腰部缝线处加一条腰带。28

['dʒækɪts] - [en] - ['eiprənz]

JACKETS	**'**	**N**	**'**	**APRONS**
夹克	-	N	-	围裙

夹克和围裙

A6 [lɔːŋ] [sliːv] ([kʌt] [tuː])
A6 LONG SLEEVE (CUT TWO)
A6 长的 袖子 (切 二)

A6 长袖（裁剪两件）

[kʌt] [ɑːn] ['dɑːtɪd] [laɪnz]
CUT ON DOTTED LINES
切 在 虚线 线条

沿虚线剪开

[kʌt] [ə'lɔːŋ] [hɪr] , [wʌn] [piːs] ['oʊnli]
CUT ALONG HERE , ONE PIECE ONLY
切 沿着 这里 , 一 片 仅有的

沿此线剪开，只需剪下一小块。

D9 ['sliːvləs] ([kʌt] [tuː])
D9 SLEEVELESS (CUT TWO)
D9 无袖的 (切 二)

D9 无袖（裁剪两件）

[kʌt] [ə'lɔːŋ] ['dɑːtɪd] [laɪnz]
CUT ALONG DOTTED LINES
切 沿着 虚线 线条

沿虚线剪开

[kʌt] [ə'lɔːŋ] [hɪr] , [wʌn] [piːs] ['oʊnli]
CUT ALONG HERE , ONE PIECE ONLY
切 沿着 这里 , 一 片 仅有的

沿此线剪开，只需剪下一小块。

C8 ['tuːnɪk] [staɪl] ([kʌt] [tuː])
C8 TUNIC STYLE (CUT TWO)
C8 束腰外衣 风格 (切 二)

C8 束腰外衣款式（两种裁剪方式）

[kʌt] [ə'lɔːŋ] ['dɑːtɪd] [laɪn]
CUT ALONG DOTTED LINE
切 沿着 虚线 线

沿虚线剪开

[kʌt] [ə'lɔːŋ] [hɪr] , [wʌn] [piːs] ['oʊnli]
CUT ALONG HERE , ONE PIECE ONLY
切 沿着 这里 , 一 片 仅有的

沿此线剪开，只需剪下一小块。

[soʊ] [ə'lɔːŋ] [hɪr]
SEW ALONG HERE
缝 沿着 这里

点击此处开始缝纫

B7 [ʃɔːrt] [sliːv] ([kʌt] [tuː])
B7 SHORT SLEEVE (CUT TWO)
B7 短的 袖子 (切 二)

B7 短袖（两件装）

[kʌt] [ə'lɔːŋ] ['dɑːtɪd] [laɪnz]
CUT ALONG DOTTED LINES
切 沿着 虚线 线条

沿虚线剪开

[kʌt] [ə'lɔːŋ] [hɪr] [wʌn] [piːs] ['oʊnli]
CUT ALONG HERE ONE PIECE ONLY
切 沿着 这里 一 片 仅有的

沿着这里剪开，只剪一块。

A10 ['eɪprən]
A10 APRON
A10 围裙

A10 围裙

B11 ['eɪprən]
B11 APRON
B11 围裙

B11 围裙

C12 APRON29
C12 APRON29
C12 APRON29

C12 APRON29

[pænts] - [en] - [skəːts]
PANTS ' N ' SKIRTS
裤子 - N - 裙子

裤子和裙子

A1 [lɔːŋ] [pænts] [ænd; ənd] [tʃæps] ([kʌt] [tuː])
A1 LONG PANTS AND CHAPS (CUT TWO)
A1 长的 裤子 和 查普斯 (切 二)

A1 长裤和护腿（两件套）

[soʊ] [ɑːn] ['dɑːtɪd] [laɪnz]
SEW ON DOTTED LINES
缝 在 虚线 线条

沿着虚线缝纫

B2 [ʃɔːrt] [pænts] ([kʌt] [tuː])
B2 SHORT PANTS (CUT TWO)
B2 短的 裤子 (切 二)

B2 短裤（裁剪两件）

C3 ['pæntiz] ([kʌt] [tuː])
C3 PANTIES (CUT TWO)
C3 内裤 (切 二)

C3 内裤（剪两条）

[kʌt] [ɑːn] ['dɑːtɪd] [laɪnz]
CUT ON DOTTED LINES
切 在 虚线 线条

沿虚线剪开

D4 [waɪd] [pænts] ([kʌt] [tuː])
D4 WIDE PANTS (CUT TWO)
D4 宽的 裤子 (切 二)

D4 宽腿裤（裁剪两条）

[soʊ] [əˈlɔːŋ] [ðɪs] [laɪn]
SEW ALONG THIS LINE
缝 沿着 这 线

沿着这条线缝制

[kʌt] [hɪr]
CUT HERE
切 这里

从这里剪开

[soʊ] [əˈlɔːŋ] [ðɪs] [laɪn]
SEW ALONG THIS LINE
缝 沿着 这 线

沿着这条线缝制

E5 ['nærəʊ] [pænts] ([kʌt] [tuː])
E5 NARROW PANTS (CUT TWO)
E5 狭窄的 裤子 (切 二)

E5 窄裤（两件套）

[kʌt] [ɑːn] ['dɑːtɪd] [laɪnz]
CUT ON DOTTED LINES
切 在 虚线 线条

沿虚线剪开

A13 [lɔːŋ] [skɜːrt] ([kʌt] [wʌn])
A13 LONG SKIRT (CUT ONE)
A13 长的 裙子 (切 一)

A13 长裙（裁剪图）

['gæðər] [ə'lɔːŋ] [ðɪs] [edʒ]
GATHER ALONG THIS EDGE
收集 沿着 这 边缘

沿着这个边缘聚集

[kʌt] [ɑːn] ['dɑːtɪd] [laɪn]
CUT ON DOTTED LINE
切 在 虚线 线

沿虚线剪开

B14 [ʃɔːrt] [skɜːrt] ([kʌt] [wʌn])
B14 SHORT SKIRT (CUT ONE)
B14 短的 裙子 (切 一)

B14 短裙（裁剪图）

['gæðər] [ə'lɔːŋ] [ðɪs] [edʒ]
GATHER ALONG THIS EDGE
收集 沿着 这 边缘

沿着这个边缘聚集

[kʌt] [ɑːn] ['dɑːtɪd] LINE30
CUT ON DOTTED LINE30
切 在 虚线 LINE30

沿虚线剪开30

[ʃuːz] - [en] - [buːts]
SHOES ' N ' BOOTS
鞋 - N - 靴子

鞋靴

A22 [leɪst] [ʃuː]
A22 LACED SHOE
A22 系带 鞋

A22系带鞋

- [kʌt] [tɑːp]
① CUT TOP
- 切 顶部

① 切顶

- [kʌt] [soʊl]
② CUT SOLE
- 切 唯一

② 切底

- [soʊ] [tə'geðər]
③ **SEW** **TOGETHER**
- 缝 一起

③ 缝合在一起

- [leɪs]
④ **LACE**
- 蕾丝

④ 蕾丝

B23 [dʌtʃ] [ʃuː]
B23 **DUTCH** **SHOE**
B23 荷兰语 鞋

B23 荷兰鞋

- [kʌt] [tɑːp]
① **CUT** **TOP**
- 切 顶部

① 切顶

- [kʌt] [soʊl]
② **CUT** **SOLE**
- 切 唯一

② 切底

- [soʊ] [tə'geðər]
③ **SEW** **TOGETHER**
- 缝 一起

③ 缝合在一起

- [tɜːrn] [daʊn]
④ **TURN** **DOWN**
- 转动 向下

④ 调低

C24 ['pɔɪntɪd] [ʃuː]
C24 **POINTED** **SHOE**
C24 尖 鞋

C24尖头鞋

- [kʌt] [tɑːp]
① **CUT** **TOP**
- 切 顶部

① 切顶

- [kʌt] [soʊl]
② **CUT** **SOLE**
- 切 唯一

② 切底

- [soʊ] [tə'geðər]
③ **SEW** **TOGETHER**
- 缝 一起

③ 缝合在一起

- [tɜːrn] [daʊn]
④ **TURN** **DOWN**
- 转动 向下

④ 调低

D25 - E25 [buːts]
D25 - E25 BOOTS
D25 - E25 靴子

D25-E25 靴子

- [kʌt] [tɑːp]
① CUT TOP
- 切 顶部

① 切顶

- [kʌt] [soʊl]
② CUT SOLE
- 切 唯一

② 切底

- [soʊ] [tə'geðər]
③ SEW TOGETHER
- 缝 一起

③ 缝合在一起

- [leɪs] , [ɪf] [dɪ'zaɪrd]
④ LACE , IF DESIRED
- 蕾丝 , 如果 想要的

④ 蕾丝（可选）

E26 [loʊ] [buːt]
E26 LOW BOOT
E26 低的 启动

E26 低启动

- [kʌt] [tɑːp]
① CUT TOP
- 切 顶部

① 切顶

- [kʌt] [soʊl]
② CUT SOLE
- 切 唯一

② 切底

- [soʊ] [tə'geðər]
③ SEW TOGETHER
- 缝 一起

③ 缝合在一起

F27 ['slɪpər]
F27 SLIPPER
F27 拖鞋

F27 拖鞋

- [kʌt] [tɑːp]
① CUT TOP
- 切 顶部

① 切顶

- [kʌt] [soʊl]
② CUT SOLE
- 切 唯一

② 切底

- [soʊ] TOGETHER31
③ **SEW** **TOGETHER31**
- 缝 TOGETHER31

③ 缝合在一起31

[hæts] — [kæps] — [hʊdz]
HATS — **CAPS** — **HOODS**
帽子 — 大写字母 — 引擎盖

帽子—鸭舌帽—连帽衫

A15 [brɪm] [hæt]
A15 **BRIM** **HAT**
A15 帽檐 帽子

A15 帽檐帽

- [brɪm]
① **BRIM**
- 帽檐

① 帽檐

- [tɑːp]
② **TOP**
- 顶部

② 顶部

- [soʊ] [tə'geðər]
③ **SEW** **TOGETHER**
- 缝 一起

③ 缝合在一起

B16 [tɑːp] [hæt]
B16 **TOP** **HAT**
B16 顶部 帽子

B16 高顶礼帽

- [brɪm]
① **BRIM**
- 帽檐

① 帽檐

- [tɑːp]
② **TOP**
- 顶部

② 顶部

- [saɪdz]
③ **SIDES**
- 侧面

③ 侧面

- [soʊ]
④ **SEW**
- 缝

④ 缝纫

C17 [tæm]
C17 **TAM**
C17 塔姆

C17 TAM

- [kʌt] [tɑːp]
① **CUT** **TOP**
- 切 顶部

① 切顶

- [kʌt] ['bɑːtəm]
② **CUT** **BOTTOM**
- 切 底部

② 切底

- [bænd]
③ **BAND**
- 乐队

③乐队

- [soʊ] [bænd]
④ **SEW** **BAND**
- 缝 乐队

④ 缝带

D18 ['rɑːbɪn] [hʊd]
D18 **ROBIN** **HOOD**
D18 罗宾 兜帽

D18 罗宾汉

- [kʌt] [hæt]
① **CUT** **HAT**
- 切 帽子

① 剪帽子

- [soʊ]
② **SEW**
- 缝

② 缝纫

E19 [dʌtʃ] ['bɑːnɪt]
E19 **DUTCH** **BONNET**
E19 荷兰语 引擎盖

E19 荷兰引擎盖

- [kʌt] [hæt]
① **CUT** **HAT**
- 切 帽子

① 剪帽子

- [kʌt] [bæk]
② **CUT** **BACK**
- 切 后退

② 减少

- [soʊ]
③ **SEW**
- 缝

③ 缝纫

P36 - F20 [hʊdz]
P36 **-** **F20** **HOODS**
P36 - F20 引擎盖

P36-F20 引擎盖

- [kʌt]
① **CUT**
- 切

① 切

- [siːm]
② **SEAM**
- 接缝

② 缝合

- [soʊ] [hed] [bænd]
③ **SEW** **HEAD** **BAND**
- 缝 头 乐队

③ 缝制发带

G21 ['kuːli]
G21 **COOLIE**
G21 苦力

G21 苦力

- [kʌt] [hæt] , [slɪt] [tuː; tə] ['sentər]
① **CUT** **HAT** , **SLIT** **TO** **CENTER**
- 切 帽子 , 缝隙 到 中心

① 剪帽檐，开缝至中心

- [dʒɔɪn]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz]
② **JOIN** **EDGES**
- 加入 边缘

② 连接边缘

- [soʊ] [bænd]
③ **SEW** **BAND**
- 缝 乐队

③ 缝带

[koʊn] [hæt]
CONE **HAT**
锥体 帽子

锥形帽

- [kʌt] ['traɪæŋg(ə)l]
① **CUT** **TRIANGLE**
- 切 三角形

① 剪三角形

- [meɪk] [koʊn]
② **MAKE** **CONE**
- 制作 锥体

② 制作圆锥形

- [tɜːrn] [edʒ] [ʌp]
③ **TURN** **EDGE** **UP**
- 转动 边缘 向上

③ 将边缘向上翻折

['stɑːkɪŋ] [kæp]
STOCKING **CAP**
袜 帽

针织帽

- [kʌt] [ɔːf] [toʊ]
① **CUT OFF TOE**
- 切 离开 脚趾

① 切掉脚趾

- [hem] [rɔː] EDGE32
② **HEM RAW EDGE32**
- 血红蛋白 生的 EDGE32

② 边缘毛边32

[her] - [en] - ['feɪʃ(ə)l] [ɪk'spreʃənz]
HAIR ' N ' FACIAL EXPRESSIONS
头发 - N - 面部的 表达式

头发和面部表情

H29 [ʃɔːrt] [luːp]
H29 SHORT LOOP
H29 短的 环形

H29 短循环

- [drɔː] ['herlaɪn]
① **DRAW HAIRLINE**
- 画 发际线

① 画发际线

- [meɪk] ['luːps]
② **MAKE LOOPS**
- 制作 循环

② 制作循环

- ['kʌvər]
③ **COVER**
- 覆盖

③ 封面

P28 [pɑːm][pɑːmz]
P28 POM POMS
P28 珍珠 绒球

P28 绒球

- [wɪnd] [jɑːrn]
① **WIND YARN**
- 风 纱

① 绕线

- [kʌt]
② **CUT**
- 切

② 切

- [soʊ] [tuː; tə] [hed]
③ **SEW TO HEAD**
- 缝 到 头

③ 缝到头部

J30 ['poʊni] [teɪl]
J30 PONY TAIL
J30 小马 尾巴

J30 马尾辫

- [meɪk] ['luːps]
① **MAKE** **LOOPS**
- 制作 循环

① 制作循环

- ['kʌvər] [hed]
② **COVER** **HEAD**
- 覆盖 头

② 遮住头部

- [pʊl] [bæk]
③ **PULL** **BACK**
- 拉 后退

③ 向后拉

K31 [bæŋz]
K31 **BANGS**
K31 刘海

K31 爆炸

- [soʊ] [daʊn] ['sentər] ([bæŋz])
① **SEW** **DOWN** **CENTER** **(** **bangs** **)**
- 缝 向下 中心 (刘海)

① 缝合中间刘海

- [soʊ] ['sentər] ([saɪdz])
② **SEW** **CENTER** **(** **sides** **)**
- 缝 中心 (侧面)

② 缝合中心（侧边）

- [saɪdz] ['oʊvər] [bæŋz]
③ **SIDES** **OVER** **BANGS**
- 侧面 超过 刘海

③ 侧分刘海

L32 [kruː] [kʌt]
L32 **CREW** **CUT**
L32 全体人员 切

L32 平头

- [meɪk] [lɔːŋ] ['luːps]
① **MAKE** **LONG** **LOOPS**
- 制作 长的 循环

① 制作长环

- [kʌt] ['luːps]
② **CUT** **LOOPS**
- 切 循环

② 剪开循环

- ['kʌvər] [hed]
③ **COVER** **HEAD**
- 覆盖 头

③ 盖住头部

M33 [streɪt]
M33 **STRAIGHT**
M33 直的

M33 直

- [juːz] ['sɪŋg(ə)l] [strænd]
① **USE** **SINGLE** **STRAND**
- 使用 单身的 链

① 使用单股线

- [fɔːrm] ['pɑːrtɪŋ]
② **FORM** **PARTING**
- 形式 离别

② 成形分离

- ['kʌvər] [hed]
③ **COVER** **HEAD**
- 覆盖 头

③ 盖住头部

N34 [breɪdz]
N34 **BRAIDS**
N34 辫子

N34 辫子

- [soʊ] [daʊn] ['sentər]
① **SEW** **DOWN** **CENTER**
- 缝 向下 中心

① 缝合中心

- [ə'reɪndʒ] [her]
② **ARRANGE** **HAIR**
- 安排 头发

②整理头发

- [breɪd]
③ **BRAID**
- 编织

③ 编织

['feɪʃ(ə)l] [ɪk'spreʃənz]
FACIAL **EXPRESSIONS**
面部的 表达式

面部表情

['mʌŋki]
MONKEY
猴

猴

['sliːpɪŋ]
SLEEPING
睡眠

睡眠

[bɔɪ]
BOY
男生

男生

[gɜːrl]
GIRL
女孩

女孩

[ˌɔːri'ent(ə)l]
ORIENTAL
东方

东方

[klaʊn]
CLOWN
小丑

小丑

[sæd]
SAD
伤心

伤心

BABY33
BABY33
BABY33

BABY33

[tɪps] - [en] - [trɪks]
TIPS ' N ' TRICKS
尖端 - N - 技巧

小贴士和技巧

[sɑːk] ['saɪzɪz] : [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ænd; ənd]['dɑːlz][ɪn] [ðɪs] [bʊk] [wɜːr; wər] [meɪd] [frʌm; frəm][saɪz] - [sɑːks]
SOCK SIZES : The animals and dolls in this book were made from size 13 socks
短袜 尺寸 : 这 动物 和 娃娃 在 这 书 是 制成 从 尺寸 - 袜子
;
;
;

袜子尺寸：本书中的动物和玩偶是用 13 号袜子制作的；

[ðə; ði] ['pʌpits] [wɜːr; wər] [meɪd] [frʌm; frəm][saɪz][naɪn] [sɑːks] .
the puppets were made from size 9 socks .
这 木偶 是 制成 从 尺寸 9 袜子 .

这些木偶是用9号袜子做的。

[ðə; ði] ['kloʊðɪŋ] ['pætərn] [dɪ'zaɪnz] [wɪl] [fɪt] [tɔɪz] [meɪd] [frʌm; frəm] [ðiːz] ['saɪzɪz] .
The clothing pattern designs will fit toys made from these sizes .
这 衣服 图案 设计 将要 合身 玩具 制成 从 这些 尺寸 .

这些服装纸样设计适用于这些尺寸的玩具。

['stʌfɪŋ] : [wiː; wi] [juːst] ['keɪpɑːk][fɔːr; fər] [iːz] [ɪn] ['pækɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃeɪpɪŋ] .
STUFFING : We used kapok for ease in packing and shaping .
馅 : 我们 用过的 木棉 为了 舒适 在 包装 和 成型 .

填充物：我们使用木棉，以便于包装和塑形。

['naɪlɑːn] [flʌf] , ['dækrɒn] ['fɪlɪŋ] , ['ʃrɛdəd, 'ʃrɛdɪd][foʊm] ['rʌbər] [ɔːr][lɪnt][frʌm; frəm][æn; ən] [ˌɔːtə'mætɪk]
Nylon fluff , dacron filling , shredded foam rubber or lint from an automatic
尼龙 起毛 , 涤纶 填充 , 碎 泡沫 橡皮 或者 皮棉 从 一个 自动的
['draɪər] [wɪl] [wɜːrk][æz; əz] [wel] .
dryer will work as well .
烘干机 将要 工作 作为 出色地 .

尼龙绒毛、涤纶填充物、碎泡沫橡胶或自动烘干机里的绒毛也都可以。

[oʊld]['naɪlɑːn][hoʊz][ænd; ənd] ['ʌðər] [klɔːθ] [skræps][tend][tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['lʌmpi] .
Old nylon hose and other cloth scraps tend to become lumpy .
老的 尼龙 软管 和 其他 布 碎屑 趋向 到 变得 凹凸不平 .

旧尼龙软管和其他碎布容易结块。

[juːz] [ə; eɪ] ['pens(ə)l] [ɔːr] ['daʊəl] [fɔːr; fər] ['pækɪŋ] ['stʌfɪŋ] [ɪn] ['nærəʊ] ['pleɪsɪz] .

Use	a	pencil	or	dowel	for	packing	stuffing	in	narrow	places	.
使用	一个	铅笔	或者	木榫	为了	包装	馅	在	狭窄的	地方	.

在狭窄的地方，可以用铅笔或木棍来填充填料。

[kliːn] [stʌft] [tɔɪz] [baɪ] [draɪ] ['sʌd.zɪŋ] .

Clean	stuffed	toys	by	dry	sudsing	.
干净的	填充	玩具	经过	干燥	起泡	.

用干肥皂水清洗毛绒玩具。

['waɪərɪŋ] :

WIRING	:
接线	:

接线：

[stoʊv] [paɪp] ['waɪər] [ɔːr] ['sɪmələr] [taɪps] [wɜːrk] [faɪn] .

Stove	pipe	wire	or	similar	types	work	fine	.
火炉	管道	金属丝	或者	相似的	类型	工作	美好的	.

炉管铁丝或类似类型的铁丝都可以。

[koʊt] ['hæŋər] ['waɪər] [ɪz] [tuː] [θɪk] [ænd; ənd] [hɑːrd] [tuː; tə] [bend] .

Coat	hanger	wire	is	too	thick	and	hard	to	bend	.
外套	衣架	金属丝	是	也	厚的	和	难的	到	弯曲	.

衣架的铁丝太粗，很难弯曲。

['ɔːlweɪz] [bend] ['waɪər] ['ɛndz] [ʌp] [ænd; ənd] [ɪn] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] ['wɜːrkɪŋ] [θruː] .

Always	bend	wire	ends	up	and	in	to	prevent	them	from	working	through	.
总是	弯曲	金属丝	结束	向上	和	在	到	防止	他们	从	在职的	通过	.

务必将电线末端向上向内弯曲，以防止电线穿过。

[ræps] ['waɪɜ-z, 'waɪrz] [wɪð; wɪθ] [əd'hiːsɪv] [teɪp] [ɔːr] [strɪŋ] .

Wraps	wires	with	adhesive	tape	or	string	.
卷饼	电线	和	粘合剂	磁带	或者	细绳	.

用胶带或绳子缠绕电线。

[dæbz] [ʌv; əv] [sɪ'ment] [ɑːn] [ðə; ði] ['waɪər] [wɪl] [hoʊld] [strɪŋ] [ɪn] [pleɪs] (['fɪgjər] [wʌn]) .

Dabs	of	cement	on	the	wire	will	hold	string	in	place	(	Figure	1	)	.
dab	的	水泥	在	这	金属丝	将要	抓住	细绳	在	地方	(	数字	1	)	.

在铁丝上涂上水泥，可以将绳子固定到位（图 1）。

[ɪn'sɜːrt] ['waɪɜ-z, 'waɪrz] [streɪt] [ænd; ənd] [bend] [ðə; ði] [kəm'pliːtɪd] [teɪl] , [ɪrz] [ænd; ənd] [soʊ] [fɔːrθ] .

Insert	wires	straight	and	bend	the	completed	tail	,	ears	and	so	forth	.
插入	电线	直的	和	弯曲	这	完全的	尾巴	,	耳朵	和	所以	前进	.

将金属丝笔直插入，然后弯曲做好的尾巴、耳朵等部位。

['fɪgjər] [wʌn]

Figure	1
数字	1

图 1

[bend] ['ɛndz]

BEND	ENDS
弯曲	结束

弯曲末端

[ræp] ['ɛndz]

WRAP	ENDS
裹	结束

包边

['ænɪm(ə)l] [legz]

ANIMAL	LEGS
动物	腿

动物腿

['hjuːmən] [legz]
HUMAN **LEGS**
人类 腿

人类的腿

['ʃeɪpɪŋ] : [tɔɪz] [kæn; kən][biː; bi][moʊldɪd][baɪ] ['pʊʃɪŋ] [ɔːr] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði] ['stʌfɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
SHAPING **:** **Toys** **can** **be** **molded** **by** **pushing** **or** **pulling** **the** **stuffing** **with** **the**
成型 : 玩具 能 是 模制 经过 推动 或者 拉 这 馅 和 这
['fɪŋgərz] .
fingers **.**
手指 .

塑形：可以用手指按压或拉扯填充物来塑造玩具的形状。

[æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [stɪtʃ] [wɪl] [help] [hoʊld][ðə; ði] [ʃeɪp] .
An **occasional** **stitch** **will** **help** **hold** **the** **shape** **.**
一个 偶然 缝 将要 帮助 抓住 这 形状 .

偶尔缝几针有助于保持形状。

[tuː; tə][moʊld] ['tʃʌbi] [tʃiːks] , [meɪk] ['sɜːrkl] [ʌv; əv] [smɔːl] ['stɪtʃɪz] , [plʌk] [ðə; ði] ['stʌfɪŋ] [ʌp][ɪn]
To **mold** **chubby** **cheeks** **,** **make** **circles** **of** **small** **stitches** **,** **pluck** **the** **stuffing** **up** **in**
到 模具 胖乎乎的 脸颊 , 制作 界 的 小的 针脚 , 采摘 这 馅 向上 在
[ðə; ði] ['sɜːrkl] ,
the **circles** **,**
这 界 ,

为了塑造圆润的脸颊，用小针脚缝出圆圈，然后把圆圈里的填充物提起来。

[pʊl] [ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði] [θred] [tə'geðər] [ænd; ənd][taɪ][ɔːf] (['fɪgjər] [ˌtuː'tuː]) .
pull **the** **ends** **of** **the** **thread** **together** **and** **tie** **off** **(** **Figure** **2** **)** **.**
拉 这 结束 的 这 线 一起 和 领带 离开 (数字 2) .

将线头拉到一起并打结（图 2）。

['fɪgjər] [ˌtuː'tuː]
Figure **2**
数字 2

图 2

['meɪkɪŋ] ['dɪmplz]
MAKING **DIMPLES**
制作 酒窝

制造酒窝

['gæðər] [tʃiːks]
GATHER **CHEEKS**
收集 脸颊

拢住脸颊

[pʊl] ['stɪtʃɪz] [tuː; tə] [ʃeɪp] [tʃiːks]
PULL **STITCHES** **TO** **SHAPE** **CHEEKS**
拉 针脚 到 形状 脸颊

拉紧缝线塑造脸颊形状

[ˌɪnden'teɪʃənz] [ænd; ənd] ['dɪmplz] [ɑːr; ər] [meɪd] [baɪ] ['pʊlɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [sɑːk] [θredz] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]
Indentations **and** **dimples** **are** **made** **by** **pulling** **a** **few** **sock** **threads** **back** **into** **the**
缩进 和 酒窝 是 制成 经过 拉 一个 很少 短袜 线程 后退 进入 这
[tɔɪ] .
toy **.**
玩具 .

将几根袜子线拉回玩具里，就能做出凹痕和小坑。

[ðɪs] [ɪz] [dʌn] [baɪ] ['pʊʃɪŋ] [ə; eɪ] ['θredɪd] ['niːd(ə)l] [θruː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk] ,
This **is** **done** **by** **pushing** **a** **threaded** **needle** **through** **from** **the** **back** **,**
这 是 完毕 经过 推动 一个 螺纹 针 通过 从 这 后退 ,

这是通过从背面将穿好线的针穿过去实现的。

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ə; eɪ] [fjuː] [sɑːk] [θredz] [ænd; ənd] ['pʊʃɪŋ] [ðə; ði]['niːd(ə)l] [bæk] [ə'gen] .

catching	**a**	**few**	**sock**	**threads**	**and**	**pushing**	**the**	**needle**	**back**	**again**	**.**
捕捉	一个	很少	短袜	线程	和	推动	这	针	后退	再次	.

勾住几根袜线，然后把针再往后推。

['pʊlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['niːd(ə)l] [θred] [pulz] [ðə; ði] [sɑːk] [θredz] [ɪn] .

Pulling	**on**	**the**	**needle**	**thread**	**pulls**	**the**	**sock**	**threads**	**in**	**.**
拉	在	这	针	线	拉	这	短袜	线程	在	.

拉动针线就能把袜子的线头拉进去。

[rɪ'piːt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [ˌɪnden'teɪʃənz] [ænd; ənd][taɪ] [ɔːf] .

Repeat	**for**	**the**	**desired**	**indentations**	**and**	**tie**	**off**	**.**
重复	为了	这	想要的	缩进	和	领带	离开	.

重复以上步骤，直至达到所需的凹陷程度，然后打结固定。

['fɪgjər] [θriː] [ʃoʊz] [haʊ] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] [fɔːr; fər] [aɪ] ['sɑːkəts] .

Figure	**3**	**shows**	**how**	**this**	**is**	**done**	**for**	**eye**	**sockets**	**.**
数字	3	演出	如何	这	是	完毕	为了	眼睛	插座	.

图 3 显示了眼眶的制作方法。

[fɔːr; fər] [tɔɪz] [wɪð; wɪθ][saɪd] [aɪz] (['bʌniz] , ['dɔŋkiz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .) [wɜːrk][frʌm; frəm] [aɪ]

For	**toys**	**with**	**side**	**eyes**	**(**	**bunnies**	**,**	**donkeys**	**,**	**etc**	**.**	**)**	**work**	**from**	**eye**
为了	玩具	和	边	眼睛	(	兔子	,	驴	,	ETC	.	)	工作	从	眼睛

[tuː; tə] [aɪ] .

to	**eye**	**.**
到	眼睛	.

对于眼睛是斜视的玩具（兔子、驴等），要从一只眼睛画到另一只眼睛。

[fɔːr; fər] [mɔːr] ['nætʃ(ə)rəl][lɪp][laɪnz] ,

For	**more**	**natural**	**lip**	**lines**	**,**
为了	更多的	自然的	唇	线条	,

为了打造更自然的唇线，

[kætʃ] ['sevrəl] [sɑːk] [θredz] [ɪn] ['ʃæloʊ] [ɑːks]['oʊvər][ænd; ənd]['ʌndər][ðə; ði][lɪps][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]

catch	**several**	**sock**	**threads**	**in**	**shallow**	**arcs**	**over**	**and**	**under**	**the**	**lips**	**and**	**in**	**a**
抓住	一些	短袜	线程	在	浅的	弧	超过	和	在下面	这	嘴唇	和	在	一个

[streɪt] [laɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][lɪps] (['fɪgjər] [fɔːr]) .

straight	**line**	**between**	**the**	**lips**	**(**	**Figure**	**4**	**)**	**.**
直的	线	之间	这	嘴唇	(	数字	4	)	.

用几根袜子线在嘴唇上方和下方以浅弧线钩住，并在嘴唇之间以直线钩住（图 4）。

[siː] ['skræpi] [ɑːn][peɪdʒ] - [fɔːr; fər][aɪ'diːəz][ɑːn] [wer] [tuː; tə][pʊt] ['dɪmplz] .

See	**Scrappy**	**on**	**page**	**17**	**for**	**ideas**	**on**	**where**	**to**	**put**	**dimples**	**.**
看	不屈不挠	在	页	-	为了	想法	在	在哪里	到	放	酒窝	.

有关在什么位置放置酒窝的想法，请参阅第 17 页的 Scrappy。

[juːz][ə; eɪ] ['dɑːrnɪŋ] ['niːd(ə)l][tuː; tə] [pʊʃ] [θruː] [ðə; ði] [hed] [ɔːr]['bɑːdi] .

Use	**a**	**darning**	**needle**	**to**	**push**	**through**	**the**	**head**	**or**	**body**	**.**
使用	一个	织补	针	到	推	通过	这	头	或者	身体	.

用缝衣针穿过头部或身体。

['laɪtli] ['pensld] [gaɪd] [laɪnz][ɑːr; ər]['helpf(ə)l] .

Lightly	**pencilled**	**guide**	**lines**	**are**	**helpful**	**.**
轻轻	铅笔画	指导	线条	是	有帮助	.

用铅笔轻轻画出辅助线很有帮助。

['fɪgjər] [θriː]

Figure	**3**
数字	3

图 3

['setɪŋ] [ɪn] ['dɑ:lz] [aɪz] ([bæk] [tu:; tə] [frʌnt])
SETTING IN DOLL'S EYES (BACK TO FRONT)
环境 在 娃娃的 眼睛 (后退 到 正面)

娃娃眼中的设定（从后往前）

['setɪŋ] [ɪn] ['bʌniz] [aɪz] ([saɪd] [tu:; tə] [saɪd])
SETTING IN BUNNY'S EYES (SIDE TO SIDE)
环境 在 兔子的 眼睛 (边 到 边)

兔子眼中的景象（左右摇摆）

['fɪgjər] [fɔ:r]
Figure 4
数字 4

图 4

[meɪk] ['stɪtʃɪz] [ə'raʊnd] [maʊθ] [ænd; ənd] [ə'krɔ:s] [lɪps]
MAKE STITCHES AROUND MOUTH AND ACROSS LIPS
制作 针脚 大约 嘴 和 穿过 嘴唇

在嘴巴周围和嘴唇上缝合几针

['wɜ:rkɪŋ] [frʌm; frəm] [bæk] [tu:; tə] [frʌnt]
WORKING FROM BACK TO FRONT
在职的 从 后退 到 正面

从后往前做

[fitʃər] : [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ðɪ] [feɪs] [ə; eɪ] [fleʃ] ['kʌlərd] [lʊk] ,
FEATURES : To give the face a flesh colored look ,
特征 : 到 给 这 脸 一个 肉 有色 看 ,

特点：使面部呈现肉色外观，

[dɪp] [ðə; ðɪ] [toʊ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [sɑ:k] [ɪn] [ə; eɪ] [wi:k] [sə'lu:ʃ(ə)n] [ʌv; əv] [pɪŋk] [daɪ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ðɪ] [sɑ:k] [ɪz] [kʌt]
dip the toe of the sock in a weak solution of pink dye before the sock is cut
蘸 这 脚趾 的 这 短袜 在 一个 虚弱的 解决方案 的 粉色的 染料 前 这 短袜 是 切
[ænd; ənd] [stʌft] .
and stuffed .
和 填充 .

在剪开袜子并填充袜子之前，将袜子的袜尖浸入淡粉色染料溶液中。

[bi:; bi] [ʃʊr] [ðə; ðɪ] [sə'lu:ʃ(ə)n] [ɪz] [ˌlu:k'wɔ:rm] .
Be sure the solution is lukewarm .
是 当然 这 解决方案 是 温 .

务必确保溶液温度为温热。

[fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [mɔ:r] [prə'feʃən(ə)l] [lʊk] ,
For a more professional look ,
为了 一个 更多的 专业的 看 ,

为了看起来更专业，

[soʊ] [fleʃ] ['kʌlərd] [ˌstɑ:kɪ'net] ['oʊvər] [ðə; ðɪ] [feɪs] ['æftər] [ðə; ðɪ] [fitʃər] [hæv; həv] [bɪn] [moʊldɪd]
sew flesh colored stockinet over the face after the features have been molded
缝 肉 有色 针织物 超过 这 脸 后 这 特征 有 到过 模制
[ænd; ənd] [stɪtʃt] ['ɪntu:] [ʃeɪp] (['fɪgjər] [faɪv]) .
and stitched into shape (Figure 5) .
和 缝合 进入 形状 (数字 5) .

在五官被塑形缝合成型后，将肉色针织物缝在脸上（图 5）。

['fɪgjər] [faɪv]
Figure 5
数字 5

图 5

[moʊld] [fitʃər] [baɪ] ['pɪntʃɪŋ] [ænd; ənd] ['stɪtʃɪŋ]
MOLD **FEATURES** **BY** **PINCHING** **AND** **STITCHING**
模具 特征 经过 捏 和 缝合

通过捏合和缝合形成模具特征

[ðen] [soʊ] [ˌstɑ:kɪ'net] ['taɪtli] ['oʊvər] [feɪs] [wɪ'ðaʊt] ['flætnɪŋ]
THEN **SEW** **STOCKINET** **TIGHTLY** **OVER** **FACE** **WITHOUT** **FLATTENING**
然后 缝 针织物 紧紧 超过 脸 没有 扁平化

然后将针织物紧紧地缝在脸上，不要压扁。

[aɪz] :
EYES **:**
眼睛 :

眼睛:

[ɪf] [ju:; jʊ][plæn][tu:; tə] [meɪk] ['sevrəl] [tɔɪz] , [ɪ'speʃəli] ['ænɪmlz] , [ɪn'vest][ɪn] [ˌmænjə'fæktʃər] [aɪz] .
If **you** **plan** **to** **make** **several** **toys** **,** **especially** **animals** **,** **invest** **in** **manufactured** **eyes** **.**
如果 你 计划 到 制作 一些 玩具 , 尤其 动物 , 投资 在 制造 眼睛 .

如果你打算制作一些玩具，特别是动物玩具，那就投资购买成品眼睛。

[ɔ:r] , [ju:z] [aɪz] [frʌm; frəm][dɪ'skɑ:rdɪd] [tɔɪz] .
Or **,** **use** **eyes** **from** **discarded** **toys** **.**
或者 , 使用 眼睛 从 丢弃 玩具 .

或者，使用废弃玩具上的眼睛。

[ʃu:] ['bʌtnz] ['ɔ:lsoʊ] [meɪk] ['veri] [gʊd] [aɪz] [sɪns] [ðeɪ] [hæv; həv] [ʃæŋks] .
Shoe **buttons** **also** **make** **very** **good** **eyes** **since** **they** **have** **shanks** **.**
鞋 按钮 还 制作 非常 好的 眼睛 自从 他们 有 小腿 .

鞋扣也是很好的眼睛材料，因为它们有扣脚。

[ˌeɪ di: 'di:][ə; eɪ] ['haɪlaɪt] [spek] [ʌv; əv] [waɪt] [peɪnt][tu:; tə] [i:tʃ] ['bʌt(ə)n] [aɪ] [tu:; tə][ə'vɔɪd] [ðæt] [blæŋk] [lʊk] .
Add **a** **highlight** **speck** **of** **white** **paint** **to** **each** **button** **eye** **to** **avoid** **that** **blank** **look** **.**
添加 一个 强调 斑点 的 白色的 画 到 每个 按钮 眼睛 到 避免 那 空白的 看 .

在每个纽扣眼睛上点上一点白色颜料，避免眼睛看起来呆滞。

['nevər] [ju:z] [aɪz] [ðæt] [ɑ:r; ər] [tu:] [smɔ:l] [ən'les] [ju:; jʊ][wɑ:nt][æn; ən]['oʊldər][ɔ:r] [mi:n] [lʊk] .
Never **use** **eyes** **that** **are** **too** **small** **unless** **you** **want** **an** **older** **or** **mean** **look** **.**
绝不 使用 眼睛 那 是 也 小的 除非 你 想 一个 老 或者 意思是 看 .

除非你想让自己看起来更老或更凶狠，否则千万不要使用太小的眼睛。

[her] : [ˌɪnɪk'spensɪv] [wɪgz] , [ɔ:r][wʌnz][frʌm; frəm][dɪ'skɑ:rdɪd]['dɑ:lz] , [kæn; kən][bi:; bi] ['sʌbstɪtjutɪd] [fɔ:r; fər][pɑ:m][pɑ:mz][ænd; ənd][skræp][fɜ:r] .
HAIR **:** **Inexpensive** **wigs** **,** **or** **ones** **from** **discarded** **dolls** **,** **can** **be** **substituted** **for** **pom** **poms** **and** **scrap** **fur** **.**
头发 : 价格低廉 假发 , 或者 一个 从 丢弃 娃娃 , 能 是 替代 为了 绒球 绒球 和 废料 毛皮 .

头发：可以用廉价的假发或废弃娃娃的头发代替绒球和碎毛皮。

['pens(ə)l] [gaɪd] [laɪnz][ɑ:n][ðə; ði] [hed] [bɪ'fɔ:r] ['soʊɪŋ] [ɑ:n][pɑ:m][pɑ:mz] .
Pencil **guide** **lines** **on** **the** **head** **before** **sewing** **on** **pom** **poms** **.**
铅笔 指导 线条 在 这 头 前 缝纫 在 绒球 绒球 .

缝制绒球前，先用铅笔在头部画出引导线。

['feɪʃ(ə)l] [ɪk'spreʃənz] :
FACIAL **EXPRESSIONS** **:**
面部的 表达式 :

面部表情:

[mʌtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] [ək'sentʃueɪt] [fitʃər] [ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] [tɔɪz] [ˌɪndɪˌvɪdʒu'ælətɪ][baɪ]
Much **can** **be** **done** **to** **accentuate** **features** **and** **to** **give** **toys** **individuality** **by**
很多 能 是 完毕 到 强调 特征 和 到 给 玩具 个性 经过
[im'brɔidəːriŋ] [ɔːr]['juːzɪŋ] [felt] ['aɪˌbraʊz] ,
embroidering **or** **using** **felt** **eyebrows** **,**
刺绣 或者 使用 毛毡 眉毛 ,

通过刺绣或使用毛毡眉毛等方式，可以突出玩具的特征，赋予玩具个性。

['aɪlæʃɪz] , ['rɪŋklz] , ['krɪŋkəlz] [ænd; ənd][soʊ] [fɔːrθ] .
eyelashes **,** **wrinkles** **,** **crinkles** **and** **so** **forth** **.**
睫毛 , 皱纹 , 皱纹 和 所以 前进 .

睫毛、皱纹、细纹等等。

[felt] ['piːsɪz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [gluːd] [ɑːn][ɔːr] [soʊn] [wɪð; wɪθ]['taɪnɪ] ['stɪtʃɪz] [ɪn] ['mætʃɪŋ] [θred] .
Felt **pieces** **should** **be** **glued** **on** **or** **sewn** **with** **tiny** **stitches** **in** **matching** **thread** **.**
毛毡 件 应该 是 胶合 在 或者 缝制的 和 微小的 针脚 在 匹配 线 .

毛毡片应该用胶水粘上，或者用颜色相近的线用细小的针脚缝上。

[wiː; wi] [juːst] [ðə; ði]['sætn] [stɪtʃ] [fɔːr; fər] [im'brɔidəd] [fitʃər] (['fɪgjər] [sɪks]) .
We **used** **the** **satin** **stitch** **for** **embroidered** **features** **(** **Figure** **6** **)** **.**
我们 用过的 这 缎 缝 为了 绣花 特征 (数字 6) .

我们使用缎纹针迹绣出特征（图 6）。

['fɪgjər] [sɪks]
Figure **6**
数字 6

图 6

[blæk] ['sentər]
BLACK **CENTER**
黑色的 中心

黑中心

[waɪt] ['haɪlaɪt]
WHITE **HIGHLIGHT**
白色的 强调

白色高光

[bluː]
BLUE
蓝色的

蓝色的

['sætn] [stɪtʃ] [maʊθ]
SATIN **STITCH** **MOUTH**
缎 缝 嘴

缎纹缝线嘴巴

['sætn] [stɪtʃ] [aɪ]
SATIN **STITCH** **EYE**
缎 缝 眼睛

缎纹针眼

['kloʊðɪŋ] : [juːz] ['freʃli] ['lɔːndəd] [ænd; ənd] [prest] [mə'tɪrɪəlz] — [ɪts] [wel] [wɜːrθ] [ðə; ði]['ekstrə]
CLOTHING **:** **Use** **freshly** **laundered** **and** **pressed** **materials** **—** **it's** **well** **worth** **the** **extra**
衣服 : 使用 新鲜的 洗过的 和 按下 材料 — 它是 出色地 值得 这 额外的
['efərt] .
effort **.**
努力 .

衣物：使用刚洗净熨烫过的衣物——多花点心思绝对值得。

[əˈvɔɪd] [ˈpætərnd] [məˈtɪrɪəlz] [ðæt] [ɑːr; ər] [aʊt] [ʌv; əv] [prəˈpɔːrʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɔɪz] .

Avoid	**patterned**	**materials**	**that**	**are**	**out**	**of**	**proportion**	**to**	**the**	**toys**	**.**
避免	图案	材料	那	是	出去	的	部分	到	这	玩具	.

避免使用与玩具比例不协调的图案面料。

['kreɪənz; 'kreɪɑːnz] ([prest] [wel] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fæbrɪk]) [ɔːr] ['tekstaɪl] [peɪnts] [kæn; kən] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə]

Crayons	**(**	**pressed**	**well**	**into**	**the**	**fabric**	**)**	**or**	**textile**	**paints**	**can**	**be**	**used**	**to**
蜡笔	(	按下	出色地	进入	这	织物	)	或者	纺织品	油漆	能	是	用过的	到

[meɪk] [smɔːl] ['pætərn] [dɪ'zaɪnz] .

make	**small**	**pattern**	**designs**	**.**
制作	小的	图案	设计	.

可以使用蜡笔（用力按压到织物上）或纺织颜料来制作小图案。

['tempərə] [peɪnts] [tend] [tuː; tə] [wɑːʃ] [aʊt] .

Tempera	**paints**	**tend**	**to**	**wash**	**out**	**.**
蛋彩画	油漆	趋向	到	洗	出去	.

水粉颜料容易褪色。

[tʃuːz] [məˈtɪrɪəlz] [ðæt] [duː] [nɑːt] ['iːzəli] [ʌn'rævə(ə)l] . -

Choose	**materials**	**that**	**do**	**not**	**easily**	**unravel**	**.**	**3435**
选择	材料	那	做	不是	容易地	绎	.	-

选择不易散开的材料。3435

['fɪŋgər] ['pʌpits]

FINGER	**PUPPETS**
手指	木偶

手指玩偶

[fɪg] .

Fig	**.**
如图	.

如图。

[wʌn] · [fɪg] .

1	**·**	**Fig**	**.**
1	·	如图	.

图 1 ·

[ˌtuːˈtuː] · [fɪg] .

2	**·**	**Fig**	**.**
2	·	如图	.

图 2 ·

[θriː] · [fɪg] . [fɔːr]

3	**·**	**Fig**	**.**	**4**
3	·	如图	.	4

3 · 图4

['meɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['stʌfɪŋ] [hed] :

MAKING	**AND**	**STUFFING**	**HEAD**	**:**
制作	和	馅	头	:

制作和填充头部：

[ɪn'sɜːrt] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [piːs] [ʌv; əv] ['peɪpər] ['taʊəl] [roʊl] [ɪn] [ðə; ði] [toʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɑːk] ,

Insert	**a**	**short**	**piece**	**of**	**paper**	**towel**	**roll**	**in**	**the**	**toe**	**of**	**the**	**sock**	**,**
插入	一个	短的	片	的	纸	毛巾	卷	在	这	脚趾	的	这	短袜	,

在袜子的袜尖处塞入一小段纸巾卷。

[ðen] [pʊʃ] ['stʌfɪŋ] [ʌp] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [hed] [ɪz] [plʌmp] [ænd; ənd] [raʊnd] (['fɪgjər] [wʌn]) .

then	**push**	**stuffing**	**up**	**around**	**it**	**until**	**the**	**head**	**is**	**plump**	**and**	**round**	**(**	**Figure**	**1**	**)**	**.**
然后	推	馅	向上	大约	它	直到	这	头	是	丰满	和	圆形的	(	数字	1	)	.

然后将填充物塞到周围，直到头部变得饱满圆润（图 1）。

[taɪ] [ə; eɪ] ['rɪbən] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [nek] [ænd; ənd] [stɪtʃ] [ɪn] [pleɪs] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] ['slɪpɪŋ]

Tie	a	ribbon	around	the	neck	and	stitch	in	place	to	keep	it	from	slipping
领带	一个	丝带	大约	这	脖子	和	缝	在	地方	到	保持	它	从	滑倒

(['fɪgjər] [ˌtuː'tuː]) .

(	Figure	2	)	.
(	数字	2	)	.

将丝带系在脖子上，并缝合固定，以防止其滑落（图 2）。

[fitʃər] [kæn; kən] [biː; bi] ['ædɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [feɪs] [pʊʃt] ['ɪntuː] ['veriəs] [ʃeɪps] .

Features	can	be	added	and	the	face	pushed	into	various	shapes	.
特征	能	是	额外	和	这	脸	推动	进入	各种各样的	形状	.

可以添加各种特征，并将面部塑造成各种形状。

[ðə; ði] ['fɪŋgər] ['pʌpits] [ɑːn] ['peɪdʒɪz] - - - [ɑːr; ər] [dʒʌst] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['endləs] [ˌveəriː'eiʃənz]

The	finger	puppets	on	pages	35	-	38	are	just	a	few	of	the	endless	variations
这	手指	木偶	在	页面	-	-	-	是	只是	一个	很少	的	这	无尽的	变体

[ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] [meɪd] .

that	can	be	made	.
那	能	是	制成	.

第 35-38 页上的手指玩偶只是可以制作的无数种变化中的几种。

[ɑːrmz] :

ARMS	:
武器	:

武器：

[meɪk] [ə; eɪ] [slɪt] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɑːk] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [nek] — [dʒʌst] [lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər]

Make	a	slit	on	each	side	of	the	sock	below	the	neck	—	just	large	enough	for
制作	一个	缝隙	在	每个	边	的	这	短袜	以下	这	脖子	—	只是	大的	足够的	为了

[jʊr; jər] [θʌm] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['fɪŋgər] .

your	thumb	and	little	finger	.
你的	拇指	和	小的	手指	.

在袜子领口下方两侧各剪一个口子——大小刚好能容纳你的拇指和小指。

[ɪf] [dɪ'zaɪrd] , ['lɪt(ə)l] [glʌv] - [laɪk] ['fɪŋgərz] [kæn; kən] [biː; bi] [soʊn] ['oʊvər] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋz] ,

If	desired	,	little	glove	-	like	fingers	can	be	sewn	over	the	openings	,
如果	想要的	,	小的	手套	-	喜欢	手指	能	是	缝制的	超过	这	开口	,

如果需要，可以在开口处缝上类似小手套的指套。

['ʌðərwaɪz] [dʒʌst] [wɪp] [stɪtʃ] [ðə; ði] [edʒ] (['fɪgjər] [θriː]) .

otherwise	just	whip	stitch	the	edge	(	Figure	3	)	.
否则	只是	鞭	缝	这	边缘	(	数字	3	)	.

否则只需用锁边针缝合边缘（图 3）。

[ˌeɪ diː 'diː] [ə'proʊpriət] [kloʊðz] .

Add	appropriate	clothes	.
添加	合适的	衣服	.

添加合适的衣物。

[tuː; tə] ['ɑːpəreɪt] :

TO	OPERATE	:
到	操作	:

操作方法：

[pʊʃ] [jʊr; jər] ['ɪndeks] ['fɪŋgər] [ænd; ənd] ['sekənd] ['fɪŋgər] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɑːrdbɔːrd] [roʊl] ;

Push	your	index	finger	and	second	finger	into	the	cardboard	roll	;
推	你的	指数	手指	和	第二	手指	进入	这	纸板	卷	;

将你的食指和中指伸入纸筒中；

[ænd; ənd] [θʌm] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['fɪŋgər] ['ɪntuː] [ðə; ði] [slɪts] [ɑːn] [ðə; ði] [saɪd] (['fɪgjər] [fɔːr]) .

and	thumb	and	little	finger	into	the	slits	on	the	side	(	Figure	4	)	.
和	拇指	和	小的	手指	进入	这	缝隙	在	这	边	(	数字	4	)	.

将拇指和小指伸入侧面的缝隙中（图 4）。

[hed] [kæn; kən][biː; bi] [bɑːbd] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɔːr] ['saɪdweɪz] [baɪ] ['muːvɪŋ] [ðə; ði]['fɪŋgərz][ˌɪn'saɪd]
Head can be bobbed up and down or sideways by moving the fingers inside
头 能 是 波波德 向上 和 向下 或者 侧身 经过 移动 这 手指 里面
[ðə; ði] ['kɑːrdbɔːrd] [roʊl] [waɪl] [ðə; ði] [θʌm] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l]['fɪŋgər][kæn; kən] [muːv] [tə'geðər] [ænd; ənd]
the cardboard roll while the thumb and little finger can move together and
这 纸板 卷 尽管 这 拇指 和 小的 手指 能 移动 一起 和
[ə'pɑːrt][tuː; tə][græsp]['ɑːrtɪk(ə)lz] ,
apart to grasp articles ,
除 到 抓牢 文章 ,

通过在纸筒内移动手指，可以上下或左右摆动头部，同时拇指和小指可以并拢或分开来抓取物品。

[weɪv] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .
wave , and so on .
海浪 , 和 所以 在 .

挥手等等。

[wɪtʃ]
WITCH
巫婆

巫婆

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[wʌn] · [fɪg] .
1 · Fig .
1 · 如图 .

图 1 ·

[ˌtuː'tuː] · [fɪg] .
2 · Fig .
2 · 如图 .

图 2 ·

[θriː] · [fɪg] . [fɔːr]
3 · Fig . 4
3 · 如图 . 4

3 · 图4

['fɑːloʊ] ['beɪsɪk] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ə'bʌv] [fɔːr; fər]['fɪŋgər] ['pʌpits] .
Follow basic instructions above for finger puppets .
跟随 基本的 指示 多于 为了 手指 木偶 .

按照以上基本步骤制作手指木偶。

[noʊz] :
NOSE :
鼻子 :

鼻子:

[juːz][ðə; ði] [red] [hiːl] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [sɑːk] [ɔːr][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][felt] .
Use the red heel of another sock or a piece of felt .
使用 这 红色的 脚跟 的 其他 短袜 或者 一个 片 的 毛毡 .

用另一只袜子的红色袜跟或一块毡布代替。

[kʌt] [ɪn][ə; eɪ][traɪ'æŋgjələr] [ʃeɪp] , [soʊ] [ðə; ði] [lɔːŋ] [saɪdz] [tə'geðər] , [tɜːrn][ænd; ənd] [stʌf] ['laɪtli] .
Cut in a triangular shape , sew the long sides together , turn and stuff lightly .
切 在 一个 三角形 形状 , 缝 这 长的 侧面 一起 , 转动 和 东西 轻轻 .

剪成三角形，将长边缝合在一起，翻过来，轻轻塞入填充物。

[bend] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [hʊkt] [noʊz] [ænd; ənd] [soʊ] [tuː; tə] [feɪs] (['fɪgjər] [wʌn]) .

Bend	**for**	**a**	**hooked**	**nose**	**and**	**sew**	**to**	**face**	**(**	**Figure**	**1**	**)**	**.**
弯曲	为了	一个	钩子	鼻子	和	缝	到	脸	(	数字	1	)	.

弯成鹰钩鼻，然后缝到脸上（图 1）。

[maʊθ] : [soʊ] [ɑːn] [æn; ən] ['ʌpsaɪd] [daʊn] ['kres(ə)nt] - [ʃeɪpt] [piːs] [ʌv; əv] [felt] .

MOUTH	**:**	**Sew**	**on**	**an**	**upside**	**down**	**crescent**	**-**	**shaped**	**piece**	**of**	**felt**	**.**
嘴	:	缝	在	一个	上行	向下	新月	-	形状	片	的	毛毡	.

嘴巴：缝上一块倒置的新月形毛毡片。

[aɪz] :

EYES	**:**
眼睛	:

眼睛：

[soʊ] [ɑːn] [tuː] [blæk] ['bʌtnz] , [kloʊz] [tə'geðər] ['oʊvər] [noʊz] .

Sew	**on**	**two**	**black**	**buttons**	**,**	**close**	**together**	**over**	**nose**	**.**
缝	在	二	黑色的	按钮	,	关闭	一起	超过	鼻子	.

在鼻子上方缝上两颗黑色纽扣，尽量靠拢。

[ɪm'brɔɪdər] [fər'bɪdɪŋ] [blæk] ['aɪˌbraʊz] .

Embroider	**forbidding**	**black**	**eyebrows**	**.**
绣	禁止	黑色的	眉毛	.

绣眉禁止画黑色眉毛。

[her] :

HAIR	**:**
头发	:

头发：

[ˌeɪ diː 'diː] ['skrægli] [blæk] [her] [baɪ] ['soʊɪŋ] [ɑːn] ['luːps] [ʌv; əv] [blæk] [jɑːrn] [ɪn] ['veriəs] [leŋθs] [ænd; ənd]

Add	**scraggly**	**black**	**hair**	**by**	**sewing**	**on**	**loops**	**of**	**black**	**yarn**	**in**	**various**	**lengths**	**and**
添加	稀疏的	黑色的	头发	经过	缝纫	在	循环	的	黑色的	纱	在	各种各样的	长度	和

['kʌtɪŋ] [ðə; ði] ['ɛndz] ['oʊpən]

cutting	**the**	**ends**	**open**
切割	这	结束	打开

用长短不一的黑色毛线环缝制出蓬乱的黑色头发，并将末端剪开。

(['fɪgjər] [ˌtuː'tuː]) .

(	**Figure**	**2**	**)**	**.**
(	数字	2	)	.

（图 2）。

[kloʊk] :

CLOAK	**:**
披风	:

披风：

[juːz] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [dɑːrk] [mə'tɪriəl] [ə'baʊt] - - × - - . [foʊld] [ɪn] [hæf] ['leŋkθwaɪz; 'leŋθwaɪz] .

Use	**a**	**piece**	**of**	**dark**	**material**	**about**	**12**	**'**	**×**	**15**	**'**	**.**	**Fold**	**in**	**half**	**lengthwise**	**.**
使用	一个	片	的	黑暗的	材料	关于	-	-	×	-	-	.	折叠	在	一半	纵向	.

取一块约 12 英寸 × 15 英寸的深色布料。沿长度方向对折。

[soʊ] [ə'krɔːs] [wʌn] [end] ['staːtiŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['foʊldɪd] [edʒ] [ænd; ənd] ['teɪpərɪŋ]

Sew	**across**	**one**	**end**	**starting**	**at**	**the**	**corner**	**of**	**the**	**folded**	**edge**	**and**	**tapering**
缝	穿过	一	结尾	开始	在	这	角落	的	这	折叠	边缘	和	逐渐变细

[daʊn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ˌtuː'tuː] - [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊpən] [edʒ] (['fɪgjər] [θriː]) .

down	**to**	**a**	**point**	**2**	**'**	**from**	**the**	**top**	**of**	**the**	**open**	**edge**	**(**	**Figure**	**3**	**)**	**.**
向下	到	一个	观点	2	-	从	这	顶部	的	这	打开	边缘	(	数字	3	)	.

从折叠边缘的角开始，沿着一端缝合，向下逐渐变细，直至距离开口边缘顶部 2 英寸处（图 3）。

[ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][pɔɪnt] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] [piːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʊd] .
The highest point becomes the peak of the hood .
这 最高 观点 变成 这 顶峰 的 这 兜帽 .

最高点成为引擎盖的顶峰。

[tɜːrn] [raɪt] [saɪd][aʊt] .
Turn right side out .
转动 正确的 边 出去 .

翻到右侧。

['gæðər] [ðə; ði] [mə'tɪrɪəl] [ə'baʊt][fɔːr] - [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʊd] [tuː; tə][fɪt]
Gather the material about 4 ' down from the front of the hood to fit
收集 这 材料 关于 4 - 向下 从 这 正面 的 这 兜帽 到 合身
[ə'raʊnd][ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌpɪt] .
around the neck of the puppet .
大约 这 脖子 的 这 木偶 .

将兜帽前部向下约 4 英寸处的布料拢起来，使其能够围在木偶的脖子上。

[stɪtʃ] ['rɪbən] ['oʊvər] ['gæðərz] [ænd; ənd][taɪ]['ɛndz][æt; ət] [frʌnt] .
Stitch ribbon over gathers and tie ends at front .
缝 丝带 超过 聚集 和 领带 结束 在 正面 .

将丝带缝在褶皱处，并在前面系紧两端。

[tɜːrn] [frʌnt] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv] [hʊd] [bæk] [ə'baʊt][wʌn] - [ænd; ənd][hem] [rʌf] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] (['fɪgjər]
Turn front edges of hood back about 1 ' and hem rough edges (Figure
转动 正面 边缘 的 兜帽 后退 关于 1 - 和 她们 粗糙的 边缘 (数字
[fɔːr]) . -
4) . 36
4) . -

将帽子的前缘向后折叠约 1 英寸，并缝合粗糙的边缘（图 4）。36

['keɪti] - [en] - ['dʒeɪmi]
KATIE ' N ' JAMIE
凯蒂 - N - 杰米

凯蒂和杰米

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[wʌn] · [fɪg] .
1 · Fig .
1 · 如图 .

图 1 ·

[ˌtuː'tuː] · [fɪg] .
2 · Fig .
2 · 如图 .

图 2 ·

[θriː] · [fɪg] . [fɔːr]
3 · Fig . 4
3 · 如图 . 4

3 · 图4

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[faɪv] · [fɪg] . [sɪks] · [fɪg] . ['sɛvən] · [fɪg] . [eɪt]
5 · Fig . 6 · Fig . 7 · Fig . 8
5 · 如图 . 6 · 如图 . 7 · 如图 . 8

图5、图6、图7、图8

['fɑːloʊ] ['beɪsɪk] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔːr; fər]['fɪŋgər] ['pʌpits] [ɑːn][peɪdʒ] - .
Follow basic instructions for finger puppets on page 35 .
跟随 基本的 指示 为了 手指 木偶 在 页 - .

请按照第 35 页的指偶制作基本说明进行操作。

[legz] :
LEGS :
腿 :

腿部:

[kʌt] [ðə; ði] [waɪt] ['rɪbɪŋ] [frʌm; frəm] [tuː] [sɑːks] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][legz] .
Cut the white ribbings from two socks to make the legs .
切 这 白色的 肋骨 从 二 袜子 到 制作 这 腿 .

剪下两只袜子上的白色罗纹部分，做成袜子的袜筒。

[kʌt] [iːtʃ] ['rɪbɪŋ] ['leŋkθwaɪz, 'leŋθwaɪz][ænd; ənd] [soʊ] [daʊn] [ðə; ði] [lɔːŋ] [saɪdz][ænd; ənd] [ə'krɔːs] [wʌn]
Cut each ribbing lengthwise and sew down the long sides and across one
切 每个 肋骨 纵向 和 缝 向下 这 长的 侧面 和 穿过 一
[end] .
end .
结尾 .

将每条罗纹沿长度方向剪开，然后沿着长边缝合，并缝合一端。

[tɜːrn][ænd; ənd] [stʌf] ['laɪtli] .
Turn and stuff lightly .
转动 和 东西 轻轻 .

翻面并轻轻塞入。

[soʊ] [ðə; ði][legz][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌpɪt] [sɑːk] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] [hiːl] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði]
Sew the legs to the front of the puppet sock opposite the heel so that the
缝 这 腿 到 这 正面 的 这 木偶 短袜 对面的 这 脚跟 所以 那 这
['pʌpɪt] [ə'pɪrz] [tuː; tə] " [sɪt] " [wen] [prɔpt] ['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ][steɪdʒ] .
puppet appears to " sit " when propped over the edge of a stage .
木偶 出现 到 " 坐 " 什么时候 支撑 超过 这 边缘 的 一个 阶段 .

将木偶的腿缝到木偶袜子的前面，与脚后跟相对的位置，这样当木偶被支撑在舞台边缘时，看起来就像"坐着"一样。

[taɪ] ['rɪbən] [ə'raʊnd][ðə; ði] ['æŋklz] (['fɪgjər] [wʌn]) .
Tie ribbon around the ankles (Figure 1) .
领带 丝带 大约 这 脚踝 (数字 1) .

将丝带系在脚踝上（图 1）。

[fɔːr; fər] [mɔːr] [ˌriːə'lɪstɪk][legz][wɪð; wɪθ] [fiːt] , ['fɑːloʊ] ['meθədz] [juːst] [fɔːr; fər]['dɑːlz][ɑːn]['peɪdʒɪz] -
For more realistic legs with feet , follow methods used for dolls on pages 17
为了 更多的 实际的 腿 和 脚 , 跟随 方法 用过的 为了 娃娃 在 页面 -
[ænd; ənd] - .
and 19 .
和 - .

想要制作更逼真的带脚的腿，请按照第 17 页和第 19 页中用于制作娃娃的方法进行操作。

[her] :
HAIR :
头发 :

头发:

[siː] [peɪdʒ] - [fɔːr; fər] [her] [staɪlz] .
See page 32 for hair styles .
看 页 - 为了 头发 风格 .

发型请见第32页。

[meɪk] [bəuθ][frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['kʌlər] [jɑːrn] .
Make **both** **from** **the** **same** **color** **yarn** **.**
制作 两个都 从 这 相同的 颜色 纱 .

用同一种颜色的毛线制作这两个部件。

[fitʃər] : [ɪm'brɔɪdər] ['aɪlæʃɪz] [ænd; ənd] ['aɪˌbraʊz] [ɪn] [blæk] [jɑːrn] .
FEATURES **:** **Embroider** **eyelashes** **and** **eyebrows** **in** **black** **yarn** **.**
特征 : 绣 睫毛 和 眉毛 在 黑色的 纱 .

特点：用黑色毛线绣出睫毛和眉毛。

[maʊðz] [ɑːr; ər] [red] [felt] .
Mouths **are** **red** **felt** **.**
嘴 是 红色的 毛毡 .

嘴巴是用红色毛毡做的。

[soʊ] [æn; ən] [ˌʌp'tɜːrnd] [noʊz][wɪð; wɪθ] [beɪʒ] [jɑːrn] (['fɪgjər] [ˌtuː'tuː]) .
Sew **an** **upturned** **nose** **with** **beige** **yarn** **(** **Figure** **2** **)** **.**
缝 一个 翻转 鼻子 和 浅褐色的 纱 (数字 2) .

用米色线缝制一个翘起的鼻子（图 2）。

[blaʊs] :
BLOUSE **:**
女式衬衫 :

女式衬衫：

[kʌt] ['keɪtiːz] [blaʊs] [frʌm; frəm] [tuː] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [waɪt] [mə'tɪriəl] (['fɪgjər] [θriː]) .
Cut **Katie's** **blouse** **from** **two** **pieces** **of** **white** **material** **(** **Figure** **3** **)** **.**
切 凯蒂的 女式衬衫 从 二 件 的 白色的 材料 (数字 3) .

用两块白色布料裁剪出凯蒂的衬衫（图 3）。

[soʊ] [tə'geðər] [æt; ət] ['ʃəuldəz] , ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [speɪs] [fɔːr; fər] [nek] [ænd; ənd] [ðen] [daʊn] [saɪdz]
Sew **together** **at** **shoulders** **,** **leaving** **a** **space** **for** **neck** **and** **then** **down** **sides**
缝 一起 在 肩膀 , 离开 一个 空间 为了 脖子 和 然后 向下 侧面
['liːvɪŋ] [ɑːrm] [hoʊlz] .
leaving **arm** **holes** **.**
离开 手臂 孔 .

在肩部缝合，留出领口，然后沿着两侧缝合，留出袖窿。

[pʊl] [ʌp] ['oʊvər] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] ['pʌpɪt] .
Pull **up** **over** **bottom** **of** **puppet** **.**
拉 向上 超过 底部 的 木偶 .

将木偶底部向上拉起。

[ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ][waɪd] [leɪs] ['kɑːlər][tuː; tə][haɪd] ['ʃoʊldər] [siːmz] [ænd; ənd] [ʃɔːrt] [leɪs] ['edʒɪŋ] [ə'raʊnd]
Add **a** **wide** **lace** **collar** **to** **hide** **shoulder** **seams** **and** **short** **lace** **edging** **around**
添加 一个 宽的 蕾丝 衣领 到 隐藏 肩膀 接缝 和 短的 蕾丝 边缘 大约
[ɑːrm] [hoʊlz] .
arm **holes** **.**
手臂 孔 .

加上宽蕾丝领以遮盖肩缝，并在袖窿周围加上短蕾丝边。

[skɜːrt] :
SKIRT **:**
裙子 :

裙子：

[kʌt] [ə; eɪ] - - ['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv][felt][ænd; ənd] [rɪ'muːv] [ə; eɪ][θriː] - ['sɜːrk(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði]['sentər] .
Cut **a** **10** **'** **circle** **of** **felt** **and** **remove** **a** **3** **'** **circle** **from** **the** **center** **.**
切 一个 - - 圆圈 的 毛毡 和 消除 一个 3 - 圆圈 从 这 中心 .

剪出一个直径为 10 英寸的圆形毛毡，然后从中心挖出一个直径为 3 英寸的圆形。

[slɪt] [ʌp] [ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd] [ˌoʊvər'læp] [tuː; tə] [fɪt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['pʌpɪt] .

Slit	**up**	**the**	**back**	**and**	**overlap**	**to**	**fit**	**around**	**the**	**puppet**	**.**
缝隙	向上	这	后退	和	重叠	到	合身	大约	这	木偶	.

在背面开衩，重叠缝合，使其能够包裹住木偶。

['fæsn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [snæp] .

Fasten	**with**	**a**	**snap**	**.**
系	和	一个	折断	.

用按扣固定。

[ˌeɪ diː 'diː] ['ʃoʊldər] [stræps] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [mə'tɪriəl] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [skɜːrt] [frʌm; frəm] ['slɪpɪŋ] .

Add	**shoulder**	**straps**	**of**	**the**	**same**	**material**	**to**	**keep**	**the**	**skirt**	**from**	**slipping**	**.**
添加	肩膀	肩带	的	这	相同的	材料	到	保持	这	裙子	从	滑倒	.

添加同材质的肩带，防止裙子滑落。

[trɪm] [ðə; ði] [skɜːrt] [ænd; ənd] [stræps] [wɪð; wɪθ] [ɪm'brɔɪdəri] [ɔːr] ['siːkwɪnz] (['fɪgjər] [fɔːr]) .

Trim	**the**	**skirt**	**and**	**straps**	**with**	**embroidery**	**or**	**sequins**	**(**	**Figure**	**4**	**)**	**.**
修剪	这	裙子	和	肩带	和	刺绣	或者	亮片	(	数字	4	)	.

用刺绣或亮片装饰裙子和肩带（图 4）。

[ʃɜːrt] :

SHIRT	**:**
衬衫	:

衬衫：

[kʌt] ['dʒeɪmiːz] [ʃɜːrt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [seɪm] [waɪt] [mə'tɪriəl] [ænd; ənd] [stɪtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːdi] [ɪn]

Cut	**Jamie's**	**shirt**	**from**	**the**	**same**	**white**	**material**	**and**	**stitch**	**to**	**the**	**body**	**in**
切	杰米的	衬衫	从	这	相同的	白色的	材料	和	缝	到	这	身体	在

[ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

the	**same**	**way**	**.**
这	相同的	方式	.

用同样的白色布料裁剪出杰米的衬衫，并用同样的方法缝到身上。

[kʌt] [ə; eɪ] ['kɑːlər] - [ʃeɪpt] [piːs] [ʌv; əv] [mə'tɪriəl] [ænd; ənd] [stɪtʃ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [nek] .

Cut	**a**	**collar**	**-**	**shaped**	**piece**	**of**	**material**	**and**	**stitch**	**around**	**the**	**neck**	**.**
切	一个	衣领	-	形状	片	的	材料	和	缝	大约	这	脖子	.

裁剪一块衣领形状的布料，缝在脖子周围。

[wɪp] [stɪtʃ] [ɑːrm] [hoʊlz] .

Whip	**stitch**	**arm**	**holes**	**.**
鞭	缝	手臂	孔	.

袖窿采用锁边缝合。

[ˌeɪ diː 'diː] ['bʌtnz] [daʊn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ʃɜːrt] (['fɪgjər] [faɪv]) .

Add	**buttons**	**down**	**front**	**of**	**shirt**	**(**	**Figure**	**5**	**)**	**.**
添加	按钮	向下	正面	的	衬衫	(	数字	5	)	.

在衬衫前襟处添加纽扣（图 5）。

[pænts] :

PANTS	**:**
裤子	:

裤子：

[kʌt] [ðə; ði] [pænts] [æz; əz] [ʃoʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [seɪm] [felt] [mə'tɪriəl] [æz; əz] [ðə; ði] [skɜːrt] — ['pɔɪntɪd]

Cut	**the**	**pants**	**as**	**shown**	**from**	**the**	**same**	**felt**	**material**	**as**	**the**	**skirt**	**—**	**pointed**
切	这	裤子	作为	所示	从	这	相同的	毛毡	材料	作为	这	裙子	—	尖

[piːs] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [frʌnt] (['fɪgjər] [sɪks]) .

piece	**for**	**the**	**front**	**(**	**Figure**	**6**	**)**	**.**
片	为了	这	正面	(	数字	6	)	.

如图所示，用与裙子相同的毛毡材料裁剪裤子——前面用尖角布料裁剪（图 6）。

[soʊ] [ðə; ði] [pɔɪnt] [daʊn] ['ɑːntə][ðə; ði] [sɑːk] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][legz] .

Sew	**the**	**point**	**down**	**onto**	**the**	**sock**	**between**	**the**	**legs**	**.**
缝	这	观点	向下	到	这	短袜	之间	这	腿	.

将袜尖缝到两腿之间的袜子上。

[bæk] [piːs] [wɪl] ['æktʃuəli] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ][skɜːrt][ænd; ənd][ɪz] ['mɪrli] [ðer; ðər][tuː; tə] [meɪk] [ʃɔːrt]

Back	**piece**	**will**	**actually**	**look**	**like**	**a**	**skirt**	**and**	**is**	**merely**	**there**	**to**	**make**	**short**
后退	片	将要	实际上	看	喜欢	一个	裙子	和	是	仅仅	那里	到	制作	短的

[pænts] [ə'pɪr] [kəm'pliːt] .

pants	**appear**	**complete**	**.**
裤子	出现	完全的	.

后片看起来就像一条裙子，它的作用仅仅是让短裤看起来更完整。

[meɪk] [sə'spendərz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [mə'tɪriəl] [ænd; ənd] [ə'tætʃ] [tuː; tə][ðə; ði][pænts][wɪð; wɪθ]

Make	**suspenders**	**from**	**the**	**same**	**material**	**and**	**attach**	**to**	**the**	**pants**	**with**
制作	吊带	从	这	相同的	材料	和	附	到	这	裤子	和

['taɪni] ['bʌtnz] .

tiny	**buttons**	**.**
微小的	按钮	.

用同样的布料制作背带，用小纽扣固定在裤子上。

[hæts] :

HATS	**:**
帽子	:

帽子：

[fɔːr; fər] ['keɪti] ,

For	**Katie**	**,**
为了	凯蒂	,

对于凯蒂来说，

[meɪk] [ə; eɪ] ['bɑːnɪt] [æz; əz] [ʃoʊn] [ænd; ənd][taɪ][tuː; tə][ðə; ði] [hed] [wɪð; wɪθ] ['rɪbən] [baʊ; boʊ]['ʌndər]

make	**a**	**bonnet**	**as**	**shown**	**and**	**tie**	**to**	**the**	**head**	**with**	**ribbon**	**bow**	**under**
制作	一个	引擎盖	作为	所示	和	领带	到	这	头	和	丝带	弓	在下面

[tʃɪn] (['fɪgjər] ['sɛvən]) .

chin	**(**	**Figure**	**7**	**)**	**.**
下巴	(	数字	7	)	.

如图所示制作一顶帽子，用丝带蝴蝶结系在下巴下方（图 7）。

['dʒeɪmi] [werz] [ə; eɪ] ['biːni] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][toʊ][ʌv; əv][ə; eɪ] [sɑːk] .

Jamie	**wears**	**a**	**beanie**	**made**	**from**	**the**	**toe**	**of**	**a**	**sock**	**.**
杰米	穿着	一个	毛线帽	制成	从	这	脚趾	的	一个	短袜	.

杰米戴着一顶用袜子的袜尖做成的毛线帽。

[roʊl] [bæk] [ðə; ði][brɪm][ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ][pɑːm][pɑːm][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] (['fɪgjər] [eɪt]) .

Roll	**back**	**the**	**brim**	**and**	**add**	**a**	**pom**	**pom**	**to**	**the**	**top**	**(**	**Figure**	**8**	**)**	**.**
卷	后退	这	帽檐	和	添加	一个	绒球	绒球	到	这	顶部	(	数字	8	)	.

将帽檐卷起，并在顶部添加一个绒球（图 8）。

[ʃuːz] : [ɪf] [juː; jʊ][juːz] [mɔːr] [ɪ'læbərət] [legz][wɪð; wɪθ] [fiːt] ,

SHOES	**:**	**If**	**you**	**use**	**more**	**elaborate**	**legs**	**with**	**feet**	**,**
鞋	:	如果	你	使用	更多的	精心制作的	腿	和	脚	,

鞋子：如果你使用更精致的腿部造型和脚部设计，

['fɑːloʊ][ðə; ði] [ʃuː] ['pætərn] [dɪ'zaɪnz] [ɑːn][peɪdʒ] - ['meɪkɪŋ] [ə'baʊt] ½ [saɪz] .

follow	**the**	**shoe**	**pattern**	**designs**	**on**	**page**	**30**	**making**	**about**	**½**	**size**	**.**
跟随	这	鞋	图案	设计	在	页	-	制作	关于	½	尺寸	.

按照第 30 页的鞋型设计制作大约半码的鞋子。

[rɪ'membər] [tuː; tə] [soʊ] [ðə; ði] [ʃuːz] [tuː; tə] [ðə; ði] [fiːt] ['ræðər] [ðæn; ðən] [traɪ] [tuː; tə] [fɪt] [ʃuːz] ['oʊvər]
Remember **to** **sew** **the** **shoes** **to** **the** **feet** **rather** **than** **try** **to** **fit** **shoes** **over**
记住 到 缝 这 鞋 到 这 脚 相当 比 尝试 到 合身 鞋 超过
[fiːt] . -
feet **.** **37**
脚 . -

记住，要把鞋子缝到脚上，而不是试图把鞋子套在脚上。37

['paɪrət]
PIRATE
海盗

海盗

[fɪg] .
Fig **.**
如图 .

如图。

[wʌn] · [fɪg] .
1 **·** **Fig** **.**
1 · 如图 .

图 1 ·

[ˌtuː'tuː] · [fɪg] .
2 **·** **Fig** **.**
2 · 如图 .

图 2 ·

[θriː] · [fɪg] . [fɔːr]
3 **·** **Fig** **.** **4**
3 · 如图 . 4

3 · 图4

[meɪk] [pætʃ]
MAKE **PATCH**
制作 修补

制作补丁

['fɑːloʊ] ['beɪsɪk] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] ['fɪŋgər] ['pʌpits] [ɑːn] [peɪdʒ] - .
Follow **basic** **instructions** **for** **finger** **puppets** **on** **page** **35** **.**
跟随 基本的 指示 为了 手指 木偶 在 页 - .

请按照第 35 页的指偶制作基本说明进行操作。

[noʊz] [ænd; ənd] [aɪz] :
NOSE **AND** **EYES** **:**
鼻子 和 眼睛 :

鼻子和眼睛:

[pɪntʃ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɑːk] [tə'geðər] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd]
Pinch **a** **small** **portion** **of** **the** **sock** **together** **in** **the** **middle** **of** **the** **face** **and**
捏 一个 小的 部分 的 这 短袜 一起 在 这 中间 的 这 脸 和
[taɪ] [ɔːf] — [dæb] [wɪð; wɪθ] [red] [peɪnt] .
tie **off** **—** **dab** **with** **red** **paint** **.**
领带 离开 — 轻拍 和 红色的 画 .

捏住袜子的一小部分，在脸部中间扎紧，然后涂上红色颜料。

[soʊ] [ɑːn] [wʌn] ['bʌt(ə)n] [aɪ] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [blæk] [pætʃ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ʌðər] .
Sew **on** **one** **button** **eye** **and** **make** **a** **black** **patch** **for** **the** **other** **.**
缝 在 一 按钮 眼睛 和 制作 一个 黑色的 修补 为了 这 其他 .

缝上一颗纽扣眼睛，再用黑色布片做另一只眼睛。

[meɪk] ['iːv(ə)l] ['lʊkɪŋ] [blæk] ['aɪˌbraʊz] [frʌm; frəm][jɑːrn] (['fɪgjər] [wʌn]) .

Make	evil	looking	black	eyebrows	from	yarn	(	Figure	1	)	.
制作	邪恶的	寻找	黑色的	眉毛	从	纱	(	数字	1	)	.

用毛线制作看起来很邪恶的黑色眉毛（图 1）。

[maʊθ] : [frʌm; frəm] [red] [felt] , [kʌt][ə; eɪ][waɪd] , [slaɪ] , ['grɪnɪŋ] [maʊθ] .

MOUTH	:	From	red	felt	,	cut	a	wide	,	sly	,	grinning	mouth	.
嘴	:	从	红色的	毛毡	,	切	一个	宽的	,	狡猾	,	咧嘴笑	嘴	.

嘴巴：用红色毡布剪出一张咧嘴大笑、狡黠狞的嘴巴。

[rɪ'muːv] [ə; eɪ] [smɔːl] ['pɔːrʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sentər] [tuː; tə] [gɪv] [æn; ən]['oʊpən][grɪn] .

Remove	a	small	portion	from	the	center	to	give	an	open	grin	.
消除	一个	小的	部分	从	这	中心	到	给	一个	打开	咧嘴笑	.

从中间切掉一小部分，形成一个咧嘴大笑的形状。

[ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ] ['gruːsəm] [tuːθ] [ɔːr] [tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['vɪlənəs] [blæk] ['mʌstæʃ; mə'stæʃ] (['fɪgjər] [ˌtuː'tuː]) .

Add	a	gruesome	tooth	or	two	and	a	villainous	black	mustache	(	Figure	2	)	.
添加	一个	令人毛骨悚然	齿	或者	二	和	一个	邪恶的	黑色的	胡子	(	数字	2	)	.

再添上一两颗骇人的牙齿和一撇邪恶的黑色胡子（图 2）。

[bɪrd] : [ˌeɪ diː 'diː][jɑːrn][ɔːr] [frɪndʒd] [felt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [tʃɪn] [ænd; ənd][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] .

BEARD	:	Add	yarn	or	fringed	felt	around	the	chin	and	sides	of	the	face	.
胡须	:	添加	纱	或者	流苏	毛毡	大约	这	下巴	和	侧面	的	这	脸	.

胡须：在下巴和脸颊两侧加上毛线或流苏毡。

[æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [bɪrd] , [ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ] [fjuː] [lɔːŋgər][strændz][ʌv; əv][waɪld] ['lʊkɪŋ] [her] (['fɪgjər] [θriː]) .

At	the	top	of	the	beard	,	add	a	few	longer	strands	of	wild	looking	hair	(	Figure	3	)	.
在	这	顶部	的	这	胡须	,	添加	一个	很少	更长	线	的	荒野	寻找	头发	(	数字	3	)	.

在胡须顶部，添加几缕较长的、看起来狂野的毛发（图 3）。

[dres] :

DRESS	:
裙子	:

裙子：

[meɪk] [ə; eɪ][bæn'dænə][frʌm; frəm] [braɪt] ['spɑːtɪd] [mə'tɪrɪəl] [ænd; ənd][taɪ][ˌaɪ 'tiː][ə'raʊnd][ðə; ði][tɑːp] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] ,

Make	a	bandana	from	bright	spotted	material	and	tie	it	around	the	top	of	the	head	,
制作	一个	头巾	从	明亮的	斑	材料	和	领带	它	大约	这	顶部	的	这	头	,

用颜色鲜艳的带斑点的布料做一条头巾，系在头顶上。

['nɑːtɪŋ] [ðə; ði]['ɛndz][æt; ət][wʌn][saɪd] .

knotting	the	ends	at	one	side	.
打结	这	结束	在	一	边	.

将两端在一侧打结。

[hæŋ] [bræs] ['kɜːrt(ə)n] [rɪŋz] [ɑːn][fɔːr; fər] ['iəriŋz] .

Hang	brass	curtain	rings	on	for	earrings	.
悬挂	黄铜	窗帘	戒指	在	为了	耳环	.

将黄铜窗帘环挂在耳环上。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃɜːrt] , [teɪk] [ə; eɪ] [blæk] ['kʌlərd] [sɑːk] [ænd; ənd][kʌt][ˌaɪ 'tiː][ɔːf][æt; ət][ðə; ði] [hiːl] .

For	the	shirt	,	take	a	black	colored	sock	and	cut	it	off	at	the	heel	.
为了	这	衬衫	,	拿	一个	黑色的	有色	短袜	和	切	它	离开	在	这	脚跟	.

至于衬衫，取一只黑色袜子，从袜跟处剪掉。

[fɔːr; fər][ɑːrm][hoʊlz] , [meɪk] [ə; eɪ][slɪt][ɑːn] [iːtʃ] [ə'baʊt][wʌn] - [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]

For	arm	holes	,	make	a	slit	on	each	about	1	'	down	from	the	top	of	the
为了	手臂	孔	,	制作	一个	缝隙	在	每个	关于	1	-	向下	从	这	顶部	的	这

[kʌf] .

cuff	.
袖口	.

对于袖窿，在袖口顶部向下约 1 英寸处，在每个袖窿上剪开一个口子。

[slɪp]['oʊvər][ðə; ði] ['pʌpɪt] [ænd; ənd][tɜːrn] [daʊn] [tɑːp][fɔːr; fər][ə; eɪ]['tɜːrt(ə)l] [nek] [ɪ'fekt] .

Slip	over	the	puppet	and	turn	down	top	for	a	turtle	neck	effect	.
滑	超过	这	木偶	和	转动	向下	顶部	为了	一个	龟	脖子	影响	.

将玩偶套在身上，然后把上衣翻下来，做出高领效果。

[ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ][belt][frʌm; frəm] [ˌleðə'ret] [ænd; ənd][peɪnt][ðə; ði] [skʌl] [ænd; ənd] [krɔːs] [boʊnz][ɪn][ðə; ði]

Add	a	belt	from	leatherette	and	paint	the	skull	and	cross	bones	in	the
添加	一个	腰带	从	人造革	和	画	这	颅骨	和	叉	骨头	在	这

['sentər] (['fɪgjər] [fɔːr]) .

center	(	Figure	4	)	.
中心	(	数字	4	)	.

用人造革制作一条腰带，并在腰带中心画上骷髅头和交叉骨（图 4）。

['ɪndiən]

INDIAN
印度

印度人

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[wʌn] · [fɪg] .

1	·	Fig	.
1	·	如图	.

图 1 ·

[ˌtuː'tuː] · [fɪg] .

2	·	Fig	.
2	·	如图	.

图 2 ·

[θriː] · [fɪg] . [fɔːr]

3	·	Fig	.	4
3	·	如图	.	4

3 · 图4

['fɑːloʊ] ['beɪsɪk] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔːr; fər]['fɪŋgər] ['pʌpits] [ɑːn][peɪdʒ] - .

Follow	basic	instructions	for	finger	puppets	on	page	35	.
跟随	基本的	指示	为了	手指	木偶	在	页	-	.

请按照第 35 页的指偶制作基本说明进行操作。

[fitʃər] :

FEATURES	:
特征	:

特征：

[juːz] [tuː] [raʊnd] [braʊn] ['bʌtnz] [fɔːr; fər] [aɪz] — [peɪnt][ɑːn][ə; eɪ][spɑːt][ʌv; əv] [waɪt] [fɔːr; fər] ['haɪlaɪt]

Use	two	round	brown	buttons	for	eyes	—	paint	on	a	spot	of	white	for	highlight
使用	二	圆形的	棕色的	按钮	为了	眼睛	—	画	在	一个	点	的	白色的	为了	强调

.

:
·

用两颗圆形的棕色纽扣做眼睛——在上面涂一点白色作为高光。

[ɪm'brɔɪdər] [braʊz] [ɪn] [blæk] [ænd; ənd] [maʊθ] [ɪn] [red] .
Embroider brows in black and mouth in red .
绣 眉毛 在 黑色的 和 嘴 在 红色的 .

用黑色绣眉，用红色绣嘴。

[ˌeɪ di: 'di:] [smɔ:l] ['bʌt(ə)n] [noʊz] (['fɪgjər] [wʌn]) .
Add small button nose (Figure 1) .
添加 小的 按钮 鼻子 (数字 1) .

添加小纽扣鼻子（图 1）。

[her] :
HAIR :
头发 :

头发：

[wɪnd] [blæk] [jɑ:rn] [ə'raʊnd] [ə; eɪ][kɑ:rd][θri:] - [waɪd] , [ə'baʊt] - [taɪmz] .
Wind black yarn around a card 3 ' wide , about 20 times .
风 黑色的 纱 大约 一个 卡片 3 - 宽的 , 关于 - 时代 .

将黑色毛线绕在一张 3 英寸宽的卡片上，大约 20 圈。

['gæðər] [ə'lɔ:ŋ] [wʌn] [edʒ] [wɪð; wɪθ] [blæk] [jɑ:rn] ; [snɪp] ['ʌðər] [edʒ] ['oʊpən][ænd; ənd] [rɪ'mu:v] ['kerfəli]
Gather along one edge with black yarn ; snip other edge open and remove carefully
收集 沿着 一 边缘 和 黑色的 纱 ; 剪 其他 边缘 打开 和 消除 小心
(['fɪgjər] [ˌtu:'tu:]) .
(Figure 2) .
(数字 2) .

用黑色线沿一边收拢；剪开另一边，小心地取下（图 2）。

[soʊ] [tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [si:m] [daʊn] [ðə; ði]['sentər] [laɪk][ə; eɪ][pɑ:rt]
Sew to the top of the head with the seam down the center like a part
缝 到 这 顶部 的 这 头 和 这 接缝 向下 这 中心 喜欢 一个 部分
[ænd; ənd] [her] ['hæŋɪŋ] [daʊn] [i:tʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] .
and hair hanging down each side of the head .
和 头发 绞刑 向下 每个 边 的 这 头 .

将发片缝到头顶，缝线位于头顶中心，形成一个分界线，头发垂在头部两侧。

[fɪt] [ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] [teɪp] ([im'brɔɪdəd] [ɔ:r][pleɪn][wɪð; wɪθ] ['bi:dˌwɜ:rk]) [ə'raʊnd][ðə; ði] [hed]
Fit a band of tape (embroidered or plain with beadwork) around the head
合身 一个 乐队 的 磁带 (绣花 或者 清楚的 和 珠饰) 大约 这 头
[ænd; ənd][ˌeɪ di: 'di:][ə; eɪ] ['feðər] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] (['fɪgjər] [θri:]) .
and add a feather at the back (Figure 3) .
和 添加 一个 羽毛 在 这 后退 (数字 3) .

将一条带子（绣花或素面珠饰）套在头部，并在后部加上一根羽毛（图 3）。

[dres] :
DRESS :
裙子 :

裙子：

[kʌt] [ə; eɪ] [ʃɜ:rt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [mə'tɪriəl] [eɪt] - × [sɪks] - ,
Cut a shirt from a piece of material 8 ' × 6 ' ,
切 一个 衬衫 从 一个 片 的 材料 8 - × 6 - ,

从一块 8 英寸 × 6 英寸的布料上裁剪一件衬衫。

[si:m] [ænd; ənd][fɪt][tu:; tə] ['pʌpɪt] [wɪð; wɪθ]['oʊpənɪŋ][æt; ət][ðə; ði] [bæk] .
seam and fit to puppet with opening at the back .
接缝 和 合身 到 木偶 和 开幕 在 这 后退 .

缝合并适配背面开口的木偶。

['gæðər] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [weɪst] [ænd; ənd] [soʊ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [strɪp] [ʌv; əv] [felt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [belt] (['fɪgjər] [fɔːr]
Gather **along** **the** **waist** **and** **sew** **to** **a** **strip** **of** **felt** **for** **the** **belt** **(** **Figure** **4**
收集 沿着 这 腰部 和 缝 到 一个 条 的 毛毡 为了 这 腰带 (数字 4
) .
) **.**
) .

将布料沿腰部收拢，缝到一条毡布条上作为腰带（图 4）。

['ɑːpʃən(ə)l] :
OPTIONAL **:**
选修的 :

选修的:

[ˌeɪ diː 'diː] ['nɑːv(ə)l] [biːdz] [ə'raʊnd] [nek] [ænd; ənd] [rɪsts] ([ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['ædɪd] [ðə; ði] [glʌv] - [laɪk]
Add **novel** **beads** **around** **neck** **and** **wrists** **(** **if** **you** **have** **added** **the** **glove** **-** **like**
添加 小说 珠子 大约 脖子 和 手腕 (如果 你 有 额外 这 手套 - 喜欢
['fɪŋgərz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [ðə; ði] ['beɪsɪk] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz]) .
fingers **mentioned** **in** **the** **basic** **instructions** **)** **.**
手指 提及 在 这 基本的 指示) .

在脖子和手腕上添加新颖的珠子（如果您已按照基本说明添加了手套状的手指）。

[juː; jʊ] [maɪt] [traɪ] [ə; eɪ] ['moʊhɔːk] ['herduː] , [breɪdz] , ['fænsi] ['heddres] , ['medɪs(ə)n] ['mænz] [mæsk] [ɔːr]
You **might** **try** **a** **Mohawk** **hairdo** **,** **braids** **,** **fancy** **headdress** **,** **medicine** **man's** **mask** **or**
你 可能 尝试 一个 莫霍克 发型 , 辫子 , 想要 头饰 , 药品 男人的 面具 或者
['ʌðər] [ˌveəriː'eiʃənz] . -
other **variations** **.** **38**
其他 变体 . -

你可以尝试莫霍克发型、辫子、华丽的头饰、巫医面具或其他变体。38

['laɪən]
LION
狮子

狮子

[fɪg] .
Fig **.**
如图 .

如图。

[wʌn] · [fɪg] .
1 **·** **Fig** **.**
1 · 如图 .

图 1 ·

[ˌtuː'tuː] · [fɪg] .
2 **·** **Fig** **.**
2 · 如图 .

图 2 ·

[θriː] · [fɪg] . [fɔːr]
3 **·** **Fig** **.** **4**
3 · 如图 . 4

3 · 图4

[soʊ] [ɪrz] [waɪd] [ə'pɑːrt]
SEW **EARS** **WIDE** **APART**
缝 耳朵 宽的 除

将耳朵缝得宽一些

['fɑːloʊ] ['beɪsɪk] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] ['fɪŋgər] ['pʌpits] [ɑːn] [peɪdʒ] - .
Follow **basic** **instructions** **for** **finger** **puppets** **on** **page** **35** **.**
跟随 基本的 指示 为了 手指 木偶 在 页 - .

请按照第 35 页的指偶制作基本说明进行操作。

[fitʃər] :
FEATURES :
特征 :

特征：

[kʌt] [toʊ][frʌm; frəm][ðə; ði]['sekənd] [sɑːk] , [tɜːrn][ˌɪn'saɪd][aʊt][ænd; ənd][soʊ][tuː; tə][ə; eɪ][noʊz] [ʃeɪp] (
Cut toe from the second sock , turn inside out and sew to a nose shape (
切 脚趾 从 这 第二 短袜 , 转动 里面 出去 和 缝 到 一个 鼻子 形状 (
['fɪgjər] [wʌn]) .
Figure 1) .
数字 1) .

从第二只袜子上剪下脚趾，翻过来，缝成鼻子形状（图 1）。

[stʌf] ['laɪtli] [ænd; ənd] [stɪtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] .
Stuff lightly and stitch to the front of the head .
东西 轻轻 和 缝 到 这 正面 的 这 头 .

轻轻塞入填充物，然后缝到头部前面。

[ɪm'brɔɪdər] [end][ʌv; əv][ðə; ði][noʊz][ɪn] [blæk] [jɑːrn][ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː][æn; ən]['ʌpsaɪd] [daʊn] [waɪ] -
Embroider end of the nose in black yarn and add an upside down Y -
绣 结尾 的 这 鼻子 在 黑色的 纱 和 添加 一个 上行 向下 是 -
[ʃeɪpt] [maʊθ] [ɪn] [red] [jɑːrn] .
shaped mouth in red yarn .
形状 嘴 在 红色的 纱 .

用黑色毛线绣出鼻子末端，再用红色毛线绣出倒 Y 形的嘴巴。

[soʊ] [ɑːn] [blæk] ['bʌt(ə)n] [aɪz] ['oʊvər] [braʊn] [felt] ['sɜːrkl] (['fɪgjər] [ˌtuː'tuː]) .
Sew on black button eyes over brown felt circles (Figure 2) .
缝 在 黑色的 按钮 眼睛 超过 棕色的 毛毡 界 (数字 2) .

将黑色纽扣眼睛缝在棕色毛毡圆片上（图 2）。

[ɪrz] :
EARS :
耳朵 :

耳朵：

[kʌt] [tuː] ['pet(ə)l] [ʃeɪpt] ['piːsɪz] [frʌm; frəm] [braʊn] [felt][ɔːr][skræp][fɜːr][ænd; ənd] [tuː] ['piːsɪz] [frʌm; frəm]
Cut two petal shaped pieces from brown felt or scrap fur and two pieces from
切 二 花瓣 形状 件 从 棕色的 毛毡 或者 废料 毛皮 和 二 件 从
[pɪŋk] [felt] .
pink felt .
粉色的 毛毡 .

从棕色毛毡或碎毛皮上剪下两片花瓣状的布料，再从粉色毛毡上剪下两片。

[soʊ] [ðə; ði][pɪŋk][ænd; ənd] [braʊn] ['piːsɪz] [tə'geðər] , ['liːvɪŋ] [æn; ən]['oʊpənɪŋ][fɔːr; fər] ['tɜːrnɪŋ] .
Sew the pink and brown pieces together , leaving an opening for turning .
缝 这 粉色的 和 棕色的 件 一起 , 离开 一个 开幕 为了 转弯 .

将粉色和棕色布片缝合在一起，留一个翻口。

[tɜːrn][ænd; ənd] [stɪtʃ] [tuː; tə] [hed] .
Turn and stitch to head .
转动 和 缝 到 头 .

翻转并缝合到头部。

[pliːt] [felt] .
Pleat felt .
褶皱 毛毡 .

褶皱毡。

[meɪn] :
MANE :
鬃毛 :

鬃毛：

[soʊ] ['bʊʃi] [jɑːrn][pɑːm][pɑːmz] ([siː] [peɪdʒ] -) [ɔːr] [strɪps] [ʌv; əv][skræp][fɜːr]['oʊvər][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv]
Sew bushy yarn pom poms (see page 32) or strips of scrap fur over the top of
缝 茂密的 纱 绒球 绒球 (看 页 -) 或者 条状物 的 废料 毛皮 超过 这 顶部 的
[ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [daʊn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [nek] (['fɪgjər] [θriː]) .
the head and down around the neck (Figure 3) .
这 头 和 向下 大约 这 脖子 (数字 3) .

将蓬松的毛线绒球（见第 32 页）或碎毛皮条缝在头部上方和颈部周围（图 3）。

[pɔːz] :
PAWS :
爪子 :

爪子：

[meɪk] [tuː] [smɔːl] [pɔːz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sekənd] [sɑːk] [ɔːr][ðə; ði]['fɪŋgərz][ʌv; əv][æn; ən][oʊld] [glʌv]
Make two small paws from the second sock or the fingers of an old glove
制作 二 小的 爪子 从 这 第二 短袜 或者 这 手指 的 一个 老的 手套
[ænd; ənd] [soʊ] ['oʊvər][ðə; ði][slɪts][æt; ət][ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌpɪt] .
and sew over the slits at the sides of the puppet .
和 缝 超过 这 缝隙 在 这 侧面 的 这 木偶 .

用第二只袜子或旧手套的手指做成两个小爪子，然后缝合木偶两侧的开口。

[ˌeɪ diː 'diː] [smɔːl] [jɑːrn][pɑːm][pɑːmz][ɔːr][fɜːr][skræps] [nɪr] [ðə; ði]['ɛndz] (['fɪgjər] [fɔːr]) .
Add small yarn pom poms or fur scraps near the ends (Figure 4) .
添加 小的 纱 绒球 绒球 或者 毛皮 碎屑 靠近 这 结束 (数字 4) .

在末端附近添加小毛线球或毛皮碎屑（图 4）。

['fɪnɪʃɪŋ] ['tʌtʃɪz] :
FINISHING TOUCHES :
精加工 触摸 :

最后的润色：

[ɪf] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['laɪən][ɪn] “ [ðə; ði]['wɪzərd][ʌv; əv][ɑːz] ” [hæŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɑːrt] ['lɑːkɪt]
If he is to be THE LION in “ The Wizard of Oz ” hang a little heart locket
如果 他 是 到 是 这 狮子 在 “ 这 巫师 的 奥兹 ” 悬挂 一个 小的 心 吊坠
[ə'raʊnd] [ðə; ði] [nek] .
around the neck .
大约 这 脖子 .

如果他要在《绿野仙踪》中扮演狮子，那就给他脖子上挂个心形小吊坠。

['bɪli] [goʊt]
BILLY GOAT
比利 山羊

比利山羊

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[wʌn] · [fɪg] .
1 · Fig .
1 · 如图 .

图 1 ·

[ˌtuː'tuː] · [fɪg] .
2 · Fig .
2 · 如图 .

图 2 ·

[θriː] · [fɪg] . [fɔːr]
3 · Fig . 4
3 · 如图 . 4

3 · 图4

['fɑːloʊ] [ðə; ði]['beɪsɪk] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fɪŋgər] ['pʌpits] [ɑːn][peɪdʒ] - .

Follow	**the**	**basic**	**instruction**	**for**	**the**	**finger**	**puppets**	**on**	**page**	**35**	**.**
跟随	这	基本的	操作说明	为了	这	手指	木偶	在	页	-	.

请按照第 35 页的手指玩偶基本说明进行操作。

[fitʃər] :

FEATURES	**:**
特征	:

特征：

[kʌt] [toʊ][frʌm; frəm]['sekənd] [sɑːk] , [tɜːrn][ˌɪn'saɪd][aʊt][ænd; ənd][soʊ][tuː; tə][ə; eɪ] ['nɛroʊɝ] [end] (

Cut	**toe**	**from**	**second**	**sock**	**,**	**turn**	**inside**	**out**	**and**	**sew**	**to**	**a**	**narrower**	**end**	**(**
切	脚趾	从	第二	短袜	,	转动	里面	出去	和	缝	到	一个	较窄	结尾	(

['fɪgjər] [wʌn]) .

Figure	**1**	**)**	**.**
数字	1	)	.

从第二只袜子上剪下脚趾，翻过来，缝到较窄的一端（图 1）。

[tɜːrn] , [stʌf] [ænd; ənd] [stɪtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [feɪs] .

Turn	**,**	**stuff**	**and**	**stitch**	**to**	**the**	**face**	**.**
转动	,	东西	和	缝	到	这	脸	.

翻转、填充并缝合到脸上。

[ɪm'brɔɪdər] [tuː] ['nɒstrəlz][æt; ət][ðə; ði][tɪp][ænd; ənd][soʊ][ɑːn][ə; eɪ] [red] [maʊθ] .

Embroider	**two**	**nostrils**	**at**	**the**	**tip**	**and**	**sew**	**on**	**a**	**red**	**mouth**	**.**
绣	二	鼻孔	在	这	提示	和	缝	在	一个	红色的	嘴	.

在尖端绣上两个鼻孔，再缝上一张红色的嘴巴。

[kʌt] [tuː] ['sɜːrkl] [ʌv; əv] [braʊn] [felt][ænd; ənd][soʊ][tuː; tə] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] .

Cut	**two**	**circles**	**of**	**brown**	**felt**	**and**	**sew**	**to**	**each**	**side**	**of**	**the**	**head**	**.**
切	二	界	的	棕色的	毛毡	和	缝	到	每个	边	的	这	头	.

剪出两个棕色毛毡圆片，分别缝在头部两侧。

[ˌeɪ diː 'diː] [braɪt] ['bʌtnz] [ɔːr] [biːdz] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði] [aɪz] .

Add	**bright**	**buttons**	**or**	**beads**	**to**	**complete**	**the**	**eyes**	**.**
添加	明亮的	按钮	或者	珠子	到	完全的	这	眼睛	.

添加亮色的纽扣或珠子来完善眼睛。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sliːpi] [lʊk] ,

For	**a**	**sleepy**	**look**	**,**
为了	一个	困	看	,

想要营造一种睡眼惺忪的神情，

[juːz] [flæt] ['bʌt(ə)n] [aɪz] [ænd; ənd] [soʊ] ['kres(ə)nt] - [ʃeɪpt] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [felt] ['oʊvər][soʊ] [ðæt] ['oʊnli]

use	**flat**	**button**	**eyes**	**and**	**sew**	**crescent**	**-**	**shaped**	**pieces**	**of**	**felt**	**over**	**so**	**that**	**only**
使用	平坦的	按钮	眼睛	和	缝	新月	-	形状	件	的	毛毡	超过	所以	那	仅有的

[ðə; ði] ['bɑːtəm] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [aɪz] [ʃoʊz] .

the	**bottom**	**half**	**of**	**the**	**eyes**	**shows**	**.**
这	底部	一半	的	这	眼睛	演出	.

使用扁平的纽扣眼睛，并在上面缝上新月形的毛毡片，使眼睛只露出下半部分。

[ɪm'brɔɪdər] ['aɪlæʃɪz] , [ɔːr][kʌt][ðem; ðəm][frʌm; frəm][felt] ,

Embroider	**eyelashes**	**,**	**or**	**cut**	**them**	**from**	**felt**	**,**
绣	睫毛	,	或者	切	他们	从	毛毡	,

绣上睫毛，或者用毛毡剪出睫毛。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

如何制作袜子玩具(How to Make Sock Toys)
第4/5页

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [gɪv] ['mɪstər] . ['bɪli] [goʊt] [ə; eɪ] [kɔɪ] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
if **you** **want** **to** **give** **Mr** **.** **Billy** **Goat** **a** **coy** **expression** **.**
如果 你 想 到 给 先生 . 比利 山羊 一个 害羞 表达 .

如果你想让比利山羊先生露出腼腆的表情。

[ɪrz] [ænd; ənd] [hɔːrnz] :
EARS **AND** **HORNS** **:**
耳朵 和 角 :

耳朵和角:

[kʌt] [ɪrz] [æz; əz] [ʃoʊn] [ænd; ənd] [soʊ] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] (['fɪgjər] [ˌtuː'tuː]) .
Cut **ears** **as** **shown** **and** **sew** **to** **the** **top** **of** **the** **head** **(** **Figure** **2** **)** **.**
切 耳朵 作为 所示 和 缝 到 这 顶部 的 这 头 (数字 2) .

如图所示剪下耳朵，然后缝到头顶（图 2）。

[meɪk] [hɔːrnz][frʌm; frəm] [waɪt] [felt] , ['soʊɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ] [tuːb] .
Make **horns** **from** **white** **felt** **,** **sewing** **them** **into** **a** **tube** **.**
制作 角 从 白色的 毛毡 , 缝纫 他们 进入 一个 管子 .

用白色毛毡制作角，然后将其缝成管状。

[ɪn'sɜːrt][paɪp] ['klinərz] ['ɪntuː][ðə; ði] [tjʊb] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [bent] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'zaɪrd]
Insert **pipe** **cleaners** **into** **the** **tubes** **so** **that** **they** **can** **be** **bent** **to** **the** **desired**
插入 管道 清洁工 进入 这 管子 所以 那 他们 能 是 弯曲 到 这 想要的
[ʃeɪp] .
shape **.**
形状 .

将管道清洁刷插入管子中，以便将其弯曲成所需的形状。

[soʊ] ['fɜːrmli][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] , ['pʊʃɪŋ] [paɪp] ['klinərz] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [hed]
Sew **firmly** **to** **the** **top** **of** **the** **head** **,** **pushing** **pipe** **cleaners** **down** **into** **the** **head**
缝 牢牢 到 这 顶部 的 这 头 , 推动 管道 清洁工 向下 进入 这 头
[ə; eɪ][bɪt] .
a **bit** **.**
一个 少量 .

将毛根牢牢缝在头部顶部，并将毛根向下塞入头部一些。

[kɜːrv] [hɔːrnz] ['bækwərdz] (['fɪgjər] [θriː]) .
Curve **horns** **backwards** **(** **Figure** **3** **)** **.**
曲线 角 向后 (数字 3) .

将喇叭向后弯曲（图 3）。

['wɪskərz] :
WHISKERS **:**
胡须 :

胡须:

[ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ][pɑːm][pɑːm] ([wuːnd] ['oʊnli] - [taɪmz]) ['ʌndər][ðə; ði] [tʃɪn] [ænd; ənd][trɪm][tuː; tə][ə; eɪ]
Add **a** **pom** **pom** **(** **wound** **only** **10** **times** **)** **under** **the** **chin** **and** **trim** **to** **a**
添加 一个 绒球 绒球 (伤口 仅有的 - 时代) 在下面 这 下巴 和 修剪 到 一个
[pɔɪnt] .
point **.**
观点 .

在下巴下方加上一个绒球（只需缠绕 10 圈），并修剪成尖状。

[trɪm] :
TRIM **:**
修剪 :

修剪:

[ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ] [haɪ] , ['fɔːrm(ə)l] [waɪt] ['kɑːlər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blæk] [baʊ; boʊ][taɪ] .
Add **a** **high** **,** **formal** **white** **collar** **with** **a** **black** **bow** **tie** **.**
添加 一个 高的 , 正式的 白色的 衣领 和 一个 黑色的 弓 领带 .

搭配一件高领正式的白色衬衫和黑色领结。

[meɪk] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['spektəklz] [frʌm; frəm] [θɪn] ['waɪər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][noʊz] [piːs] ['setɪŋ] [wel]
Make **a** **pair** **of** **spectacles** **from** **thin** **wire** **with** **the** **nose** **piece** **setting** **well**
制作 一个 一对 的 眼镜 从 薄的 金属丝 和 这 鼻子 片 环境 出色地
[tɔːrdz] [ðə; ði][tɪp] (['fɪgjər] [fɔːr]) . -
towards **the** **tip** **(** **Figure** **4** **)** **.** **39**
向 这 提示 (数字 4) . -

用细金属丝制作一副眼镜，鼻托靠近镜腿末端（图 4）。39

[ɑːrm] ['pʌpits]
ARM **PUPPETS**
手臂 木偶

手臂木偶

[fɪg] .
Fig **.**
如图 .

如图。

[wʌn] · [fɪg] .
1 **·** **Fig** **.**
1 · 如图 .

图 1 ·

[ˌtuː'tuː] · [fɪg] .
2 **·** **Fig** **.**
2 · 如图 .

图 2 ·

[θriː] · [fɪg] . [fɔːr]
3 **·** **Fig** **.** **4**
3 · 如图 . 4

3 · 图4

[ðə; ði] ['pʌpits] [ʃoʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['peɪdʒɪz][ɑːr; ər] ['beɪsɪkli] [ðoʊz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [maʊθ] [ɪz]
The **puppets** **shown** **on** **the** **following** **pages** **are** **basically** **those** **in** **which** **the** **mouth** **is**
这 木偶 所示 在 这 下列的 页面 是 基本上 那些 在 哪个 这 嘴 是
[meɪd] [tuː; tə] [muːv] [baɪ][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][hænd] .
made **to** **move** **by** **the** **action** **of** **the** **hand** **.**
制成 到 移动 经过 这 行动 的 这 手 .

以下几页所示的木偶基本上都是通过手的动作来控制嘴巴活动的。

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðiːz] ['pʌpits] [kiːp] [ɪn][maɪnd] [ðæt] ['æmp(ə)l] [ruːm] [mʌst; məst][biː; bi] [left] ['oʊvər]
In **making** **these** **puppets** **keep** **in** **mind** **that** **ample** **room** **must** **be** **left** **over**
在 制作 这些 木偶 保持 在 头脑 那 充足 房间 必须 是 左边 超过
[ænd; ənd] ['ʌndər] [ðə; ði] [maʊθ] [piːs] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fɪŋgərz][tuː; tə]['ɑːpəreɪt] ['friːli] [tuː; tə][əb'teɪn][ðə; ði]
and **under** **the** **mouth** **piece** **for** **the** **fingers** **to** **operate** **freely** **to** **obtain** **the**
和 在下面 这 嘴 片 为了 这 手指 到 操作 自由 到 获得 这
['mæksɪməm]['feɪʃ(ə)l] [ɪk'spreʃənz] .
maximum **facial** **expressions** **.**
最大限度 面部的 表达式 .

制作这些木偶时，请记住要在嘴部上方和下方留出足够的空间，以便手指可以自由活动，从而获得最大的面部表情。

[duː][nɑːt][juːz]['steɪpəlz] ,

Do	not	use	staples	,
做	不是	使用	主食	,

请勿使用订书钉。

[pɪnz][ɔːr] ['ʌðər] [ʃɑːrp] ['ɑːbdʒekts][tuː; tə][hoʊld] ['piːsɪz] [tə'geðər] [sɪns] [ðeɪ] [ɑːr; ər][æpt][tuː; tə][kʌt]

pins	or	other	sharp	objects	to	hold	pieces	together	since	they	are	apt	to	cut
别针	或者	其他	锋利的	对象	到	抓住	件	一起	自从	他们	是	易于	到	切

[ðə; ði][hænd][ɔːr]['fɪŋgərz] .

the	hand	or	fingers	.
这	手	或者	手指	.

使用别针或其他尖锐物品将零件固定在一起，因为它们容易割伤手或手指。

[meɪk] [ðə; ði] ['pʌpits] [lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] ['iːzəli] [slɪpt] [ɑːn][ænd; ənd][ɔːf]

Make	the	puppets	large	enough	so	that	they	can	be	easily	slipped	on	and	off
制作	这	木偶	大的	足够的	所以	那	他们	能	是	容易地	滑倒了	在	和	离开

[baɪ][ðə; ði][tʃaɪld][ɔːr][ə'dʌlt; 'ædʌlt]['juːzɪŋ][ðem; ðəm] .

by	the	child	or	adult	using	them	.
经过	这	孩子	或者	成人	使用	他们	.

制作木偶时要确保木偶足够大，以便儿童或成人可以轻松地穿戴和脱下。

[step] [noʊ] . [wʌn] : [tʌk] [ðə; ði] [hiːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɑːk] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [streɪt] ['tuːbjələr] [piːs] .

STEP	NO	.	1	:	Tuck	the	heel	of	the	sock	to	make	a	straight	tubular	piece	.
步	不	.	1	:	塔克	这	脚跟	的	这	短袜	到	制作	一个	直的	管状	片	.

步骤一：将袜子的后跟塞进袜筒，形成一个笔直的筒状物。

[step] [noʊ] . [ˌtuː'tuː] : [kʌt] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɑːk] [æz; əz] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði] ['dɑːtɪd] [laɪnz] .

STEP	NO	.	2	:	Cut	the	foot	of	the	sock	as	shown	by	the	dotted	lines	.
步	不	.	2	:	切	这	脚	的	这	短袜	作为	所示	经过	这	虚线	线条	.

步骤 2：按照虚线所示剪掉袜子的脚部。

[step] [noʊ] . [θriː] :

STEP	NO	.	3	:
步	不	.	3	:

步骤三：

[tɜːrn][ðə; ði][sɑːk][ˌɪn'saɪd][aʊt][ænd; ənd][kʌt][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [red] [mə'tɪriəl] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði]

Turn	the	sock	inside	out	and	cut	a	piece	of	red	material	the	shape	of	the
转动	这	短袜	里面	出去	和	切	一个	片	的	红色的	材料	这	形状	的	这

[maʊθ] ['oʊpənɪŋ] .

mouth	opening	.
嘴	开幕	.

将袜子翻过来，剪下一块红色布料，形状像嘴巴的开口。

['ɔːlsoʊ][kʌt][ə; eɪ] ['mætʃɪŋ] [piːs] [frʌm; frəm]['kɑːrdbɔːrd] .

Also	cut	a	matching	piece	from	cardboard	.
还	切	一个	匹配	片	从	纸板	.

再从硬纸板上剪下一块大小相同的纸板。

[soʊ][ðə; ði] [red] [mə'tɪriəl] [tuː; tə][ðə; ði] [sɑːk] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['oʊvərhænd] [stɪtʃ] [ɔːr][juːz][jʊr; jər] ['soʊɪŋ]

Sew	the	red	material	to	the	sock	with	an	overhand	stitch	or	use	your	sewing
缝	这	红色的	材料	到	这	短袜	和	一个	上手	缝	或者	使用	你的	缝纫

[mə'ʃiːn] .

machine	.
机器	.

用手缝针法将红色布料缝到袜子上，或者用缝纫机缝。

[step] [noʊ] . [fɔːr] : [tɜːrn][ðə; ði] [sɑːk] [raɪt] [saɪd] [aʊt] .

STEP	NO	.	4	:	Turn	the	sock	right	side	out	.
步	不	.	4	:	转动	这	短袜	正确的	边	出去	.

步骤 4：将袜子翻到正面。

[foʊld][ðə; ði] ['kɑːrdbɔːrd] [piːs] [ɪn][hæf][ænd; ənd][ɪn'sɜːrt][ɪn][ðə; ði] [sɑːk] .

Fold	**the**	**cardboard**	**piece**	**in**	**half**	**and**	**insert**	**in**	**the**	**sock**	**.**
折叠	这	纸板	片	在	一半	和	插入	在	这	短袜	.

将纸板对折后放入袜子中。

[step] [noʊ] .

STEP	**NO**	**.**
步	不	.

步骤编号

[faɪv] : [ˌeɪ diː 'diː] [fitʃər] [sʌtʃ] [æz; əz]['bʌt(ə)n] [aɪz] , [noʊz] , [her] [ænd; ənd][soʊ] [fɔːrθ] .

5	**:**	**Add**	**features**	**such**	**as**	**button**	**eyes**	**,**	**nose**	**,**	**hair**	**and**	**so**	**forth**	**.**
5	:	添加	特征	这样的	作为	按钮	眼睛	,	鼻子	,	头发	和	所以	前进	.

5：添加纽扣眼睛、鼻子、头发等特征。

[ˌænɪ'meɪʃ(ə)n] :

ANIMATION	**:**
动画片	:

动画片：

[moʊst] ['tɔːkɪŋ] ['pʌpits] [ɑːr; ər]['ɑːpɝˌeɪtəd][baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] [θʌm] ['ʌndər] [ðə; ði] ['baːtəm] ['kɑːrdbɔːrd]

Most	**talking**	**puppets**	**are**	**operated**	**by**	**placing**	**the**	**thumb**	**under**	**the**	**bottom**	**cardboard**
最多	说	木偶	是	经营的	经过	放置	这	拇指	在下面	这	底部	纸板

[piːs] [ænd; ənd][ðə; ði]['fɪŋgərz]['oʊvər][ðə; ði] ['ʌpər] [piːs] .

piece	**and**	**the**	**fingers**	**over**	**the**	**upper**	**piece**	**.**
片	和	这	手指	超过	这	上	片	.

大多数会说话的木偶都是通过将拇指放在底部纸板下面，手指放在顶部纸板上来操作的。

['oʊpən][ænd; ənd][kloʊz][ðə; ði][hænd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['pʌpɪt] [tɔːk] .

Open	**and**	**close**	**the**	**hand**	**to**	**make**	**the**	**puppet**	**talk**	**.**
打开	和	关闭	这	手	到	制作	这	木偶	讲话	.

张开和合拢手掌，就能让木偶说话。

['twɪstɪŋ] [ðə; ði][hænd] [wɪl] [gɪv] [ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv]['feɪʃ(ə)l] [ɪk'spreʃənz] [ænd; ənd] ['muːvɪŋ] [ðə; ði][ɑːrm]

Twisting	**the**	**hand**	**will**	**give**	**a**	**variety**	**of**	**facial**	**expressions**	**and**	**moving**	**the**	**arm**
扭曲	这	手	将要	给	一个	种类	的	面部的	表达式	和	移动	这	手臂

[ə'baʊt] [wɪl] [ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði][ɪ'luːʒ(ə)n] .

about	**will**	**add**	**to**	**the**	**illusion**	**.**
关于	将要	添加	到	这	错觉	.

扭动手部可以做出各种面部表情，移动手臂可以增强这种错觉。

[ˌveəriː'eiʃənz]

VARIATIONS
变体

变体

[ðə; ði]['beɪsɪk] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ə'bʌv] [ɑːr; ər][fɔːr; fər][ðə; ði]['krɑːkədaɪl] [wɪtʃ] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði]

The	**basic**	**instructions**	**above**	**are**	**for**	**the**	**crocodile**	**which**	**appeared**	**in**	**the**
这	基本的	指示	多于	是	为了	这	鳄鱼	哪个	出现	在	这

[sep'tembər] - ['ɪʃuː] [ʌv; əv] [pæk] - [oʊ] - [fʌn] ['mægəziːn] .

September	**1954**	**issue**	**of**	**Pack**	**-**	**O**	**-**	**Fun**	**magazine**	**.**
九月	-	问题	的	盒	-	哦	-	乐趣	杂志	.

以上基本说明适用于 1954 年 9 月《Pack-O-Fun》杂志上刊登的鳄鱼模型。

[wɪð; wɪθ] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] , ['lɪtərəli] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['pʌpɪt] [ˌveəriː'eiʃənz][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] .

With	**modifications**	**,**	**literally**	**hundreds**	**of**	**puppet**	**variations**	**can**	**be**	**made**	**.**
和	修改	,	字面上地	数百	的	木偶	变体	能	是	制成	.

通过修改，可以制作出数百种不同的木偶造型。

[baɪ] ['sɪmpli] ['ædɪŋ] [ə; eɪ] [sɔː] - [tuːθtˌtuːðd][strɪp] [ʌv; əv] [felt] [ɑːn][tɑːp] ,

By	**simply**	**adding**	**a**	**saw**	**-**	**toothed**	**strip**	**of**	**felt**	**on**	**top**	**,**
经过	简单地	添加	一个	锯	-	有齿的	条	的	毛毡	在	顶部	,

只需在上面加上一条锯齿状的毛毡条，

['mɪstər] . ['krɑːkədaɪl][kæn; kən][biː; bi] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['skeɪli] , ['skeri]['drægən] .

Mr	.	Crocodile	can	be	turned	into	a	scaly	,	scary	dragon	.
先生	.	鳄鱼	能	是	转向	进入	一个	鳞片状的	,	可怕的	龙	.

鳄鱼先生可以变成一条浑身鳞片、令人恐惧的巨龙。

[ɔːr][baɪ] ['ʃɔːrtnɪŋ] [ðə; ði] [maʊθ] [ænd; ənd] ['bɪldɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [hed] ,

Or	by	shortening	the	mouth	and	building	up	the	head	,
或者	经过	缩短	这	嘴	和	建筑	向上	这	头	,

或者通过缩短嘴部并增加头部高度，

[æz; əz][wiː; wi][dɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [klaʊn] [ænd; ənd] ['rɪŋmæstər] [ɑːn][peɪdʒ] - ,

as	we	did	for	the	clown	and	ringmaster	on	page	40	,
作为	我们	做过	为了	这	小丑	和	驯兽师	在	页	-	,

就像我们在第 40 页对小丑和马戏团团长所做的那样，

[juː; jʊ][kæn; kən] [kri'eɪt] [ə; eɪ] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv] ['lʌvəbl] ['kærəktərz] [frʌm; frəm]['hænsəl][ænd; ənd] ['grɛtəl]

you	can	create	a	multitude	of	lovable	characters	from	Hansel	and	Gretel
你	能	创造	一个	民众	的	可爱的	人物	从	汉塞尔	和	格雷特尔

[tuː; tə]['mɑːdərn]['ænɪmeɪtɪd][kɑːr'tuːn] ['ænɪmlz] .

to	modern	animated	cartoon	animals	.
到	现代的	动画	卡通片	动物	.

你可以创造出众多可爱的角色，从汉塞尔和格蕾特到现代动画卡通动物。

['wɪskərz] [ænd; ənd]['mʌstæʃ; mə'stæʃ] [wɪl] [gɪv] ['vɪlənəs] [ɔːr] [ruːb] - [laɪk] [lʊks] ;

Whiskers	and	mustaches	will	give	villainous	or	rube	-	like	looks	;
胡须	和	胡子	将要	给	邪恶的	或者	乡巴佬	-	喜欢	看起来	;

胡须会给人一种反派或乡巴佬的印象；

[aɪz] [ænd; ənd] [ɪrz] [kæn; kən][biː; bi][ɪg'zædʒəreɪtɪd][fɔːr; fər]['kɑːmɪk] [ɪk'spreʃənz] ;

eyes	and	ears	can	be	exaggerated	for	comic	expressions	;
眼睛	和	耳朵	能	是	夸张的	为了	漫画	表达式	;

为了表现喜剧效果，可以夸张地描绘眼睛和耳朵；

[tʃiːks] [kæn; kən][biː; bi] [pædɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['tʃʌbi] [lʊk] [ænd; ənd]['noʊzɪz][kæn; kən][biː; bi] ['eniθɪŋ]

cheeks	can	be	padded	for	a	chubby	look	and	noses	can	be	anything
脸颊	能	是	带衬垫	为了	一个	胖乎乎的	看	和	鼻子	能	是	任何事物

[frʌm; frəm][ə; eɪ]['taɪni]['bʌt(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dʌks] [biːk] .

from	a	tiny	button	to	a	long	duck's	beak	.
从	一个	微小的	按钮	到	一个	长的	鸭子的	喙	.

脸颊可以填充，使其看起来圆润可爱，鼻子也可以是小巧的纽扣状，或是长长的鸭嘴状。

['hɛəˌduːz][kæn; kən][biː; bi] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['femənɪn] , [ʃɔːrt] [ænd; ənd] ['bɔɪɪʃ] [ɔːr] [frɪndʒd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

Hairdos	can	be	long	and	feminine	,	short	and	boyish	or	fringed	for	a
发型	能	是	长的	和	女性	,	短的	和	男孩气	或者	流苏	为了	一个

['laɪənz] [meɪn] .

lion's	mane	.
狮子的	鬃毛	.

发型可以是长而女性化的，也可以是短而男孩气的，或者留着像狮子鬃毛一样的刘海。

[hæts] , ['dresɪz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['kɑːstuːm] ['piːsɪz] [wɪl] [ɪn'hæns] [ðə; ði] ['pʌpɪt] ['kærəktər] [ænd; ənd]

Hats	,	dresses	and	other	costume	pieces	will	enhance	the	puppet	character	and
帽子	,	连衣裙	和	其他	戏服	件	将要	提高	这	木偶	特点	和

[haɪd][ðə; ði][ɑːrm] .

hide	the	arm	.
隐藏	这	手臂	.

帽子、裙子和其他服装配饰可以增强木偶的角色形象，并遮住手臂。

[ðə; ði] ['pʌpits] [ɑ:n]['peɪdʒɪz] - - - [wɜ:r; wər] [meɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌʌndər'wɔ:tər] ['westərn] [skɪt] “

The	puppets	on	pages	42	-	43	were	made	for	the	underwater	western	skit	“
这	木偶	在	页面	-	-	-	是	制成	为了	这	水下	西	小品	“

['finiəs] [raɪdz] [ə'gen] ” ['rɪt(ə)n] [baɪ]['aʊər; ɑ:r] ['keɪti] ['kɑ:nræd] .

Phineas	Rides	Again	”	written	by	our	Katie	Conrad	.
菲尼亚斯	骑行	再次	”	书面	经过	我们的	凯蒂	康拉德	.

第 42-43 页上的木偶是为 Katie Conrad 创作的水下西部小品“菲尼亚斯再次出击”而制作的。

[fɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kærəktərz] [ɑ:r; ər] ['tɔ:kɪŋ] ['pʌpits] .

Four	of	the	characters	are	talking	puppets	.
四	的	这	人物	是	说	木偶	.

其中四个角色是会说话的木偶。

['lu:i] [ðə; ði]['lɑ:bstər][ɪz][ə; eɪ]['fɪŋgər] ['pʌpɪt] [ænd; ənd] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][æn; ən][aɪ'di:ə] [haʊ] [bəuθ] [taɪps]

Louie	the	Lobster	is	a	finger	puppet	and	will	give	you	an	idea	how	both	types
路易	这	龙虾	是	一个	手指	木偶	和	将要	给	你	一个	主意	如何	两个都	类型

[ʌv; əv] ['pʌpits] [kæn; kən][bi:; bi] [kəm'baɪnd] [fɔ:r; fər]['mæksɪməm]['vɪʒuəl] [ɪ'fekt] .

of	puppets	can	be	combined	for	maximum	visual	effect	.
的	木偶	能	是	合并	为了	最大限度	视觉的	影响	.

龙虾路易是一个手指玩偶，它会让你了解如何将这两种类型的玩偶结合起来，以达到最大的视觉效果。

['su:zi] ['stɑ:rfɪʃ] [hæz; həz][nɒʊ] ['mu:vɪŋ] [pɑ:rts] , [bʌt; bət] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['herɒʊɪn] ['ri:əli] ['dʌznt]

Susie	Starfish	has	no	moving	parts	,	but	being	the	beautiful	heroine	really	doesn't
苏西	海星	有	不	移动	部分	,	但	存在	这	美丽的	女英雄	真的	不

[ni:d] ['eni] !

need	any	!
需要	任何	!

苏西·海星没有活动部件，但作为一位美丽的女主角，真的不需要任何活动部件！

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][wʌn]['pɜ:rs(ə)n][tu:; tə]['hænd(ə)l][ɔ:l][sɪks][rɒʊlz] . -

It	is	possible	for	one	person	to	handle	all	six	roles	.	40
它	是	可能的	为了	一	人	到	处理	全部	六	角色	.	-

一个人可以胜任所有六个角色。40

[klaʊn] ['pʌpɪt]

CLOWN	PUPPET
小丑	木偶

小丑木偶

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[wʌn] · [fɪg] .

1	·	Fig	.
1	·	如图	.

图 1 ·

[ˌtu:'tu:] · [fɪg] .

2	·	Fig	.
2	·	如图	.

图 2 ·

[θri:] · [fɪg] . [fɔ:r]

3	·	Fig	.	4
3	·	如图	.	4

3 · 图4

[fɔ:r; fər] [sɑ:k] [nɒʊ] . [wʌn] ['fɑ:lɒʊ] [steps] [wʌn] , [ˌtu:'tu:] , [θri:] , [fɔ:r][ɑ:n][peɪdʒ] - ,

For	Sock	No	.	1	follow	Steps	1	,	2	,	3	,	4	on	page	39	,
为了	短袜	不	.	1	跟随	步骤	1	,	2	,	3	,	4	在	页	-	,

对于第 1 号袜子，请按照第 39 页的步骤 1、2、3、4 进行操作。

[bʌt; bət] [meɪk] [ðə; ði] [maʊθ] ['ʃɔːrtər] .

but	make	the	mouth	shorter	.
但	制作	这	嘴	较短	.

但要把嘴部做得短一些。

[hed] :

HEAD	:
头	:

头：

[kʌt] [fɔːr] - [frʌm; frəm][ðə; ði][toʊ][ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] [sɑːk] .

Cut	4	'	from	the	toe	of	the	second	sock	.
切	4	-	从	这	脚趾	的	这	第二	短袜	.

从第二只袜子的袜尖处剪掉 4 英寸。

[stʌf] ['laɪtli] , [bʌt; bət]['fɜːrmli] , [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [get] [tuː] ['hevi] (['fɪgjər] [wʌn]) .

Stuff	lightly	,	but	firmly	,	so	that	it	doesn't	get	too	heavy	(	Figure	1	)	.
东西	轻轻	,	但	牢牢	,	所以	那	它	不	得到	也	重的	(	数字	1	)	.

轻轻地、但要塞紧，以免太重（图 1）。

[soʊ] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [sɑːk] , ['tɜːrnɪŋ] ['ʌndər][ðə; ði] [rʌf] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] .

Sew	to	the	top	of	the	first	sock	,	turning	under	the	rough	edges	.
缝	到	这	顶部	的	这	第一的	短袜	,	转弯	在下面	这	粗糙的	边缘	.

将第一只袜子的顶部缝合，并将毛边向内折叠。

[biː; bi]['kerf(ə)l][nɑːt][tuː; tə][soʊ] [ðə; ði] [speɪs] [ə'bʌv] [ðə; ði]['kɑːrdbɔːrd][kloʊzd][ɪn] [sɑːk] [noʊ] . [wʌn] .

Be	careful	not	to	sew	the	space	above	the	cardboard	closed	in	Sock	No	.	1	.
是	小心	不是	到	缝	这	空间	多于	这	纸板	关闭	在	短袜	不	.	1	.

注意不要把 1 号袜子的纸板上方的空间缝合起来。

[ʃeɪp] [naɪs][ænd; ənd] [raʊnd] (['fɪgjər] [ˌtuː'tuː]) .

Shape	nice	and	round	(	Figure	2	)	.
形状	好的	和	圆形的	(	数字	2	)	.

形状圆润美观（图 2）。

[fitʃər] :

FEATURES	:
特征	:

特征：

[fɔːr; fər] [aɪz] [juːz][lɑːrdʒ] [raʊnd][ɔːr]['kres(ə)nt] - [ʃeɪpt] ['piːsɪz] [ʌv; əv][felt][wɪð; wɪθ] [braɪt] ['bʌtnz] [soʊn] [ɑːn] .

For	eyes	use	large	round	or	crescent	-	shaped	pieces	of	felt	with	bright	buttons	sewn	on	.
为了	眼睛	使用	大的	圆形的	或者	新月	-	形状	件	的	毛毡	和	明亮的	按钮	缝制的	在	.

眼睛部分，可以使用大的圆形或新月形毛毡片，并在上面缝上鲜艳的纽扣。

[ɪm'brɔɪdər] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] ['aɪˌbraʊz] .

Embroider	exaggerated	eyebrows	.
绣	夸张的	眉毛	.

绣上夸张的眉毛。

[juːz][ə; eɪ][bɪg] [biːd] [ɔːr]['bʌt(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði][noʊz] .

Use	a	big	bead	or	button	for	the	nose	.
使用	一个	大的	珠子	或者	按钮	为了	这	鼻子	.

用大珠子或纽扣做鼻子。

['kʌlərf(ə)l][pɑːm][pɑːmz] ([siː] [peɪdʒ] -) [ɑːr; ər] [soʊn] [ɑːn][fɔːr; fər]['saɪdˌbɜːrnz] .

Colorful	pom	poms	(	see	page	32	)	are	sewn	on	for	sideburns	.
丰富多彩的	绒球	绒球	(	看	页	-	)	是	缝制的	在	为了	鬓角	.

彩色绒球（见第 32 页）被缝在鬓角上。

[kʌt] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [braɪt] [red] [felt] [fɔːr; fər] [æn; ən] [ˈʌpər] [lɪp] [ænd; ənd] [soʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ðə; ði]

Cut	a	piece	of	bright	red	felt	for	an	upper	lip	and	sew	it	to	the
切	一个	片	的	明亮的	红色的	毛毡	为了	一个	上	唇	和	缝	它	到	这

[tɑːp] [sɑːk] ([ˈfɪgjər] [θriː]) .

top	sock	(	Figure	3	)	.
顶部	短袜	(	数字	3	)	.

剪一块鲜红色的毛毡作为上唇，并将其缝到袜子的顶部（图 3）。

[ˈkɑːstuːm] : [ˌeɪ diː ˈdiː] [ə; eɪ] [koʊn] - [ʃeɪpt] [hæt] ([siː] [klaʊn] [dɑːl] [ɑːn] [peɪdʒ] -) [pɜːrtʃt] [æt; ət]

COSTUME	:	Add	a	cone	-	shaped	hat	(	see	Clown	Doll	on	page	27	)	perched	at
戏服	:	添加	一个	锥体	-	形状	帽子	(	看	小丑	玩具娃娃	在	页	-	)	栖息	在

[ə; eɪ] [ˈreɪkɪʃ] [ˈæŋg(ə)l] .

a	rakish	angle	.
一个	浪荡子	角度	.

服装：戴上一顶锥形帽子（参见第 27 页的小丑娃娃），斜戴在头上。

[tuː; tə] [haɪd] [ðə; ði] [ɑːrm] ,

To	hide	the	arm	,
到	隐藏	这	手臂	,

为了隐藏手臂，

[stɪtʃ] [ə; eɪ] [ˈkʌlərf(ə)l] [ˈrʌf(ə)l] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [nek] — [ˈbiːɪŋ] [ˈkerf(ə)l] [nɑːt] [tuː; tə] [soʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [soʊ] [taɪt]

stitch	a	colorful	ruffle	around	the	neck	—	being	careful	not	to	sew	it	so	tight
缝	一个	丰富多彩的	褶边	大约	这	脖子	—	存在	小心	不是	到	缝	它	所以	紧的

[ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [ˈdɪfɪkəlti] [ˈgetɪŋ] [jʊr; jər] [ɑːrm] [ɪn] [ðə; ði] [ˈpʌpɪt] ([ˈfɪgjər] [fɔːr]) .

that	you	will	have	difficulty	getting	your	arm	in	the	puppet	(	Figure	4	)	.
那	你	将要	有	困难	获得	你的	手臂	在	这	木偶	(	数字	4	)	.

在脖子周围缝上一圈彩色的褶边——注意不要缝得太紧，以免你难以将手臂伸入木偶中（图 4）。

[ˌænɪˈmeɪʃ(ə)n] :

ANIMATION	:
动画片	:

动画片：

[slɪp] [ðə; ði] [θʌm] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [maʊθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈfɪŋgərz] [ˈɪntuː] [ðə; ði]

Slip	the	thumb	into	the	bottom	part	of	the	mouth	and	the	fingers	into	the
滑	这	拇指	进入	这	底部	部分	的	这	嘴	和	这	手指	进入	这

[tɑːp] .

top	.
顶部	.

将拇指伸入口腔下部，其余手指伸入口腔上部。

[ˈrɪŋmæstər]

RINGMASTER
驯兽师

驯兽师

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[wʌn] · [fɪg] .

1	·	Fig	.
1	·	如图	.

图 1 ·

[ˌtuːˈtuː] · [fɪg] .

2	·	Fig	.
2	·	如图	.

图 2 ·

[θriː] · [fɪg] . [fɔːr]
3 · Fig . 4
3 · 如图 . 4

3 · 图4

[meɪk] [ðə; ðɪ] [hed] [ðə; ðɪ] [seɪm] [wei] [æz; əz][ðə; ðɪ] [klaʊn] [ə'bʌv] .
Make the head the same way as the clown above .
制作 这 头 这 相同的 方式 作为 这 小丑 多于 .

用和上面小丑一样的方法制作头部。

[fitʃər] :
FEATURES :
特征 :

特征:

[ðə; ðɪ] [rɪŋmæstɜ-z] [fitʃər] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['nɪrli] ['nætʃ(ə)rəl][ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [klaʊn] .
The ringmaster's features are more nearly natural than those of the clown .
这 驯兽师的 特征 是 更多的 几乎 自然的 比 那些 的 这 小丑 .

驯兽师的五官比小丑的更接近自然。

[ɪm'brɔɪdər] [θɪk] ['aɪˌbraʊz] [ɪn] [blæk] , [braʊn] [ɔːr] [red] [jɑːrn][ænd; ənd] [soʊ] ['bʌtnz] ['ʌndər]
Embroider thick eyebrows in black , brown or red yarn and sew buttons under
绣 厚的 眉毛 在 黑色的 , 棕色的 或者红色的 纱 和 缝 按钮 在下面
[ðem; ðəm][fɔːr; fər] [aɪz] .
them for eyes .
他们 为了 眼睛 .

用黑色、棕色或红色毛线绣出浓密的眉毛，并在眉毛下方缝上纽扣作为眼睛。

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ][noʊz] [kʌt][ə; eɪ][traɪ'æŋgjələr] [piːs] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['mætʃɪŋ] [sɑːk] ,
For the nose cut a triangular piece from a matching sock ,
为了 这 鼻子 切 一个 三角形 片 从 一个 匹配 短袜 ,

用同款袜子剪下一块三角形布料做鼻子。

[soʊ] [ðə; ðɪ] [lɔːŋ] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] [tə'geðər] [ænd; ənd][tɜːrn] .
sew the long edges together and turn .
缝 这 长的 边缘 一起 和 转动 .

将长边缝合在一起，然后翻过来。

[stʌf] ['laɪtli] [ænd; ənd] [soʊ] [tuː; tə] [feɪs] .
Stuff lightly and sew to face .
东西 轻轻 和 缝 到 脸 .

轻轻填充棉花，然后缝到脸上。

[bend] [ðə; ðɪ] [noʊz] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [slaɪt] [hʊk] (['fɪgjər] [wʌn]) .
Bend the nose to give it a slight hook (Figure 1) .
弯曲 这 鼻子 到 给 它 一个 轻微 钩 (数字 1) .

弯曲鼻子，使其略微弯曲（图 1）。

[ðə; ðɪ] ['kɜːrlɪŋ] ['mʌstæʃ; mə'stæʃ] ,
The curling mustache ,
这 冰壶 胡子 ,

卷曲的胡须，

[her] [ænd; ənd] [niːt] ['saɪdˌbɜːrnz][kæn; kən][biː; bi] [im'brɔɪdəd] [ɪn][jɑːrn] ['mætʃɪŋ] [ɔːr] [kən'træstɪŋ]
hair and neat sideburns can be embroidered in yarn matching or contrasting
头发 和 整洁的 鬓角 能 是 绣花 在 纱 匹配 或者 对比
[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['aɪˌbraʊz] (['fɪgjər] [ˌtuː'tuː]) .
with the eyebrows (Figure 2) .
和 这 眉毛 (数字 2) .

头发和整齐的鬓角可以用与眉毛颜色相近或对比的毛线绣出来（图 2）。

[ɪrz] [kæn; kən][biː; bi][kʌt][frʌm; frəm][felt] .

Ears	**can**	**be**	**cut**	**from**	**felt**	**.**
耳朵	能	是	切	从	毛毡	.

耳朵可以用毛毡剪出来。

[soʊ] [ðem; ðəm][ɑːn][soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [stɪk] [aʊt][ə; eɪ][bɪt] .

Sew	**them**	**on**	**so**	**that**	**they**	**stick**	**out**	**a**	**bit**	**.**
缝	他们	在	所以	那	他们	戳	出去	一个	少量	.

把它们缝上去，让它们稍微凸出来一点。

['kɑːstuːm] :

COSTUME	**:**
戏服	:

戏服：

[juːz] ['ʃaɪni] [blæk] ['ɔɪlklɔːθ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][tɑːp][hæt] [dɪ'skraɪbd] [ɑːn][peɪdʒ] - .

Use	**shiny**	**black**	**oilcloth**	**to**	**make**	**the**	**top**	**hat**	**described**	**on**	**page**	**31**	**.**
使用	闪亮的	黑色的	油布	到	制作	这	顶部	帽子	描述	在	页	-	.

使用亮黑色油布制作第 31 页所述的高顶礼帽。

[set][æt; ət][ə; eɪ]['dʒɑːnti]['æŋg(ə)l][ænd; ənd] [wɪp] [stɪtʃ] [tuː; tə] [hed] .

Set	**at**	**a**	**jaunty**	**angle**	**and**	**whip**	**stitch**	**to**	**head**	**.**
放	在	一个	轻快的	角度	和	鞭	缝	到	头	.

以俏皮的角度放置，并用锁边缝法缝到头部。

[stɪtʃ] [ə; eɪ] [waɪt] [wɪŋ] ['kɑːlər][ə'raʊnd][ðə; ði] [nek] [wɪð; wɪθ][dʒʌst][ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv]

Stitch	**a**	**white**	**wing**	**collar**	**around**	**the**	**neck**	**with**	**just**	**the**	**suggestion**	**of**
缝	一个	白色的	翼	衣领	大约	这	脖子	和	只是	这	建议	的

[ə; eɪ][taɪ] (['fɪgjər] [θriː]) .

a	**tie**	**(**	**Figure**	**3**	**)**	**.**
一个	领带	(	数字	3	)	.

在领口处缝制一个白色翼领，只留出一点系带的痕迹（图 3）。

[fɔːr; fər] ['greɪtər] ['riːəlɪzəm][ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [frɑːk] [koʊt][wɪð; wɪθ][waɪd][lə'pelz] .

For	**greater**	**realism**	**add**	**the**	**upper**	**part**	**of**	**a**	**frock**	**coat**	**with**	**wide**	**lapels**	**.**
为了	更大的	现实主义	添加	这	上	部分	的	一个	连衣裙	外套	和	宽的	翻领	.

为了更逼真，可以加上一件带有宽翻领的礼服外套上半部分。

[pʊt][ə; eɪ] [waɪt] [kɑːr'neɪʃn] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [lə'pel] (['fɪgjər] [fɔːr]) .

Put	**a**	**white**	**carnation**	**on**	**the**	**right**	**lapel**	**(**	**Figure**	**4**	**)**	**.**
放	一个	白色的	康乃馨	在	这	正确的	翻领	(	数字	4	)	.

在右侧衣襟上别一朵白色康乃馨（图 4）。

['ʌðər] ['sɜːrkəs] ['pʌpits] : [baɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði]['beɪsɪk] [hed] ['pætərn] [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] ['ʌðər]

OTHER	**CIRCUS**	**PUPPETS**	**:**	**By**	**following**	**the**	**basic**	**head**	**patterns**	**you**	**can**	**make**	**other**
其他	马戏团	木偶	:	经过	下列的	这	基本的	头	图案	你	能	制作	其他

['sɜːrkəs][foʊk][ænd; ənd] ['ænɪmlz] .

circus	**folk**	**and**	**animals**	**.**
马戏团	民间	和	动物	.

其他马戏团木偶：通过遵循基本的头部图案，你可以制作其他马戏团人物和动物。

[fɔːr; fər] [fitʃər] [juːz][ðə; ði] ['meni] [sə'dʒestʃənz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sɑːk] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [sɑːk] ['dɑːlz] .

For	**features**	**use**	**the**	**many**	**suggestions**	**for**	**the**	**Sock**	**Animals**	**and**	**Sock**	**Dolls**	**.**
为了	特征	使用	这	许多	建议	为了	这	短袜	动物	和	短袜	娃娃	.

对于功能方面，请参考袜子动物和袜子娃娃的众多建议。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['tɔːkɪŋ] ['elɪfənt] [stɪtʃ] [ə; eɪ] [trʌŋk] [raɪt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [maʊθ] ,

For	**example**	**,**	**for**	**a**	**talking**	**elephant**	**stitch**	**a**	**trunk**	**right**	**above**	**the**	**mouth**	**,**
为了	例子	,	为了	一个	说	大象	缝	一个	树干	正确的	多于	这	嘴	,

例如，要画一头会说话的大象，就在嘴巴上方缝一个象鼻。

[ˌeɪ diː 'diː] [tʌsks] [ænd; ənd][bɪg] [ɪrz] , [ə; eɪ] ['tæsld] ['hedˌpis] [ænd; ənd][soʊ] [fɔːrθ] . -

add	tusks	and	big	ears	,	a	tasseled	headpiece	and	so	forth	.	41
添加	象牙	和	大的	耳朵	,	一个	带流苏的	头巾	和	所以	前进	.	-

加上獠牙、大耳朵、流苏头饰等等。41

['finiəs] [raɪdz] [ə'gen]

Phineas	Rides	Again
菲尼亚斯	骑行	再次

菲尼亚斯再次出击

['riːˌprɪntid] [frʌm; frəm] [pæk] - [oʊ] - [fʌn] [skɪt] [bʊk] [noʊ] . [wʌn]

Reprinted	from	Pack	-	O	-	Fun	Skit	Book	No	.	1
转载	从	盒	-	哦	-	乐趣	小品	书	不	.	1

摘自《Pack-O-Fun小品集》第一册

[ðə; ði] ['pʌpits] [ɑːr; ər] [meɪd] [frʌm; frəm][oʊld] [sɑːks] [wɪð; wɪθ]['bɜːrlæp] , [felt] , ['kɑːrdbɔːrd] , [spʌndʒ] ,

The	puppets	are	made	from	old	socks	with	burlap	,	felt	,	cardboard	,	sponge	,
这	木偶	是	制成	从	老的	袜子	和	粗麻布	,	毛毡	,	纸板	,	海绵	,

这些木偶是用旧袜子、粗麻布、毛毡、纸板、海绵制成的。

['plæstɪk] ['leɪsɪŋ] [ænd; ənd] ['bʌtnz] [juːst] [fɔːr; fər] [fitʃər] , ['təntəklz] , [ænd; ənd] [klɔːz] .

plastic	lacing	and	buttons	used	for	features	,	tentacles	,	and	claws	.
塑料	系带	和	按钮	用过的	为了	特征	,	触手	,	和	爪子	.

塑料系带和纽扣用于制作五官、触手和爪子。

[ðə; ði]['ɑːpəreɪtərz][sɪt][ɑːn] [tʃerz] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['θiːətər] [meɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ]

The	operators	sit	on	chairs	on	either	side	of	a	theatre	made	from	a
这	运营商	坐	在	椅子	在	任何一个	边	的	一个	剧院	制成	从	一个

['kɑːrdbɔːrd] ['kɑːrtn] ,

cardboard	carton	,
纸板	纸盒	,

操作员们坐在由纸板箱制成的剧院两侧的椅子上，

[wɪð; wɪθ] ['oʊpənɪŋz] [kʌt] [ɪn] [iːtʃ] [saɪd] .

with	openings	cut	in	each	side	.
和	开口	切	在	每个	边	.

两侧各开一个开口。

[steɪdʒ][dəˈrekʃ(ə)nz][fɔːr; fər] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [ɑːr; ər][fɔːr; fər][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ɑːn] [steɪdʒ] , ['feɪsɪŋ] [ðə; ði]

Stage	directions	for	right	and	left	are	for	a	person	ON	STAGE	,	facing	the
阶段	方向	为了	正确的	和	左边	是	为了	一个	人	在	阶段	,	面向	这

['ɔːdiəns] .

audience	.
观众	.

舞台指示中的"右"和"左"是指舞台上的人面向观众。

[ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [iːtʃ] ['kærəktər] ['entərz] [mʌst; məst][biː; bi] [kən'sɪdərd] [ɪn]

The	direction	from	which	each	character	enters	must	be	considered	in
这	方向	从	哪个	每个	特点	进入	必须	是	经过考虑的	在

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['pʌpits] .

making	the	puppets	.
制作	这	木偶	.

制作木偶时必须考虑每个角色的出场方向。

([ðə; ði] [ə'naʊnsər] [ə'pɪrz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɜːrt(ə)n] .)

(	The	ANNOUNCER	appears	in	front	of	the	curtain	.	)
(	这	播音员	出现	在	正面	的	这	窗帘	.	)

（播音员出现在幕布前。）

[ə'naʊnsər] : [gʊd] ['iːvnɪŋ] , ['leɪdiz] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən] !

Announcer	:	Good	evening	,	ladies	and	gentlemen	!
播音员	:	好的	晚上	,	女士们	和	先生们	!

播音员：女士们、先生们，晚上好！

[fɔːr; fər] ['jɪrz] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n] - [fɪld] ['westərn] [hæz; həz] ['reɪnd] [su'priːm] [æz; əz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt]
For **years** **the** **action** **-** **filled** **western** **has** **reigned** **supreme** **as** **a** **favorite**
为了 年 这 行动 - 已填 西 有 统治 最高 作为 一个 最喜欢的
[wɪð; wɪθ] [əd'ventʃər] ['stɔːri] ['lʌvəz] .
with **adventure** **story** **lovers** **.**
和 冒险 故事 恋人 .

多年来，充满动作场面的西部片一直是冒险故事爱好者的最爱。

['riːs(ə)ntli] , [haʊ'evər] , [ɪts][ˌpɑːpju'lærəti][hæz; həz] [bɪn] ['tʃælɪndʒd] [baɪ][ə; eɪ] [rʌʃ] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn]
Recently **,** **however** **,** **its** **popularity** **has** **been** **challenged** **by** **a** **rush** **of** **interest** **in**
最近 , 然而 , 它是 人气 有 到过 挑战 经过 一个 匆忙 的 兴趣 在
[ˌʌndər'wɔːtər] ['drɑːmə] .
underwater **drama** **.**
水下 戏剧 .

然而，最近水下题材剧的兴起对它的受欢迎程度构成了挑战。

[tə'naɪt] , [wiː; wi] [kəm'baɪn] [ðiːz] [trendz] [ænd; ənd] ['praʊdli] ['prez(ə)nt][ə; eɪ] [prə'dʌkʃn] [ðæt] [wɪl]
Tonight **,** **we** **combine** **these** **trends** **and** **proudly** **present** **a** **production** **that** **will**
今晚 , 我们 结合 这些 趋势 和 自豪地 展示 一个 生产 那 将要
[pliːz] ['evriwʌn] : [ə; eɪ] - ['kaʊbɔɪ] - ['stɔːri] - ['ʌndər] - [ðə; ði] - [siː] .
please **everyone** **:** **A** **-** **Cowboy** **-** **Story** **-** **Under** **-** **The** **-** **Sea** **.**
请 每个人 : 一个 - 牛仔 - 故事 - 在下面 - 这 - 海 .

今晚，我们将这些趋势结合起来，自豪地推出一部会让每个人都满意的作品：《海底牛仔故事》。

[ɪts]['taɪt(ə)l][ɪz] “ ['finiəs] [raɪdz] [ə'gen] ” [ɔːr] “ [ðə; ði] [foʊm] ['reɪndʒər] .
Its **title** **is** **“** **Phineas** **Rides** **Again** **”** **or** **“** **The** **Foam** **Ranger** **.**
它是 标题 是 “ 菲尼亚斯 骑行 再次 ” 或者 “ 这 泡沫 游骑兵 .

它的标题是“菲尼亚斯再次出击”或“泡沫游侠”。

” [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪk'saɪtɪŋ] ['kærəktərz] [wɪl] [ə'pɪr] :
” **The** **following** **exciting** **characters** **will** **appear** **:**
” 这 下列的 激动人心 人物 将要 出现 :

以下这些令人兴奋的角色将会出现：

['finiəs] [fɪʃ] — [ðə; ði]['hɪroʊ]
Phineas **Fish** **—** **The** **Hero**
菲尼亚斯 鱼 — 这 英雄

菲尼亚斯·菲什——英雄

[klem] [klæm] — [hɪz; ɪz] ['saɪdkɪk]
Clem **Clam** **—** **His** **Sidekick**
克莱姆 蛤 — 他的 助手

克莱姆·克拉姆——他的助手

['suːzi] ['stɑːrfɪʃ] — [ðə; ði] ['heroʊɪn]
Susie **Starfish** **—** **The** **Heroine**
苏西 海星 — 这 女英雄

苏西·海星——女英雄

['ɔɪli] ['ɑːlɪvər]['ɑːktəpʊs] — [ðə; ði] ['vɪlən]
Oily **Oliver** **Octopus** **—** **The** **Villain**
油腻的 奥利弗 章鱼 — 这 恶棍

油腻的奥利弗章鱼——反派

['luːi] [ðə; ði]['lɑːbstər] — [hɪz; ɪz] [ə'kɑːmplɪs]
Louie **the** **Lobster** **—** **His** **Accomplice**
路易 这 龙虾 — 他的 同案犯

龙虾路易——他的同伙

[sæm] [spʌndʒ] — [ðə; ði] ['ʃerɪf]
Sam **Sponge** **—** **The** **Sheriff**
山姆 海绵 — 这 警长

山姆·斯庞奇——警长

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][dʒɔɪn][ðə; ði] ['pleɪɝz] [wei] [daʊn] ['jɑːndər][ɪn][ðə; ði][waɪld] ['westərn] ['oʊʃ(ə)n] ?

Shall	we	join	the	players	way	down	yonder	in	the	wild	western	ocean	?
将	我们	加入	这	玩家	方式	向下	远处	在	这	荒野	西	海洋	?

我们是否该加入那些远在西部荒野海洋中的玩家们?

([əˈnaʊnsər] [liːvz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kɜːrt(ə)n]['əupənz][fɑːr] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [rɪˈviːl] [ðə; ði] ['pʌpɪt]

(	ANNOUNCER	leaves	,	and	the	curtain	opens	far	enough	to	reveal	the	puppet
(	播音员	树叶	,	和	这	窗帘	打开	远的	足够的	到	揭示	这	木偶

['θiːətər] .

theatre	.
剧院	.

（播音员离开，幕布拉开，露出木偶剧院。）

['finiəs] [hæz; həz] ['entərd] [frʌm; frəm] [raɪt] [ænd; ənd][ɪz][ɑːn][steɪdʒ] , [ə'loʊn] , ['sɪŋɪŋ] .

PHINEAS	has	entered	from	RIGHT	and	is	on	stage	,	alone	,	singing	.
菲尼亚斯	有	进入	从	正确的	和	是	在	阶段	,	独自的	,	歌唱	.

菲尼亚斯从右侧入场，独自一人在舞台上唱歌。

['ʌðər] [ˌbæk'steɪdʒ] [meɪ] [dʒɔɪn][hɪm; ɪm][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði] ['vɑːljəm] .)

Others	backstage	may	join	him	to	add	to	the	volume	.	)
其他的	后台	可能	加入	他	到	添加	到	这	体积	.	)

后台其他人可能会加入进来，一起增加音量。）

['finiəs] : ([tuː; tə][ðə; ði] [tuːn] [ʌv; əv] “ [hoʊm] [ɑːn][ðə; ði] [reɪndʒ] ”)

Phineas	:	(	To	the	tune	of	“	Home	on	the	Range	”	)
菲尼亚斯	:	(	到	这	调	的	“	家	在	这	范围	”	)

菲尼亚斯：（曲调为“家在牧场”）

[oʊ] , [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][hoʊm] [wer] [ðə; ði] ['mækrəl] [roʊm]

Oh	,	give	me	a	home	where	the	mackerel	roam
哦	,	给	我	一个	家	在哪里	这	鲭鱼	漫游

哦，给我一个鲭鱼游弋的家园吧。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌsiː oʊ 'diː][ænd; ənd][ðə; ði] ['æntʃoʊviz] [pleɪ] .

And	the	cod	and	the	anchovies	play	.
和	这	鳕鱼	和	这	凤尾鱼	玩	.

鳕鱼和凤尾鱼在玩耍。

[wer] ['ɔːf(ə)n][ɪz] [siːn] , [ðə; ði] ['tʃɪrf(ə)l] [ˌsɑːr'diːn]

Where	often	is	seen	,	the	cheerful	sardine
在哪里	经常	是	已见	,	这	快乐	沙丁鱼

经常能看到快乐的沙丁鱼

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌnˌfɪʃ] [ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [ɔːl] [deɪ] .

And	the	sunfish	is	shining	all	day	.
和	这	翻车鱼	是	灼灼	全部	天	.

翻车鱼整天都在闪闪发光。

([klem] ['entərz][frʌm; frəm] [left] ['dʊrɪŋ] [sɔːŋ] .)

(	CLEM	enters	from	LEFT	during	song	.	)
(	克莱姆	进入	从	左边	期间	歌曲	.	)

（歌曲进行中，CLEM 从左侧入场。）

['finiəs] : [haɪ] [jə] [klem] .

Phineas	:	Hi	ya	Clem	.
菲尼亚斯	:	你好	是的	克莱姆	.

菲尼亚斯：嗨，克莱姆。

[sʌm; səm] [tʌn] - [ə; eɪ] , [eɪ] ?

Some	tun	-	a	,	eh	?
一些	通	-	一个	,	嗯	?

是些金枪鱼啊?

[klem] : ['fræŋkli] , ['fɪni] , [ˌaɪ 'tiː] [smelt] .

Clem	:	Frankly	,	Finny	,	it	smelt	.
克莱姆	:	坦率地说	,	芬尼	,	它	冶炼	.

克莱姆：坦白说，芬尼，它有股味道。

['finiəs] : [ɑː] , [kwɪt] ['kɑːpiŋ] .

Phineas	:	Ah	,	quit	carping	.
菲尼亚斯	:	啊	,	辞职	鲤鱼	.

菲尼亚斯：啊，别抱怨了。

[klem] : [dɪd] [juː; jʊ] [hɪr] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [kə'moʊʃ(ə)n] [ɪn] [taʊn] ?

Clem	:	Did	you	hear	about	the	commotion	in	town	?
克莱姆	:	做过	你	听到	关于	这	骚动	在	镇	?

克莱姆：你听说镇上发生的骚动了吗?

['finiəs] : [wɒts] [ʌp] ?

Phineas	:	What's	up	?
菲尼亚斯	:	是什么	向上	?

菲尼亚斯：怎么了?

[klem] : ['sʌmbɑːdi] [rɔbd] [ðə; ðɪ] ['ɔɪstər] [bæŋk] ['ɜːrli] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .

Clem	:	Somebody	robbed	the	Oyster	bank	early	this	morning	.
克莱姆	:	某人	被抢劫	这	牡蛎	银行	早期的	这	早晨	.

克莱姆：今天清晨有人抢劫了牡蛎银行。

['finiəs] : [greɪt] ['^rʌnjən] !

Phineas	:	Great	Grunion	!
菲尼亚斯	:	伟大的	银鱼	!

菲尼亚斯：大银鱼!

[dɪd] [ðeɪ] [get] [mʌtʃ] ?

Did	they	get	much	?
做过	他们	得到	很多	?

他们得到了很多吗?

[klem] : [stoʊl] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [pɜːrlz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['mɪljən] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [ɪn] [goʊld] [fɪʃ] .

Clem	:	Stole	all	the	pearls	and	a	million	dollars	in	gold	fish	.
克莱姆	:	偷窃	全部	这	珍珠	和	一个	百万	美元	在	金子	鱼	.

克莱姆：偷走了所有的珍珠和价值一百万美元的金鱼。

['finiəs] : [fjuː] !

Phineas	:	Phew	!
菲尼亚斯	:	呼.....	!

菲尼亚斯：呼!

[ðæts] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [fɪʃ] !

That's	a	lot	of	fish	!
那就是	一个	很多	的	鱼	!

好多鱼啊!

[wɒts] [ðə; ðɪ] ['ʃerɪf] ['duːɪŋ] ?

What's	the	Sheriff	doing	?
是什么	这	警长	正在做	?

警长在干什么?

[klem] : [oʊ] , ['hiːz] ['flaʊndərɪŋ] [ə'raʊnd] .

Clem	:	Oh	,	he's	floundering	around	.
克莱姆	:	哦	,	他是	挣扎	大约	.

克莱姆：哦，他不知所措。

['finiəs] : [klem] , [goʊ] [tel] [hɪm; ɪm] [wiːl] [help] [sɑːlv] [ðɪs] [keɪs] .

Phineas	:	Clem	,	go	tell	him	we'll	help	solve	this	case	.
菲尼亚斯	:	克莱姆	,	去	告诉	他	出色地	帮助	解决	这	案件	.

菲尼亚斯：克莱姆，去告诉他我们会帮忙破案。

[klem] : [oʊ] . [keɪ] . ([klem] [liːvz] , ['finiəs] [bɪ'gɪnz] ['sɪŋɪŋ] " [aɪm][æn; ən][oʊld] [kaʊ] [hænd] ,

Clem	:	O	.	K	.	(	CLEM	leaves	,	PHINEAS	begins	singing	"	I'm	An	Old	Cow	Hand	,
克莱姆	:	哦	.	K	.	(	克莱姆	树叶	,	菲尼亚斯	开始	歌唱	"	我是	一个	老的	奶牛	手	,

克莱姆：好的（克莱姆离开，菲尼亚斯开始唱"我是个老牧牛人"，

" [bʌt; bət][ɪz]['vaɪələntli] [bʌmpt] [æz; əz][ðə; ði] ['ʃerɪf] ['entərz] [left] .)

"	but	is	violently	bumped	as	the	SHERIFF	enters	LEFT	.	)
"	但	是	暴力	撞	作为	这	警长	进入	左边	.	)

但警长从左侧进入时，车辆遭到猛烈撞击。）

['finiəs] : [heɪ] , [sæm] , [dɪd][juː; jʊ][duː] [ðæt] [ɑːn] ['pɔːrpəs] ?

Phineas	:	Hey	,	Sam	,	did	you	do	that	on	porpoise	?
菲尼亚斯	:	嘿	,	山姆	,	做过	你	做	那	在	海豚	?

菲尼亚斯：嘿，山姆，你是故意跳海豚式的吗?

['ʃerɪf] : ['sɑːri] , ['fɪni] .

Sheriff	:	Sorry	,	Finny	.
警长	:	对不起	,	芬尼	.

警长：对不起，芬尼。

[aɪ] ['hævnt] [bɪn] [soʊ][ɪk'saɪtɪd] [sɪns] [maɪ] ['dɔːgfɪʃ] [hæd; həd] ['gʌpiz] .

I	haven't	been	so	excited	since	my	dogfish	had	guppies	.
我	还没有	到过	所以	兴奋的	自从	我的	角鲨	有	孔雀鱼	.

自从我的狗鱼生了孔雀鱼之后，我就没这么兴奋过了。

['finiəs] : [klem] [toʊld][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['rɑːbəri] .

Phineas	:	Clem	told	me	about	the	robbery	.
菲尼亚斯	:	克莱姆	讲述	我	关于	这	抢劫	.

菲尼亚斯：克莱姆跟我说了抢劫的事。

[hæv; həv][juː; jʊ] [faʊnd] [ðə; ði] ['vɑːrmɪnt] [jet] ?

Have	you	found	the	varmints	yet	?
有	你	成立	这	害兽	然而	?

你找到那些害虫了吗?

['ʃerɪf] : [noʊp] .

Sheriff	:	Nope	.
警长	:	没有	.

警长：不。

[ðeɪ] [left] [ə; eɪ] [red] ['herɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [treɪl] .

They	left	a	red	herring	on	the	trail	.
他们	左边	一个	红色的	鲱鱼	在	这	踪迹	.

他们在线索上留下了烟雾弹。

['finiəs] : [ˌeɪtʃ 'em] . [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [sʌm; səm] ['derɪŋ] [səʊls] .

Phineas	:	Hm	.	Must	have	been	some	daring	soles	.
菲尼亚斯	:	嗯	.	必须	有	到过	一些	大胆	鞋底	.

菲尼亚斯：嗯。看来这双鞋底一定很大胆。

['ʃerɪf] : [oʊ] , [aɪ][dəunt] [noʊ] .

Sheriff	:	Oh	,	I	don't	know	.
警长	:	哦	,	我	不	知道	.

警长：哦，我不知道。

['oʊnli][æn; ən] - [iːl] [wʊd] [duː][ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] .

Only	an	'	eel	would	do	a	thing	like	that	.
仅有的	一个	-	鳗鱼	会	做	一个	事物	喜欢	那	.

只有鳗鱼才会做出这种事。

['finiəs] : [aɪl] [goʊ][get][maɪ] [siː] [hɔːrs] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kɔːrəl][ænd; ənd][dʒɔɪn][ðə; ði] ['pɑːsi] .

Phineas	:	I'll	go	get	my	sea	horse	from	the	coral	and	join	the	posse	.
菲尼亚斯	:	患病的	去	得到	我的	海	马	从	这	珊瑚	和	加入	这	民兵	.

菲尼亚斯：我要去珊瑚礁里抓我的海马，然后加入队伍。

['ʃerɪf] : [faɪn] .
Sheriff : Fine .
警长 : 美好的 .

警长：好的。

[siː] [juː; jʊ]['leɪtər] .
See you later .
看 你 之后 .

再见。

(['ʃerɪf] [liːvz] .
(SHERIFF leaves .
(警长 树叶 .

（警长离开。）

[bɪ'fɔːr] ['finiəs] [kæn; kən] [liːv] , [ə; eɪ][gɜːrl][ɪz] [hɜːrd] , ['kraɪɪŋ] , [ænd; ənd] ['suːzi] ['entərz] , [left] .)
Before PHINEAS can leave , a girl is heard , crying , and SUSIE enters , LEFT .)
前 菲尼亚斯 能 离开 , 一个 女孩 是 听到 , 哭泣 , 和 苏西 进入 , 左边 .)

菲尼亚斯还没来得及离开，就听到一个女孩的哭声，苏西走了进来（左图）。

['suːzi] : [oʊ] , [aɪm][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] !
Susie : Oh , I'm so frightened !
苏西 : 哦 , 我是 所以 害怕 !

苏西：哦，我好害怕!

[pliːz] [help][ˌem 'iː] , ['finiəs] .
Please help me , Phineas .
请 帮助 我 , 菲尼亚斯 .

菲尼亚斯，请帮帮我。

['finiəs] : [stɑːp][jʊr; jər] - - , ['lɪt(ə)l][gæl] .
Phineas : Stop your blubberin ' , little gal .
菲尼亚斯 : 停止 你的 - - , 小的 女孩 .

菲尼亚斯：别哭了，小姑娘。

[wɒts] [rɔːŋ] ?
What's wrong ?
是什么 错误的 ?

怎么了?

['suːzi] : (['wiːpɪŋ]) [aɪ][kɑːnt][faɪnd][ðə; ðɪ] ['ʃerɪf] !
Susie : (weeping) I can't find the Sheriff !
苏西 : (哭泣) 我 不能 寻找 这 警长 !

苏西：（哭泣）我找不到警长了!

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [noʊ] [huː] [rɔbd] [ðə; ðɪ][bæŋk] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['æftər][ˌem 'iː] !
I think I know who robbed the bank , and they're after me !
我 思考 我 知道 WHO 被抢劫 这 银行 , 和 它们是 后 我 !

我觉得我知道是谁抢了银行，他们现在要抓我!

['finiəs] : [huː] , [gæl] , [huː] ?
Phineas : Who , gal , who ?
菲尼亚斯 : WHO , 女孩 , WHO ?

菲尼亚斯：谁，姑娘，谁?

['suːzi] : ['ɔɪli] ['ɑːlɪvər]['ɑːktəpʊs][ænd; ənd] ['luːi] [ðə; ðɪ]['lɑːbstər] ! -
Susie : Oily Oliver Octopus and Louie the Lobster ! 42
苏西 : 油腻的 奥利弗 章鱼 和 路易 这 龙虾 ! -

苏西：油腻的章鱼奥利弗和龙虾路易！42

['finiəs] : [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] ?
Phineas : Are you sure ?
菲尼亚斯 : 是 你 当然 ?

菲尼亚斯：你确定吗?

[waɪ] [aɪ] [rɪ'membər] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst][ə; eɪ]['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [pɜːrtʃ] - ['snætʃər] .

Why	I	remember	them	when	they	were	just	a	couple	of	perch	-	snatchers	.
为什么	我	记住	他们	什么时候	他们	是	只是	一个	夫妻	的	栖息	-	抢劫者	.

为什么我还记得他们当初只是两个偷鲈鱼的家伙。

['suːzi] : [oʊ] , [jes] .

Susie	:	Oh	,	yes	.
苏西	:	哦	,	是的	.

苏西：哦，是的。

[aɪ] [sɔː] [ðem; ðəm] [nɪr] [ðə; ði][bæŋk] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ,

I	saw	them	near	the	bank	this	morning	,
我	锯	他们	靠近	这	银行	这	早晨	,

今天早上我在河岸附近看到了他们。

[bʌt; bət][aɪ]['dɪdnt] ['riːəlaɪz] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] .

but	I	didn't	realize	what	they	were	going	to	do	.
但	我	没有	意识到	什么	他们	是	去	到	做	.

但我当时并没有意识到他们要做什么。

['finiəs] : [aɪl] [goʊ] [tel] [ðə; ði] ['ʃerɪf] .

Phineas	:	I'll	go	tell	the	Sheriff	.
菲尼亚斯	:	患病的	去	告诉	这	警长	.

菲尼亚斯：我去告诉警长。

['hiːl] [θroʊ] [aʊt][ðə; ði] ['fɪʃnet] .

He'll	throw	out	the	fishnet	.
地狱	扔	出去	这	鱼网	.

他会把渔网撒出去。

['suːzi] : (['weɪlɪŋ]) [oʊ] , [dəunt] [liːv] [ˌem 'iː] !

Susie	:	(	wailing	)	Oh	,	don't	leave	me	!
苏西	:	(	哀嚎	)	哦	,	不	离开	我	!

苏西：（哭喊）哦，别离开我！

[stɜːr] - ['dʒiːən] - [nɑː][biː; bi] ['trʌb(ə)l] .

Stur	-	geon	-	na	be	trouble	.
斯图尔	-	吉翁	-	纳	是	麻烦	.

斯特-根-纳会惹麻烦。

['finiəs] : [dəunt][juː; jʊ][fret] , ['suːzi] , [gæl] .

Phineas	:	Don't	you	fret	,	Susie	,	gal	.
菲尼亚斯	:	不	你	烦恼	,	苏西	,	女孩	.

菲尼亚斯：别担心，苏西，姑娘。

[haɪd] [bɪ'haɪnd] [ðæt] [klʌmp] [ʌv; əv] ['siˌgɹæs] [tɪl] [aɪ] [kʌm] [bæk] .

Hide	behind	that	clump	of	seagrass	till	I	come	back	.
隐藏	在后面	那	丛	的	海草	直到	我	来	后退	.

躲在那丛海草后面，等我回来。

(['finiəs] [liːvz] , [raɪt] .

(	PHINEAS	leaves	,	RIGHT	.
(	菲尼亚斯	树叶	,	正确的	.

（菲尼亚斯离开，向右。

['suːzi] ['ɔːlsoʊ] [liːvz] , [left] , [ə'pærəntli] [tuː; tə][haɪd] .

SUSIE	also	leaves	,	LEFT	,	apparently	to	hide	.
苏西	还	树叶	,	左边	,	显然	到	隐藏	.

苏西也离开了（左图），显然是为了躲藏。

['ɑːlɪvər] ['entərz] [raɪt] [ænd; ənd] ['luːi] , [left] .)

OLIVER	enters	RIGHT	and	LOUIE	,	LEFT	.	)
奥利弗	进入	正确的	和	路易	,	左边	.	)

奥利弗从右侧进入，路易从左侧进入。）

['ɑːlɪvər] :
Oliver :
奥利弗 :

奥利弗:

[wel] , [wiː; wi] [meɪd] ['aʊər; ɑːr] [get] - [ə'weɪ] [ɔːl] [raɪt] .
Well , we made our get - away all right .
出色地 , 我们 制成 我们的 得到 - 离开 全部 正确的 .

我们顺利逃脱了。

['luːi] : [jep] , [bʌt; bət] [aɪm] [skerd] , [bɔːs] .
Louie : Yep , but I'm scared , boss .
路易 : 是的 , 但 我是 害怕的 , 老板 .

路易：是啊，但我害怕，老板。

[wiːv] [gɑːt] [tuː; tə] [kætʃ] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['stɑːrfɪʃ] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [tɔːks] .
We've got to catch that little starfish before she talks .
我们已经 得到 到 抓住 那 小的 海星 前 她 会谈 .

我们得在她开口说话之前抓住那只小海星。

['ɑːlɪvər] :
Oliver :
奥利弗 :

奥利弗:

[wel] , [wer] [ɪz] [ʃiː; ʃi] ?
Well , where is she ?
出色地 , 在哪里 是 她 ?

她到底在哪儿?

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [ðɪs] [weɪ] .
She came this way .
她 来了 这 方式 .

她从这边过来的。

['luːi] : - [kɔːrs] [aɪ] ['kaɪndə] [heɪt] [tuː; tə] [hɜːrt] [hɜːr; hər] .
Louie : ' Course I kinda hate to hurt her .
路易 : - 课程 我 有点 恨 到 伤害 她 .

路易：“我当然不想伤害她。”

[gɑːʃ] , [ʃiːz] [pɝːtiːɝ] [ðæn; ðən] ['mɑːrlɪn] [mən'roʊ] !
Gosh , she's purtier than Marlin Monroe !
天哪 , 她是 更漂亮 比 马林鱼 门罗 !

天哪，她比玛丽莲·梦露还漂亮!

['ɑːlɪvər] : [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] !
Oliver : Forget it !
奥利弗 : 忘记 它 !

奥利弗：算了!

[dəunt] [biː; bi] [ə; eɪ] ['sʌkər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['prɪti] [fɪʃ] .
Don't be a sucker for a pretty fish .
不 是 一个 傻瓜 为了 一个 漂亮的 鱼 .

不要被漂亮的鱼迷惑。

['luːi] : ['rekən] [jʊə(r)] [raɪt] .
Louie : Reckon you're right .
路易 : 估计 你是 正确的 .

路易：我觉得你说得对。

[aɪl] [goʊ] [lʊk] [ðæt] - [ə; eɪ] - [weɪ] .
I'll go look that - a - way .
患病的 去 看 那 - 一个 - 方式 .

我往那边看。

([liːvz] , [left] .)
(leaves , LEFT .)
(树叶 , 左边 .)

（左侧树叶）

['ɑːlɪvər] : ([lʊks] [ə'baʊt] , [siːz] ['suːzi] ['haɪdɪŋ][ænd; ənd][drægz][hɜːr; hər][ɑːn][steɪʤ][frʌm; frəm][left] .)
Oliver : (Looks about , sees SUSIE hiding and drags her on stage from left .)
奥利弗 : (看起来 关于 , 看到 苏西 隐藏 和 拖拽 她 在 阶段 从 左边 .)

奥利弗：（环顾四周，发现苏西躲在角落里，便从左侧把她拖上舞台。）

['ɑːhoʊ] !
Aho !
啊 !

啊吼！

[soʊ][ðer; ðər][juː; jʊ][ɑːr; ər] .
So there you are .
所以 那里 你 是 .

就是这样。

[kʌm] [ɑːn][aʊt] .
Come on out .
来 在 出去 .

出来吧。

['suːzi] : [aɪ][wʌz; wəz] [raɪt] !
Susie : I was right !
苏西 : 我 曾是 正确的 !

苏西：我猜对了！

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][juː; jʊ][ænd; ənd] ['luːi] .
It WAS you and Louie .
它 曾是 你 和 路易 .

是你和路易。

['ɑːlɪvər] : [jes] , [bʌt; bət] [juːl] ['nevər] [tel] .
Oliver : Yes , but you'll never tell .
奥利弗 : 是的 , 但 你会 绝不 告诉 .

奥利弗：是的，但你永远不会说。

['suːzi] : [ˌʌn'hænd][ˌem 'iː] , [juː; jʊ][ˌsiː oʊ 'diː] !
Susie : Unhand me , you cod !
苏西 : 未手 我 , 你 鳕鱼 !

苏西：放开我，你这鳕鱼！

['sʌmbɑːdi] [els] [ɔːl'redi] [noʊz] !
Somebody else already knows !
某人 别的 已经 知道 !

已经有人知道了！

['ɑːlɪvər] : [huː] ?
Oliver : Who ?
奥利弗 : WHO ?

奥利弗：谁?

['suːzi] : [aɪ][wəʊnt] [tel] !
Susie : I won't tell !
苏西 : 我 惯于 告诉 !

苏西：我不会说的！

['ɑːlɪvər] : [tɔːk] , [juː; jʊ]['lɪt(ə)l][spræt] !
Oliver : Talk , you little sprat !
奥利弗 : 讲话 , 你 小的 鲱鱼 !

奥利弗：你这小家伙，给我说话！

['su:zi] : [aɪ][wəʊnt] !
Susie : I won't !
苏西 : 我 惯于 !

苏西：我不会!

[aɪ][wəʊnt] !
I won't !
我 惯于 !

我不会!

['ɑ:lɪvər] : [soʊ] [jʊə(r)] ['gənə; 'gɔ:nə][klæm][ʌp] ?
Oliver : So you're gonna clam up ?
奥利弗 : 所以 你是 将会 蛤 向上 ?

奥利弗：所以你打算闭口不谈了吗?

[weɪtəl]
Wait'll
等待

等待

[aɪ][get] ['lu:i] !
I get Louie !
我 得到 路易 !

我得到了路易!

(['ɑ:lɪvər] [li:vz] , [ænd; ənd] ['su:zi] [ɪz][ə'loʊn] .)
(OLIVER leaves , and SUSIE is alone .)
(奥利弗 树叶 , 和 苏西 是 独自的 .)

（奥利弗离开了，苏西独自一人。）

['su:zi] : (['weɪlɪŋ]) [lænd] - , [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][du:] ?
Susie : (wailing) Land o'Ocean , what shall I do ?
苏西 : (哀嚎) 土地 - , 什么 将 我 做 ?

苏西：（哭喊）大洋彼岸，我该怎么办?

(['finiəs] ['entərz] , [raɪt] .)
(PHINEAS enters , RIGHT .)
(菲尼亚斯 进入 , 正确的 .)

（菲尼亚斯从右侧入场。）

['finiəs] : [aɪl] [seɪv] [ju:; jʊ] , ['su:zi] [gæl] !
Phineas : I'll save you , Susie gal !
菲尼亚斯 : 患病的 节省 你 , 苏西 女孩 !

菲尼亚斯：我会救你的，苏西!

[goʊ][haɪd] [ə'gen] , [kwɪk] !
Go hide again , quick !
去 隐藏 再次 , 快的 !

快，再躲起来!

(['su:zi] [ˌdisə'piəz] ['kwɪkli] [ænd; ənd] ['lu:i] ['entərz][frʌm; frəm][ðə; ði] [left] .)
(SUSIE disappears quickly and LOUIE enters from the LEFT .)
(苏西 消失 迅速地 和 路易 进入 从 这 左边 .)

（苏西迅速消失，路易从左侧进入。）

['lu:i] : [heɪ] , [bɔ:s] , [wer] [ɪz][ʃi:; ʃi] ?
Louie : Hey , Boss , where is she ?
路易 : 嘿 , 老板 , 在哪里 是 她 ?

路易：嘿，老板，她在哪儿?

([si:z] ['finiəs] .)
(sees PHINEAS .)
(看到 菲尼亚斯 .)

（见菲尼亚斯。）

[aʊt] [oʊ] - [maɪ] [wei] , ['bʌstər] .
Out o ' my way , Buster .
出去 o - 我的 方式 , 巴斯特 .

让开，巴斯特。

['finiəs] : [aɪl] [fɪks] [juː; jʊ] , [juː; jʊ]['lɑːbstər]['mɑːbstər] !
Phineas : I'll fix you , you lobster mobster !
菲尼亚斯 : 患病的使固定 你 , 你 龙虾 黑帮分子 !

菲尼亚斯：我一定会收拾你，你这个龙虾黑帮！

(['finiəs] ['rʌʃɪz] [æt; ət] ['luːi] ,
(PHINEAS rushes at LOUIE ,
(菲尼亚斯 冲刺 在 路易 ,

（菲尼亚斯冲向路易，

[bʌts] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ˌʌndər'niːθ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [maʊθ] [ænd; ənd] ['luːi] ['gɪvz]
butts him from underneath with his head and mouth and LOUIE gives
屁股 他 从 下 和 他的 头 和 嘴 和 路易 给予
[ə; eɪ] [baʊns] [ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [kə'læpsɪz] ['oʊvər][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][steɪdʒ] ,
a bounce in the air and collapses over the front of the stage ,
一个 弹跳 在 这 空气 和 崩溃 超过 这 正面 的 这 阶段 ,

路易用头和嘴从下面顶了他一下，路易被顶到空中弹了一下，然后倒在了舞台前面。

['hæŋɪŋ] ['lɪmpli] .
hanging limply .
绞刑 软弱无力 .

软绵绵地垂着。

['finiəs] [liːvz] .)
PHINEAS leaves .)
菲尼亚斯 树叶 .)

菲尼亚斯（Phineas）离开。）

['finiəs] : ([ˌɔːf'steɪdʒ])
Phineas : (offstage)
菲尼亚斯 : (幕后)

菲尼亚斯：（画外音）

[ænd; ənd][juː; jʊ] !
And you !
和 你 !

你呢！

[aɪl] [smʌʃ] [juː; jʊ] , [juː; jʊ]['ɑːktəpʊs] , [juː; jʊ] !
I'll smush you , you octopus , you !
患病的 粉碎 你 , 你 章鱼 , 你 !

我要把你捏碎，你这只章鱼！

(['ɑːlɪvər] [flaɪz] [ɪn]['æftər][sʌm; səm] [laʊd] [ˌɔːf'steɪdʒ] ['nɔɪzɪz] ,
(OLIVER flies in after some loud offstage noises ,
(奥利弗 苍蝇 在 后 一些 大声 幕后 噪音 ,

（奥利弗在一阵巨大的后台噪音后飞入，）

['baʊnsɪz] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [kə'læpsɪz] [nekst][tuː; tə] ['luːi] ['oʊvər][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]
bounces up in the air and collapses next to LOUIE over the front of the
弹跳 向上 在 这 空气 和 崩溃 下一个 到 路易 超过 这 正面 的 这
[steɪdʒ] .)
stage .)
阶段 .)

（弹到空中，然后倒在舞台前方的路易旁边。）

[klem] !
Clem !
克莱姆 !

克莱姆!

['ʃerɪf] !
Sheriff !
警长 !

警长!

[dræg] [ðiːz] ['saɪdwaɪndər] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] !
Drag these sidewinders out of here !
拖 这些 侧旋 出去 的 这里 !

把这些响尾蛇拖出去!

(['ɑːlɪvər] [ænd; ənd] ['luːi] [goʊ] [ɔːf] ['lɪmpli] , [æz; əz] [ɪf] ['biːɪŋ] ['drægd] .
(OLIVER and LOUIE go off limply , as if being dragged .
(奥利弗 和 路易 去 离开 软弱无力 , 作为 如果 存在 拖拽 .

（奥利弗和路易无力地走开了，好像是被拖着走的。）

['finiəs] ['entərz] , [raɪt] .)
PHINEAS enters , RIGHT .)
菲尼亚斯 进入 , 正确的 .)

菲尼亚斯从右侧进入。）

['suːzi] : ([ˌɔːf'steɪdʒ]) [kæn; kən] [aɪ] [kʌm] [aʊt] [naʊ] ?
Susie : (offstage) Can I come out now ?
苏西 : (幕后) 能 我 来 出去 现在 ?

苏西（台下）：我现在可以出来了吗?

['finiəs] : [kʌm] [ɑːn] .
Phineas : Come on .
菲尼亚斯 : 来 在 .

菲尼亚斯：走吧。

[its] [ɔːl] ['oʊvər] .
It's all over .
它是 全部 超过 .

一切都结束了。

[ðeɪv] [væ'muːst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæləˌbuːs] .
They've vamoosed to the calaboose .
他们有 逃跑 到 这 卡拉布斯 .

他们逃进了监狱。

['suːzi] : (['entərz] [left])
Susie : (enters LEFT)
苏西 : (进入 左边)

苏西：（从左侧进入）

[maɪ] ['hɪroʊ] !
My hero !
我的 英雄 !

我的英雄!

[jʊə(r)] [ə; eɪ] [dɔl] - [fɪn] - [iːˌeɪ'ɛs] !
You're a dol - Phin - eas !
你是 一个 dol - 芬 - 易 !

你是海豚!

['finiəs] : [ʃʌks] , - - ['nʌθin] - .
Phineas : Shucks , ' Twarn't nuthin ' .
菲尼亚斯 : 呸 , - - 什么也没有 - .

菲尼亚斯：哎呀，没什么。

['su:zi] : [bʌt; bət] [haʊ'evər] [dɪd][ju:; jʊ][du:][ˌaɪ 'ti:] ?

Susie	**:**	**But**	**however**	**did**	**you**	**do**	**it**	**?**
苏西	:	但	然而	做过	你	做	它	?

苏西：可是你是怎么做到的?

[ðeə(r)] [soʊ] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd]['paʊərf(ə)l] !

They're	**so**	**strong**	**and**	**powerful**	**!**
它们是	所以	强的	和	强大的	!

它们太强壮、太有力了!

['finiəs] : [fɔ:r; fər] ['jɪrz] [aɪ] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi][dʒʌst] [ə'nʌðər] [pʊr] [fɪʃ] .

Phineas	**:**	**For**	**years**	**I**	**used**	**to**	**be**	**just**	**another**	**poor**	**fish**	**.**
菲尼亚斯	:	为了	年	我	用过的	到	是	只是	其他	贫穷的	鱼	.

菲尼亚斯：多年来，我一直只是一条可怜的鱼。

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ]['stɑ:rtɪd] ['i:tɪŋ] [ə; eɪ] ['betər] ['brekfəst] ['evri] [deɪ] , [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][wɪn][ɔ:l][maɪ]

But	**then**	**I**	**started**	**eating**	**a**	**better**	**breakfast**	**every**	**day**	**,**	**and**	**now**	**I**	**win**	**all**	**my**
但	然后	我	开始	吃	一个	更好的	早餐	每一个	天	,	和	现在	我	赢	全部	我的

[faɪts] .

fights	**.**
战斗	.

但后来我开始每天吃一顿更好的早餐，现在我赢得了所有比赛。

['su:zi] : [maɪ] ['gʊdnəs] !

Susie	**:**	**My**	**goodness**	**!**
苏西	:	我的	善良	!

苏西：我的天哪!

[bʌt; bət] [tel] [ˌem 'i:] , [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [i:t] [fɔ:r; fər] ['brekfəst] ?

But	**tell**	**me**	**,**	**what**	**do**	**you**	**eat**	**for**	**breakfast**	**?**
但	告诉	我	,	什么	做	你	吃	为了	早餐	?

但请问，你早餐都吃什么?

['finiəs] : [waɪ] - , [gæl] , - ! !

Phineas	**:**	**Why**	**SEAWEEDIES**	**,**	**Gal**	**,**	**SEAWEEDIES**	**!**	**!**
菲尼亚斯	:	为什么	-	,	加尔	,	-	!	!

菲尼亚斯：为什么是海藻，姑娘，是海藻！！

['su:zi] : [maɪ] ['tʃæmpiən] !

Susie	**:**	**My**	**CHAMPION**	**!**
苏西	:	我的	冠军	!

苏西：我的冠军!

([ðeɪ] [kɪs] .)

(	**They**	**kiss**	**.**	**)**
(	他们	吻	.	)

（他们接吻。）

['kɜ:rt(ə)n]

Curtain
窗帘

窗帘

[skɪt] ['pʌpits]

SKIT	**PUPPETS**
小品	木偶

小品木偶

['su:zi] ['stɑ:rfɪʃ]

SUSIE	**STARFISH**
苏西	海星

苏西海星

[fɪg] .
Fig **.**
如图 .

如图。

[wʌn] · [fɪg] . [ˌtuːˈtuː]
1 **·** **Fig** **.** **2**
1 · 如图 . 2

图2

[soʊ] [tuː; tə] [hɑːrt]
SEW **TO** **HEART**
缝 到 心

缝到心上

[juːz] [ə; eɪ] [pæˈstel] [ˈkʌlərd] [sɑːk] [tuː; tə] [haɪd] [ðə; ði] [ɑːrm] .
Use **a** **pastel** **colored** **sock** **to** **hide** **the** **arm** **.**
使用 一个 粉彩 有色 短袜 到 隐藏 这 手臂 .

用浅色袜子遮住手臂。

[frʌm; frəm] [waɪt] [ɔːr] [laɪt] [pɪŋk] [felt] [kʌt] [ə; eɪ] [stɑːr] - [ʃeɪpt] [feɪs] [əˈbaʊt] [sɪks] - [frʌm; frəm] [tɪp] [tuː; tə]
From **white** **or** **light** **pink** **felt** **cut** **a** **star** **-** **shaped** **face** **about** **6** **'** **from** **tip** **to**
从 白色的 或者 光 粉色的 毛毡 切 一个 星星 - 形状 脸 关于 6 - 从 提示 到
[tɪp] .
tip **.**
提示 .

用白色或浅粉色毛毡剪出一个星形脸，从一端到另一端大约 6 英寸。

[raʊnd] [ðə; ði] [pɔɪnts] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [sɔːft] [lʊk] .
Round **the** **points** **for** **a** **soft** **look** **.**
圆形的 这 积分 为了 一个 柔软的 看 .

将尖角打磨成圆润的形状，营造柔和的效果。

[fɔːr; fər] [her] , [kʌt] [ə; eɪ] [hɑːrt] - [ʃeɪpt] [piːs] [ʌv; əv] [blæk] , [ˈjeloʊ] [ɔːr] [red] [felt] .
For **hair** **,** **cut** **a** **heart** **-** **shaped** **piece** **of** **black** **,** **yellow** **or** **red** **felt** **.**
为了 头发 , 切 一个 心 - 形状 片 的 黑色的 , 黄色的 或者红色的 毛毡 .

用黑色、黄色或红色毛毡剪出一个心形，作为头发。

[soʊ] [tuː; tə] [stɑːr] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [ˈmætʃɪŋ] [θred] .
Sew **to** **star** **face** **with** **matching** **thread** **.**
缝 到 星星 脸 和 匹配 线 .

用同色线缝到星星表面。

[ˌeɪ diː ˈdiː] [ˈaɪˌbraʊz] , [lɔːŋ] [ɪnˈvɜːrtɪd] [kɔɪ] [ˈaɪlæʃɪz] ,
Add **eyebrows** **,** **long** **inverted** **coy** **eyelashes** **,**
添加 眉毛 , 长的 倒 害羞 睫毛 ,

加上眉毛，长长的、向内卷翘的睫毛，

[tuː] [ˈstɪtʃɪz] [tuː; tə] [səˈdʒest] [ə; eɪ] [noʊz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [red] [ˈroʊzbʌd] [maʊθ] ([ˈfɪgjər] [wʌn]) .
two **stitches** **to** **suggest** **a** **nose** **and** **a** **red** **rosebud** **mouth** **(** **Figure** **1** **)** **.**
二 针脚 到 建议 一个 鼻子 和 一个 红色的 玫瑰花蕾 嘴 (数字 1) .

用两针缝出鼻子，用一朵红色的玫瑰花蕾画出嘴巴（图 1）。

[soʊ] [ðə; ði] [stɑːr] - [feɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɑːk] ([ˈfɪgjər] [ˌtuːˈtuː]) .
Sew **the** **star** **-** **face** **to** **the** **sole** **of** **the** **sock** **(** **Figure** **2** **)** **.**
缝 这 星星 - 脸 到 这 唯一 的 这 短袜 (数字 2) .

将星形图案缝到袜子的底部（图 2）。

[ˈfiniəs] [fɪʃ]
PHINEAS **FISH**
菲尼亚斯 鱼

菲尼亚斯鱼

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[wʌn] · [fɪg] . [ˌtuːˈtuː]
1 · **Fig** . **2**
1 · 如图 . 2

图2

[slɪt] [hɪr]
SLIT **HERE**
缝隙 这里

从这里开缝

[soʊ] ['sɜːrk(ə)l] [hɪr]
SEW **CIRCLE** **HERE**
缝 圆圈 这里

在这里缝制圆圈

[juːz] [ə; eɪ] [waɪt] [sɑːk] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] ['hɪroʊ] .
Use **a** **white** **sock** **for** **our** **hero** .
使用 一个 白色的 短袜 为了 我们的 英雄 .

请给我们的英雄穿上白色袜子。

[kʌt] [ə; eɪ] 1½ - [slɪt] [ɪn] [ðə; ði] [toʊ] [ænd; ənd] [tɜːrn] [ðə; ði] [sɑːk] [ˌɪn'saɪd] [aʊt] .
Cut **a** **1½** - **slit** **in** **the** **toe** **and** **turn** **the** **sock** **inside** **out** .
切 一个 1½ - 缝隙 在 这 脚趾 和 转动 这 短袜 里面 出去 .

在袜子的脚趾处剪开一个 1½ 英寸的口子，然后将袜子翻过来。

[kʌt] [ə; eɪ] 3½ - ['sɜːrk(ə)l] [ʌv; əv] [pɪŋk] [ɔːr] [red] [felt] , [foʊld] [ænd; ənd] ['oʊvər'stɪtʃ] [ə'raʊnd] [maʊθ] [slɪt] (
Cut **a** **3½** - **circle** **of** **pink** **or** **red** **felt** , **fold** **and** **overstitch** **around** **mouth** **slit** (
切 一个 3½ - 圆圈 的 粉色的 或者 红色的 毛毡 , 折叠 和 包缝 大约 嘴 缝隙 (
['fɪgjər] [wʌn]) .
Figure **1**) .
数字 1) .

剪出一个直径为 3½ 英寸的粉色或红色毛毡圆片，将其折叠并缝合在嘴部开口周围（图 1）。

[tɜːrn] [sɑːk] [raɪt] [saɪd] [aʊt] [ænd; ənd] [ˌeɪ diː 'diː] [ə; eɪ] [θɪn] [lɪp] [laɪn] .
Turn **sock** **right** **side** **out** **and** **add** **a** **thin** **lip** **line** .
转动 短袜 正确的 边 出去 和 添加 一个 薄的 唇 线 .

将袜子翻到正面，并画上一条细细的袜口线。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [fæn] - [ʃeɪpt] [teɪl] , [kʌt] [strɪp] [ʌv; əv] ['bɜːrlæp] [ɔːr] [felt] [ænd; ənd] [soʊ] [tuː; tə] [sɑːk] [kʌf] ,
For **the** **fan** - **shaped** **tail** , **cut** **strip** **of** **burlap** **or** **felt** **and** **sew** **to** **sock** **cuff** ,
为了 这 扇子 - 形状 尾巴 , 切 条 的 粗麻布 或者 毛毡 和 缝 到 短袜 袖口 ,
[pliːtɪŋ] ['slaɪtli] .
pleating **slightly** .
褶裥 轻微地 .

对于扇形尾巴，剪下一条粗麻布或毡布条，缝到袜口上，稍微打褶。

[biː; bi] ['kerf(ə)l] [nɑːt] [tuː; tə] [soʊ] [kʌf] [tə'geðər] .
Be **careful** **not** **to** **sew** **cuff** **together** .
是 小心 不是 到 缝 袖口 一起 .

注意不要把袖口缝合在一起。

[haɪd] [ðə; ði] [rʌf] [kʌt] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bænd] [ʌv; əv] [felt] .
Hide **the** **rough** **cut** **edges** **with** **a** **band** **of** **felt** .
隐藏 这 粗糙的 切 边缘 和 一个 乐队 的 毛毡 .

用一圈毛毡遮住粗糙的切割边缘。

(['fɪgjər] [ˌtuː'tuː]) .
(Figure 2) .
(数字 2) .

(图 2)。

[ˌeɪ diː 'diː][fɪnz][ænd; ənd] [braɪt] ['kʌlərd] [gils] .
Add fins and bright colored gills .
添加 鳍 和 明亮的 有色 鳃 .

加上鱼鳍和色彩鲜艳的鱼鳃。

['bʌt(ə)n] [aɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ][fjuː]['æksənts][ʌv; əv][peɪnt] [wɪl] [prə'vaɪd]['riːəlɪzəm] .
Button eyes and a few accents of paint will provide realism .
按钮 眼睛 和 一个 很少 口音 的 画 将要 提供 现实主义 .

纽扣眼睛和一些颜料点缀就能营造出逼真的效果。

[ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] [hæt] ([siː] [peɪdʒ] -) [ænd; ənd][taɪ][ɔːr] [stɪtʃ] [tuː; tə] [hed] (['fɪgjər] [θriː]) .
Add a cowboy hat (see page 31) and tie or stitch to head (Figure 3) .
添加 一个 牛仔 帽子 (看 页 -) 和 领带或者 缝 到 头 (数字 3) .

戴上一顶牛仔帽（见第 31 页），用绳子或针线将其系在头上（图 3）。

[tuː; tə]['ænɪmeɪt] ['finiəs] , [slɪp] [tuː] ['fɪŋgərz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [maʊθ] [ænd; ənd] [tuː] ['fɪŋgərz] ['ʌndər] [ðə; ði] [maʊθ] .
To animate Phineas , slip two fingers above the mouth and two fingers under the mouth .
到 动画 菲尼亚斯 , 滑 二 手指 多于 这 嘴 和 二 手指 在下面 这 嘴 .

要让菲尼亚斯动起来，将两根手指放在嘴巴上方，两根手指放在嘴巴下方。

['oʊpən][ænd; ənd][kloʊz] ['sɪzərz] - ['fæʃ(ə)n] .
Open and close scissors - fashion .
打开 和 关闭 剪刀 - 时尚 .

像剪刀一样开合。

[rɪ'membər] [tuː; tə] [soʊ] [ə; eɪ] [tʌk] [ɪn][ðə; ði] [hiːlz] [tuː; tə] [meɪk] [streɪt] ['tuːbjələr] [sɑːks] .
Remember to sew a tuck in the heels to make straight tubular socks .
记住 到 缝 一个 塞进 在 这 高跟鞋 到 制作 直的 管状 袜子 .

记得在袜跟处缝个褶，这样才能做出直筒袜。

['pʌpits] [ɑːr; ər] [meɪd] [fɔːr; fər] ['iːðər] [hænd][ænd; ənd][steɪdʒ][də'rekʃ(ə)nz][kæn; kən][biː; bi] [rɪ'vɜːrst] .
Puppets are made for either hand and stage directions can be reversed .
木偶 是 制成 为了 任何一个 手 和 阶段 方向 能 是 反转 .

木偶可以左右手通用，舞台指示也可以互换。

[daɪ] [waɪt] [sɑːks] [ɪf] ['kʌlərd] [sɑːks] [ɑːr; ər][nɑːt][ə'veɪləb(ə)l] . -
Dye white socks if colored socks are not available . 43
染料 白色的 袜子 如果 有色 袜子 是 不是 可用的 . -

如果没有彩色袜子，可以给白色袜子染色。43

[klem] [klæm]
CLEM CLAM
克莱姆 蛤

CLEM CLAM

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[wʌn] · [fɪg] .
1 · Fig .
1 · 如图 .

图 1 ·

[ˌtuːˈtuː] · [fɪg] . [θriː]
2 · Fig . 3
2 · 如图 . 3

图3

[slɪt] [hɪr]
SLIT HERE
缝隙 这里

从这里开缝

[kʌt] [əˈkrɔːs] [hɪr]
CUT ACROSS HERE
切 穿过 这里

从这里横穿

[stɪtʃ] [tuː; tə] [sɑːk]
STITCH TO SOCK
缝 到 短袜

缝到袜子上

[meɪk] [klem] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [laɪt] [ˈkʌlərd] [sɑːk] .
Make Clem from a light colored sock .
制作 克莱姆 从 一个 光 有色 短袜 .

用浅色袜子制作克莱姆。

[ðə; ði] [hed] [ɪz] [ˈʃɔːtnd] [baɪ] [ˈkʌtɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] [toʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɑːk] ([ˈfɪgjər] [wʌn]) .
The head is shortened by cutting off the toe of the sock (Figure 1) .
这 头 是 缩短 经过 切割 离开 这 脚趾 的 这 短袜 (数字 1) .

将袜尖剪掉，使袜筒变短（图 1）。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [maʊθ] ,
For the mouth ,
为了 这 嘴 ,

对于口腔而言，

[kʌt] [ə; eɪ] [klæm] - [ʃeɪpt] [piːs] [ʌv; əv] [pɪŋk] [felt] [ænd; ənd] [ˈmætʃɪŋ] [piːs] [frʌm; frəm] [stɪf] [ˈkɑːrdbɔːrd]
cut a clam - shaped piece of pink felt and matching piece from stiff cardboard
切 一个 蛤 - 形状 片 的 粉色的 毛毡 和 匹配 片 从 僵硬的 纸板
([ˈfɪgjər] [ˌtuːˈtuː]) .
(Figure 2) .
(数字 2) .

用粉色毛毡剪出一块蛤蜊形状的布料，再用硬纸板剪出一块与之相配的布料（图 2）。

[ˈfɑːloʊ] [ðə; ði] [ˈbeɪsɪk] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] [ɑːn] [peɪdʒ] - ,
Follow the basic instructions on page 39 ,
跟随 这 基本的 指示 在 页 - ,

请按照第39页的基本说明进行操作。

[ˈstretʃɪŋ] [ðə; ði] [sɑːk] [tuː; tə] [fɪt] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [maʊθ] [ˈpiːsɪz] .
stretching the sock to fit the shape of the mouth pieces .
伸展 这 短袜 到 合身 这 形状 的 这 嘴 件 .

将袜子拉伸以适应吸嘴的形状。

[soʊ] [ɑːn] [bɪg] , [braɪt] [bluː] [ˈbʌt(ə)n] [aɪz] , [ˌeɪ diː ˈdiː] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ,
Sew on big , bright blue button eyes , add a short ,
缝 在 大的 , 明亮的 蓝色的 按钮 眼睛 , 添加 一个 短的 ,

缝上大大的、亮蓝色的纽扣眼睛，加上一条短裙，

[ˈkʌlərd] [felt] [bɪrd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [tʃɪn] [ænd; ənd] [peɪnt] [blæk] ,
colored felt beard under the chin and paint black ,
有色 毛毡 胡须 在下面 这 下巴 和 画 黑色的 ,

下巴上贴上彩色毡布胡子，涂成黑色。

[klæm] - [laɪk] [striːks] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] (['fɪgjər] [θriː]) .

clam	-	like	streaks	on	top	of	the	head	(	Figure	3	)	.
蛤	-	喜欢	连胜	在	顶部	的	这	头	(	数字	3	)	.

头部顶部有蛤蜊状条纹（图 3）。

[meɪk] [ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] [hæt] ([siː] [peɪdʒ] -) [ænd; ənd] [stɪtʃ] [tuː; tə] [hed] .

Make	a	cowboy	hat	(	see	page	31	)	and	stitch	to	head	.
制作	一个	牛仔	帽子	(	看	页	-	)	和	缝	到	头	.

制作一顶牛仔帽（见第 31 页），然后缝在头上。

['ɑːpəreɪt] [laɪk][ðə; ði]['beɪsɪk] ['pʌpɪt] .

Operate	like	the	basic	puppet	.
操作	喜欢	这	基本的	木偶	.

像个普通的木偶一样行动。

['ʃerɪf] [sæm] [spʌndʒ]

SHERIFF	SAM	SPONGE
警长	萨姆	海绵

警长山姆·斯庞奇

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[wʌn] · [fɪg] .

1	·	Fig	.
1	·	如图	.

图 1 ·

[ˌtuː'tuː] · [fɪg] . [θriː]

2	·	Fig	.	3
2	·	如图	.	3

图3

[soʊ] [spʌndʒ] [tuː; tə] [sɑːk]

SEW	SPONGE	TO	SOCK
缝	海绵	到	短袜

将海绵缝到袜子上

[juːz] [laɪt] [griːn] [sɑːks] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [æz; əz][ðə; ði] [klaʊn] [ɑːn][peɪdʒ] - .

Use	light	green	socks	and	make	the	same	way	as	the	clown	on	page	40	.
使用	光	绿色的	袜子	和	制作	这	相同的	方式	作为	这	小丑	在	页	-	.

使用浅绿色袜子，并按照第 40 页小丑的制作方法进行制作。

['sʌbstɪtuːt] [tuː] [θɪn] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['jeloʊ] ['seljuloʊs] [spʌndʒ] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] [felt] [maʊθ] .

Substitute	two	thin	pieces	of	yellow	cellulose	sponge	in	place	of	felt	mouth	.
代替	二	薄的	件	的	黄色的	纤维素	海绵	在	地方	的	毛毡	嘴	.

用两片薄薄的黄色纤维素海绵代替毛毡嘴部。

[juːz] ['seprət] ['piːsɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði][tɑːp][ænd; ənd] ['bɑːtəm] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][draɪ] ['seljuloʊs] [spʌndʒ] [ɪz] [nɑːt] ['veri] ['plaɪəb(ə)l] (['fɪgjər] [wʌn]) .

Use	separate	pieces	for	the	top	and	bottom	because	dry	cellulose	sponge	is	not	very	pliable	(	Figure	1	)	.
使用	分离	件	为了	这	顶部	和	底部	因为	干燥	纤维素	海绵	是	不是	非常	柔韧的	(	数字	1	)	.

由于干燥的纤维素海绵柔韧性较差，因此上下两部分应分开使用（图 1）。

[ɪm'brɔɪdər] [ə; eɪ]['mʌstæʃ] mə'stæʃ] , [lɔːŋ] [her] [ænd; ənd]['saɪdˌbɜːrnz][ɪn][dɑːrk] [griːn] [jɑːrn] .

Embroider	a	mustache	,	long	hair	and	sideburns	in	dark	green	yarn	.
绣	一个	胡子	,	长的	头发	和	鬓角	在	黑暗的	绿色的	纱	.

用深绿色毛线绣出胡子、长头发和鬓角。

[soʊ] [ɑːn][bɪg] ['jeloʊ] ['bʌt(ə)n] [aɪz] .
Sew **on** **big** **yellow** **button** **eyes** **.**
缝 在 大的 黄色的 按钮 眼睛 .

缝上大大的黄色纽扣眼睛。

[ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] [hæt] ([siː] [peɪdʒ] - [fɔːr; fər][hæts]) [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪlvər][stɑːr][ænd; ənd] [stɪtʃ]
Add **a** **cowboy** **hat** **(** **see** **page** **31** **for** **hats** **)** **with** **a** **silver** **star** **and** **stitch**
添加 一个 牛仔 帽子 (看 页 - 为了 帽子) 和 一个 银 星星 和 缝
[ə; eɪ] [braɪt] [bæn'dænə] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [nek] (['fɪgjər] [ˌtuː'tuː]) .
a **bright** **bandana** **around** **the** **neck** **(** **Figure** **2** **)** **.**
一个 明亮的 头巾 大约 这 脖子 (数字 2) .

戴上一顶牛仔帽（帽子见第 31 页），帽上缀有一颗银星，并在脖子上缝上一条鲜艳的头巾（图 2）。

['ɑːpəreɪt] [laɪk] [ðə; ði] [klaʊn] ['pʌpɪt] .
Operate **like** **the** **clown** **puppet** **.**
操作 喜欢 这 小丑 木偶 .

像小丑木偶一样行事。

['ɔɪli] ['ɑːlɪvər] ['ɑːktəpʊs]
OILY **OLIVER** **OCTOPUS**
油腻的 奥利弗 章鱼

油橄榄章鱼

[fɪg] .
Fig **.**
如图 .

如图。

[wʌn] · [fɪg] .
1 **·** **Fig** **.**
1 · 如图 .

图 1 ·

[ˌtuː'tuː] · [fɪg] . [θriː]
2 **·** **Fig** **.** **3**
2 · 如图 . 3

图3

[ə; eɪ] [blæk] [sɑːk] [ɪz] [ə; eɪ] [mʌst; məst] [fɔːr; fər] [ðɪs] [blæk] ['hɑrtɪd] ['vɪlən] .
A **black** **sock** **is** **a** **must** **for** **this** **black** **hearted** **villain** **.**
一个 黑色的 短袜 是 一个 必须 为了 这 黑色的 心地 恶棍 .

对于这个心肠歹毒的反派来说，一双黑袜子是必备的。

[meɪk] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [æz; əz] [ðə; ði] [klaʊn] [ɑːn] [peɪdʒ] - , ['oʊnli] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['smɔːlər] [maʊθ]
Make **the** **same** **way** **as** **the** **clown** **on** **page** **40** **,** **only** **with** **a** **much** **smaller** **mouth**
制作 这 相同的 方式 作为 这 小丑 在 页 - , 仅有的 和 一个 很多 较小的 嘴
.
:
.

按照第 40 页小丑的制作方法，只是嘴巴要小得多。

[kʌt] [tuː] [hæf] - ['kresnts] [frʌm; frəm] [waɪt] [felt] , [soʊ] [ɑːn] [hed] [ænd; ənd] [ˌeɪ diː 'diː] [smɔːl] ['bʌt(ə)n]
Cut **two** **half** **-** **crescents** **from** **white** **felt** **,** **sew** **on** **head** **and** **add** **small** **button**
切 二 一半 - 新月 从 白色的 毛毡 , 缝 在 头 和 添加 小的 按钮
[aɪz] (['fɪgjər] [wʌn]) .
eyes **(** **Figure** **1** **)** **.**
眼睛 (数字 1) .

从白色毡布上剪下两个半月形，缝在头部，并加上小纽扣眼睛（图 1）。

[fɔːr; fər] [ˈtəntəklz] , [kʌt] [eɪt] [traɪˈæŋgjələr] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [məˈtɪrɪəl] , [əˈbaʊt] [sɪks] - [lɔːŋ] [ænd; ənd]

For	tentacles	,	cut	eight	triangular	pieces	of	material	,	about	6	'	long	and
为了	触手	,	切	八	三角形	件	的	材料	,	关于	6	-	长的	和

[ˌtuːˈtuː] - [æt; ət] [ðə; ði] [beɪs] .

2	'	at	the	base	.
2	-	在	这	根据	.

制作触手时，剪下八块三角形布料，长约 6 英寸，底部宽约 2 英寸。

[soʊ] [ðə; ði] [lɔːŋ] [saɪdz] [təˈgeðər] ,

Sew	the	long	sides	together	,
缝	这	长的	侧面	一起	,

将长边缝合在一起。

[stʌf] [ˈlaɪtli] [ænd; ənd] [stɪtʃ] [tuː; tə] [ˈbɑːdi] [wɪð; wɪθ] [siːmz] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈbɑːtəm] ([ˈfɪgjər] [ˌtuːˈtuː]) .

stuff	lightly	and	stitch	to	body	with	seams	on	the	bottom	(	Figure	2	)	.
东西	轻轻	和	缝	到	身体	和	接缝	在	这	底部	(	数字	2	)	.

轻轻填充，然后缝合到身体上，缝线朝下（图 2）。

[meɪk] [ə; eɪ] [ˈstoʊvˌpaɪp] [hæt] , [ˈfɑːloʊɪŋ] [hæt] [ˈprɪnsəp(ə)lz] [ɑːn] [peɪdʒ] - ,

Make	a	stovepipe	hat	,	following	hat	principles	on	page	31	,
制作	一个	烟囱管	帽子	,	下列的	帽子	原则	在	页	-	,

按照第31页的制帽原理，制作一顶高筒帽。

[ænd; ənd] [stɪtʃ] [tuː; tə] [hed] [æt; ət] [æn; ən] [ˈæŋg(ə)l] ([ˈfɪgjər] [θriː]) .

and	stitch	to	head	at	an	angle	(	Figure	3	)	.
和	缝	到	头	在	一个	角度	(	数字	3	)	.

并以一定角度缝合到头部（图 3）。

[ˈɑːpəreɪt] [laɪk] [ðə; ði] [klaʊn] [ˈpʌpɪt] .

Operate	like	the	clown	puppet	.
操作	喜欢	这	小丑	木偶	.

像小丑木偶一样行事。

[ˈluːi] [ðə; ði] [ˈlɑːbstər]

LOUIE	THE	LOBSTER
路易	这	龙虾

龙虾路易

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[wʌn] · [fɪg] .

1	·	Fig	.
1	·	如图	.

图 1 ·

[ˌtuːˈtuː] · [fɪg] . [θriː]

2	·	Fig	.	3
2	·	如图	.	3

图3

[kʌt] [hɪr]

CUT	HERE
切	这里

从这里剪开

[soʊ] [ɑːn] [ˈdɑːtɪd] [laɪn]

SEW	ON	DOTTED	LINE
缝	在	虚线	线

沿虚线缝合

[kʌt] [hɪr]
CUT **HERE**
切 这里

从这里剪开

[fɪt] [klɔːz] ['oʊvər] “ [ɑːrmz]
FIT **CLAWS** **OVER** **“** **ARMS**
合身 爪子 超过 “ 武器

将爪子套在“手臂”上

” [ə; eɪ] ['devəlɪʃ] [red] [sɑːk] ['suːts] [ðɪs] ['vɪlən] .
” **A** **devilish** **red** **sock** **suits** **this** **villain** **.**
” 一个 恶魔般的 红色的 短袜 西装 这 恶棍 .

“一双邪恶的红袜子很适合这个反派。”

[tɜːrn][ˌaɪ 'tiː][ɪn'saɪd][aʊt] .
Turn **it** **inside** **out** **.**
转动 它 里面 出去 .

把它翻过来。

[kʌt] [ɔːf][ðə; ði][rɪb][ænd; ənd][ðə; ði][toʊ] .
Cut **off** **the** **rib** **and** **the** **toe** **.**
切 离开 这 肋骨 和 这 脚趾 .

切掉肋骨和脚趾。

[soʊ] [tuː] [fɔːr] - [siːmz] , [ə'baʊt][wʌn] - [ə'pɑːrt] (['fɪgjər] [wʌn]) .
Sew **two** **4** **'** **seams** **,** **about** **1** **'** **apart** **(** **Figure** **1** **)** **.**
缝 二 4 - 接缝 , 关于 1 - 除 (数字 1) .

缝合两条 4 英寸的缝线，缝线间距约为 1 英寸（图 1）。

[kʌt] [aʊt][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [siːmz] .
Cut **out** **the** **material** **between** **the** **seams** **.**
切 出去 这 材料 之间 这 接缝 .

将接缝之间的布料剪掉。

[tɜːrn] [sɑːk] [raɪt] [saɪd] [aʊt] .
Turn **sock** **right** **side** **out** **.**
转动 短袜 正确的 边 出去 .

把袜子翻到正面。

[kʌt] [ɔːf][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði][toʊ] , [stʌf] ['laɪtli] [ænd; ənd][soʊ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] “ [ɑːrmz] ” [fɔːr; fər]
Cut **off** **a** **piece** **of** **the** **toe** **,** **stuff** **lightly** **and** **sew** **between** **the** **“** **arms** **”** **for**
切 离开 一个 片 的 这 脚趾 , 东西 轻轻 和 缝 之间 这 “ 武器 ” 为了
[ə; eɪ] [hed] .
a **head** **.**
一个 头 .

切下脚趾的一部分，轻轻塞入填充物，然后缝合在“手臂”之间，做成头部。

[ə'tætʃ] [tuː] [wʌn] - [leŋθs] [ʌv; əv] [red] [paɪp] ['kliːnər] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [fɔːr; fər] “
Attach **two** **1** **'** **lengths** **of** **red** **pipe** **cleaner** **to** **the** **top** **of** **the** **head** **for** **“**
附 二 1 - 长度 的 红色的 管道 清洁工 到 这 顶部 的 这 头 为了 “
[aɪ] [stɔːks] .
eye **stalks** **.**
眼睛 茎 .

将两段 1 英寸长的红色管道清洁条固定在头部顶部，作为“眼柄”。

” [ˌeɪ diː 'diː][smɔːl] [braɪt] ['bʌtnz] [ɔːr] [biːdz] [tuː; tə][ðə; ði][tɪps] .
” **Add** **small** **bright** **buttons** **or** **beads** **to** **the** **tips** **.**
” 添加 小的 明亮的 按钮 或者 珠子 到 这 尖端 .

“在尖端添加一些小巧明亮的纽扣或珠子。”

[juːz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['plæstɪk] [θɔːŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['fiːləz] .

Use	a	long	plastic	thong	for	the	feelers	.
使用	一个	长的	塑料	丁字裤	为了	这	触角	.

使用长塑料绳作为触角。

[pʊʃ] [ðə; ði] [θɔːŋ] [θruː] [ðə; ði] [hed] (['fɪgjər] [ˌtuː'tuː]) .

Push	the	thong	through	the	head	(	Figure	2	)	.
推	这	丁字裤	通过	这	头	(	数字	2	)	.

将皮绳穿过头部（图 2）。

[frʌm; frəm] [stɪf] ['kɑːrdbɔːrd] [kʌt] [aʊt] [tuː] [klɔːz] [ænd; ənd] [peɪnt] [red] .

From	stiff	cardboard	cut	out	two	claws	and	paint	red	.
从	僵硬的	纸板	切	出去	二	爪子	和	画	红色的	.

用硬纸板剪出两个爪子，并涂成红色。

[stʌf] [ə'baʊt] [wʌn] - [ʌv; əv] [ðə; ði] “ [ɑːrmz] ” [ænd; ənd] [soʊ] [ðə; ði] [klɔːz] [tuː; tə] [ðə; ði] [stʌft] ['ɛndz] .

Stuff	about	1	-	of	the	“	arms	”	and	sew	the	claws	to	the	stuffed	ends	.
东西	关于	1	-	的	这	“	武器	”	和	缝	这	爪子	到	这	填充	结束	.

将“手臂”末端约 1 英寸处填充棉花，然后将爪子缝到填充好的末端。

[ˌeɪ diː 'diː] [fɔːr] [bent] [red] [paɪp] ['klinərz] [tuː; tə] [iːtʃ] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑːdi] [fɔːr; fər] [legz] (['fɪgjər] [θriː]) .

Add	four	bent	red	pipe	cleaners	to	each	side	of	the	body	for	legs	(	Figure	3	)	.
添加	四	弯曲	红色的	管道	清洁工	到	每个	边	的	这	身体	为了	腿	(	数字	3	)	.

在身体两侧各添加四根弯曲的红色管道清洁器作为腿（图 3）。

[tuː; tə] ['ɑːpəreɪt] , [juːz] ['fɔːrfɪŋgər] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['fɪŋgər] [tuː; tə] [muːv] [ðə; ði] “ [ɑːrmz] . ” -

To	operate	,	use	forefinger	and	little	finger	to	move	the	“	arms	.	”	4445
到	操作	,	使用	食指	和	小的	手指	到	移动	这	“	武器	.	”	-

操作时，用食指和小指移动“臂”。4445

['peŋgwɪn]

PENGUIN
企鹅

企鹅

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[wʌn] · [fɪg] .

1	·	Fig	.
1	·	如图	.

图 1 ·

[ˌtuː'tuː] · [fɪg] .

2	·	Fig	.
2	·	如图	.

图 2 ·

[θriː] · [fɪg] . [fɔːr]

3	·	Fig	.	4
3	·	如图	.	4

3 · 图4

[kʌt] [hɪr]

CUT	HERE
切	这里

从这里剪开

[stʌf] [wel]
STUFF **WELL**
东西 出色地

好东西

[fɔːrm] [ə; eɪ] [tʃest] [wɪð; wɪθ] ['fɪŋgərz]
FORM **A** **CHEST** **WITH** **FINGERS**
形式 一个 胸部 和 手指

用手指摆出一个胸口的形状

[stʌf] [wel]
STUFF **WELL**
东西 出色地

好东西

[soʊ] [ɑːn] [wɪŋz]
SEW **ON** **WINGS**
缝 在 翅膀

缝上翅膀

[soʊ] [tuː; tə] ['bɑːdi]
SEW **TO** **BODY**
缝 到 身体

缝到身上

['bɑːdi] :
BODY **:**
身体 :

身体:

[juːz] [kʌt] [fʊt] ['pɔːrʃ(ə)n][frʌm; frəm] [waɪt] [sɑːk] , [ɔːr] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [ə; eɪ]['lɑːrdʒər]['peŋgwɪn] ,
Use **cut** **foot** **portion** **from** **white** **sock** **,** **or** **if** **you** **wish** **a** **larger** **penguin** **,**
使用 切 脚 部分 从 白色的 短袜 , 或者 如果 你 希望 一个 更大的 企鹅 ,

使用白色袜子剪下的脚部，或者如果您想要一只更大的企鹅，

[teɪk] [ə; eɪ] [tʌk] [ɪn][ðə; ði] [hiːl] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['tuːbjələr] [piːs] .
take **a** **tuck** **in** **the** **heel** **making** **a** **long** **tubular** **piece** **.**
拿 一个 塞进 在 这 脚跟 制作 一个 长的 管状 片 .

将鞋跟塞进鞋里，形成一个长长的管状物。

[stʌf] [toʊ] ['laɪtli] [fɔːr; fər] [hed] [ænd; ənd]['hevɪərðən'er] [tɔːrd] [ðə; ði]['oʊpənɪŋ] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]
Stuff **toe** **lightly** **for** **head** **and** **heavier** **toward** **the** **opening** **which** **will** **be** **the**
东西 脚趾 轻轻 为了 头 和 较重 朝向 这 开幕 哪个 将要 是 这
[beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['peŋgwɪn] .
base **of** **the** **penguin** **.**
根据 的 这 企鹅 .

脚趾部分轻轻填充，作为企鹅的头部；靠近开口处填充较重，作为企鹅的底部。

[soʊ] ['oʊpənɪŋ] [kloʊzd] .
Sew **opening** **closed** **.**
缝 开幕 关闭 .

将开口缝合。

[taɪ] [ɔːf] [æt; ət][ðə; ði] [nek] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['fɔːrm(ə)l] [blæk] [baʊ; boʊ] - [taɪ] (['fɪgjər] [wʌn]) .
Tie **off** **at** **the** **neck** **with** **a** **formal** **black** **bow** **-** **tie** **(** **Figure** **1** **)** **.**
领带 离开 在 这 脖子 和 一个 正式的 黑色的 弓 - 领带 (数字 1) .

用正式的黑色领结在脖子处系好（图 1）。

[wɪŋz] :
WINGS **:**
翅膀 :

翅膀:

[frʌm; frəm] [blæk] [mə'tɪriəl] , [felt] [ɔ:r] ['ɔɪlklɔ:θ] , [kʌt] [tu:] ['pi:sɪz] [fɔ:r; fər] [i:tʃ] [wɪŋ] [æz; əz] [ʃoʊn] .

From	black	material	,	felt	or	oilcloth	,	cut	two	pieces	for	each	wing	as	shown	.
从	黑色的	材料	,	毛毡	或者	油布	,	切	二	件	为了	每个	翼	作为	所示	.

如图所示，用黑色材料（毛毡或油布）裁剪两块，用于制作每个翅膀。

[si:m] , [tɜ:rn] [ænd; ənd] [ɪn'sɜ:rt] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] ['kɑ:rdbɔ:rd] [ðə; ði] [seɪm] [saɪz] [ænd; ənd] [ʃeɪp] .

Seam	,	turn	and	insert	a	piece	of	cardboard	the	same	size	and	shape	.
接缝	,	转动	和	插入	一个	片	的	纸板	这	相同的	尺寸	和	形状	.

缝合、翻转，然后插入一块大小和形状相同的硬纸板。

[soʊ] [ɑ:n] [dʒʌst] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [nek] (['fɪgjər] [ˌtu:'tu:]) .

Sew	on	just	below	the	neck	(	Figure	2	)	.
缝	在	只是	以下	这	脖子	(	数字	2	)	.

在领口下方缝合（图 2）。

[fi:t] :

FEET	:
脚	:

脚：

[kʌt] [tu:] [webd] [fi:t] [frʌm; frəm] [blæk] [mə'tɪriəl] [ænd; ənd] [tu:] [frʌm; frəm] ['kɑ:rdbɔ:rd] .

Cut	two	webbed	feet	from	black	material	and	two	from	cardboard	.
切	二	蹼状的	脚	从	黑色的	材料	和	二	从	纸板	.

用黑色布料剪出两只蹼状脚，用硬纸板剪出两只蹼状脚。

[soʊ] [ɔ:r] [glu:] [wʌn] [ʌv; əv] [i:tʃ] [tə'geðər] [ænd; ənd] ['fæsn] [tu:; tə] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['peŋgwɪn] (['fɪgjər] [θri:]) .

Sew	or	glue	one	of	each	together	and	fasten	to	the	base	of	the	penguin	(	Figure	3	)	.
缝	或者	胶水	一	的	每个	一起	和	系	到	这	根据	的	这	企鹅	(	数字	3	)	.

将每样一个缝合或粘合在一起，然后固定在企鹅的底部（图 3）。

[fitʃər] : [soʊ] [ə; eɪ] ['taɪni] [waɪt] ['bʌt(ə)n] ['ɑ:ntə] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['sɜ:rk(ə)l] [ʌv; əv] [blæk] [felt] [fɔ:r; fər] [i:tʃ] [aɪ] .

FEATURES	:	Sew	a	tiny	white	button	onto	a	small	circle	of	black	felt	for	each	eye	.
特征	:	缝	一个	微小的	白色的	按钮	到	一个	小的	圆圈	的	黑色的	毛毡	为了	每个	眼睛	.

特点：在黑色毡布小圆片上缝上一颗白色小纽扣，作为眼睛。

[meɪk] [ə; eɪ] [koʊn] - [ʃeɪpt] [bi:k] [frʌm; frəm] ['jeloʊ] [felt] .

Make	a	cone	-	shaped	beak	from	yellow	felt	.
制作	一个	锥体	-	形状	喙	从	黄色的	毛毡	.

用黄色毛毡制作一个圆锥形的鸟喙。

[drɔ:] [ə; eɪ] [laɪn] [ə'lɔ:ŋ] [i:tʃ] [saɪd] [tu:; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [maʊθ] [ænd; ənd] [soʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hed] (['fɪgjər] [fɔ:r]) .

Draw	a	line	along	each	side	to	indicate	the	mouth	and	sew	to	the	front	of	the	head	(	Figure	4	)	.
画	一个	线	沿着	每个	边	到	表明	这	嘴	和	缝	到	这	正面	的	这	头	(	数字	4	)	.

沿着两侧画一条线来表示嘴巴，然后缝到头部的前面（图 4）。

['peŋgwɪn] ['fæməli] :

PENGUIN	FAMILY	:
企鹅	家庭	:

企鹅家族：

[meɪk] ['mɪsɪz] . ['peŋgwɪn] ['slaɪtli] ['smɔ:lər] , [ænd; ənd] ['dʒu:niər] [ə'baʊt] [tu:] - [θɜ:rd] [saɪz] .

Make	Mrs	.	Penguin	slightly	smaller	,	and	Junior	about	two	-	thirds	size	.
制作	太太	.	企鹅	轻微地	较小的	,	和	初级	关于	二	-	三分之一	尺寸	.

把企鹅太太的体型缩小一些，把小企鹅的体型缩小到原来的三分之二左右。

['mɪstər] . ['peŋgwɪn] [wɪl] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
Mr . **Penguin** **will** , **of** **course** ,
先生 . 企鹅 将要 , 的 课程 ,

企鹅先生当然会。

[wer] [ə; eɪ][tɑːp][hæt] ([peɪdʒ] -) [waɪl] ['mɪsɪz] . ['peŋgwɪn] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]['kɑːntent]
wear **a** **top** **hat** **(** **page** **31** **)** **while** **Mrs** . **Penguin** **may** **have** **to** **be** **content**
穿 一个 顶部 帽子 (页 -) 尽管 太太 . 企鹅 可能 有 到 是 内容
[wɪð; wɪθ] ['pætərn] [dɪ'zaɪn] [iː] - - .
with **pattern** **design** **E** - **19** .
和 图案 设计 E - - .

戴上一顶高顶礼帽（第 31 页），而企鹅太太可能只能满足于 E-19 型图案设计。

[ə; eɪ]['kʌlərf(ə)l]['eɪprən] [maɪt] ['mɑːlɪfaɪ][hɜːr; hər] ['fiːlɪŋz] [ðoʊ] .
A **colorful** **apron** **might** **mollify** **her** **feelings** **though** .
一个 丰富多彩的 围裙 可能 缓和 她 情怀 尽管 .

一条色彩鲜艳的围裙或许能抚慰她的情绪。

['dʒuːniər][kæn; kən] [wer] [ə; eɪ][tɑːp][hæt][ɔːr] , [sɪns] ['hiːz][ə; eɪ][bɪt] [jʌŋ] , [ə; eɪ] ['biːni] .
Junior **can** **wear** **a** **top** **hat** **or** , **since** **he's** **a** **bit** **young** , **a** **beanie** .
初级 能 穿 一个 顶部 帽子 或者 , 自从 他是 一个 少量 年轻的 , 一个 毛线帽 .

小家伙可以戴高顶礼帽，或者，因为他年纪还小，可以戴毛线帽。

[dʌk]
DUCK
鸭子

鸭子

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[wʌn] · [fɪg] .
1 · **Fig** .
1 · 如图 .

图 1 ·

[ˌtuː'tuː] · [fɪg] .
2 · **Fig** .
2 · 如图 .

图 2 ·

[θriː] · [fɪg] . [fɔːr]
3 · **Fig** . **4**
3 · 如图 . 4

3 · 图4

[stʌf] [ʌn'tɪl] [plʌmp]
STUFF **UNTIL** **PLUMP**
东西 直到 丰满

塞满直到饱满

['gæðər] & ['taɪt(ə)n] [bɪ'fɔːr] ['kloʊzɪŋ]
GATHER **&** **TIGHTEN** **BEFORE** **CLOSING**
收集 & 拧紧 前 结束

关闭前请收紧并拉紧

[tɜːrn] ['ɛndz] [daʊn]
TURN **ENDS** **DOWN**
转动 结束 向下

将两端向下

[kʌt] [tuː] [wɪŋz]
CUT **TWO** **WINGS**
切 二 翅膀

切掉两片翅膀

[soʊ] [wɪŋz] [tuː; tə] [saɪdz]
SEW **WINGS** **TO** **SIDES**
缝 翅膀 到 侧面

将翅膀缝到两侧

[soʊ] [tuː; tə] [sɑːk] [hɪr]
SEW **TO** **SOCK** **HERE**
缝 到 短袜 这里

从这里缝到袜子上

[kʌt] [tuː] [ʌv; əv] [ðiːz]
CUT **TWO** **OF** **THESE**
切 二 的 这些

切下其中两个

['bɑːdi] :
BODY **:**
身体 :

身体:

[juːz] [fʊt] [frʌm; frəm] [laɪt] ['kʌlərd] [sɑːk] .
Use **foot** **from** **light** **colored** **sock** **.**
使用 脚 从 光 有色 短袜 .

使用浅色袜子的脚部。

[stʌf] [plʌmp] [ænd; ənd] [raʊnd] .
Stuff **plump** **and** **round** **.**
东西 丰满 和 圆形的 .

填充饱满圆润。

[soʊ] [ʌp] ['oʊpənɪŋ] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['bɑːtəm] .
Sew **up** **opening** **in** **the** **bottom** **.**
缝 向上 开幕 在 这 底部 .

缝合底部开口。

[taɪ] [ɔːf] [ə'baʊt] [wʌn] - [θɜːrd] [ðə; ðɪ] [weɪ] [daʊn] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [hed] .
Tie **off** **about** **one** **-** **third** **the** **way** **down** **for** **the** **head** **.**
领带 离开 关于 一 - 第三 这 方式 向下 为了 这 头 .

在头部位置大约三分之一处打结。

[ˌeɪ diː 'diː] [ə; eɪ] [stɪf] - [nekt] [waɪt] ['kɑːlər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [tæbz] [tɜːrnd] [bæk] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] [nek] (
Add **a** **stiff** **-** **necked** **white** **collar** **with** **the** **tabs** **turned** **back** **around** **the** **neck** **(**
添加 一个 僵硬的 - 颈部 白色的 衣领 和 这 标签页 转向 后退 大约 这 脖子 (
['fɪgjər] [wʌn]) .
Figure **1** **)** **.**
数字 1) .

添加一个硬领白色项圈，项圈的袢带向后翻到脖子后面（图 1）。

[wɪŋz] :
WINGS **:**
翅膀 :

翅膀:

[frʌm; frəm] [stɪf] [mə'tɪriəl] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [seɪm] ['kʌlər] , [kʌt] [tuː] [wɪŋz] [æz; əz] [ʃoʊn] .
From **stiff** **material** **of** **the** **same** **color** **,** **cut** **two** **wings** **as** **shown** **.**
从 僵硬的 材料 的 这 相同的 颜色 , 切 二 翅膀 作为 所示 .

用相同颜色的硬质材料，如图所示剪出两个翅膀。

[soʊ] [wʌn][tuː; tə] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi][wɪð; wɪθ][tɪp][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪŋz] [ɪk'stendɪŋ] [daʊn]

Sew	one	to	each	side	of	the	body	with	tip	of	the	wings	extending	down
缝	一	到	每个	边	的	这	身体	和	提示	的	这	翅膀	扩展	向下

[ænd; ənd][aʊt][æt; ət][ðə; ði]['bɑːtəm][tuː; tə][fɔːrm][ðə; ði][teɪl] (['fɪgjər] [ˌtuː'tuː]) .

and	out	at	the	bottom	to	form	the	tail	(	Figure	2	)	.
和	出去	在	这	底部	到	形式	这	尾巴	(	数字	2	)	.

将一个缝到身体两侧，翅膀尖端向下向外延伸到底部，形成尾巴（图 2）。

[fiːt] :

FEET	:
脚	:

脚：

[kʌt] [tuː] [webd] [fiːt] [frʌm; frəm]['kɑːrdbɔːrd][ænd; ənd] [tuː] [frʌm; frəm] [stɪf] [mə'tɪriəl] .

Cut	two	webbed	feet	from	cardboard	and	two	from	stiff	material	.
切	二	蹼状的	脚	从	纸板	和	二	从	僵硬的	材料	.

用硬纸板剪出两只蹼状脚，再用硬质材料剪出两只蹼状脚。

[soʊ] [wʌn][ʌv; əv] [iːtʃ] [tə'geðər] [ænd; ənd] ['fæsn] [tuː; tə][ðə; ði]['bɑːtəm][ʌv; əv][ðə; ði] [dʌk] (['fɪgjər] [θriː]) .

Sew	one	of	each	together	and	fasten	to	the	bottom	of	the	duck	(	Figure	3	)	.
缝	一	的	每个	一起	和	系	到	这	底部	的	这	鸭子	(	数字	3	)	.

将每种材料缝合在一起，然后固定在鸭子的底部（图 3）。

[fitʃər] : [soʊ] [ə; eɪ] [raʊnd] [blæk] ['bʌt(ə)n]['ɑːntə][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] [waɪt] [felt][fɔːr; fər] [iːtʃ] [aɪ] .

FEATURES	:	Sew	a	round	black	button	onto	a	large	circle	of	white	felt	for	each	eye	.
特征	:	缝	一个	圆形的	黑色的	按钮	到	一个	大的	圆圈	的	白色的	毛毡	为了	每个	眼睛	.

特点：将一颗黑色圆纽扣缝到一块大的白色毛毡圆片上，作为眼睛。

[meɪk] [ðə; ði] [biːk] [frʌm; frəm] [tuː] ['piːsɪz] [ʌv; əv][felt][ænd; ənd][soʊ][tuː; tə][ðə; ði][frʌnt][ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] (['fɪgjər] [fɔːr]) .

Make	the	beak	from	two	pieces	of	felt	and	sew	to	the	front	of	the	face	(	Figure	4	)	.
制作	这	喙	从	二	件	的	毛毡	和	缝	到	这	正面	的	这	脸	(	数字	4	)	.

用两块毛毡制作喙，然后缝到脸的前面（图 4）。

['ɑːpʃən(ə)l] : [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['seɪlər][aʊt][ʌv; əv][jʊr; jər] [dʌk] ,

OPTIONAL	:	If	you	want	to	make	a	sailor	out	of	your	duck	,
选修的	:	如果	你	想	到	制作	一个	水手	出去	的	你的	鸭子	,

可选：如果你想把你的鸭子打造成一名水手，

[ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ]['seɪlər][hæt] [pɜːrtʃt] [æt; ət][æn; ən]['æŋg(ə)l][ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd]

add	a	sailor	hat	perched	at	an	angle	on	the	top	of	his	head	and
添加	一个	水手	帽子	栖息	在	一个	角度	在	这	顶部	的	他的	头	和

[ðə; ði]['regjələr] ['seɪlɚz] ['kɑːlər][ænd; ənd] ['nekərtʃiːf] .

the	regular	sailor's	collar	and	neckerchief	.
这	常规的	水手的	衣领	和	围巾	.

再给他戴上一顶斜戴在头顶的水手帽，以及标准的水手领和领巾。

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['kɑːlər] , [juːz][ə; eɪ]['rektæŋg(ə)l][ʌv; əv] [bluː] [mə'tɪriəl] ,

To	make	the	collar	,	use	a	rectangle	of	blue	material	,
到	制作	这	衣领	,	使用	一个	长方形	的	蓝色的	材料	,

制作衣领时，请使用一块蓝色长方形布料。

[kʌt] [ə; eɪ] [diːp] [ɑːrk] [frʌm; frəm] [wʌn] ['kɔːrnər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] , [ðen] [ˌoʊvər'læp] ['kɔːrnərz] [æt; ət] [ðə; ði] [frʌnt] .

cut	a	deep	arc	from	one	corner	to	the	other	,	then	overlap	corners	at	the	front	.
切	一个	深的	弧	从	一	角落	到	这	其他	,	然后	重叠	角落	在	这	正面	.

从一个角到另一个角切出一个深弧，然后将前面的角重叠起来。

[ɪm'brɔɪdər] [ɔːr] [peɪnt] [θriː] [waɪt] [straɪps] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [θriː] [ˌaʊt'saɪd] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] — [ˌeɪ diː 'diː] ['nekərtʃiːf] .

Embroider	or	paint	3	white	stripes	along	the	three	outside	edges	—	add	neckerchief	.
绣	或者	画	3	白色的	条纹	沿着	这	三	外部	边缘	—	添加	围巾	.

沿着三个外边缘绣上或画上 3 条白色条纹——加上领巾。

[ðə; ði] [hæt] [ɪz] [meɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [rɪbd] [end] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [sɑːk] .

The	hat	is	made	from	the	ribbed	end	of	a	sock	.
这	帽子	是	制成	从	这	罗纹	结尾	的	一个	短袜	.

这顶帽子是用袜子的罗纹边做成的。

[kʌt] [ɔːf] [ðə; ði] [kʌf] ,

Cut	off	the	cuff	,
切	离开	这	袖口	,

剪掉袖口，

['gæðər] [rʌf] [edʒ] [tə'geðər] ['taɪtli] [ænd; ənd] [tɜːrn] [bæk] [ðə; ði] ['ʌðər] [edʒ] [ə'baʊt] [wʌn] - . [ɪf] [juː; jʊ] [prɪ'fɜːr] [ə; eɪ] [stɪf] [brɪm] ,

gather	rough	edge	together	tightly	and	turn	back	the	other	edge	about	1	'	.	If	you	prefer	a	stiff	brim	,
收集	粗糙的	边缘	一起	紧紧	和	转动	后退	这	其他	边缘	关于	1	-	.	如果	你	更喜欢	一个	僵硬的	帽檐	,

将粗糙的边缘紧紧地拢在一起，然后将另一边缘向后折叠约 1 英寸。如果您喜欢硬挺的帽檐，

[ɪn'sɜːrt] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['kɑːrdbɔːrd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tɜːrnd] [bæk] ['sekʃ(ə)n] . -

insert	a	piece	of	cardboard	around	the	inside	of	the	turned	back	section	.	46
插入	一个	片	的	纸板	大约	这	里面	的	这	转向	后退	部分	.	-

在翻折后的背面内侧插入一块硬纸板。46

['dʌb(ə)l] [dɑːl]

DOUBLE	DOLL
双倍的	玩具娃娃

双人娃娃

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['eni] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ˌkɑːmbə'neɪʃənz] [ðæt] [juː; jʊ] [maɪt] [laɪk] [tuː; tə] [traɪ] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] ['dʌb(ə)l] [dɑːl] ,

There	are	any	number	of	combinations	that	you	might	like	to	try	for	your	double	doll	,
那里	是	任何	数字	的	组合	那	你	可能	喜欢	到	尝试	为了	你的	双倍的	玩具娃娃	,

您可以尝试多种组合来搭配您的双人娃娃，

[sʌtʃ] [æz; əz] ['pepi] [ænd; ənd] ['sliːpi] , ['suːzi] [ænd; ənd] ['sæmi] [ɔːr] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [klaʊnz] .

such	as	Peppy	and	Sleepy	,	Suzy	and	Sammy	or	a	couple	of	clowns	.
这样的	作为	佩皮	和	困	,	苏西	和	萨米	或者	一个	夫妻	的	小丑	.

例如 Peppy 和 Sleepy，Suzy 和 Sammy，或者一对小丑。

[wiː; wi] [hæv; həv] ['tʃoʊzn] ['hæpi] [ænd; ənd] ['dʌmpi] .

We	have	chosen	Happy	and	Dumpy	.
我们	有	选定	快乐的	和	矮胖	.

我们选择了快乐和笨蛋。

['bɑːdi] :
BODY :
身体 :

身体:

[teɪk] [ə; eɪ] [tʌk] [ɪn][ðə; ði] [hiːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɑːk] [soʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [streɪt] ['tuːbjələr]
Take a tuck in the heel of the sock so that you have a straight tubular
拿 一个 塞进 在 这 脚跟 的 这 短袜 所以 那 你 有 一个 直的 管状
[sɑːk] .
sock .
短袜 .

将袜子的后跟塞进袜筒里，使袜子变成直筒状。

[kʌt] [ɔːf][ðə; ði] [kʌf] .
Cut off the cuff .
切 离开 这 袖口 .

剪掉袖口。

[stʌf] ['plʌmpli] [ænd; ənd]['fɜːrmli][ænd; ənd] [soʊ] ['oʊpənɪŋ] [kloʊzd] .
Stuff plumply and firmly and sew opening closed .
东西 丰满的 和 牢牢 和 缝 开幕 关闭 .

将馅料塞得饱满紧实，然后缝合开口。

[taɪ] [ɔːf][ðə; ði]['mɪd(ə)l][tuː; tə][dɪ'vaɪd][ðə; ði] [sɑːk] ['ɪntuː] [tuː] ['dɑːlz] ;
Tie off the middle to divide the sock into two dolls ;
领带 离开 这 中间 到 划分 这 短袜 进入 二 娃娃 ;

将袜子中间打结，分成两个娃娃;

[ðen] [taɪ] [ɔːf][ðə; ði] [hed] [ə'baʊt][hæf] [wei] [daʊn] [frʌm; frəm] [iːtʃ] [end] (['fɪgjər] [wʌn]) .
then tie off the head about half way down from each end (Figure 1) .
然后 领带 离开 这 头 关于 一半 方式 向下 从 每个 结尾 (数字 1) .

然后，将头部两端向下约一半的位置扎紧（图 1）。

[duː][nɑːt][taɪ] ['taɪtli] [ɔːr] [dɑːl] [wɪl] [biː; bi] [tuː] ['wɑːbli] .
Do not tie tightly or doll will be too wobbly .
做 不是 领带 紧紧 或者玩具娃娃 将要 是 也 摇摇晃晃 .

不要绑得太紧，否则娃娃会太摇晃。

[fɪg] . [wʌn]
Fig . 1
如图 . 1

图1

[fitʃər] :
FEATURES :
特征 :

特征:

[ðə; ði][bɪg] ['dɪfərənsɪz] [ɪn] [ðiːz] [tuː] ['dɑːlz][ɑːr; ər][ðə; ði] [fitʃər] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ɪg'zæktli][ðə; ði]
The big differences in these two dolls are the features which are exactly the
这 大的 差异 在 这些 二 娃娃 是 这 特征 哪个 是 确切地 这
['ɑːpəzɪt] .
opposite .
对面的 .

这两个娃娃最大的区别在于它们的五官特征正好相反。

[bəuθ]['feɪsɪz][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [taɪp] [ʌv; əv][noʊz] [meɪd] [baɪ] ['pʊlɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs]
Both faces have the same type of nose made by pulling a piece of the face
两个都 面孔 有 这 相同的 类型 的 鼻子 制成 经过 拉 一个 片 的 这 脸
['ɪntuː][ə; eɪ][bɔːl][ɔːr] [lʌmp] [ænd; ənd] [ðen] ['taɪɪŋ] [ɔːf][wɪð; wɪθ][jɑːrn][ɔːr] [θred] .
into a ball or lump and then tying off with yarn or thread .
进入 一个 球 或者 块 和 然后 捆绑 离开 和 纱 或者 线 .

两张脸的鼻子都是用同样的方法制成的，即将脸部的一块皮肤拉成球状或团状，然后用毛线或线扎紧。

[ðə; ði] ['aɪˌbraʊz] [ɑːr; ər] [im'brɔɪdəd] [ɪn] [blæk] [jɑːrn] .

The	eyebrows	are	embroidered	in	black	yarn	.
这	眉毛	是	绣花	在	黑色的	纱	.

眉毛是用黑色毛线绣的。

['hæpiz] ['aɪˌbraʊz] [ɑːr; ər] [kɜːrvd] [ɪn][ə; eɪ]['kɑːnveks] ['mænər] [waɪl] - [ɑːr; ər][kɑːn'keɪv] .

Happy's	eyebrows	are	curved	in	a	convex	manner	while	Dumpy's	are	concave	.
快乐的	眉毛	是	弯曲	在	一个	凸面	方式	尽管	-	是	凹	.

Happy的眉毛是凸起的，而Dumpy的眉毛是凹陷的。

[juːz][lɑːrdʒ] [braɪt] ['bʌtnz] [fɔːr; fər] [aɪz] , ['sentərɪŋ] [ðem; ðəm]['ʌndər][ðə; ði] ['aɪˌbraʊz] .

Use	large	bright	buttons	for	eyes	,	centering	them	under	the	eyebrows	.
使用	大的	明亮的	按钮	为了	眼睛	,	定心	他们	在下面	这	眉毛	.

使用大而明亮的纽扣作为眼睛，并将它们置于眉毛下方中心位置。

[ɪm'brɔɪdər] [ə; eɪ] [fjuː] [terz] ['rʌnɪŋ] [frʌm; frəm] - [aɪz] .

Embroider	a	few	tears	running	from	Dumpy's	eyes	.
绣	一个	很少	眼泪	跑步	从	-	眼睛	.

在邓皮的眼角绣上几滴泪水。

['dʌmpi] [hæz; həz][ə; eɪ] [tɜːrnd] [daʊn] [maʊθ] [meɪd] [ʌv; əv] [red] [felt] [waɪl] ['hæpiz] [maʊθ] [ɪz] [tɜːrnd]

Dumpy	has	a	turned	down	mouth	made	of	red	felt	while	Happy's	mouth	is	turned
矮胖	有	一个	转向	向下	嘴	制成	的	红色的	毛毡	尽管	快乐的	嘴	是	转向

[ʌp][ɪn][ə; eɪ][bɪg][grɪn] .

up	in	a	big	grin	.
向上	在	一个	大的	咧嘴笑	.

Dumpy 的嘴巴向下耷拉着，是用红色毛毡做的；而 Happy 的嘴巴则向上翘起，咧嘴大笑。

[kʌt] [ðə; ði] [tuː] [maʊðz] [aɪ'dentɪkli] [ænd; ənd] ['mɪrli] [rɪ'vɜːrs] [ðə; ði] [pɔɪnts] .

Cut	the	two	mouths	identically	and	merely	reverse	the	points	.
切	这	二	嘴	同样地	和	仅仅	撤销	这	积分	.

将两个嘴部切割得完全相同，只需将尖角互换即可。

[ə; eɪ] [fjuː] [fraʊn] [laɪnz][kæn; kən][biː; bi] [im'brɔɪdəd] [wɪð; wɪθ] [braʊn] [jɑːrn][ɑːn] - ['fɔːrhed] (

A	few	frown	lines	can	be	embroidered	with	brown	yarn	on	Dumpy's	forehead	(
一个	很少	皱眉	线条	能	是	绣花	和	棕色的	纱	在	-	前额	(

['fɪgjər] [ˌtuː'tuː]) .

Figure	2	)	.
数字	2	)	.

可以用棕色毛线在 Dumpy 的额头上绣几道皱纹（图 2）。

[fɪg] . [ˌtuː'tuː]

Fig	.	2
如图	.	2

图2

[her] :

HAIR	:
头发	:

头发：

[meɪk] [ðə; ði] [her] [frʌm; frəm][pɑːm][pɑːmz] , ['tʃuːzɪŋ] [ə; eɪ] [staɪl] [frʌm; frəm][peɪdʒ] - .

Make	the	hair	from	pom	poms	,	choosing	a	style	from	page	32	.
制作	这	头发	从	绒球	绒球	,	选择	一个	风格	从	页	-	.

用绒球制作头发，从第 32 页选择一种款式。

['hæpi] [ænd; ənd] ['dʌmpi] [kæn; kən][biː; bi] ['iːðər] [bɔɪz] [ɔːr]['gɝːlz][ɔːr][wʌn][ʌv; əv] [iːtʃ] .

Happy	and	Dumpy	can	be	either	boys	or	girls	or	one	of	each	.
快乐的	和	矮胖	能	是	任何一个	男孩们	或者	女孩们	或者	一	的	每个	.

Happy 和 Dumpy 可以是男孩也可以是女孩，或者一男一女。

[meɪk] ['hæpiz] [her] [frʌm; frəm] ['jeloʊ] [ɔːr] [red] [pɑːm][pɑːmz] ; - [frʌm; frəm] [blæk] [ɔːr] [braʊn] .

Make	Happy's	hair	from	yellow	or	red	pom	poms	;	Dumpy's	from	black	or	brown	.
制作	快乐的	头发	从	黄色的	或者红色的		绒球	绒球	;	-	从	黑色的	或者	棕色的	.

用黄色或红色绒球做Happy的头发；用黑色或棕色绒球做Dumpy的头发。

[set] - [her] ['loʊər] [ɑːn][ðə; ði] [hed] [tuː; tə] [ək'sentʃueɪt] [ðə; ði] ['fraʊnɪŋ] [lʊk] .

Set	Dumpy's	hair	lower	on	the	head	to	accentuate	the	frowning	look	.
放	-	头发	降低	在	这	头	到	强调	这	皱眉	看	.

把 Dumpy 的头发梳低一些，以突出他皱眉的表情。

[ɪf] [wʌn][ɔːr][bəuθ] ['hedz] [ɑːr; ər] [bɔɪz] ,

If	one	or	both	heads	are	boys	,
如果	一	或者	两个都	头部	是	男孩们	,

如果其中一个或两个头都是男孩，

[ˌeɪ diː 'diː] [ɪrz] [ʌv; əv][ˌsemi'sɜːrkjələr][felt][tuː; tə][ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] .

add	ears	of	semicircular	felt	to	the	sides	of	the	head	.
添加	耳朵	的	半圆形	毛毡	到	这	侧面	的	这	头	.

在头部两侧缝上半圆形毛毡耳朵。

[ɑːrmz][ænd; ənd] [legz] :

ARMS	AND	LEGS	:
武器	和	腿	:

手臂和腿：

['æktʃuəli] [ðiːz] [ɑːr; ər][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] .

Actually	these	are	one	and	the	same	.
实际上	这些	是	一	和	这	相同的	.

实际上，它们是一回事。

[ðə; ði][legz][ʌv; əv][wʌn] [dɑːl] [sɜːrv] [æz; əz][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [ænd; ənd][vaɪs] - ['vɜːrsə] .

The	legs	of	one	doll	serve	as	the	arms	of	the	other	and	vice	-	versa	.
这	腿	的	一	玩具娃娃	服务	作为	这	武器	的	这	其他	和	副	-	反之亦然	.

一个娃娃的腿可以当作另一个娃娃的胳膊，反之亦然。

[meɪk] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ə; eɪ]['sekənd] [sɑːk] .

Make	them	from	a	second	sock	.
制作	他们	从	一个	第二	短袜	.

用第二只袜子做成。

[kʌt] [aʊt] [fɔːr] ['rektæŋglz] [ə'baʊt] [twaɪs] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] .

Cut	out	four	rectangles	about	twice	the	length	of	the	head	.
切	出去	四	矩形	关于	两次	这	长度	的	这	头	.

剪出四个长度约为头部两倍的长方形。

[soʊ] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] [tə'geðər] [ænd; ənd] [ə'krɔːs] [wʌn][end] .

Sew	the	long	edges	together	and	across	one	end	.
缝	这	长的	边缘	一起	和	穿过	一	结尾	.

将长边缝合在一起，并缝合一端。

[tɜːrn][ænd; ənd] [stʌf] ['laɪtli] .

Turn	and	stuff	lightly	.
转动	和	东西	轻轻	.

翻面并轻轻塞入。

[soʊ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæŋ] ['friːli] .

Sew	to	the	shoulders	so	that	they	hang	freely	.
缝	到	这	肩膀	所以	那	他们	悬挂	自由	.

缝到肩膀上，让它们可以自由垂落。

[wen] [ðə; ði] [dɑːl] [ɪz] [flɪpt] ['oʊvər] ,

When	the	doll	is	flipped	over	,
什么时候	这	玩具娃娃	是	翻转	超过	,

当玩偶被翻过来时，

[wʌn] [per] [ʃʊd; ʃəd][flɑːp][tuː; tə][ðə; ði][saɪdz][fɔːr; fər][ɑːrmz] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [per] [hæŋz] [daʊn] [fɔːr; fər]

one	pair	should	flop	to	the	sides	for	arms	while	the	other	pair	hangs	down	for
一	一对	应该	失败	到	这	侧面	为了	武器	尽管	这	其他	一对	悬挂	向下	为了

[ðə; ði][legz] (['fɪgjər] [θriː]) .

the	legs	(	Figure	3	)	.
这	腿	(	数字	3	)	.

其中一对应该向两侧垂下作为手臂，而另一对应该垂下来作为腿（图 3）。

[taɪ] ['rɪbən] [ə'raʊnd][ðə; ði] [rɪst] / ['æŋklz] .

Tie	ribbon	around	the	wrist	/	ankles	.
领带	丝带	大约	这	手腕	/	脚踝	.

将丝带系在手腕/脚踝上。

[fɪg] . [θriː]

Fig	.	3
如图	.	3

图3

[dres] :

DRESS	:
裙子	:

裙子：

[meɪk] [ə; eɪ][waɪd] ['flerɪŋ] [skɜːrt][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['pætərn] [dɪ'zaɪn] [ɑːn][peɪdʒ] - .

Make	a	wide	flaring	skirt	from	a	pattern	design	on	page	29	.
制作	一个	宽的	燃烧	裙子	从	一个	图案	设计	在	页	-	.

根据第 29 页的图案设计，制作一条宽大的喇叭裙。

[fɔːr; fər] ['greɪtər] ['kɑːntræst][soʊ] [tuː] ['dɪfrənt] ['kʌlərd] ['piːsɪz] [tə'geðər] [soʊ][ðæt] [wen] [ðə; ði] [dɑːl]

For	greater	contrast	sew	two	different	colored	pieces	together	so	that	when	the	doll
为了	更大的	对比	缝	二	不同的	有色	件	一起	所以	那	什么时候	这	玩具娃娃

[ɪz] [flɪpt] ['oʊvər][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['kʌlərd] [skɜːrt] [wɪl] [ə'pɪr] .

is	flipped	over	a	different	colored	skirt	will	appear	.
是	翻转	超过	一个	不同的	有色	裙子	将要	出现	.

为了形成更强烈的对比，将两块不同颜色的布料缝在一起，这样当娃娃翻过来时，就会露出不同颜色的裙子。

[ˌeɪ diː 'diː] [blaʊsɪz] , ['baʊz, 'boʊz] , [hæts][ɔːr]['eni] ['ʌðər] ['bɪts] [ðæt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði]['dɑːlz]

Add	blouses	,	bows	,	hats	or	any	other	bits	that	you	think	will	make	the	dolls
添加	女式衬衫	,	弓	,	帽子	或者	任何	其他	比特	那	你	思考	将要	制作	这	娃娃

[lʊk] ['kjuːtɝ] . -

look	cuter	.	47
看	更可爱	.	-

添加衬衫、蝴蝶结、帽子或其他任何你认为能让娃娃看起来更可爱的小饰品。47

[aʊl] ['pɪloʊ]

OWL	PILLOW
猫头鹰	枕头

猫头鹰枕头

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[wʌn] · [fɪg] .

1	·	Fig	.
1	·	如图	.

图 1 ·

[ˌtuː'tuː] · [fɪg] .

2	·	Fig	.
2	·	如图	.

图 2 ·

[θriː] · [fɪg] . [fɔːr]
3 · **Fig** . **4**
3 · 如图 . 4

· 图4

['bɑːdi] :
BODY :
身体 :

身体：

[juːz] [fʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] , [dɑːrk] [sɑːk] .
Use **foot** **of** **a** **large** , **dark** **sock** .
使用 脚 的 一个 大的 , 黑暗的 短袜 .

使用一只大号深色袜子的脚部。

[stʌf] ['fɜːrmli] , [bʌt; bət]['flæt(ə)n][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][juː; jʊ][duː] .
Stuff **firmly** , **but** **flatten** **it** **as** **you** **do** .
东西 牢牢 , 但 压平 它 作为 你 做 .

塞紧，但要一边塞一边压平。

[soʊ] ['oʊpənɪŋ] [kloʊzd] .
Sew **opening** **closed** .
缝 开幕 关闭 .

将开口缝合。

[wɪð; wɪθ][jɑːrn] , [taɪ] [ɔːf][ðə; ði] [hed] [ə'baʊt][wʌn] - [θɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [daʊn] .
With **yarn** , **tie** **off** **the** **head** **about** **one** - **third** **of** **the** **way** **down** .
和 纱 , 领带 离开 这 头 关于 一 - 第三 的 这 方式 向下 .

用毛线将头部向下约三分之一处扎紧。

[fitʃər] :
FEATURES :
特征 :

特征：

[soʊ] [tuː] [waɪt] [felt] ['sɜːrkl] ['ferli] [kloʊz] [tə'geðər] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv] [iːtʃ] [soʊ] [smɔːl]
Sew **two** **white** **felt** **circles** **fairly** **close** **together** **and** **in** **the** **middle** **of** **each** **sew** **small**
缝 二 白色的 毛毡 界 相当 关闭 一起 和 在 这 中间 的 每个 缝 小的
['jeloʊ] ['bʌtnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [aɪz] .
yellow **buttons** **for** **the** **eyes** .
黄色的 按钮 为了 这 眼睛 .

将两个白色毛毡圆片缝在一起，缝得比较近，然后在每个圆片的中间缝上黄色小纽扣作为眼睛。

[meɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] [koʊn] - [ʃeɪpt] [biːk] [frʌm; frəm] ['ʃaɪni] ['ɔɪlklɔːθ] [ænd; ənd] [soʊ] [ɑːn][dʒʌst] [bɪ'loʊ]
Make **a** **small** **cone** - **shaped** **beak** **from** **shiny** **oilcloth** **and** **sew** **on** **just** **below**
制作 一个 小的 锥体 - 形状 喙 从 闪亮的 油布 和 缝 在 只是 以下
[ðə; ði] [aɪz] [soʊ] [ðæt] [aɪz] [ænd; ənd][noʊz][fɔːrm][ə; eɪ]['traɪæŋg(ə)l] .
the **eyes** **so** **that** **eyes** **and** **nose** **form** **a** **triangle** .
这 眼睛 所以 那 眼睛 和 鼻子 形式 一个 三角形 .

用光亮的油布制作一个小的圆锥形鸟喙，缝在眼睛下方，使眼睛和鼻子形成一个三角形。

['æksent] [ðɪs] ['traɪæŋg(ə)l][baɪ] [im'brɔidəːriŋ] [ə; eɪ] “ [viː] ” [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] [aɪz] [ænd; ənd][noʊz] (
Accent **this** **triangle** **by** **embroidering** **a** **“** **V** **”** **just** **above** **the** **eyes** **and** **nose** **(**
口音 这 三角形 经过 刺绣 一个 “ V ” 只是 多于 这 眼睛 和 鼻子 (
['fɪgjər] [wʌn]) .
Figure **1** **)** .
数字 1) .

在眼睛和鼻子上方绣一个“V”字，以突出这个三角形（图 1）。

[ɪrz] :
EARS :
耳朵 :

耳朵：

[kʌt] [fɔːr] ['piːsɪz] [æz; əz] [ʃoʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [sɑːk] .

Cut	**four**	**pieces**	**as**	**shown**	**from**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**sock**	**.**
切	四	件	作为	所示	从	这	休息	的	这	短袜	.

如图所示，从剩下的袜子上剪下四块。

[soʊ] [tuː] [tə'geðər] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [ɪr] , [tɜːrn][ænd; ənd] [stɪtʃ] [tuː; tə][tɑːp][ʌv; əv] [hed] ,

Sew	**two**	**together**	**for**	**each**	**ear**	**,**	**turn**	**and**	**stitch**	**to**	**top**	**of**	**head**	**,**
缝	二	一起	为了	每个	耳朵	,	转动	和	缝	到	顶部	的	头	,

将两片缝合在一起做成一只耳朵，翻过来缝合到头顶。

[pliːtɪŋ] [ðə; ði] [frʌnt] [hæf] ['slaɪtli] (['fɪgjər] [ˌtuː'tuː]) .

pleating	**the**	**front**	**half**	**slightly**	**(**	**Figure**	**2**	**)**	**.**
褶裥	这	正面	一半	轻微地	(	数字	2	)	.

将前半部分略微打褶（图 2）。

[wɪŋz] :

WINGS	**:**
翅膀	:

翅膀：

[kʌt] [tuː] [wɪŋz] [frʌm; frəm] ['mætʃɪŋ] [felt][ænd; ənd][soʊ][wʌn][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv] [aʊl] .

Cut	**two**	**wings**	**from**	**matching**	**felt**	**and**	**sew**	**one**	**on**	**each**	**side**	**of**	**owl**	**.**
切	二	翅膀	从	匹配	毛毡	和	缝	一	在	每个	边	的	猫头鹰	.

用同色毛毡剪出两个翅膀，分别缝在猫头鹰的两侧。

['æksent][wɪð; wɪθ][laɪnz][ʌv; əv] [waɪt] [fɔːr; fər] ['fɛðɚz] (['fɪgjər] [θriː]) .

Accent	**with**	**lines**	**of**	**white**	**for**	**feathers**	**(**	**Figure**	**3**	**)**	**.**
口音	和	线条	的	白色的	为了	羽毛	(	数字	3	)	.

用白色线条勾勒出羽毛的轮廓（图 3）。

[tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] [aʊl] , [ɪm'brɔɪdər] [ɔːr] [peɪnt] ['weɪvi] [laɪnz] [ɑːn][ðə; ði]['bɑːdi] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [wɪŋz] .

To	**finish**	**the**	**owl**	**,**	**embroider**	**or**	**paint**	**wavy**	**lines**	**on**	**the**	**body**	**between**	**the**	**two**	**wings**	**.**
到	结束	这	猫头鹰	,	绣	或者	画	波浪状	线条	在	这	身体	之间	这	二	翅膀	.

为了完成猫头鹰的制作，在两只翅膀之间的身体上绣上或画上波浪线。

['ɔːlsoʊ] [ɪm'brɔɪdər] [klɔːz] [æt; ət][ðə; ði]['bɑːtəm] , ['kəːviŋ] [ðem; ðəm][æz; əz] [ɪf] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [bræntʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] .

Also	**embroider**	**claws**	**at**	**the**	**bottom**	**,**	**curving**	**them**	**as**	**if**	**clinging**	**to**	**a**	**branch**	**of**	**a**	**tree**	**.**
还	绣	爪子	在	这	底部	,	弯曲	他们	作为	如果	依恋	到	一个	分支	的	一个	树	.

底部还要绣上爪子，弯曲成仿佛抓住树枝的样子。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

如何制作袜子玩具(How to Make Sock Toys)
第5/5页

['faɪnəli] [ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ][bɪg] [red] [baʊ; boʊ][æt; ət][ðə; ði] [nek] (['fɪgjər] [fɔːr]) .

Finally	**add**	**a**	**big**	**red**	**bow**	**at**	**the**	**neck**	**(**	**Figure**	**4**	**)**	**.**
最后	添加	一个	大的	红色的	弓	在	这	脖子	(	数字	4	)	.

最后在领口处系上一个大红色蝴蝶结（图 4）。

[ɪf] [juː; jʊ][prɪ'fɜːr][ə; eɪ] [stʌft] [dɑːl] ,

If	**you**	**prefer**	**a**	**stuffed**	**doll**	**,**
如果	你	更喜欢	一个	填充	玩具娃娃	,

如果你更喜欢毛绒玩具，

[stʌf] [ˌaɪ 'tiː] [raʊnd] [ænd; ənd] [plʌmp] [ænd; ənd] [ðen] [ˌeɪ diː 'diː] [felt] [fiːt] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] .

stuff	**it**	**round**	**and**	**plump**	**and**	**then**	**add**	**felt**	**feet**	**at**	**the**	**bottom**	**.**
东西	它	圆形的	和	丰满	和	然后	添加	毛毡	脚	在	这	底部	.

把它塞得圆润饱满，然后在底部加上毛毡脚。

['hʌmpti] ['dʌmpti]

HUMPTY	**DUMPTY**
矮胖子	矮胖子

矮胖子

[fɪg] .

Fig	**.**
如图	.

如图。

[wʌn] · [fɪg] .

1	**·**	**Fig**	**.**
1	·	如图	.

图 1 ·

[ˌtuː'tuː] · [fɪg] .

2	**·**	**Fig**	**.**
2	·	如图	.

图 2 ·

[θriː] · [fɪg] . [fɔːr]

3	**·**	**Fig**	**.**	**4**
3	·	如图	.	4

3 · 图4

['bɑːdi] :

BODY	**:**
身体	:

身体:

[juːz] [kʌt] [fʊt] ['pɔːrʃ(ə)n][frʌm; frəm] [sɑːk] .

Use	**cut**	**foot**	**portion**	**from**	**sock**	**.**
使用	切	脚	部分	从	短袜	.

使用袜子剪下的脚部部分。

[raʊnd] ['oʊpən]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] .

Round	**open**	**edges**	**.**
圆形的	打开	边缘	.

圆润的开口边缘。

[stʌf] ['fɜːrmli][ænd; ənd][soʊ] ['oʊpənɪŋ] [kloʊzd] .
Stuff firmly and sew opening closed .
东西 牢牢 和 缝 开幕 关闭 .

将填充物塞紧，然后缝合开口。

[pʊʃ] ['stʌfɪŋ] [ə'raʊnd] [ʌn'tɪl][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][naɪs] [eg] [ʃeɪp] .
Push stuffing around until you have a nice egg shape .
推 馅 大约 直到 你 有 一个 好的 蛋 形状 .

将馅料拨弄成漂亮的蛋形。

[fitʃər] :
FEATURES :
特征 :

特征：

[fɔːr; fər] [aɪz] , [soʊ] [tuː] [smɔːl] ['sɜːrkl] [ʌv; əv] [blæk] [felt]['oʊvər] [tuː] [lɑːrdʒ][hæf] - ['sɜːrkl] [ʌv; əv] [waɪt] [felt] .
For eyes , sew two small circles of black felt over two large half - circles of white felt .
为了 眼睛 , 缝 二 小的 界 的 黑色的 毛毡 超过 二 大的 一半 - 界 的 白色的 毛毡 .

眼睛的做法是：将两个黑色小圆毡缝在两个白色大半圆毡上。

[ðə; ði] [blæk] [aɪ] ['piːsɪz] [kæn; kən][biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['sentər] ,
The black eye pieces can be placed in the center ,
这 黑色的 眼睛 件 能 是 放置 在 这 中心 ,

黑色的眼片可以放在中心位置，

[tuː; tə][ðə; ði][saɪdz][ɔːr] [krɔːs] - [aɪd] [tuː; tə][get] ['dɪfrənt] [ɪ'fekts] .
to the sides or cross - eyed to get different effects .
到 这 侧面 或者 叉 - 眼睛 到 得到 不同的 效果 .

斜视或斗鸡眼可以获得不同的效果。

[ˌeɪ diː 'diː] ['aɪˌbraʊz] [ʌv; əv] [blæk] [felt][ɔːr] [ɪm'brɔɪdər] [ðem; ðəm][ɪn] [blæk] [jɑːrn] .
Add eyebrows of black felt or embroider them in black yarn .
添加 眉毛 的 黑色的 毛毡 或者 绣 他们 在 黑色的 纱 .

用黑色毡布贴上眉毛，或者用黑色毛线绣上眉毛。

[ə; eɪ] [fjuː] ['stɪtʃɪz] [ɪn] [braʊn] [jɑːrn] [wɪl] [sɜːrv] [fɔːr; fər][ə; eɪ][noʊz] .
A few stitches in brown yarn will serve for a nose .
一个 很少 针脚 在 棕色的 纱 将要 服务 为了 一个 鼻子 .

用棕色毛线缝几针就能做出鼻子。

[kʌt] [ðə; ði] [maʊθ] [frʌm; frəm] [red] [felt] (['fɪgjər] [wʌn]) .
Cut the mouth from red felt (Figure 1) .
切 这 嘴 从 红色的 毛毡 (数字 1) .

用红色毛毡剪出嘴巴（图 1）。

[ɑːrmz][ænd; ənd] [legz] : [meɪk] [tuː] [ɑːrmz][ænd; ənd][legz][frʌm; frəm][ðə; ði]['sekənd] [sɑːk] .
ARMS AND LEGS : Make two arms and legs from the second sock .
武器 和 腿 : 制作 二 武器 和 腿 从 这 第二 短袜 .

胳膊和腿：用第二只袜子做两条胳膊和两条腿。

[kʌt] [rek'tæŋgjələr] ['piːsɪz] , [soʊ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ] [saɪdz][ænd; ənd] [ə'krɔːs] [wʌn][end] .
Cut rectangular pieces , sew along the long sides and across one end .
切 矩形的 件 , 缝 沿着 这 长的 侧面 和 穿过 一 结尾 .

剪出矩形布片，沿长边缝合，并缝合一端。

[tɜːrn][ænd; ənd] [stʌf] .
Turn and stuff .
转动 和 东西 .

翻转并填充。

[soʊ] [ðə; ði][ɑːrmz][tuː; tə][ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi][ænd; ənd][ðə; ði][legz][tuː; tə][ðə; ði]['bɑːtəm] .

Sew	**the**	**arms**	**to**	**the**	**sides**	**of**	**the**	**body**	**and**	**the**	**legs**	**to**	**the**	**bottom**	**.**
缝	这	武器	到	这	侧面	的	这	身体	和	这	腿	到	这	底部	.

将手臂缝到身体两侧，将腿缝到身体底部。

[ðə; ði][lɔːŋgər][ðə; ði][ɑːrmz][ænd; ənd][legz][ɑːr; ər] , [ðə; ði]['kjuːtɝ][jʊr; jər] [dɑːl] [wɪl] [biː; bi] .

The	**longer**	**the**	**arms**	**and**	**legs**	**are**	**,**	**the**	**cuter**	**your**	**doll**	**will**	**be**	**.**
这	更长	这	武器	和	腿	是	,	这	更可爱	你的	玩具娃娃	将要	是	.

娃娃的胳膊和腿越长，就越可爱。

[taɪ] [jɑːrn][ɔːr] ['rɪbən] [ə'raʊnd] [rɪsts] [ænd; ənd] ['æŋklz] .

Tie	**yarn**	**or**	**ribbon**	**around**	**wrists**	**and**	**ankles**	**.**
领带	纱	或者	丝带	大约	手腕	和	脚踝	.

将毛线或丝带系在手腕和脚踝上。

[her] : [meɪk] [jɑːrn][pɑːm][pɑːmz] ([siː] [peɪdʒ] -) [ænd; ənd] [soʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv]

HAIR	**:**	**Make**	**yarn**	**pom**	**poms**	**(**	**see**	**page**	**32**	**)**	**and**	**sew**	**them**	**to**	**the**	**top**	**of**
头发	:	制作	纱	绒球	绒球	(	看	页	-	)	和	缝	他们	到	这	顶部	的

[ðə; ði] [hed] .

the	**head**	**.**
这	头	.

头发：制作毛线绒球（见第 32 页），并将它们缝到头顶。

[dres] :

DRESS	**:**
裙子	:

裙子：

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['pætərn] [dɪ'zaɪnz] [ɑːn][peɪdʒ] - ,

From	**the**	**pattern**	**designs**	**on**	**page**	**29**	**,**
从	这	图案	设计	在	页	-	,

根据第29页的图案设计，

[meɪk] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][pænts][ænd; ənd] [tæk] [ðem; ðəm][ɑːn] ['hʌmpti] ['dʌmpti] .

make	**a**	**pair**	**of**	**pants**	**and**	**tack**	**them**	**on**	**Humpty**	**Dumpty**	**.**
制作	一个	一对	的	裤子	和	钉	他们	在	矮胖子	矮胖子	.

做一条裤子，然后把它缝到矮胖子身上。

[ə; eɪ]['kʌlərf(ə)l][kæp][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [frʌm; frəm] ['pætərn] [dɪ'zaɪnz] [ɑːn][peɪdʒ] - .

A	**colorful**	**cap**	**can**	**be**	**made**	**from**	**pattern**	**designs**	**on**	**page**	**31**	**.**
一个	丰富多彩的	帽	能	是	制成	从	图案	设计	在	页	-	.

您可以根据第 31 页上的图案设计制作一顶色彩鲜艳的帽子。

[ɪf] [juː; jʊ] [dɪ'saɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ʃuːz] ([peɪdʒ] -) [bend] [ðə; ði][legz][fɔːr; fər] [fiːt] , ['stɪtʃɪŋ] [ðə; ði]

If	**you**	**decide**	**to**	**make**	**shoes**	**(**	**page**	**30**	**)**	**bend**	**the**	**legs**	**for**	**feet**	**,**	**stitching**	**the**
如果	你	决定	到	制作	鞋	(	页	-	)	弯曲	这	腿	为了	脚	,	缝合	这

[tʌk] . -

tuck	**.**	**48**
塞进	.	-

如果你决定制作鞋子（第30页），将鞋帮弯曲成脚的形状，缝合褶裥。48

['wiːni] [dɑːl]

WEENIE	**DOLL**
小香肠	玩具娃娃

维尼娃娃

[fɪg] .

Fig	**.**
如图	.

如图。

[wʌn] · [fɪg] .
1 · **Fig** .
1 · 如图 .

图 1 ·

[ˌtuːˈtuː] · [fɪg] .
2 · **Fig** .
2 · 如图 .

图 2 ·

[θriː] · [fɪg] .
3 · **Fig** .
3 · 如图 .

3 · 图

[fɔːr] · [fɪg] .
4 · **Fig** .
4 · 如图 .

图 4

[faɪv] · [fɪg] . [sɪks]
5 · **Fig** . **6**
5 · 如图 . 6

5 · 图6

[meɪk] [jʊr; jər] ['wiːni] [dɑːl] [frʌm; frəm][ə; eɪ][dɑːrk] [sɑːk] [soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [fitʃər] ['riːəli] [ʃoʊ] [ʌp] .
Make **your** **Weenie** **Doll** **from** **a** **dark** **sock** **so** **that** **his** **features** **really** **show** **up** .
制作 你的 小香肠 玩具娃娃 从 一个 黑暗的 短袜 所以 那 他的 特征 真的 展示 向上 .

用深色袜子制作你的小熊玩偶，这样它的特征就能更清晰地显现出来。

['bɑːdi] :
BODY :
身体 :

身体:

[juːz] [kʌt] [fʊt] ['pɔːrʃ(ə)n][frʌm; frəm] [sɑːk] .
Use **cut** **foot** **portion** **from** **sock** .
使用 切 脚 部分 从 短袜 .

使用袜子剪下的脚部部分。

[stʌf] ['fɜːrmli][ænd; ənd] [soʊ] ['oʊpənɪŋ] [kloʊzd] .
Stuff **firmly** **and** **sew** **opening** **closed** .
东西 牢牢 和 缝 开幕 关闭 .

将填充物塞紧，然后缝合开口。

[taɪ] [ɔːf] [wʌn] - [θɜːrd][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][fɔːr; fər][ðə; ði] [hed] (['fɪgjər] [wʌn]) .
Tie **off** **one** **-** **third** **the** **length** **for** **the** **head** **(** **Figure** **1** **)** .
领带 离开 一 - 第三 这 长度 为了 这 头 (数字 1) .

将长度的三分之一打结作为头部（图 1）。

[fitʃər] :
FEATURES :
特征 :

特征:

[kʌt] [tuː] [əʊvzl] [ʌv; əv] [waɪt] [felt] [ænd; ənd] [tuː] ['smɔːlər] [wʌnz][ʌv; əv] [blæk] .
Cut **two** **ovals** **of** **white** **felt** **and** **two** **smaller** **ones** **of** **black** .
切 二 椭圆 的 白色的 毛毡 和 二 较小的 一个 的 黑色的 .

剪出两个白色椭圆形毛毡和两个较小的黑色椭圆形毛毡。

[soʊ] [ɔːr] [gluː] [ðə; ði] ['smɔːlər] [wʌnz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɑːrdʒər] [ænd; ənd] [soʊ] [ðem; ðəm] [ɑːn] [ðə; ði] [feɪs]

Sew	**or**	**glue**	**the**	**smaller**	**ones**	**to**	**the**	**larger**	**and**	**sew**	**them**	**on**	**the**	**face**
缝	或者	胶水	这	较小的	一个	到	这	更大的	和	缝	他们	在	这	脸

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [aɪz] .

for	**the**	**eyes**	**.**
为了	这	眼睛	.

将较小的镜片缝或粘到较大的镜片上，然后将它们缝到脸上作为眼睛。

[ɪm'brɔɪdər] ['aɪlæʃɪz] [ænd; ənd] ['aɪˌbraʊz] [ɪn] [blæk] .

Embroider	**eyelashes**	**and**	**eyebrows**	**in**	**black**	**.**
绣	睫毛	和	眉毛	在	黑色的	.

用黑色绣出睫毛和眉毛。

[meɪk] [ə; eɪ] ['sɜːrk(ə)l] [ʌv; əv] [red] [felt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [stɪtʃ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['sentər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [maʊθ] .

Make	**a**	**circle**	**of**	**red**	**felt**	**with**	**a**	**stitch**	**across**	**the**	**center**	**for**	**the**	**mouth**	**.**
制作	一个	圆圈	的	红色的	毛毡	和	一个	缝	穿过	这	中心	为了	这	嘴	.

用红色毛毡做一个圆圈，在圆圈中心缝一针作为嘴巴。

[ɪm'brɔɪdər] [ə; eɪ] [fjuː] [laɪnz] [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [feɪs] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [noʊz] (['fɪgjər] [ˌtuː'tuː]) .

Embroider	**a**	**few**	**lines**	**in**	**the**	**center**	**of**	**the**	**face**	**for**	**the**	**nose**	**(**	**Figure**	**2**	**)**	**.**
绣	一个	很少	线条	在	这	中心	的	这	脸	为了	这	鼻子	(	数字	2	)	.

在脸部中央绣几条线作为鼻子（图 2）。

[ɪrz] :

EARS	**:**
耳朵	:

耳朵：

[kʌt] [tuː] ['pet(ə)l] - [ʃeɪpt] [ɪrz] .

Cut	**two**	**petal**	**-**	**shaped**	**ears**	**.**
切	二	花瓣	-	形状	耳朵	.

切出两个花瓣状的耳朵。

[roʊl] ['aʊtər] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] , [hem] [ænd; ənd] [soʊ] [tuː; tə] [saɪd] [ʌv; əv] [hed] [æt; ət] [aɪ] ['lev(ə)l] (['fɪgjər] [θriː])

Roll	**outer**	**edges**	**,**	**hem**	**and**	**sew**	**to**	**side**	**of**	**head**	**at**	**eye**	**level**	**(**	**Figure**	**3**	**)**
卷	外	边缘	,	她们	和	缝	到	边	的	头	在	眼睛	等级	(	数字	3	)

.

:
.

将外边缘卷起，缝边，然后缝到头部侧面与眼睛齐平的位置（图 3）。

[ɑːrmz] [ænd; ənd] [fiːt] :

ARMS	**AND**	**FEET**	**:**
武器	和	脚	:

手臂和脚：

[kʌt] [tuː] [ɑːrmz] [frʌm; frəm] [waɪt] [felt] [ænd; ənd] [tuː] [frʌm; frəm] ['kɑːrdbɔːrd] .

Cut	**two**	**arms**	**from**	**white**	**felt**	**and**	**two**	**from**	**cardboard**	**.**
切	二	武器	从	白色的	毛毡	和	二	从	纸板	.

用白色毛毡剪出两条胳膊，用硬纸板剪出两条胳膊。

[soʊ] [wʌn] [ʌv; əv] [iːtʃ] [tə'geðər] ,

Sew	**one**	**of**	**each**	**together**	**,**
缝	一	的	每个	一起	,

将每种布料各缝制在一起。

['meɪkɪŋ] [ʃʊr] [juː; jʊ] [hæv; həv] [wʌn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [wʌn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [left] [saɪd] [ʌv; əv]

making	**sure**	**you**	**have**	**one**	**for**	**the**	**right**	**and**	**one**	**for**	**the**	**left**	**side**	**of**
制作	当然	你	有	一	为了	这	正确的	和	一	为了	这	左边	边	的

[ðə; ði] ['bɑːdi] .

the	**body**	**.**
这	身体	.

确保身体左右两侧各有一个。

[stɪtʃ] [tuː; tə]['bɑːdi] (['fɪgjər] [fɔːr]) .
Stitch **to** **body** **(** **Figure** **4** **)** **.**
缝 到 身体 (数字 4) .

缝合到身体上（图 4）。

[kʌt] [tuː] [fiːt] [frʌm; frəm] [blæk] [felt] [ænd; ənd] [tuː] [frʌm; frəm] ['kɑːrdbɔːrd] .
Cut **two** **feet** **from** **black** **felt** **and** **two** **from** **cardboard** **.**
切 二 脚 从 黑色的 毛毡 和 二 从 纸板 .

从黑色毛毡上剪下两英尺，从硬纸板上剪下两英尺。

[soʊ] [wʌn] [ʌv; əv] [iːtʃ] [tə'geðər] [ænd; ənd] ['fæsn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɑːl] .
Sew **one** **of** **each** **together** **and** **fasten** **to** **the** **bottom** **of** **the** **doll** **.**
缝 一 的 每个 一起 和 系 到 这 底部 的 这 玩具娃娃 .

将每种布料各缝在一起，然后固定在娃娃的底部。

[ˌeɪ diː 'diː] ['bʌklz] [ɔːr] [baʊ; boʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [toʊz] (['fɪgjər] [faɪv]) .
Add **buckles** **or** **bow** **to** **the** **toes** **(** **Figure** **5** **)** **.**
添加 扣环 或者 弓 到 这 脚趾 (数字 5) .

在脚趾上添加扣环或蝴蝶结（图 5）。

[kæp] : [kʌt] [ə'baʊt] [θriː] - [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['rɪbɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɑːk] .
CAP **:** **Cut** **about** **3** **'** **from** **the** **ribbing** **of** **the** **sock** **.**
帽 : 切 关于 3 - 从 这 肋骨 的 这 短袜 .

袜口：从袜子的罗纹处剪掉约 3 英寸。

['gæðər] [kʌt] [edʒ] [tə'geðər] ['taɪtli] .
Gather **cut** **edge** **together** **tightly** **.**
收集 切 边缘 一起 紧紧 .

将切口边缘紧紧拢在一起。

[pleɪs] [kæp] [ɑːn] [hed] ,
Place **cap** **on** **head** **,**
地方 帽 在 头 ,

把帽子戴在头上，

['taɪɪŋ] [ə; eɪ] [bænd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [kæp] [ə'baʊt] [wʌn] - [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['gæðərz] [ænd; ənd] ['ædɪŋ]
tying **a** **band** **around** **the** **cap** **about** **1** **'** **down** **from** **the** **gathers** **and** **adding**
捆绑 一个 乐队 大约 这 帽 关于 1 - 向下 从 这 聚集 和 添加
[ə; eɪ] [pɑːm] [pɑːm] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] (['fɪgjər] [sɪks]) .
a **pom** **pom** **at** **the** **top** **(** **Figure** **6** **)** **.**
一个 绒球 绒球 在 这 顶部 (数字 6) .

在帽檐下方约 1 英寸处系上一条带子，并在顶部添加一个绒球（图 6）。

['hɑːbi] [hɔːrs]
HOBBY **HORSE**
爱好 马

玩具木马

[fɪg] .
Fig **.**
如图 .

如图。

[wʌn] · [fɪg] .
1 **·** **Fig** **.**
1 · 如图 .

图 1 ·

[ˌtuː'tuː] · [fɪg] .
2 **·** **Fig** **.**
2 · 如图 .

图 2 ·

[θriː] · [fɪg] . [fɔːr]
3 · Fig . 4
3 · 如图 . 4

3 · 图4

[maʊθ] :
MOUTH :
嘴 :

嘴:

[kʌt] [æn; ən]['oʊv(ə)l][ʌv; əv] ['kɑːrdbɔːrd] [θriː] - × [fɔːr] - [ænd; ənd][ɪn'sɜːrt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][toʊ][ʌv; əv][ðə; ði]
Cut an oval of cardboard 3 - × 4 - and insert it in the toe of the
切 一个 椭圆形 的 纸板 3 - × 4 - 和 插入 它 在 这 脚趾 的 这
[sɑːk] .
sock .
短袜 .

剪一块 3 英寸 × 4 英寸的椭圆形硬纸板，并将其插入袜子的脚趾部分。

[stɪtʃ] [ðə; ði][toʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [sɑːk] [tuː; tə][ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːrdbɔːrd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]
Stitch the toe of the sock to the edges of the cardboard to give the
缝 这 脚趾 的 这 短袜 到 这 边缘 的 这 纸板 到 给 这
[maʊθ] [ʃeɪp] .
mouth shape .
嘴 形状 .

将袜子的袜尖缝到纸板的边缘，做出嘴巴的形状。

[ɪm'brɔɪdər] [braʊn] [əʊvzl] , [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] [maʊθ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['nɒstrəlz] .
Embroider brown ovals , just above the mouth for the nostrils .
绣 棕色的 椭圆 , 只是 多于 这 嘴 为了 这 鼻孔 .

在嘴巴上方绣上棕色椭圆形作为鼻孔。

[stʌf] [toʊ]['fɜːrmli] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [hiːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɑːk] (['fɪgjər] [wʌn]) .
Stuff toe firmly down to the heel of the sock (Figure 1) .
东西 脚趾 牢牢 向下 到 这 脚跟 的 这 短袜 (数字 1) .

将袜子的脚趾牢牢塞到脚跟处（图 1）。

[fitʃər] : [meɪk] [aɪz] [frʌm; frəm][ter; tɪ(ə)r] - [drɑːp] [ʃeɪpt] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [blæk] [felt] [wɪð; wɪθ]['taɪni]
FEATURES : Make eyes from tear - drop shaped pieces of black felt with tiny
特征 : 制作 眼睛 从 撕 - 降低 形状 件 的 黑色的 毛毡 和 微小的
[braʊn] ['bʌtnz] [ɪn][ðə; ði]['sentər] .
brown buttons in the center .
棕色的 按钮 在 这 中心 .

特点：用泪滴状的黑色毛毡片制作眼睛，并在中心缝上棕色小纽扣。

[wɪð; wɪθ][peɪnt] [ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ] ['haɪlaɪt] [ʌv; əv] [waɪt] [ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv] [iːtʃ] [aɪ] .
With paint add a highlight of white in the center of each eye .
和 画 添加 一个 强调 的 白色的 在 这 中心 的 每个 眼睛 .

用颜料在每只眼睛的中心点上白色高光。

[kʌt] [tuː] [ɪrz] [frʌm; frəm] [braʊn] [felt][ɔːr] [ˌleðə'ret] .
Cut two ears from brown felt or leatherette .
切 二 耳朵 从 棕色的 毛毡 或者 人造革 .

从棕色毛毡或人造革上剪下两只耳朵。

[foʊld][ɪn][hæf][ænd; ənd] [soʊ] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] .
Fold in half and sew to the top of the head .
折叠 在 一半 和 缝 到 这 顶部 的 这 头 .

对折后缝到头顶。

[ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ] [meɪn] [meɪd] [frʌm; frəm] [frɪndʒ] [ɔːr] ['luːps] [ʌv; əv][jɑːrn] .
Add a mane made from fringe or loops of yarn .
添加 一个 鬃毛 制成 从 边缘 或者 循环 的 纱 .

添加用流苏或毛线环制成的鬃毛。

[stɑːrt][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] ['oʊvər][ðə; ði] [aɪz] ,

Start	**at**	**the**	**top**	**of**	**the**	**head**	**over**	**the**	**eyes**	**,**
开始	在	这	顶部	的	这	头	超过	这	眼睛	,

从头顶，也就是眼睛上方开始，

[goʊ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ɪrz] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] (['fɪgjər] [ˌtuː'tuː]) .

go	**between**	**the**	**ears**	**and**	**down**	**the**	**back**	**of**	**the**	**horse**	**(**	**Figure**	**2**	**)**	**.**
去	之间	这	耳朵	和	向下	这	后退	的	这	马	(	数字	2	)	.

从两耳之间向下，沿着马的背部向下（图 2）。

['raɪdɪŋ] [stɪk] : [pʊʃ] [ə; eɪ] ['bruːmstɪk] ['ɪntuː][ðə; ði] [sɑːk] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [hiːl] .

RIDING	**STICK**	**:**	**Push**	**a**	**broomstick**	**into**	**the**	**sock**	**up**	**to**	**the**	**heel**	**.**
骑术	戳	:	推	一个	扫帚	进入	这	短袜	向上	到	这	脚跟	.

骑乘棍：将一根扫帚柄插入袜子，一直插到脚后跟。

[pæd] [wel] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['bruːmstɪk] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [kʌf] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɑːk] (['fɪgjər] [θriː]) .

Pad	**well**	**all**	**around**	**the**	**broomstick**	**down**	**to**	**the**	**cuff**	**of**	**the**	**sock**	**(**	**Figure**	**3**	**)**	**.**
软垫	出色地全部		大约	这	扫帚	向下	到	这	袖口	的	这	短袜	(	数字	3	)	.

在扫帚柄周围一直到袜子的袜口处都铺上厚厚的垫子（图 3）。

[taɪ] [ɔːf] ['taɪtli] .

Tie	**off**	**tightly**	**.**
领带	离开	紧紧	.

系紧。

[ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ]['hɔːltər] [meɪd] [frʌm; frəm] [ˌleðə'ret] [ɔːr] ['ɔɪlklɔːθ] ,

Add	**a**	**halter**	**made**	**from**	**leatherette**	**or**	**oilcloth**	**,**
添加	一个	缰绳	制成	从	人造革	或者	油布	,

加一条人造革或油布制成的马勒。

['kærɪɪŋ] [ðə; ði] [reɪnz] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔrsəz] [nek] .

carrying	**the**	**reins**	**to**	**the**	**back**	**of**	**the**	**horse's**	**neck**	**.**
携带	这	缰绳	到	这	后退	的	这	马匹	脖子	.

将缰绳拉到马的脖子后面。

[ˌeɪ diː 'diː] ['festɪv] [pɑːm][pɑːmz][ænd; ənd]['dʒɪŋgl] ['belz] (['fɪgjər] [fɔːr]) .

Add	**festive**	**pom**	**poms**	**and**	**jingle**	**bells**	**(**	**Figure**	**4**	**)**	**.**
添加	节日	绒球	绒球	和	铃铛	铃铛	(	数字	4	)	.

添加喜庆的绒球和铃铛（图 4）。

[-] [noʊts]

Transcriber's	**Notes**
转录员的	笔记

转录者注释

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['taipəus] .

Silently	**corrected**	**a**	**few**	**typos**	**.**
默默	已更正	一个	很少	拼写错误	.

默默地改正了几处拼写错误。

[sʌm; səm] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ['refrəns] ['nʌmbərd] ['fɪgjərz] [wɪtʃ] [duː][nɑːt] [ə'pɪr] [ɪn][ðə; ði] ['prɪntɪd]

Some	**instructions**	**reference**	**numbered**	**figures**	**which**	**do**	**not**	**appear**	**in**	**the**	**printed**
一些	指示	参考	编号	数据	哪个	做	不是	出现	在	这	打印

[ɪ'dɪʃn] .

edition	**.**
版	.

有些说明书中引用了印刷版中没有出现的编号数字。

[riˈteind] [ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n][ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈprɪntɪd] [ɪˈdɪʃn] : [ðɪs] [ˈiːbʊk] [ɪz][ˈpʌblɪk] -

Retained	**publication**	**information**	**from**	**the**	**printed**	**edition**	**:**	**this**	**eBook**	**is**	**public**	**-**
保留	发布	信息	从	这	打印	版	:	这	电子书	是	民众	-

[doʊˈmeɪn][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ʌv; əv][ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n] .

domain	**in**	**the**	**country**	**of**	**publication**	**.**
领域	在	这	国家	的	发布	.

保留了印刷版中的出版信息：本电子书在出版国属于公共领域。

[ɪn][ðə; ði][tekst][ˈvɜːrʒ(ə)nz][ˈoʊnli] , [tekst][ɪn][ɪˈtælɪks][ɪz] [diˈlimitid] [baɪ] _ [ˌʌndəˈskɔːz] _ .

In	**the**	**text**	**versions**	**only**	**,**	**text**	**in**	**italics**	**is**	**delimited**	**by**	**_**	**underscores**	**_**	**.**
在	这	文本	版本	仅有的	,	文本	在	斜体	是	分隔符	经过	_	下划线	_	.

仅在文本版本中，斜体文本用下划线分隔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神